

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1994-1995

28 FEBRUARI 1995

**Ontwerp van wet betreffende
de handelsagentuurovereenkomst**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANDENBERGHE**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vandenberghe, voorzitter-rapporteur, Barzin, Borin, mevr. Cahay-André, de heren Cooreman, De Gucht, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Erdman, Foret, Goovaerts, Lallemand, Loones, Lozie, mevr. Maximus, de heren Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, R. Van Rompaey, mevr. Verhoeven en de heer Weyts.

2. Plaatsvervangers: de heren de Seny, Didden, Hatry, mevr. Herzet, de heren Leroy, Scharff en Seeuws.

3. Andere senatoren: de heren Buelens en Desmedt.

R. A 15918

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

355 (B.Z. 1991-1992):

Nr. 1: Ontwerp van wet.

Nr. 2: Erratum.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1994-1995

28 FÉVRIER 1995

**Projet de loi relative
au contrat d'agence commerciale**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR M. VANDENBERGHE**

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vandenberghe, président-rapporteur, Barzin, Borin, Mme Cahay-André, MM. Cooreman, De Gucht, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Erdman, Foret, Goovaerts, Lallemand, Loones, Lozie, Mme Maximus, MM. Mouton, Pataer, Vaes, Van Belle, R. Van Rompaey, Mme Verhoeven et M. Weyts.

2. Membres suppléants: MM. de Seny, Didden, Hatry, Mme Herzet, MM. Leroy, Scharff et Seeuws.

3. Autres sénateurs: MM. Buelens et Desmedt.

R. A 15918

Voir:

Documents du Sénat:

355 (S.E. 1991-1992):

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Erratum.

INHOUD

	Blz.
Woord vooraf	4
I. Verslag namens de werkgroep commissie Justitie - commissie Economische Aangelegenheden uitge- bracht door de heer Vandenberghe	4
I. Inleiding	4
A. Opmerkingen vooraf van de rapporteur	4
B. Inleidende uiteenzetting door de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Econo- mische Zaken	4
1. Definitie	5
2. Andere tussenpersonen	6
3. Toepassingsgebied	7
4. Vorm en bewijs van de agentuurover- eenkomst	8
5. Rechten en plichten van de partijen	8
6. De vergoeding van de handelsagent	9
7. Beëindiging van de agentuurovereen- komst	10
8. Uitwinningsvergoeding	10
9. Concurrentiebeding	11
10. Delcrederebeding	11
11. Bevoegde rechter — Toepasselijk recht	12
II. Algemene bespreking	12
1. Het imperatief karakter van de bepalingen van de wet	13
2. Het statuut van de handelsagent en de arbeidswetgeving	14
3. De bewijsregeling	19
III. Artikelsgewijze bespreking	19
Artikel 1	19
A. Vervanging van het woord « principaal » door het woord « lastgever »	20
B. Vervanging van het woord « zaken » door het woord « handelstransacties »	21
Artikel 1bis	26
Artikel 2	26
Artikel 2bis (nieuw)	27
Artikel 3	29
Artikel 3bis	30
Artikel 4	30
Artikel 5	31
Artikel 6	32
Artikel 7	32
Artikel 8	32
Artikel 9	32
Artikel 10	33
Artikel 11	34
Artikel 12	35
Artikel 13	35

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	4
I. Rapport fait au nom du groupe de travail commis- sion de la Justice - commission des Affaires économi- ques par M. Vandenberghe	4
I. Introduction	4
A. Remarques préliminaires du rapporteur	4
B. Exposé introductif du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires écono- miques	4
1. Définition	5
2. Autres intermédiaires	6
3. Champ d'application	7
4. Forme et preuve du contrat d'agence	8
5. Droits et devoirs des parties	8
6. Rémunération de l'agent commercial	9
7. Cessation du contrat d'agence	10
8. Indemnité d'éviction	10
9. Clause de non-concurrence	11
10. Clause de du croire	11
11. Jurisdiction compétente, droit applicable	12
II. Discussion générale	12
1. Le caractère impératif des dispositions du projet de loi	13
2. Le statut de l'agent commercial et la législa- tion sur le travail	14
3. Le régime de la preuve	19
III. Discussion des articles	19
Article 1 ^{er}	19
A. Remplacement en néerlandais du terme « principal » par le terme « lastgever »	20
B. Remplacement du terme « affaires » par le terme « accords commerciaux »	21
Article 1 ^{er} bis	26
Article 2	26
Article 2bis (nouveau)	27
Article 3	29
Article 3bis	30
Article 4	30
Article 5	31
Article 6	32
Article 7	32
Article 8	32
Article 9	32
Article 10	33
Article 11	34
Article 12	35
Article 13	35

	Blz.		Pages
Artikel 14	35	Article 14	35
Artikel 15	36	Article 15	36
Artikel 16	39	Article 16	39
Artikel 17	39	Article 17	39
Artikel 18	39	Article 18	39
Artikel 19	41	Article 19	41
Artikel 20	45	Article 20	45
Artikelen 21 tot en met 23	46	Articles 21 à 23	46
Artikel 24	46	Article 24	46
Artikel 25	47	Article 25	47
Artikel 26	47	Article 26	47
Artikel 27	47	Article 27	47
Artikel 28	50	Article 28	50
Artikel 29	50	Article 29	50
Artikel 30	51	Article 30	51
Tekst voorgesteld door de werkgroep	52	Texte proposé par le groupe de travail	52
Bijlagen	62	Annexes	62
Bijlage 1: Internationale agentuurovereenkomsten - I.P.R.-regeling	62	Annexe 1: Contrats d'agence commerciale internationaux - Réglementation D.I.P.	62
Bijlage 2: Richtlijn van de Raad van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten (86/653/E.E.G.)	71	Annexe 2: Directive du Conseil du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des États membres concernant les agents commerciaux indépendants (86/653/C.E.E.)	71
II. Bespreking van het ontwerp door de commissie voor de Justitie	79	II. Examen du projet par la commission de la Justice	79
A. Uiteenzetting van de rapporteur	79	A. Exposé du rapporteur	79
B. Algemene bespreking	82	B. Discussion générale	82
C. Artikelsgewijze bespreking	87	C. Discussion des articles	87
Artikelen 1 en 2 (nieuw)	87	Articles 1 ^{er} et 2 (nouveau)	87
Artikel 3 (art. 2 van het ontwerp)	97	Article 3 (art. 2 du projet)	97
Artikel 4 (art. 3 van het ontwerp)	98	Article 4 (art. 3 du projet)	98
Artikel 5 (art. 4 van het ontwerp)	100	Article 5 (art. 4 du projet)	100
Artikel 6 (art. 5 van het ontwerp)	102	Article 6 (art. 5 du projet)	102
Artikel 7 (art. 6 van het ontwerp)	103	Article 7 (art. 6 du projet)	103
Artikel 8 (art. 7 van het ontwerp)	103	Article 8 (art. 7 du projet)	103
Artikel 9	103	Article 9	103
Artikel 10	104	Article 10	104
Artikelen 11 tot en met 14	105	Articles 11 à 14 inclus	105
Artikel 15	105	Article 15	105
Artikelen 16 tot en met 18	105	Articles 16 à 18 inclus	105
Artikel 19	106	Article 19	106
Artikel 20	106	Article 20	106
Artikelen 21 tot en met 26	106	Articles 21 à 26	106
Artikel 27	106	Article 27	106
Artikel 28	107	Article 28	107
Artikelen 29 en 30	107	Articles 29 et 30	107
Tekst aangenomen door de commissie	108	Texte adopté par la commission	108
Concordantietabel I	118	Table de concordance I	118
Concordantietabel II	119	Table de concordance II	119

WOORD VOORAF

Het thans voorliggende ontwerp, dat naar de Commissie voor de Justitie werd verwezen, werd onderzocht door een werkgroep bestaande uit leden van de Commissie voor de Justitie en de Commissie voor de Economische Aangelegenheden.

Deze werkgroep heeft het ontwerp onderzocht tijdens zijn vergaderingen van 30 september 1993, 14 december 1993, 22 maart en 19 mei 1994.

Vervolgens heeft de voorzitter van de werkgroep het volgende verslag uitgebracht aan de Commissie voor de Justitie.

*
* *

I. VERSLAG NAMENS DE WERKGROEP COMMISSIE JUSTITIE - COMMISSIE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN UITGEBRACHT DOOR DE HEER VANDENBERGHE

I. INLEIDING

A. Opmerkingen vooraf van de rapporteur

Het ontwerp heeft tot doel een *sui generis*-regeling in te voeren voor de handelsagentuurovereenkomst. Uit deze regeling blijkt duidelijk dat de handelsagent zich ten aanzien van de principaal niet in een ondergeschikte positie bevindt maar dat het om een zelfstandige gaat.

De grondige bespreking binnen de werkgroep heeft geleid tot een gewijzigde ontwerp tekst waarover tussen de leden van de werkgroep een consensus bestaat.

B. Inleidende uiteenzetting door de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken

Dit ontwerp van wet heeft de aanpassing van onze wetgeving tot doel aan de richtlijn 86/653 van 18 december 1986, van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten (P.B. E.E.G., nr. L 382, van 31 december 1986).

Aan de werkzaamheden van de werkgroep hebben deelgenomen:
De heer Vandenberghe, voorzitter, mevr. Delcourt-Pêtre, de heren Goovaerts, Hatry, mevr. Herzet, de heren Pataer en van Weddingen.

PREAMBULE

Le présent projet qui a été renvoyé à la commission de la Justice, a d'abord été examiné par un groupe de travail composé de membres de la commission de la Justice et de la commission des Affaires économiques.

Ce groupe de travail a procédé à l'examen du projet au nom de ses réunions des 30 septembre 1993, 14 décembre 1993, 22 mars et 19 mai 1994.

Le président du groupe de travail a ensuite présenté le rapport suivant à la commission de la Justice.

*
* *

I. RAPPORT FAIT AU NOM DU GROUPE DE TRAVAIL COMMISSION DE LA JUSTICE - COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES PAR M. VAN- DENBERGHE

I. INTRODUCTION

A. Remarques préliminaires du rapporteur

Le présent projet a pour objectif d'instaurer une réglementation *sui generis* pour le contrat d'agence commerciale. Il ressort clairement de cette réglementation que l'agent commercial ne se trouve pas en situation de subordination par rapport à son commettant, mais qu'il s'agit d'un indépendant.

La discussion approfondie qui s'est déroulée au sein du groupe de travail a débouché sur un projet modifié qui a recueilli l'assentiment de tous les membres du groupe.

B. Exposé introductif du Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques

Le présent projet de loi a pour but d'adapter notre législation à la directive 86/653 du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des Etats membres concernant les agents commerciaux indépendants (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° L 382 du 31 décembre 1986).

Ont participé aux travaux du groupe de travail:
M. Vandenberghe, président, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Goovaerts, Hatry, Mme Herzet, MM. Pataer et van Weddingen.

In tegenstelling tot een aantal ons omringende landen en niettegenstaande meerdere wetgevende initiatieven is het statuut van de handelsagent in het Belgisch recht momenteel niet geregeld door specifieke wettelijke bepalingen. Basisbeginsel voor de totstandkoming, de uitvoering en de beëindiging van de agentuurovereenkomst was derhalve de wilsautonomie der partijen. Vaak werd dan ook de nadruk gelegd op de rechtsonzekerheid en het gemis aan wettelijke bescherming van deze handelstussenpersonen.

Terwijl andere categorieën (bijvoorbeeld de handelsvertegenwoordiger, of de concessiehouder van alleenverkoop) reeds geruime tijd van een wettelijke regeling werden voorzien, diende de rechtspraak en de rechtsleer zich te laten leiden door analoge, doch vaak onduidelijke en onzekere oplossingen om de rechten en plichten van de handelsagent vast te stellen.

Door de omzetting van de richtlijn zal voor het eerst een specifieke wetgeving met betrekking tot de handelsagentuur in ons rechtsstelsel worden ingevoerd. Het ontwerp tracht een volwaardig statuut voor de handelsagent uit te bouwen en is, waar mogelijk, enigszins ambitieuzer dan de richtlijn, die enkel de essentiële punten in de rechtsverhouding tussen de principaal en de handelsagent regelt. Hierbij werd niet uit het oog verloren dat deze rechtsverhouding tussen twee zelfstandigen toch enige soepelheid moet toelaten zodat de nodige ruimte werd gelaten, uiteraard mits zekere restricties, voor de vrije wilsautonomie der partijen.

1. Definitie

De handelsagentuurovereenkomst is een overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

Handelsagenten zijn dus handelstussenpersonen wier activiteit bestaat in het zelfstandig bemiddelen en eventueel afsluiten van zaken voor rekening en in naam van hun opdrachtgever. De taak van de agent bestaat in het opsporen en bezoeken van mogelijke cliënten en het opnemen van bestellingen voor rekening en in naam van de principaal en dit in het raam van een duurzame verhouding, tegen beloning, doch zonder band van ondergeschiktheid tegenover de opdrachtgever.

Als tussenpersoon treedt een handelsagent niet op voor eigen rekening. De agent zal tenminste contact leggen tussen zijn principaal en diens klant (agent-bemiddelaar). De principaal kan de agent daarenbo-

Contrairement à un certain nombre de pays voisins et malgré plusieurs initiatives législatives, le statut de l'agent commercial ne fait pour l'instant l'objet d'aucune réglementation légale spécifique en droit belge. Le principe de base régissant l'élaboration, l'exécution et la cessation des contrats d'agence est par conséquent l'autonomie de la volonté des parties. C'est la raison pour laquelle l'insécurité juridique et l'absence de protection légale qui caractérisent ces intermédiaires commerciaux ont fréquemment été mises en exergue.

Alors que d'autres catégories d'intermédiaires (les représentants de commerce ou les concessionnaires de vente exclusive, par exemple), bénéficient depuis longtemps déjà d'une réglementation légale, la jurisprudence et la doctrine ont dû choisir des solutions analogues, mais souvent incertaines et imprécises, afin de déterminer les droits et les obligations des agents commerciaux.

La transposition de la directive susvisée signifie qu'une législation spécifique relative à l'agence commerciale sera introduite pour la première fois dans notre système juridique. Le présent projet tente de conférer un statut à part entière à l'agent commercial et est, là où il en avait la possibilité, relativement plus ambitieux que la directive, qui ne règle que les points essentiels de la relation juridique entre le commettant et l'agent commercial. A cet égard, il n'a pas été perdu de vue que le lien entre deux indépendants doit néanmoins offrir une certaine souplesse de sorte que, quelques restrictions mises à part, les parties puissent continuer à exercer la libre et nécessaire autonomie de leur volonté.

1. Définition

Le contrat d'agence commerciale est le contrat par lequel l'une des parties, l'agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l'autre partie, le commettant, sans être soumise à l'autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant.

Les agents commerciaux sont donc des intermédiaires commerciaux dont les activités consistent à négocier librement et à éventuellement conclure des affaires pour le compte et au nom de leur commettant. L'agent est chargé notamment de prospecter et de rendre visite à des clients potentiels, de recueillir des commandes pour le compte et au nom du commettant, ce dans le cadre d'une relation durable, contre rémunération, mais sans lien de subordination par rapport au commettant.

En tant qu'intermédiaire, l'agent commercial n'agit pas pour son propre compte. L'agent établira au moins un contact entre son commettant et le client de ce dernier (agent-négociateur). Le commettant peut

ven machtigen de overeenkomst af te sluiten (agent-contractant), maar dit behoort niet tot het wezen van de agentuur. Is de opdracht van de agent beperkt tot het bemiddelen van transacties — dit is prospectie en voorbereidende onderhandelingen —, dan is het resultaat van zijn activiteit de order van de cliënt; deze order wordt overgemaakt aan de principaal die ze kan weigeren of aanvaarden. Brengt de agent de transactie niet enkel tot stand, maar kan hij deze zelf afsluiten, is hij de vertegenwoordiger van de principaal in de ware zin van het woord: hij verbindt de principaal die gehouden is de overeenkomst uit te voeren; de juridische gevolgen van de door de agent krachtens zijn bevoegdheid gesloten transacties worden met andere woorden rechtstreeks aan de principaal en niet aan hemzelf toegerekend.

Van handelsagentuur is slechts sprake indien de agent permanent met zijn opdracht is belast. Tussen de handelsagent en de principaal moet een duurzame contractuele band bestaan: occasioneel en eerder toevallig optreden wordt niet beschouwd als zelfstandige handelsagentuur. Hieruit leidt het ontwerp evenwel niet af dat de handelsagent die deze activiteit als nevenberoep zou uitoefenen, niet onder het toepassingsgebied van deze regeling zou vallen.

De handelsagent is een bezoldigd tussenpersoon. Een agentuur te kosteloozen titel valt immers niet te rijmen met een permanente activiteit en is niet verenigbaar met de karakteristieken van de agentuur.

De agent oefent zijn beroep uit op autonome en onafhankelijke wijze, zonder enige band van ondergeschiktheid. De handelsagent is met andere woorden een zelfstandig tussenpersoon.

2. *Andere tussenpersonen*

In het handelsleven zijn verschillende categorieën tussenpersonen werkzaam. De in de definitie van de handelsagentuur weerhouden criteria laten toe de handelsagenten van andere bemiddelaars te onderscheiden.

Zo kent men de makelaar die, tegen vergoeding, twee of meer partijen met elkaar in contact brengt met het oog op het sluiten van een overeenkomst en eventueel optreedt bij het sluiten van de overeenkomst in naam van een of van beide partijen. Wat de makelaar hoofdzakelijk onderscheidt van de handelsagent is dat hij niet in een duurzame relatie staat ten overstaan van de opdrachtgever; hij treedt slechts occasioneel voor rekening van een bepaalde opdrachtgever op. Principieel brengt hij slechts eenmalige transacties tot stand.

De commissionair handelt in eigen naam of onder een handelsnaam voor rekening van een commissiegever. In tegenstelling tot de handelsagent handelt de commissionair in eigen naam.

en outre habiliter l'agent à conclure le contrat (agent-contractant), mais cela n'est pas une caractéristique de l'agence. Lorsque la mission de l'agent est limitée à la négociation de transactions, c'est-à-dire la prospection et les négociations préparatoires, le résultat de son activité sera alors la commande du client; celle-ci sera transmise au commettant, qui peut la refuser ou l'accepter. Si l'agent n'établit pas uniquement la transaction mais peut lui-même la conclure, il est le représentant du commettant au sens propre du terme: il lie le commettant, qui est tenu d'exécuter le contrat. En d'autres termes, les conséquences juridiques des transactions conclues par l'agent en vertu de sa compétence sont directement imputées au commettant, et pas à lui-même.

Il n'est question d'agence commerciale que lorsque l'agent est chargé en permanence de cette mission. Un lien contractuel permanent doit exister entre l'agent commercial et le commettant: des activités occasionnelles et plutôt fortuites ne sont pas considérées comme relevant de l'agence commerciale indépendante. Il n'est cependant pas dans le but du présent projet d'exclure l'agent commercial exerçant cette activité comme profession accessoire du champ d'application de cette réglementation.

L'agent commercial est un intermédiaire rémunéré. Une agence à titre gracieux n'est en effet pas appelée à correspondre avec une activité permanente et n'est pas compatible avec les caractéristiques de l'agence.

L'agent exerce son métier de manière autonome et indépendante, sans aucun lien de subordination. L'agent commercial est, en d'autres termes, un intermédiaire indépendant.

2. *Autres intermédiaires*

Dans le commerce se retrouvent différentes catégories d'intermédiaires. Les critères retenus dans la définition de l'agence commerciale permettent de distinguer les agents commerciaux d'autres intermédiaires.

Ainsi connaît-on le courtier qui, contre rémunération, met en rapport deux ou plusieurs parties en vue de la conclusion d'un contrat et agit éventuellement lors de la conclusion du contrat au nom de l'une ou des deux parties. Le courtier se distingue principalement de l'agent commercial par le fait que ses activités ne font pas partie d'une relation permanente par rapport au commettant, il n'agit qu'occasionnellement pour le compte d'un commettant déterminé. En principe, il n'établit que des transactions uniques.

Le commissionnaire agit en son nom propre ou sous une raison sociale pour le compte d'un commettant. Contrairement à l'agent commercial, le commissionnaire agit en son nom propre.

De concessiehouder is met zijn opdrachtgever verbonden door een overeenkomst waarbij een concessiegever aan een of meer concessiehouders het recht toekent om in eigen naam en voor eigen rekening produkten te verkopen, die de concessiegever vervaardigt of verdeelt. De concessiehouder is tussenhandelaar; hij koopt de te verdelen artikelen voor eigen rekening om ze later, in principe, met winst voor eigen rekening te verkopen.

Het meest verwant met de handelsagent is wellicht de handelsvertegenwoordiger. Deze vormt als het ware zijn tegenhanger in het arbeidsovereenkomstenrecht. Het onderscheid tussen handelsagent en handelsvertegenwoordiger is duidelijk: zowel het voorwerp van hun overeenkomst (opsporen en bezoeken van cliënten) als het doel ervan (onderhandelen over en afsluiten van zaken) zijn identiek. Zij oefenen deze activiteiten beiden uit in naam en voor rekening van één of meerdere derden, tegen een loon, op een duurzame manier. Voor de handelsvertegenwoordiger is deze duurzame betrekking er evenwel één van ondergeschiktheid, terwijl die van de handelsagent er één is van zelfstandigheid. De verhouding tussen de handelsagent als zelfstandige en de handelsvertegenwoordiger wordt nu doorkruist door het vermoeden ingesteld door artikel 4 van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978: niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling van de overeenkomst of bij het stilzwijgen ervan, wordt een tussenpersoon steeds beschouwd als een handelsvertegenwoordiger, tenzij het tegendeel wordt bewezen. Aan de hand van een aantal indicatoren zal dus moeten bepaald worden of een handelstussenpersoon moet worden beschouwd als handelsagent, dan wel als handelsvertegenwoordiger (voor deze indicatoren, zie Vannes, V., *Le statut des représentants de commerce, chronique de jurisprudence 1980-1990*, Orientations, 1991, 69). Het kan vreemd lijken dat dit vermoeden wordt behouden nu de handelsagenten over een eigen statuut zullen beschikken. Het lijkt echter aangewezen dit te behouden. Is de overeenkomst dermate onduidelijk met betrekking tot de aard van de vertegenwoordiging, dan zal men steeds kunnen terugvallen op het statuut van de handelsvertegenwoordiger. Dit zou de partijen er trouwens moeten toe aanzetten hun rechtsverhouding op een klare en duidelijke wijze te definiëren zodat elke twijfel omtrent de aard van de overeenkomst wordt geweerd.

3. Toepassingsgebied

De handelsagent is belast met het bemiddelen en het eventueel afsluiten van zaken.

Anders dan de richtlijn, die zich beperkt tot de handelsagentuur inzake de aankoop en verkoop van goederen, hanteert het ontwerp de algemene term zaken. Bij de definitie van de handelsvertegenwoordiging in de arbeidsovereenkomstenwet,

Le concessionnaire est lié à son commettant par un contrat par lequel celui qui cède la concession réserve à un ou plusieurs concessionnaires le droit de vendre en leur nom propre et pour leur propre compte des produits qu'il fabrique ou qu'il distribue. Le concessionnaire est le commerçant intermédiaire; il achète les articles à distribuer pour son propre compte dans le but de les vendre, en principe, avec bénéfice pour son propre compte.

Celui qui est le plus proche de l'agent commercial est sans doute le représentant de commerce. Celui-ci constitue si l'on peut dire son homologue dans le droit du contrat de travail. La différence entre un agent commercial et un représentant de commerce est claire: l'objet de leur contrat (prospector et rendre visite à la clientèle) de même que son but (négocier et conclure des affaires) sont identiques. Ces intermédiaires exercent tous deux ces activités au nom et pour le compte d'un ou de plusieurs tiers, contre rémunération, d'une manière permanente. Pour ce qui est du représentant de commerce, cette relation permanente est cependant caractérisée par une subordination, tandis que celle de l'agent commercial est de nature indépendante. La relation entre l'agent commercial en tant qu'indépendant et le représentant de commerce est actuellement entravée par la présomption instaurée par l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail: nonobstant toute stipulation expresse du contrat ou en son silence, un intermédiaire est toujours réputé être représentant de commerce, jusqu'à preuve du contraire. Au moyen d'un certain nombre d'indices, il devra donc être déterminé si un intermédiaire commercial doit être considéré soit comme un agent commercial, soit comme un représentant de commerce (pour ces indices, voir Vannes, V., *Le statut des représentants de commerce, chronique de jurisprudence 1980-1990*, Orientations, 1991, 69). Il peut sembler étrange que cette présomption soit maintenue alors que l'agent commercial disposera désormais d'un statut propre. Il paraît cependant indiqué de conserver ladite présomption. En effet, si le contrat relatif à la nature de la représentation est trop imprécis, il pourra dans ce cas être fait référence au statut de représentant de commerce. Cela devrait d'ailleurs inciter les parties à définir leur rapport juridique de façon claire afin de se prémunir contre tout doute sur la nature du contrat d'intermédiaire.

3. Champ d'application

L'agent commercial est chargé de la négociation et de la conclusion éventuelle d'affaires.

Par opposition à la directive, qui se limite à l'agence commerciale en matière d'achat et de vente de marchandises, le présent projet fait mention du terme général « affaires ». Cette même terminologie figure déjà dans la définition de la représentation commer-

werd reeds dezelfde terminologie gehanteerd. De definitie van de handelsagentuur in dit ontwerp is dus ruimer dan de werkingssfeer van de richtlijn; immers indien het toepassingsgebied van deze regeling zou beperkt blijven tot de agentuur inzake goederen zouden belangrijke domeinen waarin handelsagenten thans werkzaam zijn buiten elke regeling vallen.

Het toepassingsgebied van het ontwerp werd dan ook voldoende ruim gesteld. Daar waar dit, in bepaalde sectoren of voor bepaalde activiteiten, bijzondere moeilijkheden zou opleveren, werd in uitzonderingen voorzien: zo zijn de door de verzekeraars, kredietinstellingen en beursvennootschappen met hun respectievelijke agenten afgesloten overeenkomsten uit de toepassing van dit ontwerp gesloten, evenals de door de handelsagenten afgesloten overeenkomsten voor zover deze werkzaam zijn op een effectenbeurs, op andere markten voor effecten en financiële instrumenten of op beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren.

4. *Vorm en bewijs van de agentuurovereenkomst*

In beginsel komt de agentuurovereenkomst tot stand bij wilsovereenstemming tussen beide partijen bij de overeenkomst. De handelsagentuurovereenkomst is aan geen enkele vormvereiste onderworpen; ze kan zowel schriftelijk als mondeling worden aangegaan.

Wel is het zo dat een aantal elementen van de agentuurovereenkomst enkel schriftelijk kunnen bedongen worden. Zo bijvoorbeeld bepaalt het ontwerp dat een concurrentiebeding of een delcrederebeding enkel geldig is wanneer het schriftelijk werd bedongen.

Een geschrift kan eveneens nut hebben indien de partijen willen vermijden dat suppletieve bepalingen uit het ontwerp van toepassing zullen zijn. Zeker in verband met provisieaangelegenheden kan dit zijn belang hebben.

Niettegenstaande het consensueel karakter van de handelsagentuurovereenkomst kan de wederpartij bij de overeenkomst toch verplicht worden de inhoud ervan op schrift te stellen. Overeenkomstig de richtlijn voorziet het artikel 4 van het ontwerp inderdaad dat op verzoek van ieder der partijen deze een ondertekend stuk van de andere partij kan bekomen dat de inhoud van de overeenkomst met inbegrip van latere wijzigingen bevat. Het is vanzelfsprekend dat dit stuk geen schriftelijke overeenkomst is, vermits het enkel een eenzijdig opgestelde tekst is die de inhoud van de mondelinge overeenkomst weergeeft.

5. *Rechten en plichten van de partijen*

Als basisbeginsel stelt het ontwerp dat de overeenkomst door de partijen loyaal en te goeder trouw

ciale de la loi relative au contrat de travail. La définition d'agence commerciale figurant dans le présent projet prévoit donc un rayon d'action plus vaste que celui de la directive: en effet, si le champ d'application de cette réglementation restait limité à l'agence en matière de marchandises, d'importants domaines où sont actifs les agents commerciaux ne seraient visés par aucune réglementation.

Un champ d'application suffisamment large a donc été prévu. Dans le cas où ce champ d'application, dans certains secteurs ou pour certaines activités, entraîne des difficultés particulières, des exceptions ont été prévues. Ainsi, les contrats conclus par les assureurs, les institutions de crédit et les sociétés en bourse avec leurs agents respectifs sont exclus du champ d'application du présent projet, de même que les contrats conclus par les agents commerciaux dans la mesure où ceux-ci sont actifs dans une bourse de valeurs mobilières, sur d'autres marchés en valeurs mobilières et instruments financiers ou dans des bourses pour le marché à terme sur marchandises et denrées.

4. *Forme et preuve du contrat d'agence*

En principe, le contrat d'agence est établi par une entente entre les deux parties au contrat. Le contrat d'agence commerciale n'est soumis à aucune exigence de forme: il peut être conclu oralement ou par écrit.

Il est un fait qu'un certain nombre d'éléments du contrat d'agence ne peuvent être stipulés que par écrit. Par exemple, le projet prévoit qu'une clause de non-concurrence ou une clause de du croire ne sont valables que lorsqu'elles ont été stipulées par écrit.

Un écrit peut également être utile si les parties veulent éviter que des dispositions supplétives émanant du projet soient d'application. Cela peut être important en ce qui concerne les problèmes de provisions.

Nonobstant le caractère consensuel du contrat d'agence commerciale, la partie adverse au contrat peut néanmoins être contrainte à en mettre le contenu par écrit. Conformément à la directive, l'article 4 du projet prévoit en effet qu'à la demande de l'une des parties, celle-ci puisse obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence y compris celui des avenants ultérieurs. Il va de soi que ce document ne constitue pas un contrat écrit, vu qu'il s'agit d'un texte établi unilatéralement, qui restitue le contenu du contrat verbal.

5. *Droits et devoirs des parties*

Le présent projet a pour principe de base que le contrat doit être exécuté loyalement et de bonne foi

moet worden uitgeoefend. Dit principe wordt vervolgens vertaald in een aantal nauwkeurige verplichtingen voor zowel de handelsagent als de principaal.

Zo dient de handelsagent zich in het bijzonder naar behoren te wijden aan de onderhandelingen en eventueel het afsluiten van de zaken waarmee hij is belast, dient hij de principaal alle nodige inlichtingen te verschaffen waarover hij beschikt, en dient hij de redelijke richtlijnen op te volgen die de principaal hem geeft.

Daarentegen dient de principaal aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking te stellen die betrekking heeft op betrokken zaken; dient hij aan de handelsagent alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst en in het bijzonder de handelsagent te waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal zaken aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten; en dient hij de handelsagent binnen een redelijke termijn op de hoogte te stellen van zijn aanvaarding, weigering, of niet-uitvoering van een zaak die hij heeft bemiddeld.

6. De vergoeding van de handelsagent

Het ontwerp erkent het recht van de agent op vergoeding voor zijn werkzaamheden. Deze vergoeding kan bestaan uit een vast bedrag, uit commissies, of uit beide.

Het begrip commissie wordt in het ontwerp ruim omschreven: onder commissie worden alle elementen van de beloning verstaan die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan. Men kan de commissie aldus uitdrukken in een percentage van de afgesloten zaak; men kan evenzeer de agent een bedrag toekennen per zaak die hij afsluit.

Het ontwerp onderscheidt directe en indirecte commissie. Directe commissie houdt in dat de handelsagent actief is opgetreden bij het tot stand komen van een zaak; indirecte commissie wordt toegekend indien de agent niet onmiddellijk is tussengekomen bij de totstandkoming van de zaak, doch de zaak werd gesloten met een derde die vroeger door hem als klant was aangebracht, of indien de zaak werd afgesloten in een sector of ten aanzien van een bepaald cliënteel waar de agent exclusiviteit was toegekend.

De handelsagent kan recht hebben op commissie voor zaken afgesloten na het einde van de agentuurovereenkomst. Zulks is het geval wanneer de overeenkomst te danken is aan de werkzaamheden van de agent tijdens de duur van de overeenkomst en deze wordt afgesloten binnen een redelijke termijn na het

par les parties. Ce principe est ensuite traduit en un certain nombre d'obligations précises applicables tant à l'agent commercial qu'à son commettant.

En particulier, l'agent commercial doit s'employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des affaires dont il est chargé, communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose et se conformer aux directives raisonnables données par le commettant.

Par contre, le commettant doit mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux affaires concernées, il doit procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dès qu'il prévoit que le volume des affaires sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre, et il doit par ailleurs informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une affaire qu'il a négociée.

6. Rémunération de l'agent commercial

Le projet reconnaît le droit de l'agent à une rémunération pour ses activités. Cette rémunération est constituée d'une somme fixe, de commissions, ou des deux à la fois.

La commission est définie de manière très large dans le projet: il convient d'entendre par commission tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires. Il est dès lors possible qu'une commission s'exprime en un pourcentage de l'affaire conclue ou d'accorder à l'agent un montant par affaire qu'il conclut.

Dans le projet est établie une distinction entre la commission directe et la commission indirecte. Une commission directe implique que l'agent commercial est intervenu de manière active lors de l'élaboration d'une affaire; une commission indirecte est accordée lorsque l'agent n'a pas servi d'intermédiaire immédiat lors de l'élaboration de l'affaire, mais lorsque l'affaire a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle, ou lorsque l'affaire a été conclue dans un secteur ou à l'égard d'une clientèle déterminée pour lesquels une exclusivité avait été accordée à l'agent.

L'agent commercial peut avoir droit à une commission pour des affaires conclues après la cessation du contrat d'agence. Tel est le cas lorsque le contrat est dû à l'activité que l'agent a déployée au cours du contrat d'agence, et si ce contrat est conclu dans un délai raisonnable à compter de sa cessation ou lorsque

einde ervan of wanneer de bestelling van de derde door de handelsagent of de principaal is ontvangen vóór het einde van de overeenkomst.

Het ontwerp maakt duidelijk onderscheid tussen het moment waarop het recht op commissie ontstaat, en het moment waarop de commissie opeisbaar wordt. Inderdaad ontstaat het recht van de agent op commissie in beginsel op het ogenblik dat de zaak wordt afgesloten, terwijl de commissie pas opeisbaar wordt op het ogenblik dat de afgesloten zaak wordt of zou moeten worden uitgevoerd.

Het recht op commissie kan slechts vervallen in de gevallen in de tekst voorzien. Zo kunnen de partijen overeenkomen dat het recht op commissie vervalt indien de uitvoering van de zaak onmogelijk is of wanneer de derde zijn verbintenissen niet nakomt, zonder dat deze omstandigheden aan de principaal zijn te wijten; of wanneer om gewichtige redenen de uitvoering van de verrichting van de principaal niet kan worden vereist.

De principaal verstrekt de handelsagent een opgave van de verschuldigde commissies. Deze opgave omvat alle van belang zijnde elementen op grond waarvan de commissie werd berekend en laat de agent toe na te gaan of de door de principaal berekende commissie inderdaad overeenstemt met de commissie waarop hij recht heeft.

7. Beëindiging van de agentuurovereenkomst

Ieder der partijen heeft het recht de overeenkomst die voor onbepaalde tijd is aangegaan of voor een bepaalde tijd met de mogelijkheid vroegtijdig op te zeggen, te beëindigen met inachtneming van een opzegging. De na te leven opzegtermijn is imperatief vastgesteld in het ontwerp: partijen mogen er niet van afwijken ten nadele van de agent en kunnen dus geen kortere opzegtermijnen overeenkomen. Op deze wijze is de duur van de na te leven opzegging onbetwistbaar vastgelegd zodat beide partijen weten waaraan zich te houden. Het is daarentegen de partijen wel toegestaan langere dan de in de tekst bepaalde opzegtermijnen te bedingen; in dat geval mag de door de principaal in acht te nemen termijn niet korter zijn dan de door de handelsagent in acht te nemen termijn.

De overeenkomst kan ook worden beëindigd zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn. Dit omwille van uitzonderlijke omstandigheden die elke professionele samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken en die aan het oordeel van de rechter worden overgelaten, of om reden van ernstige tekortkoming van een partij in haar verplichtingen.

la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent commercial avant la cessation du contrat d'agence.

Le projet distingue clairement le moment où apparaît le droit à une commission et le moment où cette commission est exigible. En effet, le droit de l'agent à une commission apparaît en principe au moment où l'affaire est conclue, tandis que la commission n'est exigible qu'au moment où l'affaire conclue est ou devrait être exécutée.

Le droit à une commission peut uniquement s'éteindre dans les cas prévus par le texte du projet. En particulier, les parties peuvent convenir que le droit à la commission s'éteint en cas d'impossibilité d'exécution de l'affaire ou lorsque le tiers n'exécute pas ses obligations, sans que ces circonstances soient imputables au commettant, ou lorsque l'exécution de l'opération ne peut être exigée du commettant pour un motif grave.

Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues. Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels le montant des commissions a été calculé et permet à l'agent de vérifier si la commission calculée par le commettant correspond effectivement à la commission à laquelle il a droit.

7. Fin du contrat d'agence

Chacune des parties a le droit de mettre fin au contrat d'agence conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée, en respectant un préavis. La durée du préavis à respecter a été déterminée de manière impérative dans le projet: les parties ne peuvent y déroger au détriment de l'agent et ne peuvent donc convenir d'un délai de préavis plus court. De cette manière, la durée du préavis à respecter est incontestablement déterminée de sorte que les deux parties savent à quoi s'en tenir. Les parties sont par contre autorisées à convenir d'un délai plus long que ceux prévus dans le texte du projet. Dans ce cas, le délai à respecter par le commettant ne peut être plus court que celui à respecter par l'agent commercial.

Il peut également être mis fin au contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, en raison de circonstances exceptionnelles qui rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent commercial et laissées à l'appréciation du juge, ou en raison d'un manquement grave d'une partie à ses obligations.

8. *Uitwinningsvergoeding*

Bij de beëindiging van de overeenkomst heeft de handelsagent in bepaalde gevallen recht op een vergoeding.

Het kan immers gebeuren dat een handelsagent dermate goed werk verricht dat de bestellingen van een verworven cliënteel automatisch blijven binnenkomen en dat dus de agent in feite overbodig wordt. In dergelijk geval zou de principaal ertoe kunnen gebracht worden de overeenkomst met de agent te beëindigen. Om te vermijden dat de principaal op deze wijze zou profiteren van de inspanningen van een gewezen agent, zonder dat deze nog voordeel zou kunnen halen uit zijn inspanningen, wordt hem onder bepaalde voorwaarden een uitwinningsvergoeding toegekend.

Om aanspraak te kunnen maken op deze vergoeding is onder meer vereist dat de agent nieuwe klanten heeft aangebracht of de zaken met het bestaand cliënteel aanzienlijk heeft uitgebreid, voorzover echter de transacties met deze klanten nog aanzienlijke voordelen zullen opleveren voor de principaal.

Om te voorkomen dat de vergoeding voor de principaal een te grote bedrijfslast zou zijn wordt in de tekst een maximumgrens vastgesteld. Volstaat deze vergoeding niet om de schade geleden door de agent te dekken, dan kan deze een bijkomende schadeloosstelling eisen. Hij moet dan, overeenkomstig het gemeen recht, het bestaan en de omvang van het nadeel bewijzen.

9. *Concurrentiebeding*

De overeenkomst kan een bepaling inhouden waarbij de handelsagent na het einde van de overeenkomst in zijn beroepswerkzaamheden wordt beperkt. Traditioneel wordt het concurrentiebeding steeds beschouwd als de tegenhanger van de uitwinningsvergoeding.

Om geldig te zijn dient het concurrentiebeding schriftelijk te zijn aangegaan en moet het betrekking hebben op het geografisch gebied alleen, of op de groep personen en het geografisch gebied die de agent toevertrouwd waren; en dit enkel voor zover het slaat op het soort zaken waarmee hij belast was. Daarenboven is het slechts geldig voor een tijdvak van zes maanden na het einde van de overeenkomst.

De overeenkomst kan in een forfaitaire schadevergoeding voorzien ingeval van schending van het concurrentiebeding. Ook hier stelt het ontwerp een maximumgrens aan deze vergoeding: in de overeenkomst mag dus geen hogere schadevergoeding voorzien zijn. De principaal mag evenwel een hogere vergoeding eisen: hij dient dan het bestaan en de omvang van zijn geleden schade te bewijzen.

8. *Indemnité d'éviction*

A la cessation du contrat, l'agent commercial a droit, dans certains cas, à une indemnité.

Il peut en effet arriver qu'un agent commercial accomplisse un travail à ce point efficace que les commandes d'une clientèle acquise continuent d'affluer automatiquement et que, de ce fait, il devienne superflu. Dans pareil cas, le commettant pourrait être tenté de résilier le contrat conclu avec l'agent. C'est pour éviter que le commettant tire ainsi avantage des efforts d'un ancien agent, sans que de dernier puisse encore en profiter, qu'une indemnité d'éviction lui est octroyée dans certaines conditions.

Pour pouvoir prétendre à cette indemnité, il est notamment exigé que l'agent ait apporté de nouveaux clients ou qu'il ait développé sensiblement les affaires avec la clientèle existante, pour autant néanmoins que les transactions avec ses clients puissent encore procurer des avantages substantiels au commettant.

Afin d'éviter que la charge économique imposée au commettant par cette indemnité ne soit pas trop importante, on a prévu un plafond. Si cette indemnité ne suffit pas à couvrir les dommages encourus par l'agent, celui-ci peut exiger une indemnisation complémentaire. Pour ce faire, il doit, conformément au droit commun, prouver l'existence et l'étendue de son préjudice.

9. *Clause de non-concurrence*

Le contrat peut contenir une disposition limitant les possibilités d'activités professionnelles de l'agent commercial lorsqu'il est mis fin au contrat. La clause de non-concurrence est traditionnellement toujours considérée comme un contrepois à l'indemnité d'éviction.

Pour être valable, la clause de non-concurrence doit avoir été stipulée par écrit, ne viser que le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent et ne concerner que le type d'affaires dont ce dernier était chargé. En outre, elle n'est valable que pour une période de six mois à dater de la cessation du contrat.

Une indemnité forfaitaire peut être prévue par le contrat en cas de violation de la clause de non-concurrence. Dans ce cas, le projet définit également un plafond pour cette indemnité, de sorte que le contrat ne peut en prévoir une plus élevée. Le commettant est cependant habilité à exiger une indemnité d'un montant supérieur et doit alors prouver l'existence et l'étendue du préjudice encouru.

10. *Delcrederebeding*

De handelsagent kan overeenkomen de aansprakelijkheid voor het onvermogen van een klant op zich te nemen.

Het delcrederebeding is slechts geldig indien het schriftelijk werd aangegaan en is, tenzij uitdrukkelijk anders is bedongen, beperkt tot de aansprakelijkheid voor solvabiliteit met uitsluiting van andere verplichtingen van de klant zoals bijvoorbeeld die tot de levering van waren.

11. *Bevoegde rechter — Toepasselijk recht*

In geval van internationale agentuur stelt zich de vraag naar de bevoegde rechter en het op de overeenkomst toepasselijk recht.

Verwijzing kan hier in de eerste plaats worden gemaakt naar het verdrag afgesloten tussen de E.E.G.-lidstaten betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken getekend te Brussel op 27 september 1968, en goedgekeurd door de wet van 13 januari 1971 en naar de wet van 14 juli 1987 houdende goedkeuring van het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, van het Protocol en van de twee Gemeenschappelijke verklaringen, opgemaakt te Rome op 19 juni 1960.

Is de verhouding tussen de partijen echter niet onderworpen aan enige verdragsrechtelijke regeling, dan weerhoudt het ontwerp de plaats waar de overeenkomst wordt uitgevoerd als doorslaggevend. De Belgische wet zal dus van toepassing zijn op de handelsagentuurovereenkomst voor zover de handelsagent in België werkzaam is, en elk geschil omtrent deze agentuur dient de Belgische rechter te worden voorgelegd.

II. ALGEMENE BESPREKING

In deze algemene bespreking worden de grote thema's waarover binnen de werkgroep van gedachten is gewisseld, gegroepeerd. Daarbij worden de voor deze bespreking relevante artikelen en amendementen eveneens in dit hoofdstuk opgenomen.

In de artikelsgewijze bespreking zal dan ook worden verwezen naar wat reeds hier ter sprake is gekomen.

De volgende problemen komen in dit hoofdstuk aan bod:

1. Het imperatief karakter van de bepalingen van het ontwerp;
2. Het statuut van de handelsagent en de arbeidswetgeving;
3. De bewijsregeling.

10. *Clause de ducroire*

L'agent commercial peut convenir de garantir le commettant contre l'insolvabilité d'un client.

La clause de ducroire n'est valable que si elle a été stipulée par écrit et est limitée, sauf clause contraire écrite, à la garantie de solvabilité à l'exclusion de toutes autres obligations du client telles que, par exemple, la livraison de marchandises.

11. *Jurisdiction compétente, droit applicable*

Dans le cas d'une agence internationale, il convient de se demander quelle est la juridiction compétente et quel est le droit applicable au contrat.

Il y a lieu de se référer en premier lieu à la convention entre les Etats membres de la C.E.E. concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale signée à Bruxelles le 27 septembre 1968 et approuvée par la loi du 13 janvier 1971, et à la loi du 14 juillet 1987 portant approbation de la convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, du Protocole et de deux Déclarations communes, faits à Rome, le 19 juin 1980.

Au cas où l'agence resterait en dehors de l'application des conventions internationales, le projet retient alors le lieu où le contrat est exécuté comme élément déterminant. La loi belge sera donc applicable aux contrats d'agence commerciale dans la mesure où l'agent commercial exerce ses activités en Belgique, et tout conflit concernant cette agence devra être soumis à une juridiction belge.

II. DISCUSSION GENERALE

La présente discussion générale regroupe les grands thèmes qui ont fait l'objet d'échanges de vues au sein du groupe de travail. Les articles et amendements concernés par cette discussion ont également été repris dans le présent chapitre.

La discussion des articles renverra dès lors aussi à ce qui aura été discuté ici.

Ce chapitre aborde les problèmes suivants:

1. Le caractère impératif des dispositions du projet.
2. Le statut de l'agent commercial et la législation sur le travail.
3. Le régime de la preuve.

1. Het imperatief karakter van de bepalingen van de wet

Een eerste probleem dat bij de bespreking binnen de werkgroep aan bod kwam was het al dan niet imperatief karakter van de diverse bepalingen van deze wet.

Artikel 6 (« behoudens andersluidend beding... ») is duidelijk aanvullend. Artikel 8 bepaalt uitdrukkelijk dat de partijen niet mogen afwijken van de bepalingen van de artikelen 5 en 7 en dat deze dus imperatief zijn. Het tweede en derde lid van artikel 13 zijn eveneens imperatieve bepalingen. Kunnen de partijen echter bij overeenkomst afwijken van de andere artikelen van het ontwerp? Daarbij wordt de vraag opgeworpen in welke mate de bepalingen van een richtlijn een aanvullend karakter kunnen vertonen.

De minister antwoordt dat in principe, behoudens uitdrukkelijk andersluidend beding, alle artikelen imperatief zijn.

Er wordt dan ook opgemerkt dat artikel 8 niet alleen overbodig is maar bovendien tot onnodige verwarring kan leiden.

A contrario zou eruit kunnen worden afgeleid dat alleen de artikelen 5 en 7 imperatief zijn. Als alle artikelen echter imperatief zijn is dit artikel overbodig.

De minister is het eens met deze vaststelling. Indien een richtlijn louter aanvullend recht zou zijn dan wordt het doel ervan, de uniformisering van de regels binnen de Europese Unie, niet verwezenlijkt.

Aangezien de richtlijn dus in principe van dwingend recht is, kunnen de dwingende bepalingen niet beperkt worden tot de artikelen 5 en 7. Om die reden is het inderdaad beter artikel 8 van het ontwerp op te heffen.

De regering dient dan ook het volgende amendement in op artikel 8:

« *Het voorgestelde artikel 8 wordt opgeheven.* »

Verantwoording

Het lijdt geen twijfel dat de bepalingen omtrent de wederzijdse verplichtingen van handelsagent en principaal van dwingende aard zijn.

Het merendeel der bepalingen uit het ontwerp vertonen trouwens een imperatief karakter.

Door echter uitsluitend het dwingend karakter van het voorgestelde artikel 5 (verplichtingen van de handelsagent) en artikel 7 (verplichtingen van de principaal) expliciet in een afzonderlijke bepaling (artikel 8) op te nemen kan men verkeerdelijk de indruk wekken als zouden alle overige bepalingen suppletief zijn.

1. Le caractère impératif des dispositions du projet de loi

Un premier problème évoqué lors de la discussion au sein du groupe de travail a été celui du caractère impératif ou non des diverses dispositions du projet de loi à l'examen.

L'article 6 (« sauf stipulation contraire... ») a manifestement un caractère supplétif. L'article 8 prévoit expressément que les parties ne peuvent pas déroger aux dispositions des articles 5 et 7; en conséquence, celles-ci sont impératives. Les deuxième et troisième alinéas de l'article 13 sont également des dispositions impératives. Les parties peuvent-elles cependant déroger par convention aux dispositions des autres articles du projet? A cet égard est posée la question de savoir dans quelle mesure les dispositions d'une directive peuvent avoir un caractère supplétif.

Le ministre répond qu'en principe, sauf stipulation contraire, tous les articles sont impératifs.

Il est dès lors fait remarquer que l'article 8 n'est pas seulement superflu mais peut en outre créer une confusion inutile.

A contrario on pourrait en déduire que seuls les articles 5 et 7 sont impératifs. Si tous les articles sont impératifs, cet article est superflu.

Le ministre approuve cette constatation. Si une directive est purement de droit complémentaire, son objet, à savoir l'uniformisation des règles au sein de l'Union européenne, n'est pas réalisé.

Etant donné que la directive est donc en principe de droit impératif, les dispositions obligatoires ne peuvent être limitées aux articles 5 et 7. Pour cette raison, il est en effet préférable de supprimer l'article 8 du projet.

Le Gouvernement propose dès lors l'amendement suivant à l'article 8:

« *L'article 8 proposé est supprimé.* »

Justification

Il est indubitable que les dispositions relatives aux obligations respectives de l'agent commercial et de son commettant ont un caractère contraignant.

La plupart des dispositions du projet sont d'ailleurs impératives.

Toutefois, l'affirmation du caractère impératif des seuls articles 5 (obligations de l'agent commercial) et 7 (obligations du commettant) dans une disposition spécifique (art. 8) est susceptible de faire croire, à tort, à la supplétivité de toutes les autres dispositions.

Het voorgestelde artikel 8 is dus overbodig en kan aanleiding geven tot misverstand. Het dient bijgevolg te worden geschrapt.

Een lid merkt op dat de verantwoording bij dit amendement bijzonder vaag is waar het stelt dat « het merendeel der bepalingen uit het ontwerp » een imperatief karakter vertonen. In het licht van de discussie was een explicietere stellingname wenselijk geweest.

Bovendien lost de opheffing van artikel 8 niet alles op. Er zou in een bepaling moeten worden voorzien, die duidelijk aanduidt welke artikelen een dwingend karakter hebben en welke aanvullend zijn.

De minister bevestigt nogmaals dat alle bepalingen een dwingend karakter hebben tenzij uitdrukkelijk anders bepaald.

De werkgroep besluit dus dat alle bepalingen van dwingend recht zijn behalve degene waarin uitdrukkelijk wordt aangeduid dat afwijkingen mogelijk zijn.

Bij de artikelsgewijze bespreking zal er telkens moeten worden nagezien of het over een dwingende of aanvullende bepaling gaat, en in dit laatste geval, zal dit uitdrukkelijk in de tekst moeten worden vermeld.

Een lid betreurt dat de contractuele vrijheid tussen de partijen nogmaals wordt aangetast door dwingende wetsbepalingen maar begrijpt dat dit nodig is om een uniforme regeling uit te werken op het niveau van de Europese Unie.

De werkgroep is het eens met het amendement van de Regering.

2. Het statuut van de handelsagent en de arbeidswetgeving

Een tweede groot thema dat bij de bespreking binnen de werkgroep aan bod is gekomen, is de eventuele weerslag van dit ontwerp op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en meer bepaald artikel 4, tweede lid.

Dat artikel bepaalt dat « niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling van de overeenkomst of bij het stilzwijgen ervan, de overeenkomst gesloten tussen opdrachtgever en tussenpersoon, welke ook de benaming zij, beschouwd wordt als een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordigers, tenzij het tegendeel wordt bewezen. »

Het is duidelijk dat er een « overlapping » dreigt tussen deze bepaling uit de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten die een weliswaar weerlegbaar vermoeden instelt en het ontwerp dat specifiek de zelfstandigheid van de handelsagent benadrukt.

Louter juridisch gezien is het aangewezen om de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten aan te

L'article 8 en projet est donc superflu et peut donner lieu à malentendus. Il doit par conséquent être supprimé.

Un membre fait observer que la justification de cet amendement est particulièrement vague là où elle déclare que « la plupart des dispositions du projet sont d'ailleurs impératives ». A la lumière de la discussion, une prise de position plus explicite aurait été souhaitable.

De plus, la suppression de l'article 8 ne résoud pas tout. Il faudrait prévoir une disposition indiquant clairement quels articles ont un caractère impératif et quels autres sont supplétifs.

Le ministre confirme une fois de plus que toutes les dispositions ont un caractère impératif à moins qu'il n'en soit expressément stipulé autrement.

Le groupe de travail conclut donc que toutes les dispositions sont de droit impératif sauf celles où il est expressément mentionné que des dérogations sont possibles.

Lors de la discussion des articles, il faudra chaque fois vérifier s'il s'agit d'une disposition impérative ou supplétive et, dans ce dernier cas, il faudra le mentionner dans le texte.

Un membre regrette que la liberté contractuelle entre les parties soit une fois de plus affectée par des dispositions légales impératives mais comprend que cela soit nécessaire afin d'élaborer une réglementation uniforme au niveau de l'Union européenne.

Le groupe de travail approuve l'amendement du Gouvernement.

2. Le statut de l'agent commercial et la législation sur le travail

Un grand thème abordé lors de la discussion au sein du groupe de travail est l'incidence éventuelle du présent projet de loi sur la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et plus précisément sur son article 4, deuxième alinéa.

Cet article prévoit que nonobstant toute stipulation expresse du contrat ou en son silence, le contrat conclu entre commettant et intermédiaire, quelle qu'en soit la dénomination, est réputé, jusqu'à preuve du contraire, un contrat de travail de représentant de commerce.

Il est clair que l'on risque d'avoir un chevauchement entre cette disposition de la loi relative aux contrats de travail qui instaure une présomption réfragable et le projet qui souligne spécifiquement l'autonomie de l'agent commercial.

D'un point de vue purement juridique, il est indiqué d'adapter la loi relative aux contrats de travail

passen om alle ambiguïteit te vermijden omtrent de juridische kwalificatie van de overeenkomst tussen principaal en handelsagent. Wegens het uitgesproken politiek gevoelig karakter van de wet op de arbeidsovereenkomsten heeft de werkgroep zich dan ook lang beraden over de gepaste formulering.

Het vertrekpunt was een amendement van de senatoren Hatry en Herzet, dat ertoe strekte een artikel 1bis (nieuw) in te voegen.

Dit amendement luidt als volgt:

« Artikel 1bis. — Voor de in deze wet beoogde handelsagentuurovereenkomsten houdt het vermoeden bepaald in artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, op gevolg te hebben vanaf 1 januari 1994. »

Verantwoording

De aanpassing van onze wetgeving aan de Europese richtlijn van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lidstaten inzake zelfstandige handelsagenten (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L382 van 31 december 1986) moet gepaard gaan met de afschaffing van het vermoeden bepaald in artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Dat artikel bepaalt dat «niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling van de overeenkomst of bij het stilzwijgen ervan, de overeenkomst gesloten tussen opdrachtgever en tussenpersoon, welke ook de benaming zij, beschouwd wordt als een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordigers, tenzij het tegendeel wordt bewezen».

Die bepaling geeft vaak aanleiding tot moeilijkheden bij de beëindiging van een overeenkomst met een zelfstandige agent, aangezien het gaat om een agent die een natuurlijke persoon is. Die persoon wordt immers geacht in een ondergeschikte positie te verkeren en gebonden te zijn door een arbeidsovereenkomst met de voordelen die daaraan verbonden zijn bij beëindiging van de overeenkomst. Het is de opdrachtgever die moet bewijzen dat zijn agent in werkelijkheid volledig zelfstandig optreedt. Dit leidt tot een grote rechtsonzekerheid. Op het einde van de overeenkomst dreigt de opdrachtgever immers geconfronteerd te worden met een aantal sociaalrechtelijke plichten (bijvoorbeeld in verband met de opzeggings-termijn of -vergoeding, vergoeding voor het aanbrengen van klanten, R.I.Z.I.V.-bijdragen, ...) indien hij er niet in slaagt te bewijzen dat de agent niet onder zijn gezag heeft gehandeld. Het is niet verantwoord dat

afin d'éviter toute ambiguïté à propos de la qualification juridique de la convention entre le commettant et l'agent commercial. Par suite du caractère manifestement sensible au niveau politique de la loi relative aux contrats de travail, le groupe de travail s'est dès lors longuement penché sur une formulation adéquate.

Le point de départ de la discussion fut un amendement de M. Hatry et Mme Herzet, visant à insérer un article 1^{er}bis (nouveau).

Cet amendement est rédigé comme suit:

« Article 1^{er}bis. — Pour les contrats d'agence commerciale visés par la présente loi, la présomption établie par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cesse ses effets dès le 1^{er} janvier 1994. »

Justification

L'adaptation de notre législation à la directive européenne du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des Etats membres concernant les agents commerciaux indépendants (Journal officiel des Communautés européennes n° L 382 du 31 décembre 1986) doit nécessairement aller de pair avec la suppression de la présomption prévue par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Cet article dispose que nonobstant toute stipulation expresse du contrat ou en son silence, le contrat conclu entre commettant et intermédiaire, quelle qu'en soit la dénomination, est réputé, jusqu'à preuve du contraire, un contrat de travail de représentant de commerce.

Cette disposition suscite fréquemment des difficultés lors de la résiliation d'un contrat d'agence autonome, s'agissant d'un agent qui est une personne physique. En effet, elle présume qu'il est dans une relation de subordination et donc dans les liens d'un contrat de travail avec les avantages y liés en cas de cessation du contrat. C'est au commettant à apporter la preuve que son agent est en réalité tout à fait autonome. D'où l'insécurité juridique la plus grande. En effet, à la fin du contrat, le commettant risque de se voir soumis aux contraintes du droit social (par exemple délai ou indemnité de préavis, indemnité de clientèle, cotisations O.N.S.S.,...) s'il ne parvient pas à établir que l'agent n'agissait pas sous son autorité. Or, le maintien de cette présomption ne se justifie plus dès lors que l'agent de commerce bénéficie d'un statut juridique propre. Aussi, une modification de la loi du 3 juillet 1978 s'impose, étant entendu que les agents

vermoeden te handhaven wanneer de handelsagent een eigen rechtsstatuut heeft. Een wijziging van de wet van 3 juli 1978 is dan ook noodzakelijk, met dien verstande dat uitdrukkelijk moet worden bepaald dat het beoogde vermoeden niet kan gelden voor de zelfstandige handelsagenten.

Een van de indieners legt uit dat het amendement ertoe strekt de veel voorkomende situatie op te helderen waarbij een mislukking van de relatie tussen de handelsagent en de principaal leidt tot het beëindigen van de handelsagentuurovereenkomst. De handelsagent beweert dan dat zijn contract een arbeidsovereenkomst is en tracht op die manier voordelen inzake sociale zekerheid en opzegging te verkrijgen die de principaal hem vanuit diens oogpunt niet verschuldigd is.

Het voorgestelde artikel *1bis* strekt ertoe het aantal conflicten te beperken door het in deze materie bestaande vermoeden af te schaffen. Het probleem rijst trouwens alleen voor de natuurlijke personen.

Een lid vreesde, bij een eerste lezing van het wetsontwerp, dat het de wet op de arbeidsovereenkomsten zou uithollen. Dit amendement bevestigt hem in zijn vrees en om die reden kan hij er niet mee instemmen.

Het lid meent dat dit probleem een bijzondere aandacht verdient omdat de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten gebaseerd is op de filosofie dat de werknemers tegen machtsmisbruik moesten worden beschermd.

Bovendien vraagt het lid zich af of een wijziging van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten niet per definitie tot de bevoegdheid van de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden behoort.

Een ander lid beklemtoont dat men precies een bijzonder statuut voor de handelsagent — met een eigen toepassingsgebied — wil creëren. Bijgevolg lijken de woorden «niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling» van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten niet te verzoenen met het opzet van het ontwerp.

De minister geeft toe dat het amendement het voordeel heeft zeer duidelijk te zijn.

Verschillende leden zijn van mening dat dit amendement derhalve een bespreking verdient. Dit zal toelaten om het respectievelijke toepassingsgebied van de arbeidsovereenkomst en de handelsagentuur beter te bepalen.

De bepaling van een afzonderlijk toepassingsgebied voor de handelsagentuur doet geen afbreuk aan de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten.

De partijen kunnen immers aan hun relatie het karakter van een arbeidsovereenkomst geven. De

commerciaux indépendants devraient être exclus de manière expresse du bénéfice de la présomption considérée.

Un des auteurs explique que l'amendement vise à éclaircir la situation très fréquente où un échec de la relation entre l'agent commercial et le commettant entraîne la fin du contrat d'agence commerciale. L'agent commercial prétend alors que son contrat est un contrat de travail et essaie de la sorte d'obtenir des avantages en matière de sécurité sociale et de préavis que le commettant, partant de son point de vue, ne lui doit pas.

L'article *1^{er bis}* proposé vise à limiter le nombre de conflits en supprimant certaines présomptions existant en cette matière. Le problème ne se pose d'ailleurs que pour les personnes physiques.

Un membre craint à la première lecture du projet de loi, qu'il ne vide la loi relative aux contrats de travail de sa substance. L'amendement confirme sa crainte et c'est pourquoi il ne peut l'approuver.

L'intervenant considère que ce problème mérite une attention toute particulière parce que la loi relative aux contrats de travail est basée sur la philosophie prônant que les travailleurs devaient être protégés contre les abus de pouvoir.

Il se demande en outre si une modification de la loi relative aux contrats de travail ne relève pas par définition des attributions de la commission des Affaires sociales.

Un autre membre souligne que l'on entend créer précisément pour l'agent commercial un statut particulier avec son propre champ d'application. En conséquence, les termes «nonobstant toute stipulation expresse» de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail semblent difficilement conciliables avec l'objectif du projet.

Le ministre admet que l'amendement présente l'avantage d'être très clair.

Plusieurs membres estiment que cet amendement mérite par conséquent de faire l'objet d'une discussion. Ceci permettra de mieux préciser les champs d'application respectifs du contrat de travail et du contrat d'agence commerciale.

La détermination d'un champ d'application distinct pour l'agence commerciale ne porte pas préjudice à la loi relative aux contrats de travail.

Les parties peuvent en effet donner à leur relation le caractère d'un contrat de travail. La question se pose

vraag is of de wet moet bepalen dat ieder uitdrukkelijk beding, dat daarvan afwijkt als niet geschreven moet worden beschouwd.

Een ander lid herinnert eraan dat het R.I.Z.I.V. in het verleden systematisch een vordering instelde, wanneer het om handelsvertegenwoordigers ging, en het bestaan van een ondergeschiktheidsverband trachtte aan te tonen. Wegens het gebrek aan grondslag van dergelijke vorderingen werden op die manier talloze processen verloren.

Het voorgestelde artikel 1*bis* veronderstelt een nauwkeurige omschrijving van de handelsagentuur, anders zouden immers opnieuw juridische geschillen kunnen ontstaan.

Een lid geeft toe dat het amendement fundamenteel verantwoord is. Hij wijst er echter nogmaals op dat het een beginsel van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten op losse schroeven zet. De draagwijdte van deze wet is ruimer dan de loutere kwalificatie van de overeenkomst; zij vraagt aandacht voor de realiteit van de relatie tussen werkgever en werknemer. Bovendien is artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten weerlegbaar.

Een ander lid vreest voor kafkaïaanse toestanden als enerzijds een wet met een specifiek statuut voor de handelsagentuur wordt aangenomen en anderzijds wordt bepaald dat een dergelijk contract vermoed wordt een arbeidsovereenkomst te zijn tenzij het tegendeel bewezen wordt. Welk bewijs moet dan worden geleverd?

De indiener van het amendement stelt dat indien er principiële bezwaren zijn, hieraan in de artikelen 1 en 2 zou moeten worden tegemoetgekomen, vermits deze artikelen de handelsagentuurovereenkomst en het toepassingsgebied van het ontwerp omschrijven.

Een lid vraagt zich af of men niet de tegenovergestelde werkwijze moet volgen en nakijken of de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten ingevolge deze wet niet moet worden gewijzigd.

Een ander lid suggereert aan artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten volgende zin toe te voegen: « Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de wet op de handelsagentuur van toepassing is. »

Het lid stelt voor een amendement in die zin aan de Commissie voor te leggen.

De minister wijst erop dat de terminologie inzake arbeidsrecht ingewikkeld is. De filosofie van de wetgever van 1978 was dat de bescherming voor de werknemers zo breed mogelijk moest worden toegepast. De rechtspraak heeft aan het begrip « ondergeschiktheid » een ruime interpretatie gegeven.

De « arbeidsovereenkomst » wordt in de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten niet omschreven,

de savoir si la loi doit préciser que toute clause expresse qui y déroge doit être considérée comme non écrite.

Un autre membre rappelle que l'I.N.A.M.I. intentait dans le passé systématiquement une action lorsqu'il s'agissait de représentants de commerce et essayait de démontrer l'existence d'un lien de subordination. Par suite de l'absence de fondement de pareilles actions, quantité de procès furent ainsi perdus.

L'article 1^{er}*bis* proposé suppose une définition précise de l'agence commerciale sans quoi pourront en effet surgir de nouveaux différents juridiques.

Un membre admet que l'amendement est fondamentalement justifié. Il tient cependant à souligner une fois de plus qu'il déstabilise un principe de la loi relative aux contrats de travail. La portée de cette loi est plus large que la simple qualification du contrat. Elle demande de prêter attention à la réalité de la relation entre employeur et travailleur. De plus, l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est réfragable.

Un autre membre craint l'apparition de situations kafkaïennes si, d'une part, l'on adopte une loi à statut spécifique pour les agences commerciales et, d'autre part, si l'on détermine qu'un pareil contrat est présumé être un contrat de travail sauf preuve du contraire. Quelle preuve faut-il dès lors fournir?

L'auteur de l'amendement déclare que s'il y a des objections de principe, il faudrait les rencontrer dans les articles 1^{er} et 2 puisque ces articles définissent le contrat d'agence commerciale et le champ d'application du projet.

Un membre se demande s'il ne faudrait pas suivre une procédure inverse et vérifier si la loi relative aux contrats de travail ne devrait pas être modifiée à la suite du projet de loi actuellement à l'examen.

Un autre membre suggère d'ajouter le membre de phrase suivant à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail: « Cette disposition ne s'applique pas lorsque la loi sur les agences commerciales est applicable. »

Il propose dès lors de soumettre un amendement dans ce sens à la commission.

Le ministre souligne que la terminologie en matière de droit du travail est compliquée. La philosophie du législateur de 1978 était que la protection des travailleurs devait être appliquée le plus largement possible. La jurisprudence a donné une large interprétation à la notion de « subordination ».

Le « contrat de travail » n'est pas défini dans la loi relative aux contrats de travail mais celle-ci établit

wel stelt ze een aantal criteria vast om te bepalen of er al dan niet sprake is van ondergeschiktheid. Een aantal elementen van internationaal privaatrecht werden hieraan toegevoegd om de wet in de voor de werknemer meest gunstige zin te kunnen toepassen.

Dezelfde vrijheid moet aan de handelsagenten worden gelaten omdat ook het criterium van zelfstandigheid belangrijk is.

Het amendement leidt tot een betere afbakening van de respectieve toepassingsgebieden.

Een lid blijft erbij dat die benadering theoretisch is. De wetgever kan immers niet blind zijn voor de economische realiteit; in een tijd van crisis zullen de mensen waarschijnlijk meer geneigd zijn een handelsagentuurovereenkomst af te sluiten, terwijl ze in een periode van hoogconjunctuur eerder voor een arbeidsovereenkomst (contract van handelsvertegenwoordiger) hadden gekozen. Anderzijds geeft het lid toe dat, vanuit een zuiver juridische logica, dit amendement verdedigbaar is. Er is echter ook een politiek aspect aan deze zaak omdat men zich op gevoelig terrein begeeft.

Ook een ander lid herhaalt dat hij geen echte inhoudelijke bezwaren heeft tegen het amendement. Aangezien het echter een wijziging impliceert van de arbeidswetgeving is hij voorzichtig en meent hij dat deze discussie in de Commissie voor de Justitie moet worden gevoerd. Normaliter zou zelfs het advies van de Commissie voor Sociale Aangelegenheden moeten worden gevraagd.

De minister merkt op dat krachtens artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 de overeenkomst in geval van onduidelijkheid zal worden beschouwd als een arbeidsovereenkomst, gelet op het feit dat de wet betreffende de handelsagentuurovereenkomst ondergeschikte wetgeving is.

Een lid erkent dat, als er niets verandert aan de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten, er een ambiguïteit ontstaat, die moet worden opgehelderd. Dit belet niet dat de basisfilosofie van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten overeind blijft: men moet vermijden dat contracten worden opgesteld waarvan de vlag de lading niet dekt.

De minister antwoordt dat als een contract niet goed is opgesteld men automatisch in het domein van de arbeidsovereenkomsten belandt.

Een ander lid herhaalt zijn voorstel om via een artikel *1bis* in artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten de volgende zin in te voegen: « Deze beperking is niet van toepassing wanneer de wet op de handelsagentuur van toepassing is. » Hij geeft toe dat dit geen schitterende formulering is, maar ze verduidelijkt wel dat de wet op de handelsagentuur een eigen toepassingsgebied heeft.

plusieurs critères pour déterminer s'il est ou non question de subordination. Un certain nombre d'éléments du droit international privé ont été ajoutés afin de pouvoir appliquer la loi dans le sens le plus favorable aux travailleurs.

Cette même liberté doit être laissée aux agents commerciaux parce que le critère d'indépendance est également important.

L'amendement entraîne une meilleure délimitation des champs d'application respectifs.

Un membre continue à déclarer que cette approche est théorique. Le législateur ne peut en effet être aveugle face à la réalité économique; en période de crise, les gens auront probablement plus tendance à conclure un contrat d'agence commerciale alors qu'en période de haute conjoncture, ils auraient choisi un contrat de travail (contrat de représentant de commerce). Par ailleurs, l'intervenant admet que partant d'une pure logique juridique, cet amendement est défendable. Il y a cependant aussi un aspect politique lié à cette affaire parce que l'on se meut sur un terrain sensible.

Un autre membre rappelle également qu'il n'a pas de véritable objection relative au contenu de l'amendement. Etant donné cependant que son adoption implique une modification de la législation sur le travail, il désire être prudent et considère que cette discussion doit être menée en Commission de la Justice. Normalement, il faudrait même demander l'avis de la Commission des Affaires sociales.

Le ministre fait remarquer que, en vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978, en cas d'ambiguïté, le contrat sera considéré comme un contrat de travail, étant donné que la loi relative au contrat d'agence commerciale est une sous-législation.

Un membre reconnaît que si rien ne change à la loi relative aux contrats de travail, il y aura une ambiguïté qu'il faut éliminer. Ceci n'empêche pas que la philosophie de base de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail subsiste: il faut éviter que ne soient rédigés des contrats dont le contenu ne couvre pas le contenu.

Le ministre répond que lorsqu'un contrat n'est pas bien rédigé, on aboutit automatiquement dans le domaine des contrats de travail.

Un autre membre rappelle sa proposition d'ajouter, par le biais d'un article *1^{er bis}*, le membre de phrase suivant à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail: « Cette limitation ne s'applique pas lorsque la loi sur les agences commerciales est applicable. » Il admet que ce n'est pas là une formulation brillante mais elle précise bien que la loi sur les agences commerciales a un champ d'applica-

Zodra er echter elementen van de arbeidswetgeving van toepassing zijn is de wet betreffende de arbeids-overeenkomsten van toepassing.

De werkgroep is het eens met dit voorstel.

Het amendement van de heer Hatry en van mevrouw Herzet wordt ingetrokken.

3. De bewijsregeling

De werkgroep is het erover eens dat de bewijsregeling inzake handelszaken van toepassing is op de handelsagentuurovereenkomst. Bijgevolg is enkel een geschrift nodig wanneer de wet dit uitdrukkelijk voorziet (bijvoorbeeld in art. 24).

Artikel 13.1 van de richtlijn 86/653/E.E.G. bepaalt: « Op verzoek kan ieder der partijen een ondergetekend schrift van de andere partij verkrijgen dat de inhoud van de overeenkomst met inbegrip van de latere wijzigingen bevat. Van dit recht kan geen afstand worden gedaan. » Dit artikel is opgenomen in artikel 4 van de wet.

De facultatieve bepaling van artikel 13.2 van diezelfde richtlijn (« Lid 1 verhindert een Lidstaat niet te bepalen dat een handelsagentuurovereenkomst slechts geldt, als zij op schrift is gesteld ») is echter niet opgenomen in het ontwerp. De werkgroep is het ermee eens om op dit punt niet af te wijken van wat gebruikelijk is in handelszaken.

*
* *

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

De heer Pataer dient op dit artikel de volgende twee amendementen in:

« A) In de Nederlandse tekst van het eerste lid van dit artikel, het woord « principaal » te vervangen door het woord « lastgever. »

Verantwoording

Het woord « principaal » is weinig gebruikelijk in onze wetgeving en wekt verwarring. Volgens Van Dale kan een principaal ook een chef zijn. Aangezien de handelsagenten per definitie niet onder het gezag staan van de mede-contractant bij het sluiten van een handelsagentuurovereenkomst, lijkt ons het woord « lastgever » meer aangewezen om die mede-contractant aan te wijzen.

« B) In het eerste lid van dit artikel, het woord « zaken » te vervangen door het woord « handelsovereenkomsten. »

tion propre. Toutefois, dès que des éléments de la législation sur le travail sont applicables, la loi sur les contrats de travail est d'application.

Le groupe de travail approuve cette proposition.

L'amendement de M. Hatry et de Mme Herzet est retiré par ses auteurs.

3. Le régime de la preuve

Le groupe de travail s'accorde à dire que le régime de la preuve en matière commerciale s'applique aux contrats d'agence commerciale. En conséquence, un écrit n'est nécessaire que lorsque la loi le prévoit expressément (par exemple à l'article 24).

L'article 13.1 de la directive 86/653/C.E.E. dispose: « Chaque partie a le droit, sur demande, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence, y compris celui des avenants ultérieurs. Il ne peut être renoncé à ce droit. » Cet article est repris à l'article 4 de la loi.

La disposition facultative de l'article 13.2 de cette même directive (« nonobstant le paragraphe 1^{er}, un Etat membre peut prescrire qu'un contrat d'agence n'est valable que s'il est constaté par écrit ») n'est toutefois pas reprise dans le projet à l'examen. Le groupe de travail marque son accord pour ne pas s'écarter sur ce point de ce qui est usuel en matière commerciale.

*
* *

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

M. Pataer propose à cet article les deux amendements suivants:

« A) Dans le texte néerlandais du premier alinéa de cet article, remplacer le mot « principaal » par le mot « lastgever. »

Justification

Le terme néerlandais « principaal » est peu utilisé dans notre législation et il prête à confusion. Selon le dictionnaire Van Dale, un « principaal » peut également être un chef. Comme les agents commerciaux ne sont, par définition, pas soumis à l'autorité du cocontractant lorsqu'ils concluent un contrat d'agence commerciale, il nous semble plus indiqué d'utiliser le mot « lastgever » pour désigner celui-ci.

« B) Au premier alinéa de cet article, remplacer le mot « affaires » par l'expression « accords commerciaux. »

Verantwoording

We zijn het eens met de Raad van State dat de algemene term « zaken » juridisch weinig zeggend is. Ook het begrip « handelstransacties », zoals voorgesteld door de Raad van State, blijft zeer vaag. « Handels-overeenkomsten » lijkt ons duidelijker en kan eveneens worden toegepast bij de totstandkoming van dienstverleningen.

A. Vervanging van het woord « principaal » door het woord « lastgever »

De indiener van het amendement merkt op dat het woord « principaal » ook door het woord « opdrachtgever » of het woord « aansteller » zou kunnen worden vervangen.

Een lid wijst erop dat in de richtlijn zelf het woord « principaal » wordt gebruikt.

Er zou trouwens moeten worden nagezien of in de Nederlandse wet hetzelfde woord wordt gebruikt. Indien dit het geval is, ziet het lid geen reden om een andere term te gebruiken. Het woord « principaal » heeft als voordeel dat het een specifieke term is voor een eigen statuut, zodat verwarring wordt vermeden.

In ieder geval past het woord « lastgever » niet, omdat de lastgeving een opdracht is tot het stellen van bepaalde rechtshandelingen, terwijl de handelsagent veel meer materiële handelingen stelt. Het gaat meer om een aanneming van werk dan om een lastgeving.

De indiener van het amendement merkt op dat de terminologie die in de richtlijnen wordt gebruikt soms zeer merkwaardig is en niet noodzakelijk als referentie moet gelden.

De minister ziet geen grond om de term « principaal » door de term « lastgever » te vervangen.

Voor de indiener van het amendement telt in de eerste plaats de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Welnu, in de Franse tekst wordt het woord « commettant » gebruikt. Dit woord is gebruikelijk in de rechtstaal en wordt courant vertaald als « lastgever ». Het woord « principaal » daarentegen is een nieuw begrip.

Een lid acht het mogelijk dat de term « principaal » beter zou kunnen zijn dan de Franse vertaling « commettant » omdat het hier gaat om de handelsagent die de opdrachten krijgt van de principaal, maar zelfstandig optreedt. In de band tussen « aansteller » en de « aangestelde » is het essentieel dat de aansteller gezag, leiding en toezicht heeft over de aangestelde (art. 1384, 3, Burgerlijk Wetboek). Het is dus beter deze begrippen in het Nederlands niet te gebruiken omdat ze verwijzen naar een ondergeschikt verband.

Justification

Nous partageons l'avis du Conseil d'Etat selon lequel le terme général « affaires » n'a pas beaucoup de signification sur le plan juridique. Mais les mots « opérations commerciales » que propose le Conseil d'Etat sont également très vagues. L'expression « accords commerciaux » nous semble plus précise et elle peut également désigner la réalisation de prestations de services.

A. Remplacement en néerlandais du terme « principaal » par le terme « lastgever »

L'auteur de l'amendement fait remarquer que le terme « principaal » pourrait être remplacé par le terme « opdrachtgever » ou « aansteller ».

Un membre souligne que la directive emploie le mot « principaal ».

Il faudrait d'ailleurs vérifier si le même terme est utilisé dans la loi néerlandaise. Si tel est le cas, l'intervenant ne voit pas de raison pour utiliser un autre terme. Le mot « principaal » présente l'avantage d'être un terme spécifique à un statut propre de sorte qu'on évite toute confusion.

Quoi qu'il en soit, le mot « lastgever » (mandataire) ne convient pas parce que le mandataire charge une personne d'accomplir certains actes juridiques alors que l'agent commercial pose beaucoup plus des actes matériels. Il s'agit plus d'un contrat d'entreprise que d'un mandat.

L'auteur de l'amendement fait remarquer que la terminologie utilisée dans la directive est parfois très étonnante et ne doit pas nécessairement servir de référence.

Le ministre ne voit pas de raison de remplacer le terme « principaal » par le terme « lastgever ».

L'auteur de l'amendement est en premier lieu préoccupé par la concordance entre le texte néerlandais et le texte français. Or, dans le texte français, on utilise le terme commettant. Ce terme est usuel en langage juridique et est couramment traduit par « lastgever ». Le terme « principaal » par contre est une nouvelle notion.

Un autre membre considère qu'il est possible que le terme « principaal » soit meilleur que sa traduction française « commettant » parce qu'il s'agit ici de l'agent commercial qui reçoit les missions du commettant mais qui agit de manière autonome. Dans le lien entre « commettant » et « préposé », il est essentiel que le commettant ait autorité, direction et contrôle sur le mandant (art. 1384, 3, du Code civil). Il est donc préférable de ne pas utiliser ces notions en néerlandais parce qu'elles font référence à un lien de subordination.

Spreker stelt voor dat als in de Nederlandse wet het woord « principaal » wordt gebruikt, dat ook in België te doen.

Een ander lid meent dat het nooit goed is de terminologie van een wet om taalkundige redenen te wijzigen. Hij suggereert de betekenis die aan het woord « principaal » wordt gehecht, namelijk de vertaling van het Franse « commettant », op te nemen in het verslag.

Hetzelfde lid vraagt eveneens na te kijken in welke taal de Europese Commissie gewerkt heeft.

De minister merkt op dat de weglating van het woord « principaal » ertoe zou kunnen leiden dat alleen de Nederlandse tekst op de makelaar toepasselijk zou zijn.

Een lid wijst er bovendien op dat er in de richtlijn uitdrukkelijk staat « ... hierna te noemen « principaal »... ». Men heeft dus een specifieke benadering gezocht en men was er zich van bewust een specifieke term in te lassen.

Het amendement A) wordt ingetrokken als gevolg van deze bespreking.

B. Vervanging van het woord « zaken » door het woord « handelstransacties »

Een lid stelt voor de woorden « accords commerciaux » te vervangen door de woorden « opérations commerciales » om niet de indruk te geven dat enkel aan- en verkoopactiviteiten worden beoogd.

Een ander lid herinnert eraan dat de uitdrukking « handelstransacties » door de Raad van State werd voorgesteld, omdat het woord « zaken », dat in het voorontwerp stond, haar te algemeen en te vaag leek.

Het lid verwijst eveneens naar de inleidende uitzetting van de minister, waarin hij de keuze « handelstransacties » verantwoordt.

Een lid meent dat indien de indiener van het amendement akkoord kan gaan met zijn subamendement om in de Franse tekst de termen « opérations commerciales » te gebruiken, er geen probleem bestaat om dit amendement te aanvaarden.

Een ander lid merkt op dat in de Franse tekst van het advies van de Raad van State sprake is van « opérations commerciales » en in de Nederlandse tekst van « handelstransacties ».

De minister is van oordeel dat de tekst van het ontwerp behouden moet blijven. Het amendement B van de heer Pataer, zoals gesubamendeerd door de heer Hatry lijkt hem niet correct in die mate dat een onzekere juridische terminologie wordt gebruikt. De Raad van State geeft geen verantwoording voor het criterium dat zij aanwendt, terwijl de Regering kan

L'intervenant propose que si la loi néerlandaise utilise le terme « principaal », on agisse de même en Belgique.

Un autre membre considère qu'il n'est jamais bon de modifier la terminologie d'une loi pour des raisons linguistiques. Il suggère d'inscrire dans le rapport la signification donnée au terme « principaal » à savoir le sens du terme français « commettant ».

L'intervenant demande également de vérifier dans quelle langue la Commission européenne a travaillé.

Le ministre souligne que la suppression du mot « principaal » pourrait avoir pour conséquence que seul le texte néerlandais serait applicable au courtier.

Un membre souligne en outre que dans la directive il est expressément question de « ... ci-après dénommé « principaal »... ». On a donc bien cherché une approche spécifique et l'on avait conscience d'introduire un terme spécifique.

A l'issue de cette discussion, l'amendement A est retiré.

B. Remplacement du terme « affaires » par le terme « opérations commerciales »

Un membre propose de remplacer les termes « accords commerciaux » par les termes « opérations commerciales » afin de ne pas donner l'impression que l'on ne vise que des activités d'achat et de vente.

Un autre membre rappelle que l'expression « opérations commerciales » a été proposée par le Conseil d'Etat parce que le mot « affaires » qui figurait dans l'avant-projet lui paraissait trop général et trop vague.

L'intervenant se réfère également à l'exposé introductif du ministre où il justifie le choix du terme « opérations commerciales ».

Un membre considère que si l'auteur de l'amendement peut approuver son sous-amendement visant à utiliser dans le texte français les termes « opérations commerciales », il n'y a aucun problème pour adopter cet amendement.

Un commissaire fait remarquer que, dans le texte français du Conseil d'Etat, il est question d'opérations commerciales et dans le texte néerlandais, de « handelstransacties ».

Le ministre considère que le texte du projet doit être maintenu. L'amendement B de M. Pataer tel qu'il a été sous-amendé par M. Hatry ne lui semble pas correct en ce sens qu'il utilise une terminologie incertaine sur le plan juridique. Le Conseil d'Etat ne justifie pas le critère qu'il adopte alors que le Gouvernement peut prétendre que le terme « affaires » indique

aanvoeren dat de term « zaken » (Fr. « affaires ») in het handelsrecht duidt op het geheel van een aantal operaties die werden uitgevoerd. Voorbeelden daarvan zijn in het Frans « la gestion d'affaires », alsook de terminologie welke in de commissiecontracten wordt gebruikt. Om deze reden verkiest de minister dat het woord « zaken » (Fr. « affaires ») wordt gebruikt. De notie « zaken » sluit nauwer aan bij de bedoelingen van de tekst, te weten een zo groot mogelijk toepassingsgebied bestrijken mits enige uitzonderingen zoals voorzien in de tekst van het ontwerp. Hij wenst de tekst van het ontwerp niet te wijzigen zolang hij de *ratione materiae* achter het amendement B niet kent. De Raad van State gebruikt volgens hem van tijd tot tijd een uitdrukking *ex abrupto* zonder daarvoor een motivering op te geven.

Een lid vraagt zich af of al de door de minister opgesomde voorbeelden niet eveneens onder het begrip « handelstransacties » vallen. Het argument van de Raad van State is immers dat het begrip « zaken » veel te ruim is om normatief te worden begrepen.

De minister verklaart dat de term « zaken » niet determinerend is om te weten of het werkelijk om een handelsagentuurovereenkomst gaat. De doorslaggevende elementen zijn enerzijds het karakter van onafhankelijkheid en anderzijds het feit dat de handelsagent de bevoegdheid krijgt om een handelstransactie te sluiten. Als de nadruk komt te liggen op het begrip handelstransacties en bepaalde « zaken » daaronder niet thuishoren, dan zal dit als argument worden aangegrepen om te beweren dat een bepaalde overeenkomst niet onder de wetgeving inzake handelsagentuurovereenkomsten valt. In het uiterste geval zal het maatschappelijk doel van een vennootschap worden gewijzigd om te ontsnappen aan de wetgeving op de handelsagentuurvennootschappen. De geest van de richtlijn bestaat erin om rechtszekerheid te scheppen rond een mechanisme van onafhankelijkheid tussen twee partijen.

Een lid vraagt zich in het licht van de huidige formulering af of een geestelijke niet eveneens onder de definitie valt.

De minister meent dat deze niet als handelaar in de zin van artikel 1 van het Wetboek van Koophandel kan worden beschouwd in de mate waarin zijn daden van koophandel (art. 2) onvoldoende talrijk en geregeld zijn om een regelmatige activiteit te vormen. Het is de verwezenlijking van een (winstgevend) doel dat zal bepalen of de geestelijke als handelaar zal worden aanzien of niet.

De indiener van het amendement meent dat het begrip « affaire » een pejoratieve klank heeft, terwijl het woord « zaken » te vaag en dubbelzinnig is.

De minister is van oordeel dat het gewone gesproken taalgebruik geen invloed mag hebben op de terminologie van het Burgerlijk Wetboek.

en droit commercial l'ensemble d'un certain nombre d'opérations qui ont été exécutées. En français, on en trouve des exemples tels que « la gestion d'affaires » ainsi que dans la terminologie utilisée dans les contrats de courtage. Pour cette raison, le ministre préfère utiliser le terme « affaires ». La notion d'« affaires » est beaucoup plus proche des objectifs du texte, à savoir couvrir le champ d'application le plus large possible moyennant quelques exceptions comme le prévoit le texte du projet. Il souhaite ne pas modifier le texte du projet aussi longtemps qu'il ne connaîtra pas la *ratione materiae* sous-tendant l'amendement B. Le Conseil d'Etat emploie à son avis de temps à autre une expression *ex abrupto* partant d'un raisonnement de compétence sans en donner de motivation.

Un membre se demande si tous les exemples cités par le ministre n'entrent pas également dans la notion d'« opérations commerciales ». L'argument du Conseil d'Etat est en effet que la notion d'« affaires » est beaucoup trop large pour être comprise normativement.

Le ministre déclare que le terme « affaires » n'est pas déterminant pour savoir s'il s'agit effectivement d'un contrat d'agence commerciale. Les éléments décisifs sont, d'une part, le caractère d'indépendance et, d'autre part, le fait que l'agent commercial a le pouvoir de conclure une opération commerciale. Si l'accent est mis sur la notion d'opération commerciale et que certaines « affaires » n'en font pas partie, ceci sera utilisé comme argument pour prétendre qu'un contrat donné ne tombe pas sous le coup de la législation sur les contrats d'agence commerciale. Dans le cas extrême, l'objet social d'une société sera modifié afin d'échapper à la législation sur les agences commerciales. L'esprit de la directive est de créer une sécurité juridique autour d'un mécanisme d'indépendance entre deux parties.

Un membre se demande à la lumière de la formulation actuelle si un ecclésiastique n'entre pas également dans cette définition.

Le ministre considère que celui-ci ne peut pas être considéré comme commerçant au sens de l'article 1^{er} du Code de commerce dans la mesure où ses actes de commerce (art. 2) ne sont pas suffisamment nombreux et réguliers pour constituer une activité régulière. C'est la réalisation d'un objet (lucratif) qui déterminera si l'ecclésiastique sera considéré comme commerçant ou non.

L'auteur de l'amendement estime que la notion d'« affaires » a une connotation péjorative tandis que le terme « zaken » est vague et ambigu.

Le ministre est d'avis que le langage parlé courant ne peut avoir d'influence sur la terminologie du Code civil.

Een lid vraagt zich af of het niet mogelijk zou zijn om aan de auteur van het advies van de Raad van State op een informele manier te vragen waarom hij andere begrippen dan « zaken » en « affaires » heeft voorgesteld.

Volgens een ander lid is het advies van de Raad van State wel degelijk gemotiveerd. De woorden « zaken » (Nederlandse tekst) en « affaires » (Franse tekst) zijn volgens hem te algemeen en te vaag.

Een ander lid meent dat in de Nederlandse tekst het woord « afsluiten » dient te worden vervangen door het woord « sluiten ». Aangezien in artikel 1 dus sprake is van « sluiten van zaken » (Frans: « la conclusion d'affaires »), wijst dit er volgens het lid op dat het om meer gaat dan gewoon zaken doen.

De minister repliceert dat wanneer een begrip of een criterium wordt gehanteerd daarvoor normaal ofwel een juridische, ofwel een economische reden moet bestaan. Artikel 1 beoogt het definiëren van een handelsagentuurovereenkomst. Het belangrijkste criterium daarvoor is niet het sluiten van zaken (onderhandelingen) doch het onafhankelijk verband of de afwezigheid van een band van ondergeschiktheid gepaard gaande met een permanente bevoegdheid om tegen betaling iets te bemiddelen, en niet noodzakelijk om een zaak van commerciële aard af te sluiten. Deze commerciële activiteit mag niet door een reglementering worden beperkt. De voorgestelde vervanging van de begrippen « zaken » en « affaires » is gewoon een kwestie van terminologie, zonder dat er een voldoende juridische basis voor deze wijziging bestaat.

Een lid wenst te vernemen wat onder « zaken » en « affaires » valt en niet tegelijkertijd gedekt is door de begrippen « handelstransacties » en « opérations commerciales ».

De minister geeft het volgende voorbeeld:

« Handelstransactie » zou betekenen: « op een geografisch welomschreven gebied moet rechtstreeks een produkt ontwikkeld worden. » Een zaak ontwikkelen betekent echter: « er moet in de eerste fase niet zozeer een produkt ontwikkeld worden, maar er moet een team samengesteld worden dat produkten zal ontwikkelen ». Dat is een zaak in de eigenlijke betekenis.

Een lid vindt dat dit in tegenstelling staat tot de woorden « het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken ».

De minister meent dat indien een handelsagent die belangstelling heeft voor de sector van de assen voor het openbaar vervoer, zich richt tot het geheel van de federatie van autobussen of de federatie van vrachtwagens, hij een zaak doet. Hij onderhandelt over en sluit een overeenkomst. Onder de regeling van het Burgerlijk Wetboek en het Wetboek van koop-

Un membre se demande s'il ne serait pas possible de demander de manière informelle à l'auteur de l'avis du Conseil d'Etat pourquoi il a proposé des notions autres que « affaires ».

D'après un autre membre, l'avis du Conseil d'Etat est bien motivé. Le terme « affaires » est d'après lui trop général et trop vague.

Un autre membre encore considère que, dans le texte néerlandais, le terme « afsluiten » est à remplacer par le terme « sluiten ». Etant donné qu'à l'article 1^{er}, il est question de « conclusion d'affaires », cela signifie, d'après l'intervenant, plus que simplement faire des affaires.

Le ministre réplique que lorsqu'une notion ou un critère est utilisé, il doit pour ce faire y avoir normalement, soit une raison juridique, soit une raison économique. L'article 1^{er} vise à définir le contrat d'agence commerciale. Le critère principal à cet égard n'est pas la conclusion d'affaires (négociations) mais bien un lien d'indépendance ou l'absence de lien de subordination allant de pair avec un pouvoir permanent de servir d'intermédiaire contre rémunération et non pas nécessairement de conclure une affaire de nature commerciale. Cette activité commerciale ne peut être limitée par une réglementation. Le remplacement proposé de la notion d'« affaires » est uniquement une question de terminologie sans qu'il n'y ait pour ce faire une base juridique suffisante.

Un membre aimerait savoir ce qui entre dans la notion d'« affaires » et qui ne serait pas simultanément couvert par la notion d'« opérations commerciales ».

Le ministre donne l'exemple suivant:

« Une opération commerciale », ce serait dire: « Il faut développer directement dans un endroit géographique déterminé un produit ». Par contre, « développer une affaire » ce serait dire: « Il faut développer non pas tellement un produit au premier stade, mais mettre sur pied une équipe qui va développer des produits. » Cela, à proprement parler, est une affaire.

Un membre trouve qu'il y a là une opposition avec l'expression « la négociation et éventuellement la conclusion d'affaires ».

Le ministre estime que si un agent commercial, intéressé par le secteur des essieux dans les transports en commun, s'adresse à l'ensemble de la corporation ou la fédération des autocars ou la fédération des poids lourds, il fait une affaire. Il négocie et réalise un contrat. Dans le régime du Code civil et du Code de commerce, il n'y a pas de forme à la négociation si ce

handel, is er geen vormvoorschrift voor de onderhandelingen, tenzij een uitwisseling van toestemmingen. Voor zover deze uitwisseling van toestemmingen bestaat, is er sprake van onderhandelingen. De verrichting die erin bestaat de federatie van een idee te overtuigen, komt neer op de onderhandeling over een overeenkomst.

De indiener van het amendement heeft niet de bedoeling het toepassingsgebied van artikel 1 te beperken. Hij vindt evenwel de term « zaken » in zekere zin ook onvoldoende breed, daar in de tekst gesproken wordt van « het bemiddelen en eventueel afsluiten van zaken ». Misschien worden andere werkzaamheden bedoeld dan die in het voorbeeld aangehaald.

De minister meent dat het om het statuut gaat van de fase vóór een produkt feitelijk zal worden verkocht. Deze voorafgaande fase, waarin een commerciële tussenpersoon optreedt, kan van vrij lange duur zijn. Deze agent is niet onderworpen aan een strikte reglementering voor de verkoop van produkten; hij onderhandelt « in 't algemeen ». De minister wenst de tekst dus te behouden.

De werkgroep besluit ten slotte de bestaande tekst van het ontwerp te behouden.

*
* *

Met betrekking tot artikel 1, tweede lid, vraagt een lid zich af of de tekst niet naar artikel 5 zou moeten worden verplaatst, vermits daar sprake is van de rechten en de plichten van de handelsagent.

Spreker vraagt zich zelfs af of artikel 1, tweede lid, niet overbodig is, aangezien het als een commentaar op het begrip « niet onder gezag staan » kan worden beschouwd.

Een ander lid verwijst naar de hierboven vermelde bespreking van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Artikel 1, tweede lid, laat precies toe het begrip « handelsagent » te verduidelijken, en is symmetrisch met de definitie van de ondergeschikte, die onderworpen is aan de sociale zekerheid, aan de arbeidsovereenkomst, enzovoort, waarop de arbeidswetgeving van toepassing is.

Artikel 1, alinea 2, is dus een onontbeerlijke bepaling. De weglating ervan zou de verwarring maar groter maken.

De minister merkt op dat artikel 1 vooral de definitie van het begrip bevat. Dit artikel wijst op het verschil tussen de handelsagent en de handelsvertrouwwoordiger.

De eerste is een zelfstandige. Het is dit begrip van onafhankelijkheid dat fundamenteel is, en waarop het tweede lid van artikel 1 opnieuw wijst.

n'est un échange de consentement. Dans la mesure où cet échange de consentement existe, il y a négociation. L'opération consistant à convaincre la fédération d'une idée constitue la négociation d'un contrat.

L'auteur de l'amendement n'a pas l'intention de limiter le champ d'application de l'article 1^{er}. Il estime cependant que dans un sens, le terme « affaires » n'est pas suffisamment large étant donné que dans le texte il est question de « la négociation et éventuellement la conclusion d'affaires ». Peut-être d'autres activités sont-elles visées qui ne sont pas citées dans l'exemple.

Le ministre pense qu'il s'agit du statut précédent la phase de la vente effective d'un produit. Cette phase préalable au cours de laquelle intervient un intermédiaire commercial peut être d'assez longue durée. Cet agent n'est pas soumis à une réglementation stricte pour la vente de produits; il négocie « en général ». Le ministre souhaite donc maintenir le texte tel quel.

Le groupe de travail décide enfin de maintenir tel quel le texte du projet.

*
* *

En ce qui concerne l'article 1^{er}, deuxième alinéa, un membre se demande si le texte ne devrait pas en être placé à l'article 5 étant donné qu'il y est question des droits et des obligations de l'agent commercial.

L'intervenant se demande même si l'article 1^{er}, deuxième alinéa, n'est pas superflu étant donné qu'il peut être considéré comme un commentaire de la notion de « ne pas être sous l'autorité ».

Un autre membre se réfère à la discussion susmentionnée de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. L'article 1^{er}, deuxième alinéa, permet précisément de préciser la notion d'« agent commercial » et est symétrique à la définition du subordonné qui est soumis à la sécurité sociale, aux stipulations du contrat de travail, etc., notions auxquelles la législation relative aux contrats de travail est applicable.

L'article 1^{er}, deuxième alinéa, est donc une disposition indispensable. Sa suppression accentuerait la confusion.

Le ministre fait observer que l'article 1^{er} comporte surtout la définition de la notion. Cet article souligne la différence entre l'agent commercial et le représentant de commerce.

Le premier est un indépendant. C'est la notion d'indépendance qui est fondamentale, élément sur lequel le deuxième alinéa de l'article 1^{er} insiste à nouveau.

De tweede bevindt zich in een band van ondergeschiktheid. Dit veronderstelt dat er een reeks aanwijzingen bestaan dat er een werkgever en een werknemer zijn.

Artikel 5 situeert zich in een andere context, namelijk deze van de handelsgebruiken.

De eerste interveniënt wijst erop dat het niet zo is dat een handelsvertegenwoordiger zijn tijd niet zelf kan inrichten. Wat voor hem specifiek is, is dat hij onder gezag staat.

De tweede spreker stelt dat men met de rechtspraak moet rekening houden. Als er een conflict ontstaat, en één van de partijen kan bewijzen dat ze, bijvoorbeeld, verplicht werd op een bepaald uur een bepaalde cliënt te bezoeken, zal dit beschouwd worden als een aanwijzing van het bestaan van een band van ondergeschiktheid.

Hetzelfde geldt als deze partij kan bewijzen dat ze op een bepaald uur werd opgeroepen om zich instructies te laten geven.

De minister voegt hieraan toe dat in het kader van de wet van 30 juli 1963 over de handelsvertegenwoordigers de handelsvertegenwoordiger niet gelijkgesteld was met een bediende.

Deze gelijkstelling werd intussen door de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten wel ingevoerd.

De eerste interveniënt antwoordt dat er ook een verschil bestaat tussen een gewone gesalarieerde bediende en een handelsvertegenwoordiger, namelijk dat deze laatste heel dikwijls zelf bepaalt welke cliënten hij zal bezoeken en in welke orde. Het is dus niet juist te veronderstellen dat een handelsvertegenwoordiger niet in staat is zijn werkzaamheden zelf in te delen. Hij blijft weliswaar onder gezag, maar het gaat om een potentieel gezag.

Een tweede spreker merkt op dat in dit geval het woord « zelfstandig » niet meer van toepassing kan zijn.

De minister verwijst naar de definitie van de taak van handelsvertegenwoordiger, zoals ze in de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten werd opgenomen: « Cliënteel opsporen en bezoeken met het oog op het onderhandelen over en het sluiten van zaken, verzekeringen uitgezonderd, onder het gezag, voor rekening en in naam van een of meer opdrachtgevers. »

Een lid stelt dan ook voor artikel 1, tweede lid, te doen luiden als volgt: « De handelsagent deelt zijn werkzaamheden volledig naar eigen goeddunken in en beschikt volledig zelfstandig over zijn tijd. »

De minister verwijst naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie dat in oktober 1976 duidelijk heeft

Le deuxième se trouve dans un lien de subordination. Cela suppose qu'il y a une série d'indications d'après lesquelles il y a un employeur et un travailleur.

L'article 5 se situe dans un autre contexte, à savoir celui des usages commerciaux.

Le premier intervenant souligne qu'il n'est pas exact qu'un représentant de commerce ne puisse organiser lui-même son temps. Ce qui est spécifique pour lui, c'est qu'il est dans un état de subordination.

Le deuxième intervenant constate qu'il faut tenir compte de la jurisprudence. Si un conflit surgit et qu'une des parties peut prouver, par exemple, qu'elle a été obligée de rendre visite à une heure donnée à un client déterminé, ce sera considéré comme une indication de l'existence d'un lien de subordination.

Il en va de même si cette partie peut prouver qu'à une heure donnée, elle a été convoquée pour s'entendre donner des instructions.

Le ministre ajoute que dans le cadre de la loi du 30 juillet 1963 sur les représentants de commerce, le représentant de commerce n'était pas assimilé à un employé.

Cette assimilation a, dans l'intervalle, été introduite par la loi relative aux contrats de travail.

Le premier intervenant répond qu'il y a également une différence entre un simple employé salarié et un représentant de commerce. En effet, ce dernier détermine très souvent lui-même quels clients il visitera et dans quel ordre. Il n'est donc pas exact de supposer qu'un représentant de commerce n'est pas à même d'organiser lui-même ses activités. Il reste, il est vrai, sous l'autorité de quelqu'un mais il s'agit d'une autorité potentielle.

Le deuxième intervenant fait observer que, dans ce cas, le mot « librement » ne peut plus être applicable.

Le ministre se réfère à la définition de la mission du représentant de commerce comme elle figure dans la loi relative aux contrats de travail: « La visite et la prospection de la clientèle en vue de la négociation et de la conclusion d'affaires, hormis les assurances, sous l'autorité, pour le compte de et au nom d'un ou plusieurs commettants. »

Un membre propose dès lors de libeller l'article 1^{er}, deuxième alinéa, comme suit: « L'agent commercial organise ses activités comme il l'entend et dispose librement de son temps. »

Le ministre se réfère à la jurisprudence de la Cour de cassation qui a clairement précisé, en octobre 1976,

gesteld dat een band van ondergeschiktheid bestaat zodra de werkgever virtueel zijn leiding en zijn gezag op de activiteit van zijn aangestelde kan uitoefenen.

*
* *

Artikel 1bis

Zie hoofdstuk II, Algemene bespreking, 2. Het statuut van de handelsagent en de arbeidswetgeving.

Artikel 2

Bij dit artikel dienden de heer Hatry en mevrouw Herzet het volgende amendement in:

« Dit artikel aan te vullen met een 4^o, luidende:

« 4^o De overeenkomsten gesloten met handelsagenten die werkzaam zijn in de dienstensector of in de verkoop of de aankoop van vastgoed. »

Verantwoording

Artikel 1, § 2, van de richtlijn van 18 december 1986 sluit impliciet doch onmiskenbaar uit dat de richtlijn wordt toegepast op agenten die werkzaam zijn in de dienstensector of in de aan- en verkoop van onroerende goederen. Die bepaling verwijst immers naar de verkoop of de aankoop van goederen. Daarenboven wordt in de derde considerans van de richtlijn gewag gemaakt van « het goederenverkeer tussen de Lidstaten ». Om te voorkomen dat de Belgische wetgever verder gaat dan de bepalingen die de Europese tekst voorschrijft, moet dan ook duidelijk in de omzettingswet bepaald worden dat die wet niet van toepassing is op handelsagenten die werkzaam zijn in de dienstensector of die belast zijn met de verkoop of aankoop van onroerende goederen. Dat is het doel van dit amendement.

Een lid merkt op dat in de Nederlandse tekst sprake is van « aankoop en verkoop van goederen ». Ook onroerende goederen zijn vanzelfsprekend « goederen ».

De indiener van het amendement vraagt na te kijken wat in de andere talen van de Gemeenschap werd geschreven.

Een ander lid wijst erop dat 2^o en 3^o van artikel 2 bepaalde dienstensectoren beogen. Het lijkt hem dus niet aangewezen in het nieuw voorgestelde 4^o de algemene term « dienstensector » te gebruiken.

De indiener van het amendement vraagt of de makelaardij in onroerende goederen in de toepassings sfeer van deze tekst ligt.

De minister bevestigt dit. De criteria bepaald bij artikel 2 worden verantwoord door het feit dat, wat

qu'il y a un lien de subordination dès que l'employeur peut virtuellement exercer son autorité, son contrôle sur les activités de son préposé.

*
* *

Article 1^{er}bis

Voir le chapitre II, Discussion générale, 2. Le statut de l'agent commercial et la législation sur le travail.

Article 2

Cet article fait l'objet d'un amendement déposé par M. Hatry et Mme Herzet; il est libellé comme suit:

« Compléter cet article par un 4^o, libellé comme suit:

« 4^o Aux contrats conclus avec des agents commerciaux dont l'activité relève de la prestation de services ou de la vente ou de l'achat d'immeubles. »

Justification

L'article 1^{er}, § 2, de la directive du 18 décembre 1986 exclut de manière implicite, mais certaine, l'application de la directive aux agents qui opèrent dans le domaine des prestations de services et des biens immeubles. En effet, la disposition considérée se réfère à la vente ou à l'achat de marchandises. De plus, au troisième considérant de la directive, il est question d'« échanges de marchandises entre Etats membres ». Aussi, afin d'éviter que le législateur belge n'aille au-delà du prescrit du texte européen, il convient de préciser clairement dans la loi de transposition que celle-ci ne s'applique pas aux agents commerciaux dont l'activité relève de la prestation de services ou de la vente ou de l'achat d'immeubles. Tel est l'objet du présent amendement.

Un membre fait observer que, dans le texte néerlandais, il est question d'« achat et vente de biens ». Des biens immeubles sont de toute évidence également des « biens ».

L'auteur de l'amendement demande de vérifier ce que l'on a écrit dans les autres langues de la Communauté.

Un autre membre souligne que les 2^o et 3^o de l'article 2 visent certains secteurs de services. Il ne lui semble donc pas indiqué d'utiliser, au nouveau 4^o proposé, le terme général « la prestation de service ».

L'auteur de l'amendement demande si le courtage en biens immobiliers entre dans le champ d'application de ce texte.

Le ministre le confirme. Les critères fixés à l'article 2 sont justifiés par le fait qu'en ce qui concerne le

het 1^o betreft, als de werkzaamheid van de tussenpersoon niet regelmatig wordt uitgeoefend, men met een makelaar te maken heeft; wat het 2^o en 3^o betreft, door het feit dat deze twee teksten het openbaar aantrekken van spaargelden betreffen, waarvoor er een bijzondere plicht tot informatie bestaat.

De indiener van het amendement verwijst naar artikel 2.1 van de richtlijn, waardoor de « *Crown Agents for Overseas Governments and Administrations* » van het toepassingsgebied van de richtlijn worden uitgesloten. Het gaat over bevoorrechte tussenpersonen in de gewezen Britse koloniën en protectoraten. Groot-Brittannië is er blijkbaar in geslaagd een soort « *opting out* » te bekomen voor een agentuur die evenwel volkomen commercieel is, vermits de diensten overal verricht worden. Deze uitzondering is dus niet verantwoord.

Een lid vraagt of er rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Raad van State bij artikel 2.

De minister bevestigt dit.

Artikel 2bis (nieuw)

De heer Hatry en mevrouw Herzet dienen een amendement in tot invoeging van een artikel 2bis (nieuw). Dit amendement luidt als volgt:

« Een artikel 2bis in te voegen, luidende :

« Artikel 2bis. — Wanneer overeenkomstig de contractuele bepalingen, het geografisch gebied dat aan de agent is toegewezen, gelegen is buiten de E.E.G., kunnen de partijen afwijken van alle bepalingen van deze wet. »

Verantwoording

Het territoriaal toepassingsgebied van de wet moet beperkt worden tot het grondgebied van de Europese Gemeenschap. Die oplossing is des te meer verantwoord omdat de richtlijn de Lid-Staten niet verplicht de bepalingen toe te passen op de overeenkomsten tussen E.E.G.-opdrachtgevers en agenten die werkzaam zijn buiten de E.E.G. Een dergelijke uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet zou daarenboven een discriminatie inhouden van de E.E.G.-opdrachtgevers ten opzichte van de opdrachtgevers in derde landen voor zover de wetgevers van die landen niet voorzien in soortgelijke bepalingen. Het amendement werd trouwens in ruime mate ingegeven door de Duitse omzettingwet (§ 92c van het *Handelsgesetzbuch*).

In de voorgestelde versie verleent het amendement een bindend karakter aan de bepalingen die de agent willen beschermen aangezien het hier gaat om contractuele verbintenissen met handelsagenten die

1^o, si l'activité de l'intermédiaire n'est pas exercée régulièrement, on a affaire à un courtier; en ce qui concerne les 2^o et 3^o, par le fait que ces deux textes concernent la collecte publique de l'épargne pour laquelle il existe une obligation particulière d'information.

L'auteur de l'amendement se réfère à l'article 2.1 de la directive en vertu duquel les « *Crown Agents for Overseas Governments and Administrations* » sont exclus du champ d'application de la directive. Il s'agit de personnes privilégiées dans les anciennes colonies et protectorats britanniques. La Grande-Bretagne a manifestement réussi à obtenir une sorte d'*opting out* pour une agence qui est cependant totalement commerciale puisque les services sont prestés partout. Cette exception n'est donc pas justifiée.

Un membre demande s'il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat à propos de l'article 2.

Le ministre le confirme.

Article 2bis (nouveau)

M. Hatry et Mme Herzet proposent un amendement insérant un article 2bis (nouveau). Cet amendement est rédigé comme suit :

« Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 2bis. — Lorsque, conformément aux dispositions contractuelles, le territoire qui est attribué à l'agent se situe en dehors de la C.E.E., les parties peuvent déroger à toutes les dispositions de la présente loi. »

Justification

Le champ d'application territorial de la loi projetée devrait être strictement limité au territoire de la Communauté européenne. Cette solution est d'autant plus justifiée que la directive n'oblige pas les Etats membres à appliquer ses dispositions à des accords entre commettants communautaires et des agents exerçant leur activité en dehors de la C.E.E. De plus, une telle extension du champ d'application de la loi projetée constituerait une discrimination des commettants communautaires par rapport aux commettants dans les pays en dehors de la C.E.E., dans la mesure où les législateurs de ces pays ne prévoient pas des dispositions analogues à celles de la directive. L'amendement proposé s'inspire d'ailleurs largement de la loi de transposition allemande (paragraphe 92c, *Handelsgesetzbuch*).

Tel que libellé, l'amendement proposé confère un caractère impératif aux dispositions visant à protéger l'agent s'agissant de relations contractuelles avec des agents commerciaux exerçant leur activité au sein de

werkzaam zijn in de Europese Gemeenschap. Het wil evenwel verduidelijken dat een handelsagent die gevestigd is in een Lid-Staat maar die krachtens de overeenkomst niet werkzaam is op het grondgebied van de Europese Gemeenschap niet moet voldoen aan de dwingende bepalingen van de nationale wet noch daardoor beschermd moet worden. De voorgestelde oplossing voorkomt dat onterechte vorderingen worden ingesteld met het oog op het verkrijgen van vergoedingen van buitenlandse handelsagenten die zich zuiver *pro forma* op het grondgebied van de E.E.G. gevestigd hebben maar die in werkelijkheid elders werkzaam zijn.

Een lid stelt vast dat dit amendement betrekking heeft op handelsagenten die in de Europese Unie werken maar die ook activiteiten uitoefenen buiten de Europese Unie.

De indiener van het amendement merkt op dat het ontwerp in zijn huidige vorm betekent dat men dezelfde houding aanneemt als de Verenigde Staten die beweren dat hun jurisdictie zich tot de hele wereld uitbreidt wanneer Amerikaanse burgers betrokken zijn. Hij is van mening dat dit te ver gaat, en herinnert eraan dat België geprotesteerd heeft wanneer de afgevaardigden van de Verenigde Staten naar Europa kwamen om daar de Amerikaanse wet toe te passen.

De minister antwoordt dat men een regel van internationaal privaatrecht niet mag verwarren met een grondregel.

Het voorgestelde artikel 2bis zou eventueel kunnen worden besproken in het kader van de artikelen van het ontwerp die het internationaal privaatrecht betreffen (keuze van de *lex situs* of van de *lex executionis*).

Een lid deelt de mening dat dit amendement samen met artikel 27 moet worden behandeld. De huidige tekst van artikel 27 beoogt activiteiten die op het Belgische grondgebied worden uitgeoefend. De werking *ratione loci* van deze wet wordt in dat artikel geregeld.

De indiener van het amendement merkt op dat de artikelen 85 en 86 van het Verdrag van Rome niet buiten het grondgebied van de Unie toepasselijk zijn.

De overeenkomsten die de concurrentie beperken, zijn niet verboden behalve wanneer men zich in een relatie van wederkerige verbintenissen bevindt, zoals in de Europese economische ruimte.

Een lid stelt dat het agentuurcontract een gemengd karakter kan hebben. Het kan gaan over activiteiten binnen de Europese Unie, die men poogt naar derde landen uit te voeren. Wanneer er echter een aanknopingspunt is in de Europese Unie, heeft het wel betrekking op activiteiten in deze Unie.

Als men in Zaïre verblijft om activiteiten uit te voeren voor een Europese firma is de richtlijn niet

la Communauté européenne. Toutefois, il entend préciser qu'un agent commercial établi dans un Etat membre mais dont l'activité n'est pas, en vertu du contrat, exercée sur le territoire de la Communauté européenne, ne doit pas être visé par les dispositions impératives de la loi nationale ni bénéficier de sa protection. La solution préconisée a le mérite d'éviter des actions injustifiées visant à obtenir des indemnités de la part d'agents commerciaux étrangers qui ont un établissement purement formel sur le territoire de la C.E.E. mais qui, dans la réalité, exercent leur activité ailleurs.

Un membre constate que cet amendement concerne les agents commerciaux qui exercent leurs activités dans l'Union européenne et également en dehors de celle-ci.

L'auteur de l'amendement fait observer que le projet, dans sa forme actuelle, signifie que l'on adopte la même attitude que les Etats-Unis qui prétendent que leur juridiction s'étend au monde entier lorsque des citoyens américains sont concernés. Il estime que cela va trop loin et rappelle que la Belgique a protesté lorsque des délégués des Etats-Unis se sont rendus en Europe afin d'appliquer la loi américaine.

Le ministre répond que l'on ne peut confondre une règle de droit international privé et une règle fondamentale.

L'article 2bis proposé pourrait être éventuellement examiné dans le cadre des articles en projet concernant le droit international privé (choix de la *lex situs* ou de la *lex executionis*).

Un membre considère que cet amendement doit être examiné conjointement avec l'article 27. Le texte actuel de l'article 27 vise des activités exercées sur le territoire de la Belgique. Le fonctionnement *ratione loci* de la présente loi est régi par cet article.

L'auteur de l'amendement souligne que les articles 85 et 86 du Traité de Rome ne sont pas applicables en dehors du territoire de l'Union.

Les contrats qui entravent la concurrence ne sont pas interdits sauf lorsque l'on se situe dans une relation d'engagements réciproques comme c'est le cas dans l'Espace économique européen.

Un membre déclare que le contrat d'agence commerciale peut avoir un caractère mixte. Il peut s'agir d'activités au sein de l'Union européenne que l'on essaie d'exporter vers des pays tiers. Lorsqu'il y a toutefois un point de contact dans l'Union européenne, il porte bien sur des activités au sein de cette Union.

Si l'on séjourne au Zaïre pour exporter des activités pour une firme européenne, la directive n'est pas

toepasselijk. Als men in Brussel echter als agent optreedt voor een Belgische firma die niet alleen uitvoert in de landen van de Europese Gemeenschap, maar die ook in derde landen actief is, zal de wet wel van toepassing zijn op deze overeenkomst.

De indiener van het amendement antwoordt dat het in dit laatste geval gaat over een bepaling die van toepassing is op de betrekkingen tussen partijen die op het grondgebied van de Unie zijn gevestigd. Stel dat een handelsagent van een Duitse firma zijn werkzaamheid zowel in België als in Zaïre moet uitvoeren. Als het amendement niet wordt aangenomen, zullen de partijen dan twee verschillende contracten moeten sluiten?

De werkgroep besluit zich aan de oorspronkelijke tekst van het ontwerp te houden.

Artikel 3

Op dit artikel wordt door de heer Pataer het volgende amendement ingediend.

« Na het eerste lid van dit artikel een nieuw lid in te voegen, luidende :

« Een overeenkomst voor bepaalde tijd moet steeds op schrift worden gesteld, uiterlijk op het tijdstip waarop de overeenkomst een aanvang neemt. »

Verantwoording

Het lijkt ons aangewezen het principe voorop te stellen dat een overeenkomst voor bepaalde tijd een geschreven overeenkomst dient te zijn. Daardoor krijgt de tweede alinea van het artikel, dat een derde alinea wordt wanneer dit amendement wordt aanvaard, meer betekenis.

Het amendement strekt dus tot een vereenvoudiging en een verheldering van de tekst.

Bij nader toezien stelt de indiener voor het tweede lid van artikel 3 door de tekst van het amendement te vervangen.

Een lid merkt op dat het schriftelijke amendement de inhoud van het tweede lid niet weergeeft. Dit lid bepaalt immers dat een schriftelijke overeenkomst, waarin geen termijn is voorzien voor onbepaalde tijd gesloten is.

Ingevolge deze opmerking geeft de indiener de voorkeur aan zijn oorspronkelijk amendement.

Een ander lid merkt op dat het amendement geen sanctie voorziet. Bovendien bevindt de inhoud van het amendement zich al in artikel 3.

De minister is van mening dat artikel 3 tot zijn eerste lid zou kunnen herleid worden. In handelszaken geldt het beginsel van de vrijheid van bewijs. Hier

applicable. Si l'on intervient toutefois comme agent à Bruxelles pour le compte d'une firme belge qui non seulement exporte vers des pays de la Communauté européenne mais qui exerce également ses activités dans des pays tiers, la loi s'appliquera à ces contrats.

L'auteur de l'amendement répond que, dans ce dernier cas, il s'agit d'une disposition qui s'applique aux relations entre les parties qui sont établies sur le territoire de l'Union. Supposons qu'un agent commercial d'une firme allemande doive exporter ses activités tant en Belgique qu'au Zaïre. Si l'amendement n'est pas adopté, les parties devront dès lors conclure deux contrats différents.

Le groupe de travail décide de s'en tenir au texte initial du projet.

Article 3

M. Pataer propose à cet article un amendement libellé comme suit.

« Insérer, entre les premier et deuxième alinéas de cet article, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

« Un contrat à durée déterminée doit toujours faire l'objet d'un écrit, au plus tard à la date où le contrat prend cours. »

Justification

Il nous semble indiqué de poser le principe selon lequel un contrat à durée déterminée doit être écrit. L'adoption de ce principe donnerait plus de sens au deuxième alinéa de l'article, qui en deviendrait le troisième alinéa si le présent amendement était adopté.

L'amendement vise donc à simplifier et à clarifier le texte.

En y regardant mieux, l'auteur propose de remplacer le deuxième alinéa de l'article 3 par le texte de l'amendement.

Un membre fait observer que l'amendement écrit ne rend pas le contenu du deuxième alinéa. Cet alinéa prévoit en effet qu'un contrat écrit qui ne prévoit pas de durée est conclu pour une durée indéterminée.

A la suite de cette remarque, l'auteur de l'amendement donne sa préférence à son amendement initial.

Un autre membre souligne que l'amendement ne prévoit pas de sanction. En outre le contenu de l'amendement se retrouve déjà à l'article 3.

Le ministre considère que l'article 3 pourrait être réduit à son premier alinéa. En matière commerciale vaut le principe de la liberté de la preuve. On instaure

wordt een regel ingevoerd, die geïnspireerd is door de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten. Door een geschrift te vereisen geeft men niet langer dezelfde waarde aan al de documenten die een handelaar in de normale uitoefening van zijn bedrijf gebruikt.

Een lid meent dat artikel 3 goed is opgesteld. Het amendement lijkt hem overbodig. Het weglaten van het tweede lid van artikel 3 zou de tekst minder duidelijk maken, vooral wanneer een overeenkomst met buitenlanders wordt afgesloten.

De werkgroep besluit zich aan de oorspronkelijke tekst van het ontwerp te houden.

Artikel 3bis

De heer Pataer dient een amendement in, houdende:

« Een artikel 3bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« De bepalingen van de artikelen 2 en 3 hebben een dwingend karakter. »

Verantwoording

Zie advies van de Raad van State (Algemene opmerkingen, blz. 40).

Rekening houdend met de hierboven vermelde bespreking en met het regeringsamendement op artikel 8 is het amendement voorbijgestreefd en wordt het ingetrokken.

Artikel 4

Een lid herinnert eraan dat de oorspronkelijke formulering van dit artikel als volgt luidde: « ... in de loop van de overeenkomst kan elke partij, niettegenstaande... »

De Raad van State heeft gesuggereerd de woorden « in de loop van de overeenkomst » te doen vervallen omdat artikel 13 van de richtlijn die beperking niet bevat.

Een ander lid vraagt zich af of de woorden « niettegenstaande elke hiermee strijdig beding » niet overbodig zijn, vermits de werkgroep ervan uitging dat alle bepalingen van de wet een dwingend karakter zouden hebben, tenzij anders wordt bepaald.

De eerste interveniënt antwoordt dat het probleem is dat men dwingend recht in eerste orde en in overtreffende trap kan hebben. Alle richtlijnen zijn dwingend, maar kunnen bovendien bepalingen bevatten die een dwingender karakter hebben dan andere.

Het onderscheid is dus niet dwingend versus aanvullend recht. De richtlijn is in beginsel dwingend

ici une règle inspirée par la loi relative aux contrats de travail. En exigeant un écrit, l'on n'accorde plus la même valeur à tous les documents qu'un commerçant utilise dans l'exercice normal de ses activités.

Un commissaire estime que l'article 3 est bien rédigé. L'amendement lui paraît superflu. La suppression du deuxième alinéa de l'article 3 rendrait le texte moins clair surtout lorsqu'il s'agit d'un contrat conclu avec des étrangers.

Le groupe de travail décidé dès lors de s'en tenir au texte initial du projet.

Article 3bis

M. Pataer propose un amendement libellé comme suit:

« Insérer un article 3bis (nouveau) libellé comme suit:

« Les dispositions des articles 2 et 3 ont un caractère impératif. »

Justification

Voir l'avis du Conseil d'Etat (observations générales, p. 40).

Compte tenu de la discussion précitée, et de l'amendement gouvernemental à l'article 8, cet amendement est dépassé et est dès lors retiré par son auteur.

Article 4

Un membre rappelle que la formulation initiale de cet article était la suivante: « Pendant l'exécution du contrat, chaque partie a le droit, nonobstant... »

Le Conseil d'Etat a suggéré de supprimer les mots « Pendant l'exécution du contrat » étant donné que l'article 13 de la directive ne comporte pas cette restriction.

Un autre membre se demande si les termes « nonobstant toute stipulation contraire » ne sont pas superflus étant donné que le groupe de travail est parti du point de vue que toutes les dispositions de la loi ont un caractère impératif à moins qu'il n'en soit stipulé autrement.

D'après le premier intervenant, le problème est que l'on peut avoir du droit impératif et en premier ordre et en ordre subsidiaire. Toutes les directives sont impératives mais peuvent en outre contenir des dispositions ayant un caractère plus impératif que d'autres.

La distinction n'est donc pas entre droit impératif et droit supplétif. La directive est en principe impéra-

behalve voor een beperkt aantal uitzonderingen. Er zijn bovendien echter bepalingen waarvan de partijen onder geen enkel beding kunnen afwijken.

Een spreker is de mening toegedaan dat artikel 4 een waardevermindering van het handelsrecht meebrengt.

Waarom maakt men van het geschrift een materiële geldigheidsvereiste, terwijl, primo, het Burgerlijk Wetboek daarop niet gegrond is, en secundo, het contract tussen twee handelaars wordt gesloten?

Het is trouwens zeer eigenaardig een richtlijn in deze materie aan te nemen. Het ware voldoende geweest de respectievelijke toepassingsgebieden van de handelsagentuurovereenkomst en van de arbeids-overeenkomst te bepalen.

Een ander lid werpt echter op dat men ook heeft willen vermijden dat bij gebrek aan enige reglementering bepaalde landen de opening van handelsagent-schappen op hun grondgebied zouden verhinderen, om de invoer van produkten van partners uit de Europese Gemeenschap te belemmeren. Zelfs in afwezigheid van enige toepassingswet zouden de rechtbanken de richtlijn kunnen toepassen, zoals ze het in het verleden reeds hebben gedaan.

Artikel 5

Een lid vestigt de aandacht van de leden op het gebruik van het woord « redelijke » in 3^o van dit artikel. Hij vraagt zich af of dit voldoende duidelijk is.

Voorgesteld wordt dit woord te behouden, aangezien de richtlijn in artikel 3, c, dezelfde term gebruikt.

Een ander lid voegt hier aan toe dat de handelsgebruiken ook zullen moeten bepalen wat men aanvaardbaar acht in een zelfstandig statuut.

Met betrekking tot het woord « richtlijnen » merkt de eerste spreker op dat men zich daarmee al in een sfeer van gezag bevindt.

Een ander lid antwoordt dat dit woord zeer ruim kan worden geïnterpreteerd, bijvoorbeeld, in de zin van « de zaken aan de principaal (en niet aan zijn rechtstreekse concurrent) te verschaffen » of in de zin van « de principaal op de hoogte te houden van onderhandelingen of van de uitvoering van de overeenkomst ».

De eerste spreker vraagt zich af of het woord « richtlijnen » niet beter kan worden vervangen door het woord « aanbevelingen ».

De werkgroep kiest voor het woord « richtlijnen » rekening houdend met het advies van de Raad van State en met de richtlijn, met dien verstande dat dit woord de betekenis van « aanbevelingen » heeft, t.t.z. dat het niet wijst op enige ondergeschiktheid.

tive sauf pour un certain nombre d'exceptions. Il y a en outre cependant des dispositions auxquelles les parties ne peuvent déroger sous aucune clause.

Un autre membre estime que l'article 4 atténue la valeur du droit commercial.

Pourquoi fait-on de l'écrit une condition de validité matérielle tandis que *primo*, le Code civil n'est pas fondé sur pareille condition et *secundo*, le contrat est conclu entre deux commerçants?

Il est d'ailleurs très étonnant d'adopter une directive en cette matière. Il aurait été suffisant de définir les champs d'application respectifs du contrat d'agence commerciale et du contrat de travail.

Un autre membre objecte cependant que l'on a aussi voulu éviter qu'en l'absence de réglementation, certains pays n'empêchent l'ouverture d'agences commerciales sur leur territoire afin d'entraver l'importation de produits de partenaires de la Communauté européenne. Même en l'absence de la moindre loi d'application, les tribunaux pourraient appliquer la directive, comme ils l'ont déjà fait par le passé.

Article 5

Un membre attire l'attention du groupe de travail sur l'utilisation du terme « raisonnables » figurant au 3^o de cet article. Il se demande si sa signification est suffisamment claire.

Il est proposé de maintenir ce terme étant donné que la directive utilise le même en son article 3c.

Un autre membre ajoute que les usages commerciaux devront être également définis, ce que l'on trouve admissible dans un statut indépendant.

En ce qui concerne le terme « directives », le préopinant souligne que l'on se trouve déjà de ce fait dans une relation d'autorité.

Un autre membre encore répond que ce mot peut être interprété dans un sens très large, par exemple dans le sens de « procurer des affaires à son commettant (et non à son concurrent direct) » ou dans le sens d'« informer le commettant de négociations ou de l'exécution d'un contrat ».

Le premier intervenant se demande si le terme « directives » ne devrait pas de préférence être remplacé par le mot « recommandations ».

Le groupe de travail opte pour le terme « directives » compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat et de la directive, étant entendu que ce terme a le sens de « recommandations » c'est-à-dire qu'il n'indique pas la moindre subordination.

Artikel 6

Op dit artikel dient de heer Pataer het volgende amendement in:

« In dit artikel, de woorden « door hem bezoldigde » te doen vervallen en het woord « principaal » te vervangen door de woorden « lastgever of werkgever. »

Verantwoording

In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel geeft het adjectief « bezoldigde » de verkeerde indruk dat het hier uitsluitend om subagenten in dienstverband gaat. Wij nemen aan dat het de bedoeling moet zijn dat de handelsagent over de vrijheid beschikt een beroep te doen op medewerkers, ongeacht of ze werkzaam zijn als zelfstandige subagent dan wel als werknemer.

De werkgroep beslist aan de Commissie voor de Justitie voor te stellen het woord « bezoldigde » te vervangen door het woord « vergoede ». Bijgevolg dienen de heren Pataer en Hatry het volgende amendement in:

« In de Nederlandse tekst van dit artikel het woord « bezoldigde » te vervangen door het woord « vergoede. »

Verantwoording

Het woord « bezoldigde » is alleen bruikbaar in de relatie tussen werkgevers en werknemers.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen door de werkgroep.

Artikel 7

Geen opmerkingen.

Artikel 8

Voor de bespreking van dit artikel wordt verwezen naar Hoofdstuk II.1, Het imperatief karakter van de bepalingen van de wet.

Artikel 9

Bij dit artikel dient de heer Pataer het volgende amendement in:

« In dit artikel het derde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Deze alinea lijkt ons overbodig, want de evidentie zelf.

Article 6

Cet article fait l'objet d'un amendement de M. Pataer libellé comme suit:

« A cet article, supprimer les mots « rémunérés par lui et » et compléter la phrase par les mots « ou l'employeur. »

Justification

L'adjectif « rémunéré » donne, à tort, l'impression qu'il est question uniquement de sous-agents sous contrat de travail. Nous supposons que l'agent commercial doit avoir la liberté de faire appel à des collaborateurs, que ceux-ci travaillent comme sous-agents indépendants ou comme travailleurs salariés.

Le groupe de travail décide de proposer à la commission de la Justice de remplacer, dans le texte néerlandais, le terme « bezoldigde » par le mot « vergoede ». En conséquence, MM. Pataer et Hatry proposent l'amendement suivant:

« Dans le texte néerlandais de cet article, remplacer le mot « bezoldigde » par le mot « vergoede. »

Justification

Le terme néerlandais « bezoldigde » n'est usité que pour les relations entre employeurs et travailleurs.

L'amendement est adopté à l'unanimité par le groupe de travail.

Article 7

Aucune observation.

Article 8

Pour la discussion de cet article, il est renvoyé au chapitre II.1, Le caractère impératif des dispositions de la loi.

Article 9

A cet article, M. Pataer propose l'amendement suivant:

« Supprimer le troisième alinéa de cet article. »

Justification

Cet alinéa nous semble superflu, parce qu'il exprime une évidence.

Rekening houdend met de bespreking sub infra (artikel 10) met betrekking tot het begrip « commissie » wordt het amendement ingetrokken.

Artikel 10

Bij dit artikel dient de heer Pataer het volgende amendement in:

« De aanhef van dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor de zaken gesloten gedurende de looptijd van de agentuurovereenkomst heeft de handelsagent recht op de overeengekomen commissie, of bij gebreke daarvan, op de gebruikelijke commissie, in de volgende welbepaalde gevallen. »

Verantwoording

Het dient de duidelijkheid van de tekst in de aanhef van het artikel de woorden over te nemen die in de toelichting bij dit artikel werden gebruikt (zie blz. 12).

Een lid vraagt waarom de handelsagent zou recht hebben op een commissie, als dit niet uitdrukkelijk overeengekomen is. Als daarover geen overeenkomst bestaat, heeft hij recht op een vast bedrag, dat des te hoger zal zijn dan wanneer hij ook nog een commissie zou opstrijken.

Ingevolge dit amendement dreigt het derde lid van artikel 9 zonder voorwerp te worden. Deze bepaling is echter uiterst belangrijk: ze betekent immers dat artikel 10 alleen van toepassing is, indien er in een commissie werd voorzien.

Het lid geeft het voorbeeld van een firma die een bepaalde markt wil binnendringen en hiervoor beroep doet op een handelsagentschap. Gedurende de eerste drie jaren is de omzet zo klein dat de handelsagent met een vast bedrag dient te worden vergoed. Daarna krijgt hij een vast bedrag en een commissie. Om de agent aan te sporen kan echter ook het omgekeerde systeem worden toegepast.

De minister stelt dat artikel 10 moet worden geïnterpreteerd in het licht van het verschil tussen rechtstreekse en onrechtstreekse commissies.

Artikel 9 legt het principe van dit verschil vast. Artikel 10 bevat de grondregel die de inhoud van de begrippen « rechtstreeks » en « onrechtstreeks » omschrijft. Het 1^o betreft de rechtstreekse commissie en is dwingend, terwijl het 2^o en 3^o op de onrechtstreekse commissie betrekking hebben en een aanvullend karakter vertonen.

Het antwoord op het amendement van de heer Pataer bevindt zich in artikel 15, tweede lid (zie ook art. 9, tweede lid).

Compte tenu de la discussion ci-après (article 10) relative à la notion de « commission », l'amendement est retiré par son auteur.

Article 10

M. Pataer propose l'amendement suivant:

« Faire débiter cet article comme suit :

« Pour les affaires conclues pendant la durée du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission convenue ou, à défaut, à la commission d'usage dans les cas déterminés suivants : ».

Justification

Le texte sera plus clair si l'on fait débiter l'article par les mots utilisés dans les développements (voir la page 12).

Un membre demande pourquoi l'agent commercial aurait droit à une commission si cela n'a pas été expressément convenu. S'il n'y a pas de convention à ce propos, il a droit à un montant fixe qui sera d'autant plus élevé s'il bénéficiait en outre d'une commission.

A la suite de cet amendement, le troisième alinéa de l'article 9 risque d'être sans objet. Cette disposition est cependant extrêmement importante: elle signifie en effet que l'article 10 n'est applicable que si une commission a été prévue.

L'intervenant donne l'exemple d'une firme qui veut pénétrer un marché donné et qui fait appel pour ce faire à une agence commerciale. Au cours des trois premières années, le chiffre d'affaires est tellement faible que l'agent commercial doit être rémunéré au moyen d'un montant fixe. Par la suite, il reçoit un montant fixe et une commission. Afin de motiver l'agent, on peut toutefois également appliquer le système inverse.

Le ministre déclare que l'article 10 doit être interprété à la lumière de la distinction entre commission directe et indirecte.

L'article 9 établit le principe de cette distinction. L'article 10 comporte la règle fondamentale qui définit le contenu des notions « directe » et « indirecte ». Le 1^o concerne la commission directe et est impératif tandis que les 2^o et 3^o concernent la commission indirecte et ont un caractère complémentaire.

La réponse à l'amendement de M. Pataer se trouve à l'article 15, deuxième alinéa (voir également art. 9, deuxième alinéa).

Artikel 10 moet geïnterpreteerd worden in die zin dat in de door dit artikel beoogde gevallen de handelsagent hoe dan ook op een commissie recht heeft.

Artikel 11

Dit artikel regelt het afgeleid effect van het vroegere optreden van de handelsagent.

De Regering dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 11, 1^o, worden de woorden « binnen een redelijke termijn » vervangen door de woorden « binnen een termijn van zes maanden. »

Verantwoording

In een aantal gevallen heeft de handelsagent recht op commissie voor zaken afgesloten na het einde van de agentuurovereenkomst. Zulks is het geval wanneer de zaak te danken is aan werkzaamheden van de agent tijdens de duur van de overeenkomst, en de zaak wordt afgesloten « binnen een redelijke termijn » (zoals de richtlijn het stelt) na het einde ervan.

Dit amendement voegt een vaste termijn van zes maanden in de tekst in. De bewoordingen « een redelijke termijn » laten immers alle ruimte voor de subjectiviteit van een der partijen (en meestal voor de sterkste, dus de principaal) in plaats van objectiviteit.

Het amendement strekt dus tot rechtszekerheid. Bovendien komt door de begrenzing in de tijd een billijk compromis tot stand tussen de geldelijke rechten van de uittreedende agent met die van zijn opvolger.

Een lid merkt op dat er in feite drie artikelen zijn die betrekking hebben op de vergoeding na het einde van de agentuurovereenkomst: artikel 11 regelt de vergoeding voor de zaken afgesloten na het einde van de handelsagentuurovereenkomst, artikel 18 regelt de vergoeding na opzegging en artikel 20 regelt de uitzettingsvergoeding.

Het lid vraagt of de minister meer uitleg kan geven over de chronologische orde van toepassing van deze verschillende artikelen.

Een ander lid stelt dat men moet vertrekken van de vergoeding bedoeld in artikel 9. De eerste hypothese is die van artikel 10, namelijk een tijdens de duur van de agentuurovereenkomst afgesloten zaak.

Spreker haalt het voorbeeld aan van een handelsagent die in uitvoering van een contract met een grote textielfirma, voor dit bedrijf regelmatig negocieert. Hij sluit een bepaalde zaak af en vraagt hiervoor een commissie. In de hypothese bedoeld in artikel 10 zijn de relaties tussen de firma en de handelsagent nog niet volledig beëindigd.

L'article 10 doit être interprété en ce sens que dans les cas visés à cet article, l'agent commercial a, quoi qu'il en soit, droit à une commission.

Article 11

Cet article règle l'effet dérivé de l'intervention antérieure de l'agent commercial.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant:

« A l'article 11, 1^o, en projet, les mots « dans un délai raisonnable » sont remplacés par les mots « dans un délai de six mois. »

Justification

Dans certains cas, l'agent commercial a droit à une commission pour les affaires conclues après cessation du contrat d'agence. Il en est ainsi lorsque l'affaire est due à l'activité de l'agent au cours du contrat, et que l'affaire est conclue « dans un délai raisonnable » (comme l'indique la directive) à compter de la cessation.

Le présent amendement introduit dans le texte un délai fixe de six mois. En effet, les mots « un délai raisonnable » laissent la porte ouverte à la subjectivité de l'une des parties (et en général la plus forte, à savoir le commettant) et non à l'objectivité.

L'amendement vise donc la sécurité juridique. En outre, une limitation dans le temps représente un compromis équitable entre les droits pécuniaires de l'agent sortant et ceux de son successeur.

Un membre fait observer qu'il y a en fait trois articles qui concernent l'indemnisation après la cessation du contrat d'agence: l'article 11 règle l'indemnisation pour les affaires conclues après la cessation du contrat d'agent commercial, l'article 18 règle cette rémunération après préavis, l'article 20 règle l'indemnité d'éviction.

L'intervenant demande si le ministre peut fournir de plus amples explications à propos de l'ordre chronologique d'application de ces divers articles.

Un autre membre est d'avis qu'il faut partir de la rémunération visée à l'article 9. La première hypothèse est celle de l'article 10 à savoir une affaire conclue pendant la durée du contrat d'agence.

L'intervenant cite l'exemple d'un agent commercial qui, en exécution d'un contrat avec une grande firme textile, négocie régulièrement pour cette entreprise. Il conclut une affaire déterminée et demande pour celle-ci à bénéficier d'une commission. Dans l'hypothèse visée à l'article 10, les relations entre la firme et l'agent commercial ne sont pas encore totalement terminées.

In artikel 11, dat betrekking heeft op een na het einde van de handelsagentuurovereenkomst afgesloten zaak, heeft de handelsagent recht op een commissie voor zaken tot de afhandeling waarvan hij nog een bijdrage heeft geleverd maar die pas tot een goed einde zijn gekomen nadat hij werd opgezegd. Artikel 11 en artikel 20 kunnen dus beide van toepassing zijn; de betrokkene is in beide hypothesen duidelijk niet meer gebonden door een normale commerciële relatie.

De artikelen 10, 11 en 20 hebben dus elk hun eigen toepassingsgebied.

Artikel 18 regelt de modaliteiten van de opzegging.

Wanneer de handelsagent een vaste vergoeding heeft, dan blijft artikel 9 tijdens de opzegperiode van toepassing. Ontvangt de agent een commissie, dan is tijdens diezelfde periode artikel 10 van toepassing omdat de overeenkomst dan nog niet als beëindigd kan worden beschouwd.

Na het beëindigen van de overeenkomst kunnen de artikelen 11 en 20 spelen.

De werkgroep sluit zich aan bij het regeringsamendement.

Artikel 12

Geen opmerkingen.

Artikel 13

Een lid vraagt zich af of ingevolge de opheffing van artikel 8 het laatste lid van artikel 13 ook niet moet worden opgeheven.

Dit punt moet door de Regering worden nagekeken in vergelijking met artikel 4.

Artikel 14

Op dit artikel dient de heer Pataer het volgende amendement in:

« In het eerste lid van dit artikel, het 3^o te doen vervallen. »

Verantwoording

De omstandigheid voorzien in het 3^o lijkt ons overbodig, gelet op de beschrijving van de omstandigheden onder het 1^o.

De minister wijst erop dat het 1^o de niet-uitvoering van de overeenkomst betreft. Het 3^o heeft betrekking op een clause van « onvoorziene omstandigheden », de zogenaamde « hardship-clause » (ruimer dan overmacht) zonder dat evenwel wordt overgegaan tot de ontbinding van de overeenkomst (zie artikel 15).

A l'article 11 qui porte sur une affaire conclue après la cessation du contrat d'agence commerciale, l'agent commercial a droit à une commission pour les affaires à l'issue desquelles il a encore contribué mais qui n'arrivent à bonne fin qu'après la cessation du contrat. L'article 11 et l'article 20 peuvent donc être tous deux applicables, l'intéressé n'est, dans les deux hypothèses, manifestement plus tenu par une relation commerciale normale.

Les articles 10, 11 et 20 ont donc chacun leur propre champ d'application.

L'article 18 règle les modalités de préavis.

Lorsque l'agent commercial bénéficie d'une rémunération, l'article 9 reste applicable pendant la période de préavis. Si l'agent reçoit une commission, c'est l'article 10 qui est applicable pendant cette même période parce que le contrat ne peut pas encore être considéré comme terminé.

Après l'expiration du contrat, les articles 11 et 12 peuvent jouer.

Le groupe de travail se rallie à l'amendement du Gouvernement.

Article 12

Aucune observation.

Article 13

Un membre se demande s'il ne faudrait pas, à la suite de la suppression de l'article 8, également supprimer le dernier alinéa de l'article 13.

Ce point doit être examiné par le Gouvernement en comparaison avec l'article 4.

Article 14

M. Pataer propose l'amendement suivant:

« Supprimer le 3^o du premier alinéa de cet article. »

Justification

L'hypothèse envisagée au 3^o nous semble superflue, compte tenu de celle qui l'est au 1^o.

Le ministre souligne que le 1^o concerne l'inexécution du contrat. Le 3^o porte sur une clause de « circonstances imprévues », ce que l'on appelle « hardship-clause » (plus large que la force majeure) sans toutefois qu'il soit procédé à la dissolution du contrat (voir article 15).

Ingevolge deze toelichting wordt het amendement ingetrokken. Om elk misverstand te vermijden worden de woorden « In de gevallen bedoeld in het eerste lid ... » vervangen door de woorden « In alle gevallen bedoeld in dit artikel ... ».

Artikel 15

Op dit artikel wordt door de Regering het volgende amendement ingediend:

« In het voorgestelde artikel 15, tweede lid, worden de woorden « wordt het bedrag toegepast dat in de economische sector gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard », vervangen door de woorden « wordt het bedrag toegepast dat in de economische sector, van de plaats waar de agent zijn activiteiten uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard. »

Verantwoording

Indien geen duidelijke elementen uit de overeenkomst aanduiding geven van het bedrag der commissies, geldt de in de economische sector voor zaken van dezelfde aard gebruikelijke commissie.

Dit amendement verduidelijkt de lokaliteit van de toepasselijke gebruiken. Gebruiken kunnen immers verschillen na gelang van de regio. Ook in een internationale context kan men zich de vraag stellen of het niet de gebruiken betreft van toepassing in de vestiging of de woonplaats van de agent.

Dit amendement vermijdt discussie door de « plaatselijke » gebruiken te bepalen als de gebruiken van de plaats waar de handelsagent zijn activiteiten uitoefent.

Determinerend is dus de plaats waar de agentuurovereenkomst wordt uitgevoerd.

De minister voegt hieraan toe dat ook internationaal gezien een plaatselijk criterium eventueel een rol kan spelen.

Een lid vraagt of er bij de handelsagentuur voldoende plaatselijke gebruiken bestaan om dit criterium in aanmerking te kunnen nemen.

De minister antwoordt dat het gebied waarin de handelsagent zijn activiteiten uitoefent vaak precies wordt afgebakend. Het geografisch gebied geeft een aanduiding over de economische toestand van de potentiële klanten en is tevens bepalend voor de verplaatsingskosten van de agent. Er bestaat dus een verband tussen de ligging van het actieterrain van de agent en zijn omzet; vandaar wordt het geografisch gebied vaak als criterium beschouwd.

Een ander lid vindt het Belgisch grondgebied nogal beperkt, maar is toch van mening dat de inachtneming van dit criterium in bepaalde gevallen verantwoord kan zijn:

A la suite de ces explications, l'amendement est retiré. Pour éviter tout malentendu, les termes : « Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er} » sont remplacés par « Dans tous les cas visés à cet article ».

Article 15

Le Gouvernement propose l'amendement suivant :

« A l'article 15, alinéa 2, les mots « c'est le taux usuel pratiqué dans le secteur économique pour des affaires du même genre qui s'applique. » sont remplacés par les mots « le taux usuel pratiqué dans le secteur économique, de l'endroit où l'agent exerce ses activités, pour des affaires du même genre, s'applique. »

Justification

Si le contrat ne fournit aucun élément de détermination du taux des commissions, c'est le taux usuel pratiqué dans le secteur économique pour des affaires du même genre qui s'applique.

Cet amendement précise la localisation des usages applicables. Ceux-ci peuvent en effet varier selon les régions. Dans un contexte international, on peut également se poser la question de savoir s'il s'agit ou non des usages en vigueur à l'endroit de l'établissement ou du domicile de l'agent.

Cet amendement évite la discussion en précisant que les usages « locaux » sont ceux de l'endroit où l'agent commercial exerce ses activités.

Est donc déterminant l'endroit où s'exécute le contrat d'agents.

Le ministre ajoute que même au niveau international un critère local peut éventuellement jouer un rôle.

Un membre demande si, dans le cadre des agences commerciales, il existe suffisamment d'usages locaux pour prendre ce critère en compte.

Le ministre répond que la zone dans laquelle l'agent commercial exerce ses activités est souvent délimitée avec précision. Le territoire géographique donne une indication de la situation économique des clients potentiels et est également déterminant pour les frais de déplacement de l'agent. Il y a donc un lien entre la situation du terrain d'action de l'agent et son chiffre d'affaires; c'est pourquoi le territoire géographique est souvent considéré comme critère.

Un autre membre trouve que le territoire belge est assez restreint mais considère cependant que la prise en compte de ce critère peut être justifiée dans certains cas :

— wanneer de activiteit van de agent seizoengebonden is en zijn uitrusting en infrastructuur dus slechts over een beperkte commerciële periode kan worden afgeschreven;

— wanneer een verschil in bevolkingsdichtheid meer verplaatsingen vergt voor het verwezenlijken van een vergelijkbare omzet, bijvoorbeeld, in het zuiden van de provincie Namen of in de provincie Luxemburg.

Een derde interveniënt meent dat het amendement overbodig is. Het zal nieuwe discussies uitlokken, onder meer over de omschrijving van de begrippen «plaats» en «economische sector».

Aangezien het om een nieuwe wetgeving gaat, kan voor de interpretatie ervan moeilijk worden verwezen naar de rechtspraak of naar de gebruiken. Het verwijzen naar een andere wetgeving, zoals de huurwetgeving, is nog meer onzeker.

Een lid antwoordt dat voor het begrip «economische sector» naar de paritaire comités kan worden verwezen.

Hetzelfde lid vraagt of de vakverenigingen bij de voorbereiding van de teksten van het ontwerp of van de amendementen werden betrokken.

De minister zegt dat er weinig contacten met de vakverenigingen zijn geweest en meestal niet eens met representatieve figuren. Er bestaat weliswaar een federatie in de betrokken sector.

Een ander lid vermeldt dat een federatie hem heeft voorgesteld in artikel 18 naar de «plaatselijke gebruiken» te verwijzen.

Door de heer Pataer wordt op dit artikel een tweede amendement ingediend, luidende:

«A) In het derde lid van dit artikel de woorden «behalve indien zij afzonderlijk worden gefaktureerd» te doen vervallen.»

Verantwoording

Deze exceptie kan te gemakkelijk en nodeloos worden gehanteerd, zo niet gemanipuleerd, in het nadeel van de handelsagent.

«B) In het vierde lid van dit artikel het woord «eenzijdig» te vervangen door het woord «rechtstreeks.»

Verantwoording

Deze correctie houdt rekening met de bedoeling zoals die blijkt uit de toelichting.

— lorsque l'activité de l'agent est saisonnière et qu'il ne peut donc amortir son équipement et son infrastructure que sur une période commerciale limitée;

— lorsqu'une différence de densité de population requiert de plus nombreux déplacements pour réaliser un chiffre d'affaires comparable par exemple dans le sud de la province de Namur ou en province de Luxembourg.

Un troisième intervenant est d'avis que l'amendement est superflu. Il engendrera de nouvelles discussions notamment à propos de la définition des notions d'«endroit» et «secteur économique».

Etant donné qu'il s'agit d'une nouvelle législation, l'on peut difficilement se référer pour son interprétation à la jurisprudence ou aux usages. La référence à une autre législation telle que la législation sur les baux à loyer est encore plus incertaine.

Un membre répond que pour la notion de «secteur économique» l'on peut renvoyer aux commissions paritaires.

Le même intervenant demande si les syndicats ont été associés à la préparation des textes du projet ou des amendements.

Le ministre répond qu'il y a eu peu de contacts avec les syndicats et généralement pas avec des personnalités représentatives de ceux-ci. Il existe cependant une fédération dans le secteur concerné.

Un autre membre signale qu'une fédération lui a proposé à l'article 18 de faire référence aux «usages locaux».

M. Pataer propose à cet article un deuxième amendement rédigé comme suit:

«A) Au troisième alinéa de cet article, supprimer les mots «à moins qu'ils soient facturés séparément.»

Justification

Cette exception peut être utilisée ou manipulée trop facilement et sans raison, au détriment de l'agent commercial.

«B) Au quatrième alinéa de cet article, remplacer le mot «unilatéralement» par le mot «directement.»

Justification

Cette correction tient compte de l'intention exprimée dans les développements.

De heer Pataer stelt eveneens voor artikel 15 te doen beginnen als volgt:

« Ten laatste bij het sluiten ... »

Een ander lid haalt het voorbeeld aan van een douaneagent, die tot een afzonderlijke facturatie overgaat.

Als men de bedoelde uitzondering niet vermeldt, zal de handelsagent recht hebben op een commissie voor een transactie waarbij hij niet betrokken is.

Stel bijvoorbeeld dat Ziegler een goed vanuit België naar Tibet verzendt. De vervoerkosten zullen drie maal hoger liggen dan de waarde van het goed, en de handelsagent zou daarop 10 pct. krijgen.

Als de principaal niet factureert, maar wel een transportondernemer, dan lijkt het niet verantwoord dat de handelsagent daarop een commissie ontvangt, m.a.w. dan slaat de commissie op de F.O.B.-waarde, maar niet op de C.I.F.-waarde, tenzij het anders overeengekomen is.

Een ander lid wijst erop dat het tweede lid van dit artikel precies de hypothese beoogt waarin de overeenkomst geen enkele aanwijzing bevat.

Met betrekking tot het amendement A blijft de eerste spreker de mening toegedaan dat de woorden « behalve indien zij afzonderlijk worden gefactureerd » moeten behouden blijven. In de meeste gevallen, bijvoorbeeld binnen Europa, zal deze bepaling geen gevolg hebben. Maar zodra het gaat over handelstransacties met uitvoer over een verre afstand, speelt ze een belangrijke rol.

Artikel 15, derde lid, geldt evenwel « tenzij anders is overeengekomen ».

Het amendement A wordt ingetrokken.

Met betrekking tot het amendement B herinnert een lid aan het feit dat de Raad van State voorstelt het woord « éenzijdig » te schrappen.

Volgens de spreker moet artikel 15, vierde lid, als volgt worden geïnterpreteerd: de kortingen die de principaal geeft, kunnen geen aanleiding geven tot een vermindering van de gebruikelijke commissie.

Een ander lid haalt het volgende voorbeeld aan: op een factuur of een bestelbon wordt vermeld: « korting voor contante betaling: 2 pct. ». Die wordt niet éenzijdig door de principaal toegestaan en valt dus niet in het toepassingsgebied van artikel 15, vierde lid (cf. redenering van de Raad van State).

Iets anders is als de principaal op het einde van het jaar een getrouwheidskorting toestaat aan zijn klanten, die bij voorbeeld - 5 pct. bedraagt op alle bestellingen waarvan het totale jaarlijkse bedrag de 100 miljoen frank overschrijdt, van 4 pct. boven de

M. Pataer propose également de faire commencer l'article 15 comme suit:

« Les parties fixent librement au plus tard lors de la conclusion du contrat d'agence ... »

Un autre membre cite l'exemple d'un agent en douane qui procède à une facturation distincte.

Si l'on ne mentionne pas l'exception visée, l'agent commercial aura droit à une commission sur une transaction à laquelle il n'est pas mêlé.

Supposons par exemple que Ziegler envoie des marchandises de Belgique au Tibet. Les frais de transport seront trois fois supérieurs à la valeur du bien et l'agent commercial recevra 10 p.c. sur ceux-ci.

Si le commettant n'émet pas la facture mais bien le transporteur, il ne paraît pas justifié que l'agent commercial reçoive une commission, en d'autres termes, la commission porte sur la valeur F.O.B. et non sur la valeur C.I.F. à moins qu'il n'en soit convenu différemment.

Un autre membre encore souligne que le deuxième alinéa de cet article vise précisément l'hypothèse où le contrat ne comporte aucune indication.

En ce qui concerne l'amendement A, le premier intervenant reste d'avis que les termes « à moins qu'ils soient facturés séparément » doivent être maintenus. Dans la plupart des cas, par exemple au sein de l'Europe, cette disposition n'aura aucune conséquence. Mais dès qu'il s'agira de transactions commerciales avec exportation à longue distance, elle jouera un rôle important.

L'article 15, troisième alinéa, vaut cependant « sauf convention contraire ».

L'amendement A est retiré.

En ce qui concerne l'amendement B, un membre rappelle que le Conseil d'Etat propose de supprimer le terme « unilatéralement ».

D'après l'intervenant, l'article 15, quatrième alinéa, doit être interprété comme suit: les remises que le commettant accorde ne peuvent donner lieu à une réduction de la commission usuelle.

Un autre membre donne l'exemple suivant: sur une facture ou un bon de commande figure la mention « escompte pour paiement au comptant: 2 p.c. ». Ceci n'est pas accordé unilatéralement par le commettant et n'entre donc pas dans le champ d'application de l'article 15, quatrième alinéa (cf. raisonnement du Conseil d'Etat).

Il en va différemment lorsque le commettant accorde à la fin de l'année une remise de fidélité à ses clients, par exemple de 5 p.c. sur toutes les commandes dont le montant total annuel excède les 100 millions de francs, de 4 p.c. au-delà de

80 miljoen, van 3 pct. boven de 60 miljoen. Dergelijke kortingen zijn meestal éézijdig en leiden niet tot een vermindering van de commissie.

Het amendement B wordt eveneens ingetrokken.

Artikel 16

De heer Pataer dient bij dit artikel een amendement in, dat luidt als volgt:

«In het tweede lid van dit artikel de woorden «indien de agent deze nodig heeft om na te gaan hoeveel commissie hem verschuldigd is» te doen vervallen.»

Verantwoording

Vermits de handelsagent deze gegevens kan eisen, is het niet nodig deze mogelijkheid verder te conditioneren zoals in de tekst wordt voorgesteld.

Een lid merkt op dat door dit amendement het tweede lid een bepaling met algemene strekking wordt, waardoor het lijkt alsof de handelsagent alle gegevens van de principaal kan opvragen, in het bijzonder de uittreksels uit de boekhouding.

Een ander lid meent eveneens dat de vraag van de handelsagent doelgebonden moet blijven: hij heeft recht op deze gegevens in de mate dat hij ze nodig heeft om te bepalen hoeveel commissie hem verschuldigd is.

Een derde lid stelt voor om het woord «indien» te vervangen door «voor zover» zodat deze doelgebondenheid in de Nederlandse tekst beter tot uiting komt.

De tweede interveniënt werpt op dat, om de gelijkheid met de Franse tekst te bewaren, beter wordt gezegd: «en die de agent nodig heeft». Daardoor wordt duidelijk gesteld dat de gegevens die de agent kan opvragen doelgebonden zijn, nl. om na te gaan op welke commissie hij recht heeft.

De werkgroep is het eens met deze tekstwijziging en de heer Pataer trekt zijn amendement in.

Artikel 17

Geen commentaar.

Artikel 18

De Regering dient bij dit artikel het volgende amendement in:

«In het voorgestelde artikel 18, § 3, eerste lid, worden de woorden «de in § 1, derde lid, vastgestelde opzeggingstermijn» vervangen door de woorden «de in § 1, tweede lid, vastgestelde opzeggingstermijn».

80 millions, de 3 p.c. au-delà de 60 millions. Pareilles remises sont généralement unilatérales et n'entraînent pas de diminution de la commission.

L'amendement B est également retiré.

Article 16

M. Pataer propose à cet article un amendement libellé comme suit:

«Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots «et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.»

Justification

Comme l'agent commercial peut exiger que lui soient fournies ces informations, il n'est pas nécessaire de subordonner cette possibilité à d'autres conditions, comme proposé dans le texte.

Un membre fait observer qu'à la suite de cet amendement, le deuxième alinéa devient une disposition à tendance générale d'où il ressort que l'agent commercial pourrait demander toutes les données au commettant et en particulier des extraits de la comptabilité.

Un autre membre pense également que la demande de l'agent commercial doit rester spécifique: il a droit à ces données dans la mesure où elles lui sont nécessaires pour déterminer quelle commission lui est due.

Un troisième membre propose de remplacer en néerlandais le terme «indien» par «voor zover», de sorte que cette spécificité s'exprime mieux dans le texte néerlandais.

Le deuxième intervenant fait remarquer que pour conserver la similitude avec le texte français, il serait préférable de dire «en die de agent nodig heeft». Ainsi, l'on dit plus clairement que les données que l'agent peut demander sont spécifiques, à savoir pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

Le groupe de travail partage ce point de vue et M. Pataer retire son amendement.

Article 17

Pas de commentaires.

Article 18

Le Gouvernement dépose à cet article l'amendement suivant:

«A l'article 18, § 3, alinéa 1^{er}, les mots «le délai de préavis fixé au § 1^{er}, alinéa 3,» sont remplacés par les mots «le délai de préavis fixé au § 1^{er}, alinéa 2,».

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe een materiële vergissing te verbeteren.

De opzeggingstermijn wordt immers vastgesteld in het tweede lid van artikel 18, § 1, en niet in het derde lid, zoals verkeerdelijk aangegeven.

Dit is een technische verbetering die door de werkgroep wordt aangenomen.

De heer Hatry en mevrouw Herzet dienen het volgende amendement in:

« Het tweede lid van § 1 van dit artikel te vervangen als volgt:

« De opzeggingstermijn bedraagt een maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst, twee maanden indien het tweede jaar is ingegaan, drie maanden indien het derde jaar is ingegaan en gedurende de daaropvolgende jaren. De partijen mogen geen kortere opzeggingstermijnen overeenkomen. »

Verantwoording

De Belgische wetgever zou geen gebruik mogen maken van de mogelijkheid waarin artikel 15, § 3, van de richtlijn van 18 december 1986 voorziet en wel om de volgende redenen:

— krachtens artikel 15, § 2, van die richtlijn moet vanaf het derde jaar een opzeggingstermijn van drie maanden in acht worden genomen. Aangezien het gaat om een minimum kunnen de partijen altijd een langere opzeggingstermijn overeenkomen;

— het Belgisch recht moet in overeenstemming gebracht worden met het recht van de buurlanden (bijvoorbeeld met de Franse wet van 25 juni 1991 betreffende de betrekkingen tussen de handelsagenten en hun opdrachtgevers, die de beoogde Europese richtlijn in Frans recht omzet. Aangezien het gaat om een overeenkomst voor bepaalde tijd, wijkt die wet niet af van artikel 15, § 2, van de richtlijn).

Verschillende leden merken op dat de handelsagenten zelf bezwaren opperen tegen dit amendement. Daardoor zou in België een regeling getroffen worden die aanzienlijk afwijkt van de andere landen van de Europese Unie. Op dit ogenblik voorzien alle landen, behalve Frankrijk, een maximale opzeggingstermijn van zes maanden of zelfs meer.

De minister bevestigt dat de opzeggingstermijn in Frankrijk inderdaad drie maanden bedraagt. Nederland, Griekenland, Duitsland, Spanje, Italië daarentegen passen een termijn van zes maanden toe. Hij kan evenwel akkoord gaan met het amendement van de senatoren Hatry en Herzet.

De heer Hatry trekt zijn amendement in om te vermijden dat België afwijkt van de regeling die in de meeste andere landen is aangenomen.

Justification

Cet amendement vise à corriger une erreur matérielle.

Le délai de préavis est en effet déterminé à l'alinéa 2 de l'article 18, § 1^{er} et non à l'alinéa 3, comme indiqué.

Il s'agit d'une amélioration technique que le groupe de travail adopte.

M. Hatry et Mme Herzet proposent l'amendement suivant:

« Remplacer le deuxième alinéa du § 1^{er} de cet article par ce qui suit:

« La durée de préavis est d'un mois pour la première année du contrat, de deux mois pour la deuxième année commencée, de trois mois pour la troisième année commencée et les années suivantes. Les parties ne peuvent convenir des délais de préavis plus courts. »

Justification

Le législateur belge ne devrait pas faire usage de la faculté prévue par l'article 15, paragraphe 3, de la directive du 18 décembre 1986 et ce, pour les raisons suivantes:

— en vertu de l'article 15, paragraphe 2, de la directive précitée, le préavis minimum à respecter à partir de la troisième année est de trois mois; s'agissant d'un minimum, les parties pourront toujours convenir d'un préavis plus long;

— il convient d'aligner le droit belge sur celui des pays voisins (par exemple la loi française du 25 juin 1991 relative aux rapports entre les agents commerciaux et leurs mandants qui transpose, en droit français, la directive européenne en question; s'agissant d'un contrat à durée déterminée, cette loi s'en tient strictement à l'article 15, paragraphe 2 de la directive).

Plusieurs membres font observer que les agents commerciaux émettent eux-même des objections à l'encontre de cet amendement. Il instaurerait en Belgique une réglementation s'écartant sensiblement de celle des autres pays de l'Union européenne. Actuellement, tous les pays, sauf la France, prévoient un délai de préavis maximal de 6 mois ou même plus.

Le ministre confirme que le délai de préavis en France est de trois mois. Aux Pays-Bas, en Grèce, en Allemagne, en Espagne, en Italie, par contre, c'est un délai de 6 mois qui est appliqué. Il peut cependant marquer son accord sur l'amendement de M. Hatry et de Mme Herzet.

M. Hatry retire son amendement afin que la Belgique ne s'écarte pas des réglementations adoptées dans la plupart des autres pays.

De werkgroep opteert dus voor een termijn van zes maanden.

Artikel 19

De Regering dient bij dit artikel het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 19 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling:

« De overeenkomst kan niet meer worden beëindigd zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn, wanneer het feit ter rechtvaardiging ervan sedert ten minste drie werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen waarvan kennis is gegeven bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij een ter post aangetekende brief, verzonden binnen drie werkdagen na de beëindiging, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van de beëindiging zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn.»

Verantwoording

Dit amendement voorziet in een kennisgeving in geval van beëindiging van de agentuurovereenkomst zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn.

De uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen die bij deze bijzondere beëindiging worden ingeroepen, worden immers niet automatisch aan de rechter onderworpen. Eerst wanneer de andere partij meent dat de overeenkomst ten onrechte werd beëindigd, kan ze aan de rechter de beoordeling van de feiten vragen. Bij gebreke hiervan is de beëindiging in principe geldig.

In dergelijk systeem is een kennisgeving inderdaad noodzakelijk om de tegenpartij toe te laten de tegen haar aangevoerde bezwaren te kennen, om eventueel beroep te doen op de rechter en om haar verdediging voor te bereiden.

Een eerste spreker beklemtoont dat er *mutatis mutandis* een analogie bestaat met de wet op de arbeidsovereenkomsten. Wel meent hij dat het artikel bondiger kan worden geformuleerd.

Een tweede lid antwoordt dat men vooral een zo groot mogelijke symmetrie tussen de rechten en plichten van beide partijen heeft willen verzekeren.

Een derde lid wijst erop dat artikel 19 in zijn nieuwe vorm betekent dat men zich voor een voortijdige opzegging niet kan beroepen op feiten die sinds drie of meer werkdagen bekend zijn.

Hetzelfde lid vraagt of het tweede deel van het amendement niet beter aan het eerste zou voorafgaan omdat het de algemene regel bevat.

Le groupe de travail opte donc pour un délai de 6 mois.

Article 19

Le Gouvernement dépose à cet article l'amendement suivant:

« L'article 19, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante:

« Le contrat ne peut plus être résilié sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui l'invoque depuis trois jours ouvrables au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier la résiliation sans préavis ou avant l'expiration du terme, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves notifiés par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste, expédiée dans les trois jours ouvrables qui suivent la résiliation.»

Justification

Le présent amendement prévoit une notification en cas de résiliation du contrat d'agence commerciale sans préavis ou avant l'expiration du terme.

En effet, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves qui sont invoqués ne sont pas automatiquement soumis au juge. C'est à la partie qui estime le contrat résilié à tort qu'il appartient de demander au juge d'apprécier les faits. A défaut, la résiliation est en principe valable.

Dans pareil système, une notification est effectivement indispensable afin de permettre à la contrepartie de connaître des griefs invoqués à son égard, de faire éventuellement appel au juge et de préparer sa défense.

Un premier intervenant souligne que *mutatis mutandis* il y a une analogie avec la loi relative aux contrats de travail. Mais il pense que cet article peut être formulé plus succinctement.

Un deuxième membre répond que l'on a voulu surtout assurer la plus grande symétrie possible entre les droits et devoirs des deux parties.

Un troisième membre fait remarquer que dans sa nouvelle formulation, l'article 19 signifie que l'on ne peut pas, pour un préavis anticipé, invoquer des faits qui sont connus depuis trois jours ouvrables ou plus.

L'intervenant demande si la deuxième partie de l'amendement ne devrait pas de préférence précéder la première partie parce qu'elle contient une règle générale.

De minister antwoordt dat het tweede deel niet alleen de algemene regel vermeldt, maar ook de termijn van de drie dagen, die het lid zojuist heeft toegelicht.

Een lid merkt op dat in de Nederlandse tekst van het tweede lid «hiervan» dient te worden gelezen in plaats van «ervan».

In het amendement zelf is tevens een fout geslopen; niet «het derde» maar «het tweede» lid dient te worden vervangen.

Een lid merkt op dat deze overeenkomsten vaak in een internationale context worden afgesloten. Daarom is een termijn van drie dagen erg kort. Een dergelijk korte termijn is aanvaardbaar in het sociaal recht of het handelsrecht waarvan de toepassing zich tot het grondgebied van één land beperkt.

Het lid stelt dan ook voor om zeven werkdagen te voorzien in plaats van drie.

De werkgroep en de vertegenwoordiger van de minister zijn het hiermee eens.

De heer Pataer dient het volgende amendement in:

«Dit artikel te vervangen als volgt:

«Elke partij kan, onverminderd alle schadeloosstellingen, de overeenkomst zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn beëindigen om reden van een ernstige tekortkoming van de andere partij in haar verplichtingen.

De partij die zich op die redenen beroept, dient hiervan het bewijs te leveren.

Er kan van dit artikel niet bij overeenkomst worden afgeweken.»

Verantwoording

Uitzonderlijke omstandigheden die elke professionele samenwerking onmogelijk maken, kunnen en mogen alleen aanleiding geven tot een opzegging van de overeenkomst. Voorts werd gepoogd de tekst van het artikel te vereenvoudigen.

De indiener van het amendement stelt vast dat het amendement van de Regering in belangrijke mate aan zijn amendement tegemoetkomt.

Een lid vraagt wat er dient te gebeuren met het derde lid. Het derde lid bepaalt dat van dit artikel niet kan worden afgeweken. Bij de bespreking van artikel 8 (zie 2. Algemene bespreking) is echter duidelijk gesteld dat de bepalingen van deze wet een dwingend karakter hebben tenzij het uitdrukkelijk anders is bepaald.

De interveniënt meent dat het voor alle duidelijkheid wenselijk is dat het laatste lid hier behouden blijft.

Le ministre répond que la deuxième partie ne mentionne pas uniquement la règle générale mais aussi les délais de trois jours que l'intervenant vient précisément de commenter.

Un autre membre souligne que dans le texte néerlandais du deuxième alinéa, il faut lire «hiervan» au lieu de «ervan».

Une faute s'est glissée dans l'amendement lui-même; il faut lire non pas «het derde» mais «het tweede» alinéa.

Un commissaire déclare que ces contrats sont souvent conclus dans un contexte international. C'est pourquoi un délai de trois jours est très court. Pareil délai si bref est admissible en droit social ou commercial dont l'application se limite au territoire d'un Etat.

L'intervenant propose dès lors de prévoir sept jours ouvrables au lieu de trois.

Le groupe de travail et le représentant du ministre partagent ce point de vue.

M. Pataer propose l'amendement suivant:

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Chacune des parties peut, sous réserve de tous dommages-intérêts, résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, en raison d'un manquement grave de l'autre partie à ses obligations.

La partie qui invoque ces motifs doit en prouver la réalité.

Il ne peut être dérogé contractuellement au présent article.»

Justification

Les circonstances exceptionnelles qui rendent impossible toute collaboration professionnelle ne peuvent et ne doivent donner lieu qu'à la résiliation du contrat. Nous avons, en outre, voulu simplifier le texte de cet article.

L'auteur de l'amendement constate que l'amendement du Gouvernement rencontre dans une large mesure son propre amendement.

Un membre demande ce qu'il advient du troisième alinéa. Le troisième alinéa prévoit qu'il ne peut être dérogé à cet article. Lors de l'examen de l'article 8 (voir 2. Discussion générale), il a toutefois été clairement établi que les dispositions de la loi à l'examen ont un caractère impératif, sauf stipulation contraire.

L'intervenant pense que, pour toute clarté, il est souhaitable de maintenir ici le dernier alinéa.

De indiener van het amendement meent dat het laatste lid van zijn amendement « Er kan van dit artikel niet bij overeenkomst worden afgeweken » duidelijker is dan wat door de Regering wordt voorgesteld.

Het lid vraagt eveneens of in het eerste lid de zin « uitzonderlijke omstandigheden die elke professionele samenwerking... definitief onmogelijk maken » niet beter wordt vervangen door « ernstige tekortkomingen ». Er moet immers van worden uitgegaan dat de overeenkomst slechts zonder opzegging kan worden beëindigd als er een ernstige fout is gemaakt door de co-contractant.

Een ander lid wijst erop dat in het eerste lid twee redenen worden aangegeven die tot deze beëindiging kunnen leiden:

— uitzonderlijke omstandigheden die elke professionele samenwerking definitief onmogelijk maken, of

— ernstige tekortkomingen.

Het is duidelijk dat deze redenen verschillen. In het voorstel van de heer Pataer wordt de eerste reden weggelaten.

Spreeker vraagt dat de minister het eigen toepassingsgebied van beide bepalingen zou toelichten.

Een ander lid meent dat het eerste geval zich voordoet wanneer een handelsagent een overeenkomst met een concurrerende firma zou afsluiten.

De tweede bepaling kan worden aangevoerd wanneer de agent geen enkele inspanning doet om de belangen van de principaal te behartigen.

Een ander lid vraagt of het in het eerste voorbeeld nodig is de overeenkomst onmiddellijk te beëindigen. In dit voorbeeld kan de gewone opzeggingstermijn worden toegepast.

De vorige spreker meent dat de onmiddellijke opzegging nodig is omdat de principaal onmiddellijk een andere agent moet vinden om zijn belangen te behartigen: met de gewone opzeggingstermijn dreigt de principaal gedurende zes maanden geen klanten meer te verwerven.

Een lid wijst erop dat de uitzonderlijke omstandigheden — de zogenaamde *hardship*-clausule — geen betrekking hebben op overmacht, wat een gemeenrechtelijke grond is om een overeenkomst te beëindigen. Uitzonderlijke omstandigheden wijzen op een plotse wijziging van de marktsituatie die de voortzetting van de overeenkomst onmogelijk maakt.

Hij vraagt of deze bepaling ook in de richtlijn is opgenomen.

De minister verklaart dat deze bepaling wordt teruggevonden in artikel 16B van de richtlijn.

L'auteur de l'amendement est lui d'avis que le dernier alinéa de son amendement « Il ne peut être dérogé contractuellement au présent article » est plus clair que ce que propose le Gouvernement.

L'intervenant demande également si, à l'alinéa 1^{er}, la phrase « circonstances exceptionnelles rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle » ne serait pas remplacée de préférence par « manquements graves ». Il faut en effet partir du point de vue que le contrat ne peut prendre fin sans préavis que si le cocontractant a commis une faute grave.

Un autre membre souligne que dans le premier alinéa sont mentionnées deux raisons qui peuvent donner lieu à cette rupture:

— les circonstances exceptionnelles qui rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle;

— des manquements graves.

Il est clair que ces raisons sont différentes. Dans la proposition de M. Pataer, le premier motif disparaît.

L'intervenant demande que le ministre explicite le champ d'application propre de chacune de ces dispositions.

Un autre membre considère que le premier cas se produit lorsqu'un agent commercial conclut un contrat avec une firme concurrente.

La deuxième disposition peut être invoquée lorsque l'agent n'accomplit aucun effort pour défendre les intérêts du commettant.

Un autre membre encore demande si, dans le dernier exemple cité, il est nécessaire de mettre immédiatement fin au contrat. Dans cet exemple, l'on peut appliquer le délai de préavis habituel.

Le préopinant est d'avis que le préavis immédiat s'impose parce que le commettant doit immédiatement trouver un autre agent pour se charger de ses intérêts: en appliquant le délai de préavis habituel, le commettant risque de ne plus acquérir de clients pendant six mois.

Un commissaire fait observer que les circonstances exceptionnelles (ce que l'on appelle la clause *hardship*) ne concerne pas le cas de force majeure qui constitue un fondement de droit commun pour mettre fin à un contrat. Les circonstances exceptionnelles signifient une modification soudaine de la situation du marché rendant impossible la poursuite du contrat.

Il demande si cette disposition figure également dans la directive.

Le ministre déclare que cette disposition se retrouve à l'article 16B de la directive.

Een lid merkt op dat artikel 19 van het ontwerp restrictiever is dan de richtlijn omdat het bepaalt dat de uitzonderlijke omstandigheden bovendien nog elke professionele samenwerking definitief onmogelijk moeten maken. In feite is dit dus geen *hardship-clausule* en wordt de onmiddellijke beëindiging zonder opzegging moeilijker gemaakt. Het lid is het evenwel eens met de restrictieve bepaling.

De indiener van het amendement stelt voor om het eerste lid enigszins anders te formuleren: «... wanneer uitzonderlijke omstandigheden of een ernstige tekortkoming van de andere partij... elke professionele samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken...» Deze bepaling is gebaseerd op het begrip «ontslag om dringende redenen» uit de wet op de arbeidsovereenkomsten. Om iemand onmiddellijk te kunnen ontslaan moet volgens de filosofie van die wet het vertrouwen dermate zijn geschonden dat een verdere samenwerking definitief onmogelijk is. Er is dan sprake van een «definitieve vertrouwensbreuk.»

De andere leden van de werkgroep zijn het daarmee niet eens. Volgens een lid blijft de samenwerking in de tweede hypothese theoretisch immers steeds mogelijk. Het is immers niet uitgesloten dat een agent die tot dan toe nog niets heeft ondernomen, in de toekomst wel de belangen van zijn principaal zal behartigen. Als de voorgestelde tekst wordt aangenomen, volstaat het dat de agent belooft dat hij eindelijk aan de slag zal gaan om de onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst onmogelijk te maken.

De indiener van het amendement meent dat de rechtspraak inzake de arbeidswetgeving voor het ontslag om dringende redenen een duidelijk criterium hanteert, namelijk het verbreken van de vertrouwensrelatie. In deze materie kan dit criterium wellicht eveneens worden gebruikt.

Bestaan er problemen tussen de principaal en de agent, dan kan een van beiden steeds de overeenkomst opzeggen. Enkel bij een onherstelbare breuk van de vertrouwensrelatie, de zogenaamde «definitieve vertrouwensbreuk», kan de overeenkomst onmiddellijk worden beëindigd.

Het komt de rechtbanken toe om ter zake een jurisprudentie te ontwikkelen.

Een lid merkt op dat de tekst van de richtlijn minder restrictief is dan wat thans in het eerste lid wordt voorgesteld. Het tekstvoorstel van de heer Pataer doet de balans echter naar de andere kant overslaan en ontnemt het systeem de nodige soepelheid.

Een ander lid meent dat tussen beide bepalingen het volgende onderscheid kan worden gemaakt:

— « uitzonderlijke omstandigheden » impliceren in de eerste plaats een extern en objectief element; dit

Un autre membre souligne que l'article 19 du projet est plus restrictif que la directive parce qu'il prévoit que les circonstances exceptionnelles doivent en outre rendre définitivement impossible toute collaboration professionnelle. En fait, il ne s'agit pas d'une clause *hardship* et la rupture immédiate du contrat sans préavis est rendue plus difficile. L'intervenant approuve toutefois ces dispositions plus restrictives.

L'auteur de l'amendement propose de formuler quelque peu différemment l'alinéa 1^{er}: « lorsque des circonstances exceptionnelles ou un manquement grave de l'autre partie rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent commercial ». Cette disposition est basée sur la notion de « licenciement pour motif grave » reprise de la loi relative aux contrats de travail. Pour pouvoir licencier quelqu'un immédiatement, il faut, d'après la philosophie de cette loi, que la confiance soit affectée à un point tel qu'une poursuite de la collaboration est définitivement impossible. Il est question dans ce cas d'une « rupture définitive de la confiance ».

Les autres membres du groupe de travail partagent cet avis. D'après l'un d'eux, la collaboration reste en effet théoriquement toujours possible dans la deuxième hypothèse. Il n'est en effet pas exclu qu'un agent qui, jusqu'à présent, n'a rien entrepris, se charge à l'avenir des intérêts de son commettant. Si l'on adopte le texte proposé, il suffit que l'agent promette d'enfin se mettre à l'ouvrage pour rendre impossible la rupture immédiate du contrat.

L'auteur de l'amendement estime que la jurisprudence en matière de législation du travail à propos du licenciement pour motif grave utilise un critère précis, à savoir la rupture de la relation de confiance. Dans cette matière, ce critère peut probablement également être utilisé.

S'il y a des problèmes entre le commettant et l'agent, l'un des deux peut toujours dénoncer le contrat. Ce n'est qu'en cas de rupture irréparable de la relation de confiance, ce que l'on appelle la rupture définitive de confiance, qu'il peut être immédiatement mis fin au contrat.

C'est aux tribunaux qu'il revient de développer une jurisprudence en la matière.

Un commissaire déclare que le texte de la directive est moins restrictif que ce que propose actuellement le premier alinéa. Le texte proposé par M. Pataer fait cependant pencher la balance dans l'autre sens et enlève la souplesse nécessaire au système opposé.

Un autre membre considère que l'on peut faire la distinction suivante entre les deux dispositions:

— « circonstances exceptionnelles » implique en premier lieu un élément externe et objectif; cet

objectief element volstaat op zich niet om de overeenkomst te beëindigen maar moet gepaard gaan met een subjectief element, namelijk het onmogelijk worden van enige verdere samenwerking; het is wel duidelijk dat in dit geval geen « fout » in hoofde van een van beide partijen wordt verondersteld;

— « ernstige tekortkomingen » zijn een element dat intern tussen de partijen speelt; in dit begrip zitten het subjectief « ernstige » en het objectief « tekortkomingen » reeds samen.

In concreto zal in beide gevallen moeten worden beoordeeld of het subjectief en het objectief element telkens samen aanwezig zijn.

De werkgroep is het eens met deze interpretatie. De agentuur die wordt overgenomen door een directe concurrent van de principaal is het voorbeeld van een geval waarin de eerste bepaling kan worden ingeroepen.

De minister verwijst naar de memorie van toelichting (blz. 18) waarin andere voorbeelden worden gegeven voor beide bepalingen.

Een lid merkt op dat ingevolge het voorstel van de heer Pataer de tweede beëindigingsmogelijkheid — een « tekortkoming » van een van beide partijen — met een tweede subjectief element wordt uitgebreid: de tekortkoming moet niet alleen « ernstig » zijn, ze moet bovendien ook nog « verdere professionele samenwerking onmogelijk maken ».

De Regering treedt deze interpretatie bij.

Een ander lid meent dat indien deze interpretatie de juiste is, er duidelijk dient te worden vermeld dat een « ernstige tekortkoming » een zware fout veronderstelt van een van beide partijen.

Een lid merkt op dat « ernstige tekortkomingen » niets anders kan impliceren dan een zware fout in hoofde van een van de partijen. De goede trouw veronderstelt dat dit de enige mogelijke lezing is van dit artikel.

De volledige werkgroep onderschrijft deze interpretatie. Senator Pataer trekt dan ook zijn amendement in.

Artikel 20

De Regering dient het volgende amendement in:

« De Franse tekst van het artikel 20, lid 4, wordt vervangen door het volgende lid:

« L'indemnité ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes. »

élément objectif ne suffit pas pour mettre fin au contrat mais doit aller de pair avec un élément subjectif, à savoir l'impossibilité de la moindre collaboration ultérieure; il est bien clair que, dans ce cas, aucune « faute » n'est présumée dans le chef des deux parties;

— « manquement grave » constitue un élément qui joue au niveau interne entre les parties; dans cette notion, réside le terme subjectif « grave » et le terme objectif « manquement ».

Concrètement, il faudra apprécier dans les deux cas si les éléments subjectifs et objectifs sont présents.

Le groupe de travail partage cette interprétation. L'agence qui est reprise par un concurrent direct du commettant est l'exemple d'un cas où la première disposition peut être invoquée.

Le ministre renvoie à l'exposé des motifs (p. 18) où sont cités d'autres exemples pour les deux dispositions.

Un commissaire observe qu'à la suite de la proposition de M. Pataer, la deuxième possibilité de mettre fin au contrat, « un manquement » des parties, est élargie à un deuxième élément subjectif: le manquement ne doit pas seulement être « grave »; il doit en outre « rendre impossible toute collaboration professionnelle ultérieure ».

Le Gouvernement partage cette interprétation.

Un autre membre encore considère que si cette interprétation est exacte, il faut mentionner clairement qu'un manquement « grave » suppose une faute grave de la part d'une des parties.

Un membre fait remarquer que les mots « manquements graves » ne peuvent impliquer rien d'autre qu'une faute grave dans le chef d'une des parties. La bonne foi suppose que c'est là la seule lecture possible de cet article.

L'ensemble du groupe de travail souscrit à ces interprétations. M. Pataer retire dès lors son amendement.

Article 20

Le Gouvernement propose l'amendement suivant:

« Le texte français de l'article 20, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant:

« L'indemnité ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe de Franse tekst in overeenstemming te brengen met de Nederlandse formulering. Daarenboven wordt de zinswending van deze bepaling verbeterd.

De werkgroep is het eens met dit amendement dat louter een tekstverbetering is.

De heer Pataer dient het volgende amendement in :

« A) In het eerste lid van dit artikel de woorden « voor zover dat dit de principaal nog aanzienlijke voordelen moet opleveren » te doen vervallen.

B) Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De conditionering van de aanzienlijke voordelen in hoofde van de principaal is te rekbaar voor interpretatie. Overigens zal bij de bepaling van de uitwinningvergoeding nog kunnen rekening worden gehouden met de financiële en economische betekenis van de gerealiseerde uitbreiding van de zaken.

Een lid vraagt wat de relevantie is van de bepaling « voor zover dat dit de principaal nog aanzienlijke voordelen moet opleveren, » als het om een produkt gaat dat geen enkele commerciële waarde meer heeft, zoals bij voorbeeld telextoestellen.

Een ander lid werpt op dat het eerste lid niet los kan worden gezien van het tweede lid. In de meeste overeenkomsten is er een concurrentiebeding en bestaat er dus een weerlegbaar vermoeden dat de principaal nog aanzienlijke voordelen heeft. In dat geval heeft de agent dus altijd recht op een uitwinningvergoeding.

Als het tweede lid behouden wordt, bestaat er dus in de meeste gevallen een vermoeden in het voordeel van de agent zodat ook punt A) van het amendement van de heer Pataer overbodig is.

De heer Pataer trekt zijn amendement in. Wel merkt de werkgroep op dat tussen de woorden « wanneer » en « de zaken » het woord « hij » dient te worden ingevoegd.

Artikelen 21 tot en met 23

Geen commentaar.

Artikel 24

Voor de termijn van zes maanden, bepaald in § 1, 4^o, van dit artikel, wordt verwezen naar de Memorie van Toelichting (blz. 20-21).

Justification

Cet amendement vise à mettre en concordance le texte français avec la formulation néerlandaise. En outre, la syntaxe de cette disposition est améliorée.

Le groupe de travail approuve cet amendement qui n'est qu'une simple amélioration de texte.

M. Pataer propose l'amendement suivant :

« A) Au premier alinéa de cet article, supprimer les mots « pour autant que cette activité doive encore procurer des avantages substantiels au commettant ».

B) Supprimer le deuxième alinéa de cet article. »

Justification

La condition relative aux avantages substantiels pour le commettant est par trop susceptible d'interprétation. En outre, l'on pourra encore tenir compte, au moment de déterminer l'indemnité d'éviction, de la signification, en termes financiers et économiques, du développement des affaires.

Un membre demande quelle est la pertinence de la disposition « pour autant que cette activité doive encore procurer des avantages substantiels au commettant » s'il s'agit d'un produit qui n'a plus aucune valeur commerciale comme par exemple des appareils telex.

Un autre membre objecte que l'alinéa 1^{er} ne peut être disjoint du deuxième alinéa. Dans la plupart des contrats est prévue une clause de non-concurrence et il y a donc une présomption réfutable que le commettant a encore des avantages substantiels. Dans ce cas, l'agent a donc toujours droit à une indemnité d'éviction.

Si le deuxième alinéa est maintenu, il y a donc, dans la plupart des cas, une présomption au bénéfice de l'agent de sorte que le point A de l'amendement de M. Pataer est superflu.

M. Pataer retire son amendement. Le groupe de travail souligne cependant que dans le texte néerlandais, entre les mots « wanneer » et « de zaken », il convient d'insérer le mot « hij ».

Articles 21 à 23

Pas de commentaires.

Article 24

En ce qui concerne le délai de 6 mois prévu au § 1^{er}, 4^o, de cet article, il est renvoyé à l'exposé des motifs (pp. 20-21).

De meeste leden zijn het erover eens dat zes maanden een redelijke termijn is.

Een lid vraagt zich echter af of de termijn voorzien in het eerste lid van § 4 — de vergoeding die moet worden betaald voor de niet-naleving van het concurrentiebeding — dan ook niet tot zes maanden moet worden beperkt.

Verskillende leden merken op dat de sanctie voor het niet-naleven van het concurrentiebeding hoger moet zijn dan het profijt dat de handelsagent nog uit de schending van het beding kan puren. Zo niet is er geen enkele effectieve sanctie en kan men in feite ongestraft het concurrentiebeding overtreden.

Wanneer de straf het dubbele bedraagt van wat men aan profijt kan realiseren, zal de agent wellicht twee keer nadenken alvorens het concurrentiebeding te schenden.

Artikel 25

Een lid merkt op dat het eerste lid in de Nederlandse tekst «zich ... schriftelijk aansprakelijk stellen.» niet de goede vertaling is van de Franse tekst («garantit»).

In het tweede lid duikt een gelijksoortig probleem op: de zinsnede «is de handelsagent ... slechts aansprakelijk.» komt niet overeen met de vertaling «l'agent commercial ... ne garantit que ...».

Een ander lid merkt op dat men in het Nederlands bezwaarlijk een term als «borgstelling» of «borg» kan gebruiken omdat dit een technische term is, die verwijst naar een specifiek wettelijke regeling.

De idee is dat de agent zich uitsluitend met een geschrift kan verbinden voor de prestaties van een derde die als zijn onderagent is opgetreden. De bedoeling is de handelsagent te beschermen tegen eventuele bepalingen waarbij hij zich borg zou moeten stellen voor het geheel van de verbintenissen. Artikel 25 beperkt de aansprakelijkheid tot het commissieloon.

De werkgroep besluit het artikel ongewijzigd te handhaven.

Artikel 26

Geen opmerkingen.

Artikel 27

Bij dit artikel dient de Regering het volgende amendement in:

«Het voorgestelde artikel 27 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 27. Onverminderd de toepassing van internationale verdragen door België gesloten is elke activi-

La plupart des membres admettent que 6 mois constituent un délai raisonnable.

Un membre se demande toutefois si le délai prévu au § 4, alinéa 1^{er} — l'indemnité qui doit être payée en cas de violation de la clause de non-concurrence — ne devrait pas également être limité à 6 mois.

Plusieurs membres font remarquer que la sanction pour la violation de la clause de non-concurrence doit être supérieure au profit que l'agent commercial peut retirer de la violation de ladite clause. Sinon il n'y a plus aucune sanction effective et l'on peut en fait impunément violer la clause de non-concurrence.

Lorsque la sanction s'élève au double du profit que l'on peut réaliser, l'agent réfléchira peut-être à deux fois avant de violer cette clause de non-concurrence.

Article 25

Un membre fait observer que dans le texte néerlandais, l'alinéa 1^{er} «zich... schriftelijk aansprakelijk stellen» ne rend pas le texte français («garantit»).

Au deuxième alinéa se pose un même problème: «is de handelsagent... slechts aansprakelijk» ne correspond pas à «l'agent commercial ne garantit que».

Un autre membre fait remarquer que, dans le texte néerlandais l'on peut difficilement utiliser un terme tel que «borgstelling» ou «borg» parce qu'il s'agit de termes techniques qui font référence à une réglementation légale spécifique.

L'idée est que l'agent ne peut s'engager que par un écrit pour les prestations d'un tiers intervenu comme sous-agent. L'intention est de protéger l'agent commercial contre des dispositions éventuelles par lesquelles il se porterait garant de l'ensemble des engagements. L'article 25 limite donc la responsabilité à la commission convenue.

Le groupe de travail décide de maintenir l'article tel quel.

Article 26

Aucune observation.

Article 27

Cet article fait l'objet d'un amendement du Gouvernement:

«L'article 27 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 27. Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie,

teit van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.»

Verantwoording

Dit amendement houdt een stijlverbetering van de tekst in, waardoor het dubbel bevoegdheidscriterium die deze bepaling bevat wordt verduidelijkt: de Belgische wet beheerst de agentuur indien de agentuurzettel zich in België bevindt (lex situs); de Belgische rechter is bevoegd bij geschillen ontstaan uit deze handelsagentuur.

Vervolgens vervangt dit amendement de plaats waar de agent zijn activiteiten uitoefent (lex loci executionis) door de plaats waar zijn zetel is gevestigd (lex situs) als aanknopingsfactor. Wijzen we erop dat de vestiging van de handelsagent in beginsel samenvalt met de plaats waar hij zijn activiteiten uitoefent; maar dat de vestiging wel het voordeel heeft een vaststaand en objectief criterium te zijn.

Uiteraard zal dit voorgestelde artikel slechts zijn uitwerking vinden «onverminderd de toepassing van internationale verdragen door België gesloten». Verdragsrechtelijke bepalingen primeren.

Binnen een Europese context zijn het dus in de eerste plaats de regelen voorzien in het verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken van 27 september 1968, en de wet van 14 juli 1987 houdende goedkeuring van het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, van het Protocol en van de twee gemeenschappelijke verklaringen, opgemaakt te Rome op 19 juni 1960 die bepalend zijn voor de bevoegde rechter of het toepasbaar recht.

Door het amendement zijn de activiteiten uitgeoefend op het Belgische grondgebied niet langer het aanknopingspunt voor de bepaling van de toepasselijke wet, maar wordt de ratio loci — de hoofdvestiging in België — het criterium voor de van toepassing zijnde wet.

Een ander lid zegt dat dit overeenkomt met de toezichtsregels op de banken: zij worden gecontroleerd door de instanties van het land waar zij zijn gevestigd.

De minister merkt op dat de verantwoording bij het amendement niet helemaal voldoet. Men moet met twee zaken rekening houden:

- 1. het criterium vastgesteld bij internationale overeenkomsten;*
- 2. het criterium eigen aan de toestand waarin men zou terechtkomen via het amendement, dat wil overstappen van de lex executionis naar de lex situs;*

toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges.»

Justification

Cet amendement améliore la formulation du texte: il éclaire le double critère de rattachement que contient la disposition: la loi belge régit l'activité d'agence si l'agent a son siège en Belgique (lex situs); le juge belge connaît des litiges auxquels cette activité donnerait lieu.

Cet amendement remplace ensuite le critère de rattachement du lieu où l'agent exerce son activité (lex loci executionis) par celui du lieu où il a son établissement principal (lex situs). Il convient de faire remarquer que l'établissement principal de l'agent commercial coïncide en principe avec l'endroit où il exerce ses activités; le critère de l'établissement offre cependant l'avantage de l'objectivité.

Il va de soi que l'article en projet ne jouera que «sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie». Les dispositions des traités internationaux priment.

Dans un contexte européen, ce sont donc en premier lieu les règles contenues dans la convention du 27 septembre 1968 sur la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ainsi que la loi du 14 juillet 1987 portant approbation de la convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, du Protocole et de deux Déclarations communes, faits à Rome le 19 juin 1960, qui détermineront le juge compétent et le droit applicable.

A la suite de l'amendement, ce ne sont plus les activités exercées sur le territoire belge qui constituent le point de repère pour la détermination de la loi applicable mais bien le ratio loci, c'est-à-dire l'établissement principal en Belgique.

Un autre membre déclare que ceci correspond aux règles de contrôle sur les banques: elles sont contrôlées par les instances du pays où elles sont établies.

Le ministre fait remarquer que la justification de l'amendement n'est pas tout à fait satisfaisante. Il y aura un double rattachement:

- 1. le critère établi par une convention internationale;*
- 2. le critère propre à la situation où l'on passerait par l'amendement de la lex executionis à la lex situs (par l'amendement);*

Een lid stelt uitdrukkelijk dat de bepaling van de hoofdvestiging een feitenkwestie is. Wat is de jurisprudentie ter zake? Opdat de Belgische wetgeving van toepassing zou zijn, dient de hoofdvestiging in België gesitueerd te zijn. Spreker wenst te vernemen welke regeling voorzien is in de wet van 1961. Welke regeling is uitgewerkt in de andere landen van de Europese Unie?

Een lid is de mening toegedaan dat het gekozen criterium heel eenzijdig is.

Een ander lid beklemtoont dat moet worden vermeden dat buitenlandse concurrenten met een ander statuut hun activiteit op het Belgisch grondgebied zouden kunnen uitoefenen onder voorwaarden die soepeler zijn dan deze bepaald door de Belgische wet.

Een volgende spreker wijst erop dat in de tekst van het amendement nu het woord « hoofdvestiging » wordt gebruikt.

De minister kondigt aan dat hij de weerslag van de internationale verdragen in deze materie in een nota zal uiteenzetten (zie bijlage 1).

Een ander lid vraagt om na te gaan hoe de buurlanden op dat punt de richtlijn in hun intern recht omzetten.

Een spreker vraagt of de richtlijn zelf daarover iets bevat.

De minister antwoordt ontkennend en verklaart dat een richtlijn zelden regels omtrent de bevoegdheid inzake internationaal privaatrecht bepaalt.

Dezelfde spreker vraagt of de nationale wetgeving een geografisch criterium als de « hoofdvestiging » voor het toepassingsgebied kan aanhouden, als de richtlijn zelf hiervoor geen geografisch criterium bevat en bepaalt dat iedereen die in Europa die activiteit uitoefent, in feite aan de richtlijn moet worden onderworpen.

Een ander lid vraagt of dit verenigbaar is met de regel volgens welke de rechtbank van de woonplaats van de verweerder bevoegd is.

De minister antwoordt dat dit een procedurekwestie is, die wordt geregeld door het internationale verdrag van 1968 over de uitvoering van rechterlijke beslissingen.

Bij wijze van algemene commentaar stelt een lid dat in een klein land als België vele handelsagenturen deze tekst zullen inroepen om hun belangen te verdedigen tegen machtige principalen die in het buitenland gevestigd zijn. De tekst kan hiertoe in zekere mate bijdragen, maar mag niet leiden tot een agressief protectionisme waardoor de buitenlandse belangen voor de Belgische rechtbanken een onrechtmatige behandeling zouden kennen.

Un membre déclare explicitement que la détermination de l'établissement principal est une question de fait. Quelle est la jurisprudence en la matière? Pour que la législation belge soit applicable, l'établissement principal doit être situé en Belgique. L'intervenant aimerait savoir quelle est la réglementation prévue dans la loi de 1961. Quelle est la réglementation dans les autres pays de l'Union européenne?

Un autre membre considère que le critère choisi est assez unilatéral.

Un autre membre encore souligne qu'il faut éviter que les concurrents étrangers ayant un autre statut puissent exercer leurs activités sur le territoire belge dans des conditions plus souples que celles prévues par la loi belge.

Un commissaire déclare que dans le texte de l'amendement, l'on utilise les termes de « établissement principal ».

Le ministre annonce qu'il exposera dans une note l'incidence des conventions internationales dans ce domaine (voir annexe 1).

Un autre membre demande de vérifier comment nos pays voisins transposent sur ce point la directive dans leur droit interne.

Un intervenant demande si la directive contient quelque disposition que ce soit à ce propos.

Le ministre répond par la négative et ajoute qu'une directive définit rarement des règles relatives aux compétences en matière de droit international privé.

Le même intervenant demande si la législation nationale peut retenir un critère géographique tel que « l'établissement principal » pour le champ d'application de la loi, alors que la directive elle-même ne comporte aucun critère géographique et prévoit que quiconque exerce une activité en Europe doit en fait être soumis à la directive.

Un autre membre demande si ceci est compatible avec la règle selon laquelle le tribunal du lieu du demandeur est compétent.

Le ministre répond qu'il s'agit ici d'une question de procédure qui est réglée par la Convention internationale de 1968 relative à l'exécution des décisions judiciaires.

En guise de commentaire général, l'intervenant déclare que dans un petit pays comme la Belgique, de nombreuses agences commerciales invoqueront ce texte pour défendre leurs intérêts contre des commettants puissants établis à l'étranger. Le texte peut y contribuer dans une certaine mesure mais ne peut donner lieu à un protectionnisme agressif à la suite duquel les intérêts étrangers seraient injustement traités devant les tribunaux belges.

Het lid spreekt zijn bekommernis uit over een aantal verzoeken geformuleerd door, onder andere, de handelsagenten die vragen de in het ontwerp voorziene opzeggingstermijn van zes maanden te verlengen, en de industriële wereld die deze termijn tot drie maanden zou willen beperken.

In deze aangelegenheid moet een evenwicht worden gevonden tussen de bescherming van de handelsagenten met hoofdvestiging in België en een niet te zware en moeilijke procedure voor de buitenlandse principalen.

Alle wetten met een economische draagwijdte werken in een zekere mate op elkaar in. Deze wet mag evenwel geen middel worden om de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het Verdrag van Rome te verhinderen. De vrije mededinging moet mogelijk blijven.

Artikel 28

Geen opmerkingen.

Artikel 29

De heer Hatry en mevrouw Herzet dienen het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Deze wet is van toepassing op de handelsagentuurovereenkomsten die lopende zijn op 1 januari 1994. »

Verantwoording

Dit amendement wil voor de lopende overeenkomsten de rechtsonzekerheid opheffen die het gevolg is van de huidige formulering van artikel 29 van het ontwerp met betrekking tot de periode tussen de inwerkingtreding van de wet en 1 januari 1994. Er moet immers voorkomen worden dat op de overeenkomsten die lopende zijn bij de inwerkingtreding van de wet (10 dagen na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad) en die bijvoorbeeld in augustus 1993 beëindigd zouden worden, de nieuwe wet zou worden toegepast met ingang van 1 januari 1994 en wel wegens de duur van de contractueel bepaalde opzeggingstermijn. Het voorgestelde amendement is in overeenstemming met artikel 22 van de richtlijn volgens hetwelk « de bepalingen van de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1994 van toepassing worden op de lopende overeenkomsten ».

Een lid wijst erop dat artikel 22 van de richtlijn stipuleert dat de Lidstaten « de nodige bepalingen in werking doen treden om vóór 1 januari 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Deze bepalingen zijn vanaf hun inwerkingtreding tenminste van toepassing op de nadien gesloten overeenkomsten.

L'intervenant exprime sa préoccupation à propos d'un certain nombre de demandes formulées, notamment par les agents commerciaux, de prolonger le délai de préavis de 6 mois prévu dans le projet et par le monde industriel qui désirerait limiter ce délai à 3 mois.

En cette matière, il faut trouver un équilibre entre la protection des agents commerciaux avec établissement principal en Belgique et une procédure pas trop lourde ni difficile pour les commettants étrangers.

Toutes les lois à portée économique se chevauchent dans une certaine mesure. La présente loi ne peut cependant devenir un moyen d'entraver l'application des articles 85 et 86 du Traité de Rome. La libre concurrence doit subsister.

Article 28

Aucune observation.

Article 29

M. Hatry et Mme Herzet proposent l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« La présente loi s'applique aux contrats d'agence commercial en cours au 1^{er} janvier 1994. »

Justification

Le présent amendement vise à lever, pour les contrats en cours, l'insécurité juridique résultant du libellé actuel de l'article 29 de la loi projetée en ce qui concerne la période entre l'entrée en vigueur de la loi et le 1^{er} janvier 1994. Il faut, en effet, éviter que les contrats en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi (10 jours après sa publication au Moniteur belge) qui seraient résiliés, par exemple en août 1993, soient soumis à la nouvelle loi à partir du 1^{er} janvier 1994 et ce, en raison notamment de la durée du préavis prévu contractuellement. L'amendement proposé est conforme à l'article 22 de la directive aux termes duquel « Elles (les dispositions de la directive) s'appliquent aux contrats en cours le 1^{er} janvier 1994 au plus tard ».

Un membre souligne que l'article 22 de la directive prévoit que « les Etats membres mettent en vigueur les dispositions nécessaires pour se conformer à la présente directive avant le 1^{er} janvier 1990. Ils en informent immédiatement la Commission. Lesdites dispositions s'appliquent au moins aux contrats conclus après leur mise en vigueur.

Zij worden uiterlijk op 1 januari 1994 van toepassing op de lopende overeenkomsten ».

Deze laatste bepaling heeft een imperatief karakter. Aangezien dit ontwerp reeds in 1992 werd ingediend was een overgangsbepaling nog nodig. Sedert 1 januari van dit jaar dient deze wet echter op alle agentuurovereenkomsten van toepassing te zijn.

Alle leden van de werkgroep steunen bijgevolg dit amendement.

Artikel 30

Geen opmerkingen.

De Voorzitter-rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE.

Elles s'appliquent aux contrats en cours le 1^{er} janvier 1994 au plus tard. »

Cette dernière disposition a un caractère impératif. Etant donné que le projet a déjà été déposé en 1992, il fallait une disposition transitoire. Depuis le 1^{er} janvier de cette année, cette loi doit toutefois être applicable à tous les contrats d'agence commerciale.

Tous les membres du groupe de travail appuient par conséquent cet amendement.

Article 30

Aucune observation.

Le Président-rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE.

**TEKST VOORGESTELD
DOOR DE WERKGROEP**

Artikel 1

De handelsagentuurovereenkomst is een overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

De handelsagent deelt zijn werkzaamheden naar eigen goeddunken in en beschikt zelfstandig over zijn tijd.

Art. 2 (nieuw artikel)

Artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt aangevuld als volgt:

« Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de wet op de handelsagentuur van toepassing is. »

Art. 3

(art. 2 van het ontwerp)

Deze wet is niet van toepassing op:

1^o de overeenkomsten gesloten met agenten die hun werkzaamheid van tussenpersoon niet met regelmaat uitoefenen;

2^o de door de verzekeraars, kredietinstellingen en beursvennootschappen met hun respectieve agenten afgesloten overeenkomsten;

3^o de door de handelsagenten afgesloten overeenkomsten voor zover zij werkzaam zijn op een effectenbeurs, andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten of op de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren.

Art. 4

(art. 3 van het ontwerp)

De handelsagentuurovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde tijd of voor een onbepaalde tijd.

De agentuurovereenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten wanneer ze niet op schrift is gesteld of wanneer, als ze wel op schrift is gesteld, de duur ervan niet is bepaald.

Een overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan en die na afloop van de termijn wordt voortgezet, wordt geacht van bij het afsluiten een overeenkomst voor onbepaalde tijd te zijn.

**TEXTE PROPOSE
PAR LE GROUPE DE TRAVAIL**

Article 1^{er}

Le contrat d'agence commerciale est le contrat par lequel l'une des parties, l'agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l'autre partie, le commettant, sans être soumis à l'autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant.

L'agent commercial organise ses activités comme il l'entend et dispose librement de son temps.

Art. 2 (nouvel article)

L'article 4, deuxième alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est complété par la disposition suivante:

« Cette disposition ne s'applique pas lorsque la loi sur les agences commerciales est applicable. ».

Art. 3

(art. 2 du projet)

La présente loi ne s'applique pas:

1^o aux contrats conclus avec des agents dont l'activité d'intermédiaire n'est pas exercée de manière régulière;

2^o aux contrats conclus par les assureurs, les établissements de crédit et les sociétés de bourse avec leurs agents respectifs;

3^o aux contrats conclus avec des agents commerciaux dans la mesure où ils opèrent dans une bourse de valeurs mobilières, autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers ou dans les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées.

Art. 4

(art. 3 du projet)

Le contrat d'agence commerciale est conclu pour une durée déterminée ou indéterminée.

Le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée lorsqu'il n'a pas fait l'objet d'un écrit ou lorsque ayant fait l'objet d'un écrit sa durée n'a pas été déterminée.

Un contrat à durée déterminée, qui continue à être exécuté après l'échéance de son terme, est censé être, dès sa conclusion, un contrat à durée indéterminée.

Art. 5
(oud art. 4)

Elke partij kan, niettegenstaande elk hiermee strijdig beding, van de andere partij een ondertekend stuk bekomen dat de inhoud van de agentuurovereenkomst bevat, met inbegrip van latere wijzigingen.

Art. 6
(oud art. 5)

De handelsagent moet de belangen van de principaal behartigen en loyaal en te goeder trouw handelen.

In het bijzonder moet de handelsagent:

1° zich naar behoren wijden aan de onderhandelingen en, in voorkomend geval, aan het afsluiten van de zaken waarmee hij belast is;

2° aan de principaal alle nodige inlichtingen verschaffen waarover hij beschikt;

3° de redelijke richtlijnen opvolgen die de principaal hem geeft.

Art. 7
(oud art. 6)

Behoudens andersluidend beding kan de agent, voor de uitvoering van zijn taak, een beroep doen op door hem vergoede subagenten die handelen onder zijn verantwoordelijkheid, en van wie hij principaal wordt.

Art. 8
(oud art. 7)

In zijn betrekkingen met de handelsagent moet de principaal zich loyaal en te goeder trouw gedragen.

In het bijzonder dient de principaal:

1° aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking te stellen die betrekking heeft op de betrokken zaken;

2° aan de handelsagent alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst, in het bijzonder de handelsagent binnen een redelijke termijn te waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal zaken aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten.

De principaal dient de handelsagent voorts binnen een redelijke termijn op de hoogte te stellen van zijn aanvaarding, weigering, of niet-uitvoering van een zaak die de handelsagent heeft bemiddeld.

Art. 5
(ancien art. 4)

Chaque partie a le droit, nonobstant toute stipulation contraire, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence, y compris celui des avenants ultérieurs.

Art. 6
(ancien art. 5)

L'agent commercial doit veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, l'agent commercial doit:

1° s'employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des affaires dont il est chargé;

2° communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose;

3° se conformer aux directives raisonnables données par le commettant.

Art. 7
(ancien art. 6)

Sauf stipulation contraire, l'agent commercial peut, pour l'exécution de sa mission, recourir à des sous-agents rémunérés par lui et agissant sous sa responsabilité, et dont il devient le commettant.

Art. 8
(ancien art. 7)

Dans ses rapports avec l'agent commercial, le commettant doit agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, le commettant doit:

1° mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux affaires concernées;

2° procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dans un délai raisonnable dès qu'il prévoit que le volume des affaires sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre.

Le commettant doit, par ailleurs, informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une affaire qu'il a négociée.

Art. 9

De vergoeding van de handelsagent bestaat ofwel in een vast bedrag, ofwel in commissies, ofwel deels uit een vast bedrag en deels uit commissies.

Alle elementen van de vergoeding die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan, worden geacht een commissie te zijn, in de zin van deze wet.

Indien de vergoeding van de handelsagent niet geheel of gedeeltelijk uit een commissie bestaat, zijn de artikelen 10 tot 16 niet van toepassing.

Art. 10

Voor een tijdens de duur van de agentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak is gesloten ten gevolge van zijn optreden;

2° of, indien de zaak werd gesloten met een derde die vroeger door hem als klant was aangebracht voor gelijkaardige zaken;

3° of, indien was overeengekomen dat de handelsagent alleen zou optreden in een bepaald gebied of bij een bepaalde groep personen en de zaak werd afgesloten met een klant uit dat gebied of uit die groep.

Art. 11

Voor een na het einde van de agentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak hoofdzakelijk te danken is aan de door hem tijdens de duur van de agentuurovereenkomst aan de dag gelegde activiteit en deze is afgesloten binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf het einde van deze overeenkomst;

2° of indien, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 10, de bestelling van de derde door de principaal of door de handelsagent is ontvangen voor het einde van de agentuurovereenkomst.

Art. 12

De handelsagent heeft geen recht op de commissie bedoeld in artikel 10 indien die krachtens artikel 11 verschuldigd is aan de vorige handelsagent, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat het billijk is de commissie tussen de handelsagenten te verdelen.

Art. 9

La rémunération de l'agent commercial consiste soit en une somme fixe, soit en des commissions, soit en partie en une somme fixe et en partie en des commissions.

Tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires sera considéré comme constituant une commission aux fins de la présente loi.

Si la rémunération de l'agent commercial ne consiste pas en tout ou en partie en des commissions, les articles 10 à 16 ne sont pas applicables.

Art. 10

Pour une affaire conclue pendant la durée du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

1° lorsque l'affaire a été conclue à son intervention;

2° ou, lorsque l'affaire a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle pour des affaires similaires;

3° ou, lorsqu'il a été convenu que l'agent commercial agirait comme seul agent dans un secteur déterminé ou auprès d'un groupe de personnes déterminées et que l'affaire a été conclue avec un client établi dans ce secteur ou appartenant à ce groupe.

Art. 11

Pour une affaire conclue après la cessation du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

1° si l'affaire est principalement due à l'activité qu'il a déployée au cours du contrat d'agence et si l'affaire est conclue dans un délai de six mois à compter de la cessation de ce contrat;

2° ou, si conformément aux conditions visées à l'article 10, la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent avant la cessation du contrat d'agence.

Art. 12

L'agent commercial n'a pas droit à la commission visée à l'article 10 si celle-ci, en vertu de l'article 11, est due à l'agent commercial précédent, à moins qu'il ne résulte des circonstances qu'il est équitable de partager la commission entre les agents commerciaux.

Art. 13

De commissie is opeisbaar zodra en voor zover een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

1° de principaal heeft de overeenkomst uitgevoerd of had, krachtens een overeenkomst met de derde, zijn contractuele verplichtingen moeten nakomen;

2° de derde is zijn contractuele verplichtingen nagekomen.

De commissie is uiterlijk opeisbaar wanneer de derde zijn deel van de overeenkomst heeft uitgevoerd of had moeten uitvoeren, indien de principaal zijn deel had uitgevoerd.

De commissie wordt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin zij opeisbaar is geworden, betaald.

Van het tweede en derde lid mag niet worden afge-
weken ten nadele van de handelsagent.

Art. 14

Alleen in de volgende gevallen kunnen de partijen overeenkomen dat het recht op een commissie, bepaald in de artikelen 10 en 11, vervalst:

1° indien en voor zover vaststaat dat de derde zijn verbintenissen niet nakomt behalve wanneer de niet-uitvoering terug te voeren is op omstandigheden die aan de principaal te wijten zijn;

2° indien de uitvoering onmogelijk is geworden zonder dat dit te wijten is aan de principaal;

3° indien de uitvoering van de verrichting redelijkerwijze niet kan vereist worden van de principaal, vooral wanneer er door toedoen van de derde gewichtige redenen bestaan die de niet-uitvoering door de principaal verrechtvaardigen.

In alle gevallen bedoeld in dit artikel wordt de commissie, die de handelsagent reeds heeft ontvangen, terugbetaald.

Art. 15

Bij het sluiten van de agentuurovereenkomst bepalen de partijen vrij het bedrag van de commissies. Zij kunnen verschillende bedragen overeenkomen naar gelang van de categorieën van de bezochte klanten, de aard van de verspreide produkten of geleverde diensten en de rol die de agent heeft gespeeld bij de verwezenlijking van de zaak. Het staat hen eveneens vrij een speciaal bedrag vast te stellen voor bepaalde uitermate belangrijke of delicate zaken.

Indien de overeenkomst geen enkele aanwijzing bevat betreffende het bedrag van de commissies en indien geen enkel element afgeleid uit de band tussen de partijen het mogelijk maakt hun onuitgesproken

Art. 13

La commission devient exigible dès que et dans la mesure où l'on se trouve dans l'un des cas ci-après:

1° le commettant a exécuté ou devrait avoir exécuté, conformément à l'accord conclu avec le tiers, ses obligations contractuelles;

2° le tiers a exécuté ses obligations contractuelles.

La commission est exigible au plus tard lorsque le tiers a exécuté sa part de l'accord ou devrait l'avoir exécutée si le commettant avait exécuté sa part de l'accord.

La commission est payée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel elle est devenue exigible.

Il ne peut être dérogé aux dispositions des alinéas 2 et 3 au détriment de l'agent commercial.

Art. 14

Dans les cas suivants seulement les parties peuvent prévoir que le droit à la commission prévu aux articles 10 et 11 s'éteint:

1° si et dans la mesure où il est établi que le tiers n'exécute pas ses obligations à moins que l'inexécution ne résulte d'une circonstance imputable au commettant;

2° si l'exécution est devenue impossible sans que cette impossibilité soit imputable au commettant;

3° si l'exécution de l'opération ne peut être raisonnablement exigée du commettant, en particulier s'il existe du fait du tiers un motif grave justifiant l'inexécution par le commettant.

Dans tous les cas visés à cet article, la commission que l'agent commercial aurait déjà perçue, sera remboursée.

Art. 15

Les parties fixent librement, lors de la conclusion du contrat d'agence, le taux des commissions. Elles peuvent convenir de taux différents, selon les catégories de clients prospectés, la nature des produits diffusés ou des services fournis et le rôle joué par l'agent dans la réalisation de l'affaire. Il leur est également loisible d'arrêter un taux spécial pour certaines affaires particulièrement importantes ou délicates.

Si le contrat ne fournit aucune indication sur le taux des commissions et si aucun élément déduit des relations entre les parties ne permet de dégager leur volonté implicite à ce sujet, le taux usuel pratiqué

wil ter zake te kennen, wordt het bedrag toegepast dat in de economische sector, van de plaats waar de agent zijn activiteit uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard. Bij ontstentenis van dergelijke gebruiken heeft de handelsagent recht op een billijk percentage, waarbij rekening wordt gehouden met alle op de transactie betrekking hebbende elementen.

Tenzij anders is overeengekomen, worden de commissies van de handelsagent berekend op grond van de prijs die aan de klant wordt gefactureerd, zonder aftrek van de bijkomende kosten, onder meer van de verpakkingskosten, de vrachtprijs, de verzekeringskosten, behalve indien zij afzonderlijk worden gefactureerd, met uitsluiting evenwel van taksen, douanekosten en andere belastingen.

De getrouwheidskortingen, *ristorno's* en *disconto's* die door de principaal eenzijdig aan de klant worden toegestaan, kunnen in geen enkel geval worden uitgesloten van de grondslag waarop de commissie van de agent wordt berekend.

Iedere eenzijdige wijziging van het oorspronkelijk overeengekomen bedrag of de oorspronkelijk overeengekomen bedragen tijdens de uitvoering van de overeenkomst is een handeling die gelijk staat met verbreking van de overeenkomst. Rekening houdend met de omstandigheden kan de rechter evenwel oordelen dat wanneer de handelsagent gedurende een relatief lange periode zonder enig voorbehoud commissies aanvaardt die zijn berekend op grond van een verlaagd percentage, hij stilzwijgend instemt met de aldus toegepaste wijziging.

Art. 16

De principaal verstrekt aan de handelsagent een opgave van de verschuldigde commissies en wel uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin de commissies opeisbaar zijn geworden. Deze opgave omvat alle van belang zijnde elementen op grond waarvan de commissies werden berekend.

De handelsagent kan eisen dat hem alle gegevens worden verstrekt waarover de principaal beschikt, in het bijzonder uittreksels uit de boekhouding, en die de agent nodig heeft om na te gaan hoeveel commissies hem verschuldigd zijn.

Van het eerste en het tweede lid mag niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. 17

Wanneer de vergoeding geheel of gedeeltelijk in een vast bedrag bestaat, wordt deze maandelijkelijk uitbetaald, behoudens andersluidende overeenkomst.

dans le secteur économique de l'endroit où l'agent exerce ses activités, pour des affaires du même genre, s'applique. En l'absence de tels usages, l'agent commercial a droit à un pourcentage équitable, qui tient compte de tous les éléments qui ont trait à l'opération.

Sauf convention contraire, les commissions de l'agent commercial sont calculées sur la base du prix facturé au client, sans déduction des frais accessoires, notamment des frais d'emballage, de fret, d'assurance, à moins qu'ils soient facturés séparément, mais à l'exclusion des taxes, frais de douane et autres impôts.

En aucun cas, les remises de fidélité, ristournes et escomptes au comptant consentis unilatéralement par le commettant au client ne peuvent être exclus de l'assiette des commissions dues à l'agent commercial.

Toute modification unilatérale, au cours de l'exécution du contrat, du ou des taux initialement convenus constitue un acte équipollent à rupture. Cependant, le juge peut, compte tenu des circonstances, interpréter l'acceptation sans réserve, pendant une période relativement longue, de commissions calculées à taux réduit comme un accord tacite de l'agent commercial au changement ainsi opéré.

Art. 16

Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues, au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre au cours duquel elles deviennent exigibles. Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels le montant des commissions a été calculé.

L'agent commercial peut exiger que lui soient fournies toutes les informations, en particulier un extrait des livres comptables, qui sont à la disposition du commettant et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

Il ne peut être dérogé aux alinéas 1^{er} et 2 au détriment de l'agent commercial.

Art. 17

Lorsque la rémunération consiste en tout ou en partie en une somme fixe, celle-ci est payée mensuellement, sauf convention contraire.

Art. 18

§ 1. Is de handelsagentuurovereenkomst voor onbepaalde tijd gesloten of voor een bepaalde tijd met de mogelijkheid vroegtijdig op te zeggen, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen met inachtneming van een opzegging.

De opzeggingstermijn bedraagt één maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst. Na het eerste jaar wordt de opzeggingstermijn vermeerderd met een maand voor elk begonnen jaar zonder dat deze termijn zes maanden mag te boven gaan en onverminderd de bepalingen van het derde lid. De partijen mogen geen kortere opzeggingstermijnen overeenkomen.

Indien de partijen een langere dan in het tweede lid bedoelde termijn overeenkomen, dan mag de door de principaal in acht te nemen opzeggingstermijn niet korter zijn dan die welke aan de handelsagent is opgelegd.

§ 2. De kennisgeving van de opzegging geschiedt door afgifte aan de partij van een geschrift waarvan het begin en de duur van de opzeggingstermijn wordt aangegeven. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief, die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot. Behoudens andersluidende bepaling moet het einde van de opzeggingstermijn samenvallen met het einde van een kalendermaand.

§ 3. De partij die de overeenkomst beëindigt zonder een van de in artikel 19, eerste lid, vermelde redenen op te geven of zonder de in § 1, tweede lid, vastgestelde opzeggingstermijn in acht te nemen, is gehouden de andere partij een opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan de lopende vergoeding die overeenstemt hetzij met de duur van de opzeggingsstermijn, hetzij met het resterende deel van die termijn.

Wanneer de vergoeding van de handelsagent geheel of gedeeltelijk uit commissies bestaat, wordt de lopende vergoeding berekend op grond van het maandelijks gemiddelde van de commissies verdiend gedurende de twaalf maanden die aan de beëindiging van de overeenkomst voorafgaan of, in voorkomend geval, gedurende de maanden die de beëindiging van de overeenkomst voorafgaan.

Art. 19

Elke partij kan, onverminderd alle schadeloosstellingen, de overeenkomst zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn beëindigen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden elke professionele samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken of om reden van een ernstige tekortkoming van de andere partij in haar verplichtingen.

Art. 18

§ 1^{er}. Lorsque le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée, chacune des parties peut y mettre fin en respectant un préavis.

La durée du préavis est d'un mois pendant la première année du contrat. Après la première année, la durée du délai de préavis sera augmentée d'un mois par année supplémentaire commencée sans que ce délai puisse excéder six mois et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3. Les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

Si les parties conviennent d'un délai plus long que celui qui est prévu par l'alinéa 2, le délai de préavis à respecter par le commettant ne peut pas être plus court que celui qui est imposé à l'agent commercial.

§ 2. La résiliation est notifiée par la remise à l'autre partie d'un écrit qui indique le début et la durée du préavis. La notification peut également être faite soit par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice. Sauf stipulation contraire, la fin du délai de préavis doit coïncider avec la fin d'un mois civil.

§ 3. La partie qui résilie le contrat sans invoquer un des motifs prévus à l'article 19, alinéa 1^{er}, ou sans respecter le délai de préavis fixé au § 1^{er}, alinéa 2, est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale à la rémunération en cours correspondant soit à la durée du préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

Lorsque la rémunération de l'agent commercial consiste en tout ou en partie en commissions, la rémunération en cours est calculée sur base de la moyenne mensuelle des commissions méritées pendant les douze mois qui précèdent la date de cessation du contrat ou, le cas échéant, les mois qui précèdent la date de cessation du contrat.

Art. 19

Chacune des parties peut, sous réserve de tous dommages-intérêts, résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque des circonstances exceptionnelles rendent définitivement impossible toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent ou en raison d'un manquement grave de l'autre partie à ses obligations.

De overeenkomst kan niet meer worden beëindigd zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn, waneer het feit ter rechtvaardiging hiervan sedert ten minste zeven werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen waarvan kennis is gegeven bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij een ter post aangetekende brief, verzonden binnen zeven werkdagen na de beëindiging, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van de beëindiging zonder opzegging of voor het verstrijken van de termijn.

Niettegenstaande elk hiermee strijdig beding kan, voor het einde van de overeenkomst, niet ten nadele van de handelsagent afgeweken worden van dit artikel.

Art. 20

Na de beëindiging van de overeenkomst heeft de handelsagent recht op een uitwinningsvergoeding wanneer hij de principaal nieuwe klanten heeft aangebracht of wanneer hij de zaken met het bestaande cliënteel aanzienlijk heeft uitgebreid, voor zover dat dit de principaal nog aanzienlijke voordelen moet opleveren.

Indien in de overeenkomst een concurrentiebeding werd voorzien, wordt geacht, behoudens tegenbewijs, dat de principaal nog aanzienlijke voordelen heeft.

Het bedrag van deze uitwinningsvergoeding wordt bepaald rekening houdend zowel met de gerealiseerde uitbreiding van de zaken als met de aanbreng van cliënteel.

De uitwinningsvergoeding kan niet meer bedragen dan het bedrag van een jaar vergoeding berekend op grond van het gemiddelde van de vijf voorafgaande jaren of op grond van de gemiddelde vergoeding in de voorafgaande jaren indien de duur van de overeenkomst minder dan vijf jaar bedraagt.

De uitwinningsvergoeding is niet verschuldigd:

1° indien de principaal de overeenkomst heeft beëindigd vanwege een aan de agent te wijten ernstige tekortkoming zoals bepaald in artikel 19, eerste lid;

2° indien de handelsagent de overeenkomst beëindigd heeft, tenzij de beëindiging voortvloeit uit een aan de principaal te wijten reden zoals bepaald in artikel 19, eerste lid, of het gevolg is van leeftijd, invaliditeit of ziekte van de handelsagent op grond waarvan redelijkerwijze niet meer van hem kan worden gevergd dat hij zijn werkzaamheden voortzet;

3° indien de handelsagent of diens erfgenamen, overeenkomstig een afspraak met de principaal, hun rechten en verplichtingen uit hoofde van de agentuur-overeenkomst aan een derde overdragen.

Le contrat ne peut plus être résilié sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui l'invoque depuis sept jours ouvrables au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier la résiliation sans préavis ou avant l'expiration du terme, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves notifiés par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste, expédiée dans les sept jours ouvrables qui suivent la résiliation.

Nonobstant toute stipulation contraire, il ne peut être dérogé avant la fin du contrat, au détriment de l'agent commercial, au présent article.

Art. 20

Après la cessation du contrat, l'agent commercial a droit à une indemnité d'éviction lorsqu'il a apporté de nouveaux clients au commettant ou a développé sensiblement les affaires avec la clientèle existante, pour autant que cette activité doive encore procurer des avantages substantiels au commettant.

Si le contrat prévoit une clause de non-concurrence, le commettant est réputé, sauf preuve contraire, recevoir des avantages substantiels.

Le montant de l'indemnité est fixé en tenant compte tant de l'importance du développement des affaires que de l'apport de clientèle.

L'indemnité ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes.

L'indemnité n'est pas due:

1° si le commettant a mis fin au contrat en raison d'un manquement grave prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, imputable à l'agent;

2° si l'agent a mis fin au contrat à moins que cette cessation ne soit due à un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, imputable au commettant ou qui soit la conséquence de l'âge, l'infirmité ou la maladie de l'agent commercial en raison desquels la poursuite de ses activités ne peut raisonnablement plus être exigée de lui;

3° lorsque, selon un accord avec le commettant, l'agent commercial ou ses héritiers cèdent à un tiers les droits et obligations qu'ils détiennent en vertu du contrat d'agence.

De handelsagent verliest zijn recht op de uitwinningvergoeding indien hij de principaal niet binnen een jaar na de beëindiging van de overeenkomst ervan in kennis gesteld heeft dat hij voornemens is zijn rechten te laten gelden.

Art. 21

In de mate waarin de handelsagent recht heeft op de uitwinningvergoeding bepaald in artikel 20 en het bedrag van deze vergoeding de werkelijk geleden schade niet volledig vergoedt, kan de handelsagent, mits hij de werkelijke omvang van de beweerdte schade bewijst, boven deze vergoeding schadeloosstelling verkrijgen ten belope van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk geleden schade en het bedrag van die vergoeding.

Art. 22

Het recht op de vergoedingen bedoeld in de artikelen 20 en 21 ontstaat eveneens wanneer door het overlijden van de handelsagent de overeenkomst wordt beëindigd.

Art. 23

Voordat de overeenkomst is beëindigd, mogen de partijen niet ten nadele van de handelsagent van de bepalingen van de artikelen 20, 21 en 22 afwijken.

Art. 24

§ 1. De agentuurovereenkomst kan een concurrentiebeding bevatten.

Een concurrentiebeding is enkel geldig wanneer:

- 1° het schriftelijk werd bedongen;
- 2° het betrekking heeft op het soort zaken waarmee de agent belast was;
- 3° het beperkt blijft tot het geografisch gebied of de groep personen en het geografisch gebied die aan de agent toevertrouwd waren;
- 4° het niet verder reikt dan zes maanden na de beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. Het concurrentiebeding heeft geen uitwerking wanneer de agentuurovereenkomst wordt beëindigd door de principaal zonder een in artikel 19, eerste lid, vermelde reden aan te voeren of door de agent door een in artikel 19, eerste lid, vermelde reden aan te voeren.

§ 3. Het concurrentiebeding scheidt ten gunste van de agent een vermoeden dat hij een cliënteel heeft aangebracht; de principaal kan het tegenbewijs leveren.

L'agent perd le droit à l'indemnité s'il n'a pas notifié au commettant, dans un délai d'un an à compter de la cessation du contrat, qu'il veut faire valoir ses droits.

Art. 21

Pour autant que l'agent commercial ait droit à l'indemnité d'éviction visée à l'article 20 et que le montant de cette indemnité ne couvre pas l'intégralité du préjudice réellement subi, l'agent commercial peut, mais à charge de prouver l'étendue du préjudice allégué, obtenir en plus de cette indemnité, des dommages et intérêts à concurrence de la différence entre le montant du préjudice réellement subi et celui de cette indemnité.

Art. 22

Le droit aux indemnités visées aux articles 20 et 21 naît également lorsque la cessation du contrat intervient à la suite du décès de l'agent commercial.

Art. 23

Les parties ne peuvent pas, avant l'échéance du contrat, déroger aux dispositions des articles 20, 21 et 22 au détriment de l'agent commercial.

Art. 24

§ 1^{er}. Le contrat d'agence peut contenir une clause de non-concurrence.

Une clause de non-concurrence n'est valable que si:

- 1° elle a été stipulée par écrit;
- 2° elle concerne le type d'affaires dont l'agent était chargé;
- 3° elle ne vise que le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent;
- 4° elle n'excède pas six mois après la cessation du contrat.

§ 2. La clause de non-concurrence ne produit pas ses effets lorsqu'il est mis fin au contrat d'agence par le commettant, sans invoquer un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, ou par l'agent, en invoquant un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}.

§ 3. La clause de non-concurrence crée en faveur de l'agent une présomption d'avoir apporté une clientèle; le commettant peut apporter la preuve contraire.

§ 4. De forfaitaire vergoeding waarin de overeenkomst voorziet in geval van schending van het concurrentiebeding mag niet hoger zijn dan een bedrag gelijk aan één jaar vergoeding berekend zoals bepaald in artikel 20, vierde lid.

De principaal kan, mits hij het bestaan en de omvang van zijn nadeel bewijst, een hogere vergoeding eisen.

Art. 25

De handelsagent kan zich voor verplichtingen die voor derden uit een door hem bemiddelde of afgesloten zaak voortvloeien uitsluitend schriftelijk aansprakelijk stellen.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is de handelsagent krachtens een beding van delcredere slechts aansprakelijk voor de goedheid van de derde, met uitsluiting van iedere andere tekortkoming van deze in zijn contractuele verplichtingen. Het beding van delcredere kan geen zaak betreffen waarin de agent niet persoonlijk is opgetreden. Wanneer de principaal de leverings- of betalingsvoorwaarden zonder instemming van de agent wijzigt, houdt het op van toepassing te zijn.

De handelsagent kan zich niet aansprakelijk stellen voor een hoger bedrag dan de overeengekomen commissie, tenzij het beding betrekking heeft op een bepaalde zaak of op zaken die hij in naam van de principaal afsluit.

Indien er een kennelijke wanverhouding is tussen het risico dat de handelsagent op zich heeft genomen en de bedongen commissie, kan de rechter het bedrag waarvoor de handelsagent aansprakelijk is, matigen voor zover dit bedrag de commissie te boven gaat. De rechter houdt met alle omstandigheden rekening, in het bijzonder met de wijze waarop de handelsagent de belangen van de principaal heeft behartigd.

Art. 26

De rechtsvorderingen die uit de agentuur-overeenkomst ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van deze overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn één jaar na het eindigen van deze overeenkomst mag overschrijden.

Art. 27

Onverminderd de toepassing van internationale Verdragen door België gesloten is elke activiteit van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

§ 4. L'indemnité forfaitaire prévue au contrat en cas de violation de la clause de non-concurrence ne peut dépasser une somme égale à une année de rémunération, calculée comme prévu par l'article 20, alinéa 4.

Toutefois, le commettant peut réclamer une réparation supérieure, à charge de justifier de l'existence de l'étendue de son préjudice.

Art. 25

La convention par laquelle l'agent commercial garantit des obligations incombant à des tiers dans une affaire qu'il a négociée ou conclue doit être rédigée par écrit.

Sauf clause contraire écrite, l'agent commercial qui se porte du croire ne garantit que la solvabilité du tiers à l'exclusion de tout autre manquement de celui-ci à ses obligations contractuelles. La clause de du croire ne saurait concerner une affaire dans laquelle l'agent n'est pas intervenu personnellement. Elle cesse d'être applicable lorsque le commettant modifie, sans l'accord de l'agent, les conditions de livraison ou de paiement.

L'agent commercial ne peut s'engager pour un montant qui dépasse la commission convenue, à moins que son engagement se rapporte soit à une affaire déterminée, soit à des affaires qu'il conclut lui-même au nom du commettant.

S'il y a une disproportion manifeste entre le risque que l'agent commercial a assumé et la commission convenue, le juge peut réduire le montant dont l'agent est tenu, dans la mesure où ce montant dépasse la commission. Le juge tient compte de toutes les circonstances, notamment de la manière dont l'agent a veillé aux intérêts du commettant.

Art. 26

Les actions naissant du contrat d'agence sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

Art. 27

Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie, toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges ».

Art. 28

In artikel 2 van boek I, titel I, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij de wet van 3 juli 1956, wordt tussen het zesde en het zevende lid het volgende lid ingevoegd:

« Alle verbintenissen van handelsagenten voor het bemiddelen of afsluiten van zaken. »

Art. 29

Deze wet is van toepassing op de handelsagentuurovereenkomsten die lopende zijn op 1 januari 1994.

Art. 30

Deze wet is niet van toepassing op de verbintenissen waarvan de uitvoering in rechte is gevorderd voor 1 januari 1994.

Art. 28

A l'article 2 du livre 1^{er}, titre I^{er}, du Code de commerce, modifié par la loi du 3 juillet 1956, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 6 et 7:

« Tous engagements d'agents commerciaux pour la négociation ou la conclusion d'affaires. »

Art. 29

La présente loi s'applique aux contrats d'agence commerciale en cours au 1^{er} janvier 1994.

Art. 30

La présente loi ne s'applique pas aux obligations dont l'exécution a été demandée en justice avant le 1^{er} janvier 1994.

BIJLAGE 1

—————

**ONTWERP VAN WET BETREFFENDE
DE HANDELSAGENTUUROVEREENKOMST**

(Parl. stuk Senaat, 335/1, B.Z. 1991-1992)

INTERNATIONALE
AGENTUUROVEREENKOMSTEN

I.P.R.-REGELING

INHOUDSTAFEL

—————

	Blz.
	—
Toestand in België	63
Internationale bepalingen	63
Bevoegde rechter	63
Toepasselijk recht	64
Nationaal gemeen recht	64
Bevoegde rechter	64
Toepasselijk recht	65
Artikel 27 van het ontwerp van wet	65
Concessies van alleenverkoop	65
Verdragsrechtelijke bepalingen	65
Nationaal I.P.R.	66
Toestand in het buitenland	66
Verdragen: stand van ondertekening en bekrach- tiging	66
De toestand in de Europese landen	67

ANNEXE 1

—————

**PROJET DE LOI RELATIF
AU CONTRAT D'AGENCE COMMERCIALE**

(Doc. Sénat, 355/1, S.E. 1991-1992)

CONTRATS D'AGENCE COMMERCIALE
INTERNATIONAUX

RÈGLEMENTATION D.I.P.

SOMMAIRE

—————

	Pages
	—
La situation en Belgique	63
Dispositions internationales	63
Juge compétent	63
Loi applicable	64
Droit commun national	64
Juge compétent	64
Loi applicable	65
Article 27 du projet de loi	65
Concessions de vente exclusive	65
Dispositions conventionnelles	65
D.I.P. national	66
La situation à l'étranger	66
Signature et ratification des conventions: état de la question	66
La situation dans les pays européens	67

TOESTAND IN BELGIE

Wanneer een agentuurovereenkomst wordt aangegaan met een internationaal element rijst de dubbele vraag naar de behandelingswijze van zulke overeenkomsten: welke rechter is bevoegd of kan bevoegd gemaakt worden om van eventuele geschillen in verband met de overeenkomst kennis te nemen, en welk recht is hierop van toepassing?

A. INTERNATIONALE BEPALINGEN

A.1. — Bevoegde rechter

In de eerste plaats wordt de bevoegde rechter aangeduid door de regels van het Europees Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, met inbegrip van het Protocol en de Gemeenschappelijke verklaring (E.E.X.-Verdrag). Dit Verdrag werd ondertekend te Brussel op 27 september 1968 en aangepast door de toetredingsverdragen van 9 oktober 1978, 25 oktober 1982 en 26 mei 1989.

A.1.a. — *Rechterskeuze*

In hun overeenkomst kunnen de partijen zelf voorzien in een rechterskeuzebeding. In dit geval is de door de partijen aangeduide rechter bij uitsluiting (van alle andere) bevoegd. Indien inderdaad « de partijen, waarvan tenminste één zijn woonplaats heeft op het grondgebied van een Verdragsluitende Staat, een gerecht of de gerechten van een Verdragsluitende Staat hebben aangewezen voor de kennisneming van geschillen welke naar aanleiding van een bepaalde rechtsbetrekking zijn ontstaan of zullen ontstaan, is dit gerecht of zijn gerechten van die Staat bij uitsluiting bevoegd », zo stelt artikel 17, eerste lid, E.E.X.-Verdrag.

A.1.b. — *Bevoegdheidsgronden in het Verdrag*

A.1.b.(1) — *Hoofdregeel*

Indien door de partijen geen rechterskeuze is gedaan, is de normaal bevoegde rechter die van de woonplaats (1) van de verweerder (art. 2 E.E.X.-Verdrag).

A.1.b.(2) — *Alternatieve bevoegdheid*

Het E.E.X.-Verdrag biedt de mogelijkheid om, behalve voor het forum van de verweerder, ook voor een andere rechter te gaan, en dat afhankelijk van de aard van de vordering. Een bijkomende alternatieve rechter wordt m.a.w. aangeduid als bevoegde rechter. De eiser maakt de keuze tussen de hoofdregeel of deze bijkomende bepaling.

Het E.E.X.-Verdrag bepaalt dat voor verbintenissen uit overeenkomst, in casu de agentuurovereenkomst, eveneens bevoegd is het gerecht van de plaats, waar de verbintenis, die aan de eis ten grondslag ligt is uitgevoerd of moet worden uitgevoerd (art. 5, eerste lid, E.E.X.-Verdrag).

(1) De woonplaats waaromheen alles draait is voor vennootschappen de plaats van de vestiging van de zetel (art. 53 E.E.X.-Verdrag), maar die zetel wordt door iedere rechter volgens zijn eigen conflictenrecht bepaald: voor de ene dus de reële zetel, voor de andere de oprichtingszetel.

Om te beslissen of er voor de natuurlijke personen een woonplaats is in de forumstaat oordeelt de rechter volgens zijn *lex fori*; om te beslissen over een woonplaats in een andere staat, oordeelt hij volgens het recht van de betrokken Staat (art. 52, eerste en tweede lid, E.E.X.-Verdrag).

Sinds 1 april 1991 is de tekst als Verdrag in werking in België, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk en Griekenland, vanaf 1 september 1991 in Nederland, en vanaf 1 januari 1992 in Ierland.

LA SITUATION EN BELGIQUE

Lorsqu'est conclu un contrat d'agence commerciale comportant un élément international, se pose une double question: quel juge est compétent pour ou peut être habilité à connaître d'éventuels différends relatifs au contrat et quelle est la loi applicable en la matière?

A. DISPOSITIONS INTERNATIONALES

A.1. — Juge compétent

Le juge compétent est désigné en premier lieu, conformément aux règles de la Convention européenne concernant la compétence judiciaire et l'exécution de décisions en matière civile et commerciale, y compris le Protocole et la Déclaration commune (Convention européenne concernant l'exécution des décisions). Cette Convention a été signée le 27 septembre 1968 à Bruxelles et modifiée par les conventions d'adhésion des 9 octobre 1978, 25 octobre 1982 et 26 mai 1989.

A.1.a. — *Choix du juge*

Les parties peuvent prévoir elles-mêmes une clause relative au choix du juge dans leur contrat. Dans ce cas, c'est le juge désigné par les parties qui est seul compétent (à l'exclusion de tous les autres). En effet, aux termes de l'article 17, alinéa 1^{er}, de la Convention précitée, si les parties, dont l'une au moins a son domicile sur le territoire d'un État contractant, sont convenues d'un tribunal ou de tribunaux d'un État contractant pour connaître des différends nés ou à naître à l'occasion d'un rapport de droit déterminé, ce tribunal ou les tribunaux de cet État sont seuls compétents.

A.1.b. — *Compétence - Fondements juridiques inscrits dans la Convention*

A.1.b.(1) — *Règle principale*

Lorsque les parties ne choisissent pas le juge, le juge normalement compétent est celui du domicile (1) du défendeur (art. 2 de la Convention précitée).

A.1.b.(2) — *Compétence alternative*

La Convention précitée offre, outre la possibilité de saisir le tribunal du défendeur, celle de saisir un autre juge, compte tenu de la nature de la requête. En d'autres termes, un autre juge complémentaire est désigné comme juge compétent. Le demandeur choisit l'application de la règle principale ou de cette disposition complémentaire.

La Convention précitée prévoit qu'en matière contractuelle, en l'occurrence au niveau du contrat d'agence commerciale, le tribunal du lieu où l'obligation qui sert de base à la demande a été ou doit être exécutée est également compétent (art. 5, alinéa 1^{er}, de la Convention précitée).

(1) Le domicile concerné est, pour les sociétés, le siège des dites sociétés (art. 53 de la Convention précitée), mais ce siège est déterminé par chaque juge selon son propre droit conflictuel: soit le siège réel, soit le siège du lieu de constitution.

Pour décider si des personnes morales ont leur domicile sur le territoire de l'État dont les tribunaux sont saisis, le juge applique sa loi interne; en ce qui concerne un domicile dans un autre État, le juge applique le droit de l'État concerné (art. 52, alinéas 1^{er} et 2, de la Convention précitée).

Depuis le 1^{er} avril 1991, le texte est entré en vigueur en tant que Convention en Allemagne, en Belgique, au Danemark, en France, en Grèce, en Italie, au Luxembourg et au Royaume-Uni; depuis le 1^{er} septembre 1991 aux Pays-Bas; depuis le 1^{er} janvier 1992 en Irlande.

A.2. — Toepasselijk recht

Het recht toepasselijk op een internationale agentuurovereenkomst vloeit voort uit de bepalingen van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst. Dit Verdrag werd gesloten te Rome op 18 juni 1980. België keurde het Verdrag goed bij de wet van 14 juli 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1987). Door deze goedkeuring is het Verdrag van 1980 integraal opgenomen in de Belgische rechtsorde en geldt het voor alle Belgische overeenkomsten met een grensoverschrijdend element, gesloten na 1 januari 1988.

A.2.a. — Rechtskeuze

De wilsautonomie is ook hier de regel. De partijen kunnen zelf bepalen welk recht op de overeenkomst van toepassing is (art. 3, § 1, van de wet van 14 juli 1987).

A.2.b. — Bevoegdheidsgrond

Bij ontstentenis van rechtskeuze wordt de overeenkomst beheerst door het recht van het land waarmee zij het nauwst verbonden is (art. 4, § 1 van de wet van 14 juli 1987).

Omdat dit criterium van de «nauwste binding» vaag is, werden een aantal vermoedens ingebouwd: de nauwste binding moet derwijze geacht worden te bestaan met het land waar de partij die de kenmerkende prestatie moet verrichten haar gewone verblijfplaats (of, bij een rechtspersoon, het hoofdbestuur) heeft. Contracten gesloten in de uitoefening van een beroep, worden verbonden met het land van de hoofdvestiging van de partij die de karakteristieke prestatie verricht, of met het land van haar nevenvestiging, wanneer die volgens de overeenkomst de prestatie moet leveren (art. 4, § 2, van de wet van 14 juli 1987). Wanneer uit het geheel der omstandigheden blijkt dat de overeenkomst is verbonden met een ander land, gelden deze vermoedens niet (art. 4, § 5, van de wet van 14 juli 1987).

B. — NATIONAAL GEMEEN RECHT

B.1. — Bevoegde rechter

Het Belgisch gemeen recht bevat geen enkele bepaling inzake internationale bevoegdheidsovereenkomsten. De bevoegdheid van de door partijen gekozen rechter wordt echter op vrij algemene wijze erkend.

Voor het overige dient melding gemaakt van de algemene regeling inzake bevoegdheid van de Belgische rechtbanken te vinden in de artikelen 624 tot 634 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 15 van het Burgerlijk Wetboek, en van de speciale regeling met betrekking tot verweerders van buitenlandse nationaliteit (635-638 Gerechtelijk Wetboek).

In deze bijzondere regeling betreffende verweerders van buitenlandse nationaliteit geeft artikel 635 van het Gerechtelijk Wetboek een aantal gevallen waar de buitenlandse verweerder op onvoorwaardelijke wijze de bevoegdheid van de Belgische rechtbank moet erkennen. Zo indien de buitenlandse verweerder in België woon- of verblijfplaats heeft of er woonplaats heeft gekozen, of indien contractuele verbintenissen in België zijn ontstaan of moeten worden uitgevoerd.

Opgemerkt weze ook dat artikel 15 van het Burgerlijk Wetboek de Belgische rechtbanken bevoegd verklaart telkens de verweerder de Belgische nationaliteit heeft. Deze bepaling is evenwel slechts suppletief, indien geen enkele andere bevoegdheidsgrond aanwezig is.

(1) De tekst gold dus als Belgisch conflictenrecht sinds 1 januari 1988.

A.2. — Loi applicable

La loi applicable en matière de contrat d'agence commerciale internationale découle des dispositions de la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles. Cette Convention a été conclue à Rome le 18 juin 1980. La Belgique l'a approuvée par la loi du 14 juillet 1987 (*Moniteur belge* du 9 octobre 1987). Par cette approbation, la Convention de 1980 est entièrement intégrée dans le système juridique belge et est applicable à tous les contrats belges contenant un élément international et conclus après le 1^{er} janvier 1988(1).

A.2.a. — Choix de la loi

En cette matière également, la libre volonté constitue la règle. Les parties elles-mêmes peuvent choisir la loi qui régit la contrat (art. 3, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1987).

A.2.b. — Compétence - Fondements juridiques

A défaut de choix, le contrat est régi par la loi du pays avec lequel il présente les liens les plus étroits (art. 4, § 1^{er}, de la loi du 14 juillet 1987).

Comme le critère de «liens les plus étroits» est vague, un certain nombre de présomptions ont été prévues: ainsi les liens les plus étroits doivent être réputés exister avec le pays où la partie qui doit fournir la prestation caractéristique a sa résidence habituelle (ou, s'il s'agit d'une personne morale, son administration centrale). Les contrats conclus dans l'exercice d'une activité professionnelle sont liés au pays où est situé le principal établissement de la partie qui fournit la prestation caractéristique, ou au pays de son établissement secondaire, si, selon le contrat, la prestation doit être fournie par celui-ci (art. 4, § 2, de la loi du 14 juillet 1987). Lorsqu'il résulte de l'ensemble des circonstances que le contrat présente des liens plus étroits avec un autre pays, ces présomptions sont écartées (art. 4, § 5, de la loi du 14 juillet 1987).

B. — DROIT COMMUN NATIONAL

B.1. — Juge compétent

Le droit commun belge ne contient aucune disposition en ce qui concerne les conventions internationales attributives de compétences. La compétence du juge choisi par les parties est toutefois généralement reconnue.

Pour le reste, il convient de citer la réglementation générale relative à la compétence des tribunaux belges prévue aux articles 624 à 634 du Code judiciaire et à l'article 15 du Code civil, ainsi que la réglementation spéciale concernant les défendeurs étrangers (635-638 Code judiciaire).

Dans le cadre de cette dernière réglementation, l'article 635 du Code judiciaire prévoit un certain nombre de cas où le défendeur étranger doit reconnaître sans réserves la compétence du tribunal belge. Tel est le cas lorsque le défendeur étranger a en Belgique son domicile ou sa résidence ou lorsqu'il y a fait élection de domicile ou lorsque des obligations contractuelles sont nées ou doivent être exécutées en Belgique.

Il convient aussi de noter que l'article 15 du Code civil déclare que les tribunaux belges sont compétents chaque fois que le défendeur a la nationalité belge. Toutefois, cette disposition n'est supplétive que s'il n'y a aucune autre base juridique fondant la compétence.

(1) Le texte constituait donc le droit conflictuel belge depuis le 1^{er} janvier 1988.

B.2. — Toepasselijk recht

Hoofdstuk 2 van de wet van 14 juli 1987, houdende goedkeuring van het Verdrag van Rome inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst van 19 juni 1980 kondigt de artikelen 1, 3 tot en met 16 van dat Verdrag af als regels van Belgisch internationaal privaatrecht (1). Deze regeling trad in werking op 1 januari 1988 voor contracten gesloten na die datum en geldt als gemeen recht.

Sinds 1 april 1991 gelden deze bepalingen als eigenlijke Verdragsregels.

C. — ARTIKEL 27 VAN HET ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE HANDELSAGENTUUROVEREENKOMST

Het ontwerp betreffende de handelsagentuurovereenkomst voorziet in een dubbel bevoegdheids criterium. Qua nationaal conflictrecht inzake handelsagentuur wordt voorgesteld, zowel wat betreft de bevoegde rechtbank als het toepasselijke recht, als aanknopingsfactor aan te sluiten bij de plaats van de hoofdvestiging.

Het begrip hoofdvestiging is een begrip dat reeds geruime tijd ingang heeft gevonden in ons rechtsbestel (2). *In casu* is het de plaats van waaruit de activiteit van de handelsagent wordt geleid, de plaats waar de belangrijkste beslissingen worden genomen. Wat betreft de handelsagent-rechtspersoon gaat het met andere woorden om de plaats waar deze zijn hoofdbestuur heeft, waar de werkelijke leidingzetel is gevestigd. Deze hoofdvestiging (reële zetel) valt niet noodzakelijk samen met de in de oprichtingsakte aangeduide plaats of met de exploitatiezetel. Waar de hoofdzetel is gelegen moet uit de omstandigheden worden afgeleid. Veelal gaat het om de plaats waar de directie of de raad van bestuur vergadert en beslissingen neemt.

D. — CONCESSIONS VAN ALLEENVERKOOP**D.1. — Verdragsrechtelijke bepalingen****D.1.a. — Bevoegde rechter**

Ook hier legt het E.E.X.-Verdrag de toepasselijke regels vast. Bepalend zijn ook hier de door de partijen aangewezen rechter (rechtshoof), het forum van de verweerder (hoofdrechtspraak) en de alternatieve bevoegdheid voor verbintenissen uit overeenkomst.

D.1.b. — Toepasselijk recht

Voor de bepaling van het recht dat van toepassing is op concessies van alleenverkoop verleend na 1 januari 1988 gelden opnieuw de bepalingen van het Verdrag van 1980. Ook hier kan dus rechtskeuze in de overeenkomst of achteraf geschieden. Bij afwezigheid van rechtskeuze door partijen gelden de algemene regels van het verdrag om vast te stellen welk recht van toepassing is: d.i. het recht van het land waar de overeenkomst het nauwst mee verbonden is.

(1) Derwijze kon de Belgische wetgever deze tekst van Europese makelij eenzijdig in werking laten treden qua Belgisch recht, zonder te moeten wachten op ratificatie door andere Lidstaten.

(2) Als voorbeeld kan worden verwezen naar artikel 4 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 tot coordinering van de wetten betreffende het handelsregister of naar artikel 197 van de wetten op de handelsvennootschappen gecoördineerd op 30 november 1935 die dit begrip eveneens hanteren.

B.2. — Loi applicable

Le chapitre 2 de la loi du 14 juillet 1987 portant approbation de la Convention de Rome du 19 juin 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles intègre les articles 1^{er}, 3 à 16, de cette Convention aux règles du droit international privé belge (1). Cette réglementation est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1988 pour les contrats conclus après cette date et constitue le droit commun.

Depuis le 1^{er} avril 1991, ces dispositions constituent les règles conventionnelles proprement dites.

C. — ARTICLE 27 DU PROJET DE LOI RELATIF AU CONTRAT D'AGENCE COMMERCIALE

Le projet de loi relatif au contrat d'agence commerciale prévoit un double critère de compétence. Sur le plan du droit conflictuel national en matière d'agence commerciale, il est proposé, tant en ce qui concerne le tribunal compétent que la loi applicable, de prendre en considération le lieu du principal établissement comme critère de rattachement.

La notion de principal établissement est une notion utilisée depuis longtemps déjà dans notre système juridique (2). En l'occurrence, il s'agit du lieu d'où sont adressées à l'agent commercial des directives concernant son activité, c'est-à-dire le lieu où les décisions les plus importantes sont prises. En ce qui concerne l'agent commercial en tant que personne morale, il s'agit du lieu de son administration centrale, où son véritable siège de gestion est établi. Ce principal établissement (siège réel) ne coïncide pas nécessairement avec le lieu indiqué dans l'acte de constitution ou avec le siège d'exploitation. Les circonstances doivent permettre de déduire où est le lieu du siège principal. Il s'agit généralement de l'endroit où la direction ou le conseil d'administration se réunit et où les décisions sont prises.

D. — CONCESSIONS DE VENTE EXCLUSIVE**D.1. — Dispositions conventionnelles****D.1.a. — Juge compétent**

La Convention européenne concernant l'exécution des décisions fixe également les règles applicables en cette matière. À cet égard également, les éléments déterminants sont le juge désigné par les parties (choix de juge), l'État du défendeur (règle principale) et la compétence alternative concernant les obligations contractuelles.

D.1.b. — Loi applicable

Concernant la détermination du droit applicable aux concessions de vente exclusive accordées après le 1^{er} janvier 1988, les dispositions de la Convention de 1980 sont de nouveau applicables. À ce niveau également, le choix du juge peut donc être décidé dans le contrat ou ultérieurement. À défaut de juge désigné par les parties, ce sont les règles générales de la Convention qui valent pour décider quelle loi est d'application, c'est-à-dire la loi du pays avec lequel le contrat a les liens les plus étroits.

(1) De la sorte, le législateur belge a pu faire entrer en vigueur le texte européen dans le droit belge unilatéralement sans devoir attendre la ratification des autres États membres.

(2) A titre d'exemple, il peut être renvoyé à l'article 4 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 portant coordination des lois relatives au registre du commerce ou à l'article 197 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, qui utilisent également cette notion.

D.2. — Nationaal I.P.R.

De wet van 27 juli 1961 betreffende eenzijdige beëindiging van de voor onbepaalde tijd verleende concessies van alleenverkoop legt een aantal dwingende bevoegdheidsregels vast.

D.2.a. — *Bevoegde rechter*

Zo bepaalt artikel 4, eerste lid, van vermelde wet van 1961 dat «de benadeelde concessiehouder, bij de beëindiging van een verkoopconcessie met uitwerking voor het gehele Belgische grondgebied of een deel ervan, in elk geval de concessiegever in België kan dagvaarden, hetzij voor de rechter van zijn eigen woonplaats, hetzij voor de rechter van de woonplaats of de zetel van de concessiegever». Het principe in de wet van 1961 is dat dit artikel 4 er zich tegen verzet dat partijen een «vreemde» rechter aanduiden om kennis te nemen van het geschil (1).

D.2.b. — *Toepasselijk recht*

Voor overeenkomsten afgesloten na 1 januari 1988 dient verwezen naar de wet van 14 juli 1987, houdende goedkeuring van het Verdrag van Rome inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst van 19 juni 1980.

Opgemerkt dient wel dat artikel 4, tweede lid, van vermelde wet van 1961 betreffende de concessie van alleenverkoop bepaalt dat «indien het geschil voor een Belgische rechtbank wordt gebracht, zal, deze rechtbank uitsluitend de Belgische wet toepassen». Aan deze bepaling moet evenwel een bijzondere draagwijdte worden gegeven. Inderdaad, «les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 4 de la loi du 27 juillet 1961 ne constituent pas, comme leur formulation pourrait le laisser entendre, des règles de rattachement, mais des règles d'applicabilité particulières» (2).

TOESTAND IN HET BUITENLAND

I. — VERDRAGEN: STAND VAN ONDERTEKENING EN BEKRACHTIGING

1. — Het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst

Rome, 19 juni 1980

Negen Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd. Spanje, Griekenland en Portugal waren nog geen lid van de Europese Gemeenschap.

a) — Het verdrag houdende toetreding van Griekenland tot het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst.

Luxemburg, 10 april 1984

Tien Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd. Spanje en Portugal waren nog geen lid van de Europese Gemeenschap.

b) — Het verdrag houdende toetreding van Spanje en Portugal tot het verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst.

(1) Artikel 4 van de wet van 1961 vindt geen toepassing met betrekking tot concessiegevers die gevestigd zijn in een land dat het E.E.X.-Verdrag heeft ondertekend. Het Verdrag primeert immers de Belgische wet. Artikel 17 van het E.E.X.-Verdrag laat hierbij zonder twijfel aan de partijen toe om in de geschreven concessieovereenkomst exclusieve bevoegdheid toe te kennen aan de rechtbanken van een lidstaat indien één der partijen woonplaats heeft in een Verdragsluitende Staat.

(2) Zie hiervoor Rigaux F., Fallon M., *Droit international privé*, T. II, Larcier, Bruxelles, 1993, nr. 1342.

D.2. — D.I.P. national

La loi du 27 juillet 1961 relative à la réalisation unilatérale des concessions de vente exclusive à durée indéterminée impose un certain nombre de règles impératives en matière de compétence.

D.2.a. — *Juge compétent*

Aux termes de l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi de 1961 précitée, le concessionnaire lésé, lors d'une résiliation de vente produisant ses effets dans tout ou partie du territoire belge, peut en tout cas assigner le concédant, en Belgique, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du domicile ou du siège du concédant. Le principe de cette loi de 1961 est que l'article 4 s'oppose au fait que les parties désignent un juge «étranger» pour connaître de la contestation (1).

D.2.b. — *Loi applicable*

Pour les contrats conclus après le 1^{er} janvier 1988, il convient de renvoyer à la loi du 14 juillet 1987 précitée.

Il est à noter que l'article 4, alinéa 2, de la loi précitée de 1961 prévoit que dans le cas où le litige est porté devant un tribunal belge, celui-ci appliquera exclusivement la loi belge. Il convient toutefois de conférer une portée particulière à cette disposition. En effet, «les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 4 de la loi du 27 juillet 1961 ne constituent pas, comme leur formulation pourrait le laisser entendre, des règles de rattachement, mais des règles d'applicabilité particulières» (2).

LA SITUATION À L'ÉTRANGER

I. — SIGNATURE ET RATIFICATION DES CONVENTIONS: ÉTAT DE LA QUESTION

1. — Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles

Rome, le 19 juin 1980

Neuf États ont signé et ratifié cette convention. L'Espagne, la Grèce et le Portugal n'étaient pas membres des Communautés européennes.

a) — Convention relative à l'adhésion de la Grèce à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles.

Luxembourg, le 10 avril 1984

Dix États ont signé et ratifié cette convention. L'Espagne et le Portugal n'étaient pas membres des Communautés européennes.

b) — Convention relative à l'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles.

(1) L'article 4 de la loi de 1961 ne s'applique pas aux concessionnaires établis dans un État membre de la Convention concernant l'exécution des décisions. La Convention prime la loi belge. À ce sujet, l'article 17 de la Convention autorise sans aucun doute les parties à accorder la compétence exclusive dans les contrats de concessions aux tribunaux d'un État membre si une des parties a son domicile dans un État membre.

(2) Voir Rigaux, F., Fallon, M., *Droit international privé*, T. II, Larcier, Bruxelles, 1993, n° 1342.

Funchal, 18 mei 1992

Slechts twee Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd (Nederland en Spanje). Portugal dat het verdrag ondertekende zal dit binnen afzienbare tijd bekrachtigen. Bij de overige Staten die eveneens dit verdrag ondertekenden is de bekrachtigingsprocedure ingeleid.

2. — Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken

Brussel, 27 september 1968

Zes Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd (België, Frankrijk, Duitsland, Italië, Luxemburg, Nederland). Denemarken, Spanje, het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Portugal hebben niet getekend omdat ze geen lid waren van de Europese Gemeenschap.

a)— Verdrag inzake de toetreding van Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

Brussel, 9 oktober 1978

Negen Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd. Griekenland, Spanje en Portugal waren nog geen lid van de Europese Gemeenschap.

b) — Verdrag inzake de toetreding van Griekenland tot het verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

Brussel, 25 oktober 1982

Tien Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd. Spanje en Portugal waren nog geen lid van de Europese Gemeenschap.

c) — Verdrag inzake de toetreding van Spanje en Portugal tot het verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken.

San Sebastian, 26 mei 1989

Negen Staten hebben dit verdrag ondertekend en bekrachtigd (Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Griekenland, Ierland en Portugal). Drie Staten hebben dit verdrag ondertekend (België, Denemarken en Duitsland). De bekrachtigingsprocedures werden ingeleid.

II. — DE TOESTAND IN DE EUROPESE LANDEN

(Le droit relatif à l'agence commerciale en Europe, Guide publié à la suite de l'entrée en vigueur de la Directive C.E. relative aux agents commerciaux indépendants, Orgalime, januari 1993).

1. Denemarken

1. Het Verdrag van Rome van 19 juni 1980 werd in het Deense recht ingevoegd door de goedkeuring van de wet nr. 188 van 9 mei 1984. Volgens artikel 3 van het verdrag, zegt de hoofdregel dat het toepasselijk recht dat is van het door de partijen gekozen land.

2. De geschillen betreffende internationale agentuurovereenkomsten kunnen aanhangig gemaakt worden bij een door de partijen gekozen rechtbank. Deze keuze wordt altijd door de Deense rechtbanken aanvaard.

Funchal, le 18 mai 1992

Seuls deux États ont signé et ratifié cette convention (Pays-Bas et Espagne). Le Portugal, qui a uniquement signé la convention à ce jour, devrait la ratifier très prochainement. Les neuf autres États ont signé la Convention. Les procédures de ratification sont en cours.

2. — Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale

Bruxelles, le 27 septembre 1968

Six États ont signé et ratifié cette convention (Belgique, France, Allemagne, Italie, Luxembourg, Pays-Bas), Danemark, Espagne, Royaume-Uni, Grèce, Irlande et Portugal ne l'ont pas signée car ils n'étaient pas membres des Communautés européennes.

a) — Convention relative à l'adhésion du Royaume du Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande Bretagne et Irlande du nord à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

Bruxelles, le 9 octobre 1978

Neuf États ont signé et ratifié cette convention. La Grèce, le Portugal et l'Espagne n'étaient pas membres des Communautés européennes.

b) — Convention relative à l'adhésion de la République hellénique à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

Bruxelles, le 25 octobre 1982

Dix États ont signé et ratifié cette convention. L'Espagne et le Portugal n'étaient pas membres des Communautés européennes.

c) — Convention relative à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Convention concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale.

San Sebastian, le 26 mai 1989

Neuf États ont signé et ratifié cette convention (France, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Espagne, Royaume-Uni, Grèce, Irlande et Portugal). Trois États ont signé la convention (Belgique, Danemark, Allemagne). Les procédures de ratification sont en cours.

II. — LA SITUATION DANS LES PAYS EUROPÉENS

(Le droit relatif à l'agence commerciale en Europe, Guide publié à la suite de l'entrée en vigueur de la Directive C.E. relative aux agents commerciaux indépendants, Orgalime, janvier 1983).

1. Danemark

1. La convention de Rome du 19 juin 1980 a été intégrée au droit danois par l'adoption de la loi n° 188 du 9 mai 1984. Selon l'article 3 de la Convention, la règle principale dit que le droit applicable est celui du pays choisi par les parties.

2. Les litiges relatifs aux contrats internationaux d'agence peuvent être soumis à un tribunal choisi par les parties. Ce choix sera toujours accepté par les tribunaux danois.

2. Frankrijk

1. Het decreet nr. 91-242 van 28 februari 1991 heeft het Verdrag van Rome van 19 juni 1980 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst is van kracht, derwijze dat alle problemen overeenkomstig zijn regelen worden opgelost.

De partijen bij een internationale agentuurovereenkomst mogen derhalve vrij het toepasselijke recht kiezen.

2. Volgens de Franse wet mogen de partijen bij een internationale agentuurovereenkomst de bevoegdheid van de rechtbanken hierin specificeren. Een Franse rechtbank kan aldus bevoegd verklaard worden om kennis te nemen van een geschil betreffende een internationale agentuurovereenkomst.

Frankrijk heeft bij het decreet nr. 89-277 van 28 april 1989 het Verdrag van Brussel inzake de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken openbaar gemaakt.

Hieruit vloeit voort dat de keuze van de bevoegde rechtbank schriftelijk in het contract moet zijn opgenomen.

3. Duitsland

1. Als algemene regel kunnen de partijen vrij het toepasselijke recht kiezen, of zelfs overeenkomen over een « neutraal » recht.

Indien de partijen geen rechtskeuze hebben gemaakt, stelt artikel 28 van de leidende wet tot het Burgerlijk Wetboek (E.G.B.G.B.), die regelen bevat aangaande de internationale rechtskeuze, dat het contract bepaald wordt door het recht van het land waarmee het het nauwst is verbonden.

Men veronderstelt dat deze nauwste band aanwezig is tussen het land en het contract wanneer de partij die de contractuele verplichtingen vervult er gewoonlijk verblijft, op het ogenblik van de ondertekening van het verdrag. Indien deze partij een vennootschap, een vereniging of een rechtspersoon is, dan wordt het land bepaald door de maatschappelijke zetel.

2. De partijen bij een internationale agentuurovereenkomst mogen slechts de Duitse rechtsmacht kiezen, zelfs wanneer nog geen enkele van de partijen een algemene zetel in Duitsland heeft, eenmaal wanneer een van hen er een zetel heeft. Echter, in dit laatste geval mogen ze slechts in Duitsland die rechtbank kiezen van de plaats waar een van de partijen zijn algemene of bijzondere zetel heeft, dit overeenkomstig afdeling 38 van het Duitse Wetboek betreffende de burgerlijke procedure (Z.P.O.).

De overeenkomst tussen partijen moet schriftelijk zijn; een mondeling akkoord dient schriftelijk bevestigd te worden.

Het Europees Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken heeft voorrang op afdeling 38 van het Z.P.O.

4. Griekenland

1. Naar verluidt kunnen de partijen vrij het toepasselijk recht kiezen. Indien de partijen niet het toepasselijk recht in hun contract hebben vermeld, is het recht van het land dat het nauwst is verbonden met het contract, hierbij met alle omstandigheden rekening houdend, van toepassing.

2. De partijen kunnen de geschillen aangaande de agentuurovereenkomst aanhangig maken bij de in de overeenkomst bepaalde rechtbank.

Indien de partijen verzuimd hebben de bevoegde rechtbank in de overeenkomst te vermelden, dan kan het geschil beslecht worden door de Griekse rechtbanken voor zover zij bevoegd zijn, d.w.z. indien er een band bestaat tussen Griekenland en het geschil.

2. France

1. Le décret n° 91-242 du 28 février 1991 a publié la Convention de Rome du 19 juin 1980 sur le droit applicable aux obligations contractuelles.

Les parties d'un contrat international d'agence peuvent dès lors choisir librement le droit applicable.

2. Selon la loi française, les parties d'un contrat international d'agence peuvent y spécifier la compétence des tribunaux. Un tribunal français peut être déclaré compétent pour connaître d'un litige relatif à un contrat international d'agence.

La France a publié dans le décret n° 89-277 du 28 avril 1989 la Convention de Bruxelles sur la juridiction et l'exécution des jugements en matière civile et commerciale.

Il en résulte que le choix du tribunal compétent doit être fait par écrit dans le contrat.

3. Allemagne

1. En règle générale, les parties peuvent choisir librement le droit applicable, ou même convenir d'un droit « neutre ».

Si les parties n'ont pas fait choix d'un droit, l'article 28 de la loi introductive du Code civil (E.G.B.G.B.), qui contient les règles du choix international d'un droit, dit que le contrat relève du droit du pays avec lequel il a le lien le plus étroit.

On présume que ce lien le plus étroit existe entre le contrat et le pays où la partie qui assume l'obligation contractuelle caractéristique réside habituellement au moment de la signature du contrat. Si cette partie est une entreprise, une association ou une personne morale, le pays est déterminé par son siège social.

2. Les parties d'un contrat international d'agence peuvent convenir d'une juridiction allemande, aussi bien lorsqu'aucune des parties n'a un siège général en Allemagne, que lorsque l'une d'elles y a un siège. Dans ce dernier cas toutefois, elles ne peuvent faire choix en Allemagne que du tribunal du lieu où l'une des parties a son siège général ou spécial, conformément à la section 38 du code allemand de procédure civile (Z.P.O.).

L'accord des parties doit être écrit; l'accord verbal doit être confirmé par écrit.

La Convention européenne sur la juridiction et l'exécution des jugements en matière civile et commerciale a priorité sur la section 38 du Z.P.O.

4. Grèce

1. Il semble que les parties puissent choisir librement le droit applicable. Si les parties n'ont pas inscrit le droit applicable dans leur contrat, c'est le droit du pays qui est le plus étroitement lié au contrat, compte tenu de toutes les circonstances, qui sera applicable.

2. Les parties peuvent soumettre les litiges relatifs au contrat d'agence au tribunal choisi dans le contrat.

Si les parties n'indiquent pas dans leur contrat la juridiction compétente, le litige peut être tranché par les tribunaux grecs si ceux-ci sont compétents, c'est-à-dire s'il existe un rapport entre le litige et la Grèce.

5. Italië

1. Het Verdrag van Rome inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (1980) is van kracht, derwijze dat alle problemen overeenkomstig zijn geregeld worden opgelost.

2. In beginsel kunnen geschillen inzake internationale agentuurovereenkomsten voor een door de partijen gekozen rechtbank gebracht worden, behalve indien de « processo del lavoro » van toepassing is. Echter, het Verdrag van Brussel van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken heeft voorrang op de nationale procedureregels derwijze dat een keuze van rechtsmacht op grond van dit verdrag geldig is, zelfs indien de nationale regels werden overtreden.

6. Nederland

1. In beginsel zijn de partijen bij een internationale agentuurovereenkomst vrij het toepasselijke recht te kiezen. Er moet nochtans steeds een zekere band bestaan met dit recht.

Indien er geen overeenstemming over het toepasselijke recht bestaat, beslissen de rechtbanken over de meest karakteristieke rechten en verplichtingen vanuit het oogpunt van de uitvoering van het contract. Met betrekking tot de agentuurovereenkomst zijn het de activiteiten van de agent die als het meest karakteristiek beschouwd worden. Daarom is het contractgebied of de zetel van de agent bepalend voor het toepasselijk recht.

2. De partijen bij een internationale agentuurovereenkomst kunnen vrij een rechtbank kiezen. Recentelijk heeft het Hooggerichtshof beslist dat de partijen vrij waren een Nederlandse rechtbank te kiezen, behalve indien ze redelijkerwijs geen enkel belang hadden bij dergelijke keuze.

7. Portugal

1. Artikel 38 van de wet nr. 178/86 bepaalt dat de overeenkomsten welke geheel of gedeeltelijk op het Portugese grondgebied worden uitgevoerd, onderworpen zijn aan de genoemde wet. Een ander recht kan slechts dan toepasselijk zijn indien het meer voordelen aan de agent verschaft.

2. Portugal heeft het Verdrag van Brussel van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken bekrachtigd.

8. Spanje

1. De partijen kunnen vrij het toepasselijke recht kiezen.

2. De geschillen betreffende agentuurovereenkomsten moeten naar luidt van de wet nr. 12/1992, bij de bevoegde rechtbank van de woonplaats van de agent aanhangig gemaakt worden. De bedingen welke strijdig zijn met dit wettelijk voorschrift zijn nietig en worden voor niet-geschreven gehouden.

5. Italie

1. La Convention de Rome sur le droit applicable aux obligations contractuelles (1980) est entrée en vigueur, de sorte que tous les problèmes seront résolus conformément à ses règles.

2. En principe, les litiges concernant les contrats internationaux d'agence peuvent être soumis à un tribunal choisi par les parties, sauf si le « processo del lavoro » est d'application. Toutefois, la Convention de Bruxelles de 1968 sur la juridiction et l'exécution des jugements en matière civile et commerciale prévaut sur les règles de procédure nationale, de sorte qu'un choix de juridiction relevant de cette convention sera valable même si elle viole des règles nationales.

6. Pays-Bas

1. Fondamentalement, les parties d'un contrat d'agence sont libres de choisir la loi applicable à ce contrat. Il doit cependant toujours exister un certain rapport avec ce droit.

S'il n'y a pas d'accord au sujet du droit applicable, les tribunaux décideront quels sont les droits et les obligations les plus caractéristiques du point de vue de l'exécution du contrat. S'agissant de contrat d'agence, ce sont les activités de l'agent qui sont considérées comme les plus caractéristiques. C'est pourquoi le territoire contractuel ou le siège de l'agent décide du droit applicable.

2. Les parties d'un contrat international d'agence peuvent choisir librement un tribunal. Cependant, la Cour suprême a récemment statué que les parties étaient libres de choisir un tribunal néerlandais, sauf si elles n'avaient aucun intérêt raisonnable à faire un tel choix.

7. Portugal

1. L'article 38 de la loi n° 178/86 dit que les contrats exécutés exclusivement ou principalement en territoire portugais sont assujettis à ladite loi. Un autre droit ne peut être déclaré applicable au contrat que s'il assure plus d'avantages à l'agent.

2. Le Portugal a ratifié la Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968 sur la juridiction et l'exécution des jugements en matière civile et commerciale.

8. Espagne

1. Les parties peuvent choisir librement le droit applicable.

2. Les litiges relatifs aux contrats d'agence doivent, aux termes de la loi espagnole 12/1992, être soumis aux tribunaux compétents pour le domicile de l'agent. Les clauses contractuelles contraires à cette disposition légale sont nulles et non avenues.

9. Het Verenigd Koninkrijk

1. De keuze van het toepasselijk recht door de contractanten is vrij.

Bij afwezigheid van deze keuze, wordt de overeenkomst bepaald door de « Contracts (Applicable Law) Act » van 1990, welke het verdrag van Rome over het toepasselijk recht bevat.

Het recht dat van toepassing zal zijn op de overeenkomst, is dat van het land waarmee de nauwste contractuele banden bestaan.

2. De keuze van de rechtbank door de contractanten kan niet ongeldig verklaard worden.

9. Royaume-Uni

1. Le choix du droit applicable par les contractants est libre.

En absence de ce choix, le contrat sera régi par la « Contracts (Applicable Law) Act » de 1990, qui inclut la Convention de Rome sur le droit applicable.

Le droit appliqué au contrat sera celui du pays auquel les obligations contractuelles sont le plus étroitement liées.

2. Le choix d'un tribunal par les contractants ne sera pas récusé.

BIJLAGE 2

RICHTLIJN VAN DE RAAD VAN 18 DECEMBER 1986
INZAKE DE COÖRDINATIE VAN DE WETGEVINGEN
VAN DE LIDSTATEN INZAKE ZELFSTANDIGE
HANDELSAGENTEN

(86/653/E.E.G.)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 57, lid 2, en artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie (1),

Gezien het advies van het Europese Parlement (2),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (3),

Overwegende dat de beperkingen van de vrijheid van vestiging en van het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van tussenpersonen in handel, industrie en ambacht bij Richtlijn 64/224/E.E.G. (4) zijn opgeheven;

Overwegende dat de verschillen tussen de nationale wetgevingen op het gebied van de handelsvertegenwoordiging binnen de Gemeenschap de concurrentieverhoudingen en de uitoefening van het beroep aanzienlijk beïnvloeden en de mate waarin de handelsagenten in hun betrekkingen met hun principalen worden beschermd, evenals de zekerheid in het handelsverkeer, aantasten; dat voorts deze verschillen de totstandkoming en de werking van handelsagentuurovereenkomsten tussen een principaal en een handelsagent die in verschillende lidstaten zijn gevestigd, ernstig kunnen belemmeren;

Overwegende dat het goederenverkeer tussen de Lid-Staten moet plaatsvinden onder soortgelijke omstandigheden als binnen een enkele markt, hetgeen de onderlinge aanpassing van de rechtsstelsels van de Lid-Statens vereist, voor zover zulks voor de goede werking van de gemeenschappelijke markt noodzakelijk is; dat in dit verband de verwijzingsregels van het internationaal privaatrecht, zelfs indien zij zijn geünificeerd, de hierboven vermelde nadelen op het gebied van de handelsvertegenwoordiging niet opheffen, en dat daarom niet kan worden afgezien van de voorgestelde harmonisatie;

Overwegende ten dezen dat de rechtsbetrekkingen tussen de handelsagent en de principaal met voorrang moeten worden behandeld;

Overwegende dat bij een harmonisatie op de weg van de vooruitgang van de wetgevingen van de Lid-Statens ten aanzien van de handelsagenten dient te worden uitgegaan van de beginselen van artikel 117 van het Verdrag;

Overwegende dat een langere overgangperiode moet worden toegekend aan bepaalde Lid-Statens die zich een bijzondere inspanning moeten getroosten om hun voorschriften, met name

(1) P.B. nr. C 13 van 18 januari 1977, blz. 2 en P.B. nr. C 56 van 2 maart 1979, blz. 5.

(2) P.B. nr. C 239 van 9 oktober 1978, blz. 17.

(3) P.B. nr. C 59 van 8 maart 1978, blz. 31.

(4) P.B. nr. 56 van 4 april 1964, blz. 869/64.

ANNEXE 2

DIRECTIVE DU CONSEIL DU 18 DÉCEMBRE 1986 RELATIVE À LA COORDINATION DES DROITS DES ÉTATS MEMBRES CONCERNANT LES AGENTS COMMERCIAUX INDÉPENDANTS

(86/653/C.E.E.)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 57, paragraphe 2, et son article 100,

Vu la proposition de la Commission (1),

Vu l'avis de l'Assemblée (2),

Vu l'avis du Comité économique et social (3),

Considérant que les restrictions à la liberté d'établissement et à la libre prestation des services pour les activités d'intermédiaires du commerce, de l'industrie et de l'artisanat ont été supprimées par la directive 64/224/C.E.E. (4);

Considérant que les différences entre les législations nationales en matière de représentation commerciale affectent sensiblement, à l'intérieur de la Communauté, les conditions de concurrence et l'exercice de la profession et portent atteinte au niveau de protection des agents commerciaux dans leurs relations avec leurs commettants, ainsi qu'à la sécurité des opérations commerciales; que, par ailleurs, ces différences sont de nature à gêner sensiblement l'établissement et le fonctionnement des contrats de représentation commerciale entre un commettant et un agent commercial établis dans des États membres différents;

Considérant que les échanges de marchandises entre États membres doivent s'effectuer dans des conditions analogues à celles d'un marché unique, ce qui impose le rapprochement des systèmes juridiques des États membres dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de ce marché commun; que, à cet égard, les règles de conflit de lois, même unifiées, n'éliminent pas, dans le domaine de la représentation commerciale, les inconvénients relevés ci-dessus et ne dispensent dès lors pas de l'harmonisation proposée;

Considérant, à cet égard, que les rapports juridiques entre l'agent commercial et le commettant doivent être pris en considération par priorité;

Considérant qu'il y a lieu de s'inspirer des principes de l'article 117 du traité en procédant à une harmonisation dans le progrès de la législation des États membres concernant les agents commerciaux;

Considérant que des délais transitoires supplémentaires doivent être accordés à certains États membres soumis à des efforts particuliers pour adapter leurs réglementations aux

(1) J.O. n° C 13 du 18 janvier 1977, p. 2, et J.O. n° C 56 du 2 mars 1979, p. 5.

(2) J.O. n° C 239 du 9 octobre 1978, p. 17.

(3) J.O. n° C 59 du 8 mars 1978, p. 31.

(4) J.O. n° 56 du 4 avril 1964, p. 869/64.

betreffende de vergoeding na beëindiging van de overeenkomst tussen de principaal en de handelsagent, aan te passen aan de eisen van deze richtlijn,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Werkingsfeer

Artikel 1

1. De in deze richtlijn voorgeschreven harmonisatiemaatregelen zijn van toepassing op de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de betrekkingen tussen handelsagenten en hun principaal.

2. Handelsagenten in de zin van deze richtlijn is hij die als zelfstandige tussenpersoon permanent is belast met het tot stand brengen van de verkoop of de aankoop van goederen voor een ander, hierna te noemen « principaal », of met het tot stand brengen en afsluiten van de verkoop of aankoop van goederen voor rekening en in naam van de principaal.

3. In de zin van deze richtlijn is een handelsagent in het bijzonder niet:

- een bestuurder van vennootschap op maatschap die de bevoegdheid heeft als orgaan van de vennootschap of maatschap namens deze op te treden;
- een vennoot die handelt namens zijn medevennoten;
- een bewindvoerder, een vereffenaar of een curator.

Art. 2

1. Deze richtlijn is niet van toepassing:

- op handelsagenten wier werkzaamheden niet worden beloond;
- op handelsagenten voor zover zij werkzaam zijn op handelsbeurzen of op grondstoffenmarkten;
- op de instelling welke als « Crown Agents for Overseas Governments and Administrations » bekend staat, zoals die in het verenigd Koninkrijk uit hoofde van de wet van 1979 op de « Crown Agents » is opgericht, of op dochterinstellingen hiervan.

2. Elke lidstaat kan bepalen dat de richtlijn niet van toepassing is op personen die de werkzaamheden van handelsagent als een nevenberoep uitoefenen volgens de wetgeving van deze Lid-Staat.

HOOFDSTUK II

Rechten en verplichtingen

Art. 3

1. De handelsagent dient in de uitoefening van zijn bezigheden te waken over de belangen van de principaal en loyaal en te goeder trouw te handelen.

exigences de la présente directive, concernant notamment l'indemnité après la cessation du contrat entre le commettant et l'agent commercial,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

CHAPITRE PREMIER

Champ d'application

Article premier

1. Les mesures d'harmonisation prescrites par la présente directive s'appliquent aux dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres qui régissent les relations entre les agents commerciaux et leurs commettants.

2. Aux fins de la présente directive, l'agent commercial est celui qui, en tant qu'intermédiaire indépendant, est chargé de façon permanente, soit de négocier la vente ou l'achat de marchandises pour une autre personne, ci-après dénommée « commettant », soit de négocier et de conclure ces opérations au nom et pour le compte du commettant.

3. Un agent commercial aux fins de la présente directive ne peut être notamment:

- une personne qui, en qualité d'organe, a le pouvoir d'engager une société ou association;
- un associé qui est légalement habilité à engager les autres associés;
- un administrateur judiciaire, un liquidateur ou un syndic de faillite.

Art. 2

1. La présente directive ne s'applique pas:

- aux commerciaux dont l'activité n'est pas rémunérée;
- aux agents commerciaux dans la mesure où ils opèrent dans les bourses de commerce ou sur les marchés de matières premières;
- à l'organisme connu sous l'appellation de « Crown Agents for Overseas Governments and Administrations », tel qu'il a été institué au Royaume-Uni en vertu de la loi de 1979 relative aux « Crown Agents », ou à ses filiales.

2. Chacun des États membres a la faculté de prévoir que la directive ne s'applique pas aux personnes qui exercent les activités d'agent commercial considérées comme accessoires selon la loi de cet État membre.

CHAPITRE II

Droits et obligations

Art. 3

1. L'agent commercial doit, dans l'exercice de ses activités, veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi.

2. In het bijzonder moet de handelsagent:

- a) zich naar behoren wijden aan de onderhandelingen over en, in voorkomend geval, aan het sluiten van de transacties waarmee hij wordt belast;
- b) aan de principaal alle nodige inlichtingen verschaffen, waarover hij beschikt;
- c) de redelijke instructies opvolgen die de principaal hem geeft.

Art. 4

1. In zijn betrekkingen met de handelsagent moet de principaal zich loyaal en te goeder trouw gedragen.

2. In het bijzonder dient de principaal:

- a) aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking te stellen die betrekking heeft op de betrokken goederen;
- b) aan de handelsagent alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst, in het bijzonder de handelsagent binnen een redelijke termijn te waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal handelstransacties aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten.

3. De principaal dient de handelsagent voorts binnen een redelijke termijn op de hoogte te stellen van zijn aanvaarding, weigering of niet-uitvoering van een handelstransactie die de handelsagent heeft aangebracht.

Art. 5

De partijen mogen niet afwijken van het bepaalde in de artikelen 3 en 4.

HOOFDSTUK III

Beloning

Art. 6

1. Bij gebreke van een overeenkomst ter zake tussen de partijen en onverminderd de toepassing van de dwingende bepalingen van de Lid-Staten inzake beloningen, heeft de handelsagent recht op een beloning overeenkomstig de in de plaats waar hij zijn werkzaamheden verricht geldende gebruiken bij de vertegenwoordiging van de goederen waarop de agentuurovereenkomst betrekking heeft. Bij het ontbreken van dergelijke gebruiken heeft de handelsagent recht op een redelijke beloning waarbij rekening wordt gehouden met alle op de transactie betrekking hebbende elementen.

2. Alle elementen van de beloning die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan, worden geacht een provisie te zijn in de zin van deze richtlijn.

3. De artikelen 7 tot en met 12 zijn niet van toepassing, voor zover de handelsagent niet geheel of gedeeltelijk op provisiebasis wordt beloond.

2. En particulier, l'agent commercial doit:

- a) s'employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des opérations dont il est chargé;
- b) communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose;
- c) se conformer aux instructions raisonnables données par le commettant.

Art. 4

1. Dans ses rapports avec l'agent commercial, le commettant doit agir loyalement et de bonne foi.

2. En particulier, le commettant doit:

- a) mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux marchandises concernées;
- b) procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dans un délai raisonnable dès qu'il prévoit que le volume des opérations commerciales sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre.

3. Le commettant doit, par ailleurs, informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une opération commerciale qu'il lui a apportée.

Art. 5

Les parties ne peuvent pas déroger aux dispositions des articles 3 et 4.

CHAPITRE III

Rémunération

Art. 6

1. En l'absence d'accord à ce sujet entre les parties et sans préjudice de l'application des dispositions obligatoires des États membres sur le niveau des rémunérations, l'agent commercial a droit à une rémunération conforme aux usages pratiqués là où il exerce son activité et pour la représentation des marchandises faisant l'objet du contrat d'agence. En l'absence de tels usages, l'agent commercial a droit à une rémunération raisonnable qui tient compte de tous les éléments qui ont trait à l'opération.

2. Tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires sera considéré comme constituant une commission aux fins de la présente directive.

3. Les articles 7 à 12 ne s'appliquent pas dans la mesure où l'agent commercial n'est pas rémunéré en tout ou en partie à la commission.

Art. 7

1. Voor een tijdens de duur van de agentuurovereenkomst gesloten handelstransactie heeft de handelsagent recht op de provisie:

- a) indien de transactie is gesloten dank zij zijn optreden, of
- b) indien de transactie is gesloten met een derde die in een eerder stadium door hem als klant was aangebracht voor een dergelijke transactie.

2. Voor een tijdens de duur van de agentuurovereenkomst gesloten transactie heeft de handelsagent eveneens recht op de provisie:

- indien hem een bepaald geografisch gebied of een bepaalde groep personen is toegewezen,
- of indien hij ten aanzien van een bepaald geografisch gebied of een bepaalde groep personen het alleenrecht heeft, en de transactie werd gesloten met een klant uit dat gebied of uit die groep.

De Lid-Staten moeten één van de beide hierboven genoemde mogelijkheden in hun wetgeving opnemen.

Art. 8

Voor een handelstransactie die na het einde van de agentuurovereenkomst wordt gesloten, heeft de handelsagent recht op de provisie:

- a) indien de transactie hoofdzakelijk aan de door hem tijdens de duur van de agentuurovereenkomst aan de dag gelegde activiteit is te danken en is gesloten binnen een redelijke termijn te rekenen vanaf het einde van deze overeenkomst, of
- b) indien, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 7, de bestelling van de derde door de principaal of door de handelsagent is ontvangen vóór het einde van de agentuurovereenkomst.

Art. 9

De handelsagent heeft geen recht op de provisie bedoeld in artikel 7 indien deze krachtens artikel 8 verschuldigd is aan de vorige handelsagent, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat het billijk is de provisie tussen de handelsagenten te verdelen.

Art. 10

1. De provisie is verschuldigd zodra en voor zover een van de volgende omstandigheden zich voordoet:

- a) de principaal heeft de transactie uitgevoerd,
- b) de principaal had de transactie krachtens de overeenkomst met de derde moeten uitvoeren,
- c) de derde heeft de transactie uitgevoerd.

2. De provisie is uiterlijk verschuldigd wanneer de derde zijn deel van de transactie heeft uitgevoerd, of dit zou hebben moeten doen, indien de principaal zijn deel van de transactie had uitgevoerd.

3. De provisie wordt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgende op het kwartaal waarin zij verschuldigd is geworden, betaald.

Art. 7

1. Pour une opération commerciale conclue pendant la durée du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

- a) lorsque l'opération a été conclue grâce à son intervention ou
- b) lorsque l'opération a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle pour des opérations du même genre.

2. Pour une opération conclue pendant la durée du contrat d'agence, l'agent commercial a également droit à la commission:

- soit lorsqu'il est chargé d'un secteur géographique ou d'un groupe de personnes déterminées,
- soit lorsqu'il jouit d'un droit d'exclusivité pour un secteur géographique ou un groupe de personnes déterminées, et que l'opération a été conclue avec un client appartenant à ce secteur ou à ce groupe.

Les États membres doivent insérer dans leur loi l'une ou l'autre possibilité visée aux deux tirets ci-dessus.

Art. 8

Pour une opération commerciale conclue après la cessation du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

- a) si l'opération est principalement due à l'activité qu'il a déployée au cours du contrat d'agence et si l'opération est conclue dans un délai raisonnable à compter de la cessation de ce contrat ou
- c) si, conformément aux conditions visées à l'article 7, la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent commercial avant la cessation du contrat d'agence.

Art. 9

L'agent commercial n'a pas droit à la commission visée à l'article 7 si celle-ci est due, en vertu de l'article 8, à l'agent commercial précédent, à moins qu'il ne résulte des circonstances qu'il est équitable de partager la commission entre les agents commerciaux.

Art. 10

1. La commission est acquise dès que et dans la mesure où l'une des circonstances suivantes se présente:

- a) le commettant a exécuté l'opération;
- b) le commettant devrait avoir exécuté l'opération en vertu de l'accord conclu avec le tiers;
- c) le tiers a exécuté l'opération.

2. La commission est acquise au plus tard lorsque le tiers a exécuté sa part de l'opération ou devrait l'avoir exécutée si le commettant avait exécuté sa part de l'opération.

3. La commission est payée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel elle était acquise.

4. Van de leden 2 en 3 mag niet bij overeenkomst worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. 11

1. Het recht op provisie kan slechts vervallen indien en voor zover:

— vaststaat dat de overeenkomst tussen de derde en de principaal niet zal worden uitgevoerd

en

— de niet-uitvoering niet terug te voeren is op omstandigheden die aan de principaal te wijten zijn.

2. Provisie die de handelsagent reeds heeft ontvangen, wordt terugbetaald als het desbetreffende recht is vervallen.

3. Van lid 1 mag niet bij overeenkomst worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. 12

1. De principaal verstrekt de handelsagent een opgave van de verschuldigde provisies en wel uiterlijk op de laatste dag van de maand volgende op het kwartaal waarin de provisie verschuldigd is geworden. Deze opgave omvat alle van belang zijnde gegevens op grond waarvan de provisiebedragen zijn berekend.

2. De handelsagent heeft het recht te verlangen dat hem alle gegevens worden verstrekt waarover de principaal beschikt, in het bijzonder uittreksels uit de boekhouding, indien de agent deze nodig heeft om na te gaan hoeveel provisie hem verschuldigd is.

3. Van de leden 1 en 2 mag niet bij overeenkomst worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

4. Deze richtlijn is niet van invloed op de nationale voorschriften van de Lid-Staten die de handelsagent het recht van inzage in de boekhouding van de principaal toekennen.

HOOFDSTUK IV

Sluiting en beëindiging van de agentuurovereenkomst

Art. 13

1. Op verzoek kan ieder der partijen een ondertekend geschrift van de andere partij verkrijgen dat de inhoud van de overeenkomst met inbegrip van die van de latere wijzigingen bevat. Van dit recht kan geen afstand worden gedaan.

2. Lid 1 verhindert een Lid-Staat niet te bepalen dat een agentuurovereenkomst slechts geldt, als zij op schrift is gesteld.

Art. 14

Een overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan en die na afloop van de termijn door beide partijen wordt voortgezet, wordt geacht in een overeenkomst voor onbepaalde tijd te zijn omgezet.

4. Il ne peut être dérogé par accord aux dispositions des paragraphes 2 et 3 au détriment de l'agent commercial.

Art. 11

1. Le droit à la commission ne peut s'éteindre que si et dans la mesure où:

— il est établi que le contrat entre le tiers et le commettant ne sera pas exécuté

et

— l'inexécution n'est pas due à des circonstances imputables au commettant.

2. Les commissions que l'agent commercial a déjà perçues sont remboursées si le droit y afférent est éteint

3. Il ne peut être dérogé par accord à la disposition du paragraphe 1^{er} au détriment de l'agent commercial.

Art. 12

1. Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues, au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre au cours duquel elles sont acquises. Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels le montant des commissions a été calculé.

2. L'agent commercial a le droit d'exiger que lui soient fournies toutes les informations, en particulier un extrait des livres comptables, qui sont à la disposition du commettant et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

3. Il ne peut être dérogé par accord aux dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 au détriment de l'agent commercial.

4. Cette directive n'interfère pas avec les dispositions internes des États membres qui reconnaissent à l'agent commercial un droit de regard sur les livres comptables du commettant.

CHAPITRE IV

Conclusion et fin du contrat d'agence

Art. 13

1. Chaque partie a le droit, sur demande, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence y compris celui des avenants ultérieurs. Il ne peut être renoncé à ce droit.

2. Nonobstant le paragraphe 1^{er}, un État membre peut prescrire qu'un contrat d'agence n'est valable que s'il est constaté par écrit.

Art. 14

Un contrat à durée déterminée qui continue à être exécuté par les deux parties après son terme est réputé transformé en un contrat d'agence à durée indéterminée.

Art. 15

1. Indien de overeenkomst voor onbepaalde tijd is aangegaan, kan elke partij haar met inachtneming van een opzeggingstermijn beëindigen.

2. De opzeggingstermijn bedraagt een maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst, twee maanden indien het tweede jaar is ingegaan, drie maanden indien het derde jaar is ingegaan en gedurende de navolgende jaren. De partijen mogen geen kortere termijnen overeenkomen.

3. De Lid-Staten kunnen een opzeggingstermijn van vier maanden voorschrijven voor het vierde jaar van de overeenkomst, één van vijf maanden voor het vijfde jaar en één van zes maanden voor het zesde jaar en de navolgende jaren. Zij mogen bepalen dat de partijen geen kortere termijnen mogen overeenkomen.

4. Indien de partijen langere dan de in de leden 2 en 3 bedoelde termijnen overeenkomen, dan mag de door de principaal in acht te nemen termijn niet korter zijn dan de door de handelsagent in acht te nemen termijn.

5. Behoudens andersluidende afspraken tussen de partijen moet het einde van de opzeggingstermijn samenvallen met het einde van een kalendermaand.

6. Dit artikel is van toepassing wanneer een overeenkomst voor bepaalde tijd ingevolge artikel 14 wordt omgezet in een overeenkomst voor onbepaalde tijd, met dien verstande dat bij de berekening van de opzeggingstermijn de tijd voorafgaande aan de omzetting wordt meegerekend.

Art. 16

Deze richtlijn kan niet van invloed zijn op de toepassing van het recht van de Lid-Staten wanneer daarin is bepaald dat de overeenkomst zonder opzeggingstermijn kan worden beëindigd:

- a) indien een van de partijen geheel of gedeeltelijk in gebreke is in de nakoming van haar verplichtingen;
- b) in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

Art. 17

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om te bewerkstelligen dat de handelsagent, na de beëindiging van de overeenkomst, vergoeding volgens lid 2 of herstel van het nadeel volgens lid 3 krijgt.

2. a) De handelsagent heeft recht op een vergoeding indien en voor zover:

— hij de principaal nieuwe klanten heeft aangebracht of de transacties met de bestaande klanten aanzienlijk heeft uitgebreid en de transacties met deze klanten de principaal nog aanzienlijke voordelen opleveren,

en

— de betaling van deze vergoeding billijk is, gelet op alle omstandigheden, in het bijzonder op de uit de transacties met deze klanten voortvloeiende provisie, die voor de handelsagent verloren gaat. De Lid-Staten kunnen bepalen dat genoemde omstandigheden ook het al dan niet toepassen van het concurrentiebeding in de zin van artikel 20 kunnen omvatten.

b) Het bedrag van de vergoeding mag niet meer bedragen dan een cijfer dat overeenkomt met een jaarlijkse vergoeding berekend op basis van het jaarlijkse gemiddelde van de beloning die de handelsagent de laatste vijf jaar heeft ontvangen of, indien de overeenkomst minder dan vijf jaar heeft geduurd, berekend over het gemiddelde van die periode.

Art. 15

1. Lorsque le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut y mettre fin moyennant préavis.

2. La durée du préavis est d'un mois pour la première année du contrat, de deux mois pour la deuxième année commencée, de trois mois pour la troisième année commencée et les années suivantes. Les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

3. Les États membres peuvent fixer la durée de préavis à quatre mois pour la quatrième année du contrat, à cinq mois pour la cinquième année et à six mois pour la sixième année et les années suivantes. Ils peuvent décider que les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

4. Si les parties conviennent de délais plus longs que ceux qui sont prévus par les paragraphes 2 et 3, le délai de préavis à respecter par le commettant ne doit pas être plus court que celui que devra observer l'agent commercial.

5. Pour autant que les parties n'en aient pas disposé autrement, la fin du délai de préavis doit coïncider avec la fin d'un mois civil.

6. Le présent article s'applique au contrat de durée déterminée transformé, en vertu de l'article 14, en un contrat de durée indéterminée, étant entendu que dans le calcul de la durée du préavis, doit intervenir la durée déterminée qui précède.

Art. 16

La présente directive ne peut interférer avec l'application du droit des États membres lorsque celui-ci prévoit la fin du contrat sans délai:

- a) en raison d'un manquement d'une des parties à exécuter tout ou partie de ses obligations;
- b) lorsque surviennent des circonstances exceptionnelles.

Art. 17

1. Les États membres prennent les mesures nécessaires pour assurer à l'agent commercial, après cessation du contrat, une indemnité selon le paragraphe 2 ou la réparation du préjudice selon le paragraphe 3.

2. a) L'agent commercial a droit à une indemnité si et dans la mesure où:

— il a apporté de nouveaux clients au commettant ou développé sensiblement les opérations avec les clients existants et le commettant a encore des avantages substantiels résultant des opérations avec ses clients

et

— le paiement de cette indemnité est équitable, compte tenu de toutes les circonstances, notamment des commissions que l'agent commercial perd et qui résultent des opérations avec ces clients. Les États membres peuvent prévoir que ces circonstances comprennent aussi l'application ou non d'une clause de non-concurrence au sens de l'article 20.

b) Le montant de l'indemnité ne peut excéder un chiffre équivalent à une indemnité annuelle calculée à partir de la moyenne annuelle des rémunérations touchées par l'agent commercial au cours des cinq dernières années et, si le contrat remonte à moins de cinq ans, l'indemnité est calculée sur la moyenne de la période.

c) De toekenning van deze vergoeding laat het recht van de handelsagent om schadevergoeding te vorderen onverlet.

3. De handelsagent heeft recht op herstel van het nadeel dat hem als gevolg van de beëindiging van zijn betrekkingen met de principaal wordt berokkend.

Dit nadeel vloeit in het bijzonder voort uit de beëindiging van de overeenkomst onder omstandigheden waarbij:

— de handelsagent niet de provisies krijgt die hij bij normale uitvoering van de overeenkomst zou hebben ontvangen, waardoor de principaal een aanzienlijk voordeel geniet van de activiteiten van de handelsagent;

— en/of de handelsagent niet de kosten en uitgaven kan dekken die hij op advies van de principaal ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst op zich heeft genomen.

4. Het in lid 2 bedoelde recht op vergoeding of het in lid 3 bedoelde recht op herstel van het nadeel ontstaat eveneens wanneer door het overlijden van de handelsagent de overeenkomst wordt beëindigd.

5. De handelsagent verliest het recht op vergoeding in de in lid 2 bedoelde gevallen of op herstel van het nadeel in de in lid 3 bedoelde gevallen, indien hij de principaal niet binnen een jaar na de beëindiging van de overeenkomst ervan in kennis heeft gesteld dat hij voornemens is zijn rechten geldend te maken.

6. Binnen acht jaar na kennisgeving van deze richtlijn legt de Commissie aan de Raad een verslag voor over de uitvoering van dit artikel en legt, in voorkomend geval, wijzigingsvoorstellen voor.

Art. 18

De vergoeding of het herstel op grond van artikel 17, is niet verschuldigd:

a) indien de principaal de overeenkomst heeft beëindigd vanwege een aan de handelsagent te wijten omstandigheid die krachtens het nationale recht aanleiding is tot beëindiging van de overeenkomst zonder opzeggingstermijn;

b) indien de handelsagent de overeenkomst beëindigd heeft, tenzij deze beëindiging wordt gerechtvaardigd door omstandigheden die de principaal kunnen worden toegerekend of wordt gerechtvaardigd door leeftijd, invaliditeit of ziekte van de handelsagent op grond waarvan redelijkerwijs niet meer van hem kan worden gevergd dat hij zijn werkzaamheden voortzet;

c) indien de handelsagent, overeenkomstig een afspraak met de principaal, zijn rechten en verplichtingen uit hoofde van de agentuurovereenkomst aan een derde overdraagt.

Art. 19

Voordat de overeenkomst is beëindigd, mogen de partijen niet ten nadele van de handelsagent van de bepalingen van de artikelen 17 en 18 afwijken.

Art. 20

1. In deze richtlijn wordt een beding waarin wordt bepaald dat de handelsagent na het einde van de overeenkomst in zijn beroepswerkzaamheden wordt beperkt, aangeduid als concurrentiebeding.

c) L'octroi de cette indemnité ne prive pas l'agent commercial de faire valoir des dommages-intérêts.

3. L'agent commercial a droit à la réparation du préjudice que lui cause la cessation de ses relations avec le commettant.

Ce préjudice découle notamment de l'intervention de la cessation dans des conditions:

— qui privent l'agent commercial des commissions dont l'exécution normale du contrat lui aurait permis de bénéficier tout en procurant au commettant des avantages substantiels liés à l'activité de l'agent commercial,

— et/ou qui n'ont pas permis à l'agent commercial d'amortir les frais et dépenses qu'il a engagés pour l'exécution du contrat sur la recommandation du commettant.

4. Le droit à l'indemnité visé au paragraphe 2 ou la réparation du préjudice visé au paragraphe 3 naît également lorsque la cessation du contrat intervient à la suite du décès de l'agent commercial.

5. L'agent commercial perd le droit à l'indemnité dans les cas visés au paragraphe 2 ou à la réparation du préjudice dans les cas visés au paragraphe 3 s'il n'a pas notifié au commettant, dans un délai d'un an à compter de la cessation du contrat, qu'il entend faire valoir ses droits.

6. La Commission soumet au Conseil, dans un délai de huit ans à compter de la notification de la présente directive, un rapport consacré à la mise en œuvre du présent article et lui soumet, le cas échéant, des propositions de modifications.

Art. 18

L'indemnité ou la réparation visée à l'article 17 n'est pas due:

a) lorsque le commettant a mis fin au contrat pour un manquement imputable à l'agent commercial et qui justifierait, en vertu de la législation nationale, une cessation du contrat sans délai;

b) lorsque l'agent commercial a mis fin au contrat, à moins que cette cessation ne soit justifiée par des circonstances attribuables au commettant ou par l'âge, l'infirmité ou la maladie de l'agent commercial en raison desquels la poursuite de ses activités ne peut raisonnablement plus être exigée de lui;

c) lorsque, selon un accord avec le commettant, l'agent commercial cède à un tiers les droits et obligations qu'il détient en vertu du contrat d'agence.

Art. 19

Les parties ne peuvent pas, avant l'échéance du contrat, déroger aux dispositions des articles 17 et 18 au détriment de l'agent commercial.

Art. 20

1. Aux fins de la présente directive, une convention qui prévoit une restriction des activités professionnelles de l'agent commercial après la cessation du contrat est dénommée clause de non-concurrence.

2. Een concurrentiebeding is alleen geldig indien en voor zover het:

- a) schriftelijk is aangegaan, en
- b) betrekking heeft op het geografische gebied of de groep klanten en het geografische gebied die aan de handelsagent waren toevertrouwd alsmede op het soort goederen waarvan hij krachtens de bepalingen van de overeenkomst de vertegenwoordiging had.

3. Het concurrentiebeding is slechts geldig voor een tijdvak van het hoogste twee jaar na het einde van de overeenkomst.

4. Dit artikel laat de bepalingen van nationaal recht onverlet die de geldigheid of toepasselijkheid van concurrentiebedingen verder beperken of die voorschrijven dat de rechter de verplichtingen die voor de partijen uit een dergelijk beding voortvloeien, kan matigen.

HOOFDSTUK V

Algemene en slotbepalingen

Art. 21

Geen enkele bepaling van deze richtlijn kan de Lid-Staten ertoe verplichten het vrijgeven van gegevens voor te schrijven indien zulks in strijd is met de openbare orde.

Art. 22

1. De Lid-Staten doen de nodige bepalingen in werking treden om vóór 1 januari 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Deze bepalingen zijn vanaf hun inwerkingtreding ten minste van toepassing op de nadien gesloten overeenkomsten.

Zij worden uiterlijk op 1 januari 1994 van toepassing op de lopende overeenkomsten.

2. Vanaf de datum van kennisgeving van de richtlijn delen de Lid-Staten aan de Commissie de voornaamste wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van nationaal recht mede die zij op het door de richtlijn bestreken gebied vaststellen.

3. Voor Ierland en het Verenigd Koninkrijk wordt de in lid 1 bedoelde datum 1 januari 1990 echter vervangen door de datum 1 januari 1994.

Voor Italië wordt die datum vervangen door 1 januari 1993 voor wat de uit artikel 17 voortvloeiende verplichtingen betreft.

Art. 23

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 18 december 1986.

Voor de Raad,

De Voorzitter,

M. JOPLING.

2. Une clause de non-concurrence n'est valable que si et dans la mesure où:

- a) elle a été établie par écrit et
- b) elle vise le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent commercial ainsi que le type de marchandises dont il avait la représentation aux termes du contrat.

3. La clause de non-concurrence n'est valable que pour une période maximale de deux ans après la cessation du contrat.

4. Le présent article n'affecte pas les dispositions de droit national qui apportent d'autres restrictions à la validité ou à l'applicabilité des clauses de non-concurrence ou qui prévoient que les tribunaux peuvent diminuer les obligations des parties découlant d'un tel accord.

CHAPITRE V

Dispositions générales et finales

Art. 21

Aucune disposition de la présente directive ne peut obliger un État membre à prévoir la divulgation de données au cas où cette divulgation serait contraire à l'ordre public.

Art. 22

1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions nécessaires pour se conformer à la présente directive avant le 1^{er} janvier 1990. Ils en informent immédiatement la Commission. Lesdites dispositions s'appliquent au moins aux contrats conclus après leur mise en vigueur.

Elles s'appliquent aux contrats en cours le 1^{er} janvier 1994 au plus tard.

2. À compter de la notification de la présente directive, les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions essentielles d'ordre législatif, réglementaire ou administratif qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

3. Toutefois, en ce qui concerne l'Irlande et le Royaume-Uni, la date du 1^{er} janvier 1990 visée au paragraphe 1 est remplacée par celle du 1^{er} janvier 1994.

En ce qui concerne l'Italie, cette date est remplacée par le 1^{er} janvier 1993 pour ce qui concerne les obligations découlant de l'article 17.

Art. 23

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

Fait à Bruxelles, le 18 décembre 1986.

Par le Conseil,

Le président,

M. JOPLING.

II. BESPREKING VAN HET ONTWERP DOOR DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE

De Commissie voor de Justitie heeft het ontwerp onderzocht tijdens haar vergaderingen van 10 en 17 januari 1995.

A. UITEENZETTING VAN DE RAPPORTEUR

Het voorgelegde ontwerp heeft tot doel een *sui generis* regeling in te voeren voor de handelsagentuurovereenkomst.

Uit deze regeling blijkt dat de handelsagent zich ten aanzien van de principaal niet in ondergeschikte positie bevindt, maar dat het om een zelfstandige rechtsverhouding gaat.

Zoals onderstreept in de uiteenzetting van de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken heeft het ontwerp tot doel de aanpassing te realiseren van onze wetgeving aan de richtlijn 86/653 van 18 december 1986 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake zelfstandige handelsagentschap.

Inderdaad bestaat er ter zake in België tot op heden geen specifieke wettelijke regeling voor de handelsagentuur en wordt de materie dus geregeld onder de norm van de wilsautonomie der partijen.

Daarentegen bestaat er wel een specifieke regeling bij voorbeeld voor de handelsvertegenwoordiger of de concessiehouder van alleenverkoop.

De bedoeling van het ontwerp is de richtlijn uit te voeren. Op bepaalde punten gaat het zelfs verder dan wat de richtlijn voorstelt.

In de uiteenzetting door de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Economische Zaken worden een aantal kernpunten beklemtoond, en onder meer de definitie, die als zodanig ook in de tekst van het ontwerp is opgenomen: «De handelsagentuurovereenkomst is een overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel met het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.»

Op grond van deze definitie wordt naar een vergelijking gezocht met de handelsvertegenwoordiger, de concessiehouder, de commissienaar en de makelaar, die ook een bepaalde commerciële rol spelen maar die niet de zelfstandige activiteit hebben van de handelsagent.

Wat betreft het toepassingsgebied van het ontwerp moet er worden op gewezen dat dit laatste verder gaat

II. EXAMEN DU PROJET PAR LA COMMISSION DE LA JUSTICE

La commission de la Justice a examiné le projet qui vous est soumis au cours de ses réunions des 10 et 17 janvier 1995.

A. EXPOSÉ DU RAPPORTEUR

Le présent projet a pour objectif d'instaurer une réglementation *sui generis* pour le contrat d'agence commerciale.

Il ressort clairement de cette réglementation que l'agent commercial ne se trouve pas en situation de subordination par rapport à son commettant, mais qu'il s'agit d'une relation juridique autonome.

Comme le soulignait l'exposé du vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, le projet de loi a pour but d'adapter notre législation à la directive 86/653 du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des États membres concernant les agents commerciaux indépendants.

En effet, à ce jour, la Belgique ne dispose, dans ce domaine, d'aucune réglementation légale spécifique pour l'agent commercial et cette matière est donc régie par la volonté autonome des parties.

Par contre, il existe une réglementation spécifique par exemple pour les représentants de commerce ou les concessionnaires de vente exclusive.

L'objectif du projet est d'exécuter la directive. Sur certains points, il va même plus loin que celle-ci.

Dans son exposé, le vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques a souligné un certain nombre de points, notamment la définition à donner à cette notion et qui est libellée comme suit dans le texte du projet: «Le contrat d'agence commerciale est un contrat par lequel une partie, l'agent commercial, est chargée par l'autre partie, le commettant, sans se trouver sous son autorité de façon permanente et moyennant rémunération, de servir d'intermédiaire et éventuellement de conclure des affaires au nom et pour le compte du commettant.»

Partant de cette définition, l'on cherche à établir une comparaison avec le représentant de commerce, le concessionnaire, le commissienaar et le courtier qui jouent également un certain rôle commercial mais qui n'ont pas l'activité indépendante de l'agent commercial.

En ce qui concerne le champ d'application du projet, il convient de souligner que celui-ci va plus

dan de richtlijn, omdat deze zich beperkt tot de handelsagentuur inzake de aankoop en verkoop van goederen, terwijl in het ontwerp de term « zaken » wordt gebruikt.

De agentuurovereenkomst kan schriftelijk en mondeling worden afgesloten.

Nochtans kunnen er bepaalde vereisten op schrift worden gesteld (zie artikelsgewijze bespreking).

Inderdaad luidt het oorspronkelijke artikel 4 (artikel 5 van de tekst voorgesteld door de Werkgroep) als volgt:

« Elke partij kan, niettegenstaande elk hiermee strijdig beding, van de andere partij een ondertekend stuk bekomen dat de inhoud van de agentuurovereenkomst bevat, met inbegrip van latere wijzigingen. »

In het ontwerp worden ook de rechten en de plichten van de partijen opgesomd [zie de oorspronkelijke artikelen 5 tot 7 (artikelen 6 tot 8 van de tekst voorgesteld door de Werkgroep)].

De vergoeding van de zelfstandige handelsagent wordt bepaald door de artikelen 9 en volgende van de tekst voorgesteld door de Werkgroep.

Wat de beëindiging van de agentuurovereenkomst betreft, wordt ook een uitvoerige regeling bepaald, met eventuele uitwinningsvergoeding.

Het ontwerp bevat een specifieke regeling voor het concurrentiebeding, dat schriftelijk moet gesteld worden en aan bepaalde voorwaarden moet voldoen.

Hetzelfde geldt voor het delcrederebeding.

Ook dit moet in de overeenkomst schriftelijk specifiek worden opgenomen.

Ten slotte voorziet het ontwerp in een regeling betreffende de toepassing *ratione loci* van de wet.

De tekst is op dat punt geamendeerd.

Twee opties konden immers worden gevolgd: ofwel is de Belgische wet toepasselijk op de handelsagentuuractiviteit op het Belgische grondgebied, ofwel past men de wet toe in de mate dat de handelsagent zijn zetel heeft op het Belgische grondgebied.

Artikel 27 luidt als volgt:

« Onverminderd de toepassing van internationale verdragen door België gesloten is elke activiteit van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken. »

In de artikelsgewijze bespreking zal de Commissie ook moeten onderzoeken of de huidige tekst van de artikelen 29 en 30 kan worden gehandhaafd.

loin que la directive parce que cette dernière se limite à l'agence commerciale s'occupant d'achats et de ventes de biens, tandis que le projet utilise le terme « affaires ».

Le contrat d'agence commerciale peut être conclu par écrit et verbalement.

Néanmoins, certaines conditions peuvent être écrites (voir discussion des articles).

En effet, l'article 4 initial (article 5 du texte proposé par le groupe de travail) est libellé comme suit:

« Chaque partie a le droit, nonobstant toute stipulation contraire, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence commerciale, y compris celui des avenants ultérieurs. »

Le projet énumère également les droits et obligations des parties [voir les articles 5 à 7 du texte initial (articles 6 à 8 du texte proposé par le groupe de travail)].

La rémunération de l'agent commercial indépendant est réglée par les articles 9 et suivants du texte proposé par le groupe de travail.

En ce qui concerne la fin du contrat d'agence commerciale, le texte prévoit une réglementation détaillée incluant une éventuelle indemnité d'éviction.

Le projet comporte aussi une réglementation spécifique relative à la clause de non-concurrence qui doit être écrite et répondre à certaines conditions.

Il en va de même pour la clause de ducroire.

Celle-ci doit également figurer spécifiquement dans le contrat.

Enfin, le texte comporte une réglementation relative à l'application *ratione loci* de la loi.

Toutefois, il a été amendé sur ce point.

L'on pouvait en effet opter pour deux solutions: ou bien la loi s'applique à l'activité des agents commerciaux sur le territoire belge ou bien l'on applique la loi dans la mesure où l'agent commercial a son siège sur le territoire belge.

L'article 27 est libellé comme suit:

« Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie, toute activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges. »

Lors de la discussion des articles, la commission devra également examiner si le texte actuel des articles 29 et 30 peut être maintenu.

Er is een nieuwe bepaling ingelast, namelijk artikel 2 van de door de Werkgroep voorgestelde tekst.

In dit artikel wordt artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten aangevuld als volgt:

« Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de wet op de handelsagentuur van toepassing is. »

Een uitvoerige discussie over de verhouding tussen de arbeidswetgeving en de wet op de handelsagentuur wordt in het verslag van de Werkgroep weergegeven (blz. 14, punt 2).

Artikel 4 van de arbeidsovereenkomstenwet bepaalt immers dat niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling van de overeenkomst of bij stilzwijgen ervan de overeenkomst gesloten tussen opdrachtgever en tussenpersoon, welke ook de benaming zij, beschouwd wordt als een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordigers, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

De vraag was, als men een specifieke wet voor de handelsagent uitwerkt, of het bovengenoemde artikel 4 ongewijzigd kan blijven, aangezien er een specifiek statuut zou bestaan dat een zelfstandige activiteit normeert.

Het tegendeel zou volgens artikel 4 nog moeten worden bewezen, terwijl men uitdrukkelijk gekozen heeft voor de toepassing van een nieuwe wet op een zelfstandige activiteit.

De heer Hatry heeft aan de Werkgroep een amendement voorgesteld.

De rapporteur heeft een ander voorstel geformuleerd, dat uiteindelijk door de Werkgroep eenparig werd aangenomen.

Deze tekst luidt:

« Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de wet op de handelsagentuur van toepassing is. »

Dit betekent dat beide wetten een afzonderlijk toepassingsgebied hebben.

Een andere essentiële bepaling die vervallen is, is het vroegere artikel 8, waar stond dat de bepalingen van de artikelen 5 tot en met 7 van dwingend recht waren.

Uit het verslag van de Werkgroep blijkt dat deze laatste een bespreking heeft gevoerd over de draagwijdte van het dwingend karakter van de richtlijn.

Er werd opgemerkt dat de formulering van het bovengenoemde artikel 8 de indruk wekte dat de andere artikelen dan de artikelen 5 tot en met 7 niet van dwingend recht zouden zijn, terwijl de bedoeling van de uitvoering van de richtlijn juist is de uniformisering van het nationale privaatrecht in de Europese Unie.

Une nouvelle disposition a été insérée, à savoir l'article 2 du texte proposé par le groupe de travail.

Cet article propose de compléter l'article 4, deuxième alinéa, de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail par le membre de phrase suivant:

« Cette disposition ne s'applique pas lorsque la loi sur les agences commerciales est applicable. »

Le rapport du groupe de travail relate la longue discussion qui s'est déroulée sur la relation entre la législation du travail et la loi sur les agences commerciales (p. 14, point 2).

Cet article 4 de la loi relative aux contrats de travail prévoit que, nonobstant toute stipulation expresse du contrat ou en son silence, le contrat conclu entre commettant et intermédiaire, quelle qu'en soit la dénomination, est réputé, jusqu'à preuve du contraire, un contrat de travail de représentant de commerce.

La question qui se posait était de savoir, au cas où l'on élabore une loi spécifique pour l'agent commercial, si l'article 4 précité peut rester tel quel étant donné qu'il y aurait un statut spécifique qui règle une activité indépendante.

D'après l'article 4, le contraire devrait encore être prouvé alors que l'on a manifestement opté pour l'application d'une nouvelle loi pour une activité indépendante.

M. Hatry a proposé un amendement au groupe de travail.

Le rapporteur a formulé une autre proposition qui, finalement, a été retenue à l'unanimité par le groupe de travail.

Ce texte est ainsi libellé:

« Cette disposition ne s'applique pas lorsque la loi sur les agences commerciales est applicable. »

Ceci signifie que les deux lois ont un champ d'application distinct.

Une autre disposition essentielle qui a disparu est l'ancien article 8 qui prévoyait que les dispositions des articles 5 à 7 étaient impératives.

Il ressort du rapport du groupe de travail que ce dernier a consacré une discussion à la portée du caractère impératif de la directive.

L'on a fait observer que la formulation de l'article 8 précité donnait l'impression que les articles autres que 5 à 7 ne seraient pas impératifs, tandis que l'objectif de l'application de la directive est précisément l'uniformisation du droit privé national au sein de l'Union européenne.

Daarom werd artikel 8 weggelaten.

Er zijn sommige bepalingen waarvan wel afwijkingen mogelijk zijn, en dan wordt dit uitdrukkelijk vermeld.

Anderzijds zijn er bepalingen met een dwingend karakter in overtreffende trap.

Wanneer in een tekst wordt bepaald dat een tegengesteld beding niet kan weerhouden worden, heeft men te maken met een vorm van dwingend recht in absolute termen, dat in feite een bepaling van openbare orde wordt (zie bijvoorbeeld het oorspronkelijke artikel 4, artikel 5 geworden).

De bewijsregeling werd ook door de Werkgroep uitvoerig besproken.

Hier en daar worden er ook kleinere wijzigingen aangebracht, evenals inhoudelijk belangrijkere wijzigingen, zoals de werking van de overeenkomst in de ruimte.

Tenslotte werden aan de tekst een aantal tekstcorrecties aangebracht:

— artikel 1: in de Nederlandse tekst moet het woord « diens » ingevoegd worden tussen het woord « onder » en het woord « gezag »;

— artikel 3:

— in de Nederlandse tekst van punt 1^o moet het woord « tussenpersonen » worden vervangen door het woord « tussenpersoon »;

— in de Nederlandse tekst van punt 2^o moet het woord « respectievelijke » vervangen worden door het woord « respectieve »;

— artikel 12: in de Nederlandse tekst moet het woord « dit » vervangen worden door het woord « die »;

— artikel 14: in de Nederlandse tekst moet het woord « voorzien » vervangen worden door het woord « bepaald »;

— artikel 16: in het eerste en het tweede lid van de Nederlandse tekst moet het woord « commissie » telkens in het meervoud worden geschreven;

— artikel 18:

— de Franse tekst van § 3 moet aangepast worden;

— in § 3, tweede lid, van de Nederlandse tekst moet eveneens het woord « commissie » in het meervoud worden geschreven.

B. ALGEMENE BESPREKING

Een lid heeft vragen bij de verjaring van de vordering.

C'est pourquoi l'article 8 a été supprimé.

Il peut être dérogé à certaines dispositions, mais dans ce cas, cela est expressément mentionné.

Par ailleurs, d'autres dispositions ont un caractère superlativement impératif.

Lorsqu'un texte prévoit qu'une stipulation contraire ne peut être retenue, l'on a affaire à une forme de droit impératif en termes absolus qui devient en fait une disposition d'ordre public (voir par exemple l'article 4 initial qui est devenu l'article 5).

Le régime de la preuve a également fait l'objet d'une ample discussion au sein du groupe de travail.

Quelques petites modifications y ont été apportées ici et là ainsi que d'autres modifications plus importantes quant au contenu, telles que l'application géographique du contrat.

Enfin, quelques corrections ont été apportées au texte:

— article 1^{er}: dans le texte néerlandais, il convient d'ajouter le terme « diens » entre le mot « onder » et le mot « gezag »;

— article 3:

— dans le texte néerlandais du 1^o, le mot « tussenpersonen » doit être remplacé par le mot « tussenpersoon »;

— dans le texte néerlandais du 2^o, le mot « respectievelijke » doit être remplacé par le mot « respectieve »;

— article 12: dans le texte néerlandais, le mot « dit » doit être remplacé par le mot « die »;

— article 14: dans le texte néerlandais, le mot « voorzien » doit être remplacé par le mot « bepaald »;

— article 16: au premier et au deuxième alinéa du texte néerlandais, le mot « commissie » doit chaque fois être écrit au pluriel;

— article 18:

— le texte français du § 3 doit être adapté;

— au § 3, deuxième alinéa, du texte néerlandais, le mot « commissie » doit également être remplacé par le mot « commissies ».

B. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre souhaite poser quelques questions à propos de la prescription de l'action.

In artikel 26 wordt een dubbel systeem van verjaring ingevoerd, nl. een jaar na het beëindigen van het contract of vijf jaar na het feit, met een maximum van een jaar na het beëindigen van het contract.

De termijn van een jaar stemt overeen met deze bepaald in de arbeidsovereenkomstenwet.

Zijn de bepaalde termijnen evenwel ook in overeenstemming met de verjaringstermijnen vastgesteld door de wetgeving op de concessieovereenkomsten?

Met betrekking tot artikel 2 (nieuw) stelt het lid dat, indien men een vordering instelt op basis van een handelsagentuurovereenkomst, men dit gaat doen voor de handelsrechtbank en, binnen het kader van artikel 26, met een beperking van een jaar na het beëindigen van het contract.

Er kunnen evenwel betwistingen rijzen in verband met de aard van het contract. Indien blijkt dat het om een handelsvertegenwoordiging gaat, is het de arbeidsrechtbank die bevoegd is.

Door het instellen van de vordering voor de handelsrechtbank worden de rechten met betrekking tot mogelijke vorderingen voor de arbeidsrechtbank gevrijwaard.

Er zouden evenwel problemen kunnen rijzen in geval van faling vanwege de vroegere medecontractant.

In dat geval zal men immers staan voor een gewone vordering ingesteld in de context van een handelsagentuur, terwijl de vordering ingesteld in het kader van de arbeidsverhoudingen wel het voorwerp zou uitmaken van een voorrecht, en als dusdanig tijdig door de curator moet worden opgenomen.

Bovendien moet een aanvraag tijdig ingediend worden bij het Fonds voor sluiting van de ondernemingen, hetgeen niet noodzakelijk het geval zou zijn indien de vordering eerst voor de handelsrechtbank wordt ingesteld.

Ten slotte, en rekening houdend met het parallel werken van de twee wetgevingen, rijzen er een aantal vragen over de concrete voorwaarden die uitgewerkt werden om de ene of de andere toepasselijk te maken.

Daarom kan men zich afvragen of het niet aangezien zou zijn de Nationale Arbeidsraad — of minstens de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat — te raadplegen, aangezien er in een uitzondering op de arbeidsovereenkomstenwet wordt voorzien.

In feite heeft men in het ontwerp het systeem van artikel 4 van deze laatste wet bijna omgekeerd.

Men had even goed dit artikel kunnen laten bestaan en de wet op de handelsagentuur volledig uitbouwen. De vorderingen die ingesteld zouden worden voor de arbeidsrechtbank zouden ongegrond

A l'article 26 est instauré un double système de prescription, à savoir un an après la fin du contrat ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action avec un maximum d'un an après la fin du contrat.

Le délai d'un an correspond à celui prévu dans la loi relative aux contrats de travail.

Les délais prévus correspondent-ils aux délais de prescription fixés par la législation sur les contrats de concession?

En ce qui concerne l'article 2 (nouveau), l'intervenant constate que si l'on introduit une action sur la base d'un contrat d'agence commerciale, ce sera devant le tribunal de commerce et, dans le cadre de l'article 26, au plus tard un an après la cessation du contrat.

Des contestations pourront éventuellement surgir en ce qui concerne la nature du contrat. S'il appert qu'il s'agit d'une représentation commerciale, c'est le tribunal du travail qui sera compétent.

En introduisant l'action devant le tribunal de commerce, les droits en matière d'éventuelles actions devant le tribunal du travail sont sauvegardés.

Des problèmes pourraient cependant se poser en cas de faillite du cocontractant précédent.

Dans ce cas, on se trouvera en effet face à une action ordinaire introduite dans le contexte d'une agence commerciale, tandis que l'action introduite dans le cadre des relations de travail pourrait faire l'objet d'un privilège et, en tant que telle, doit être prise en compte à temps par le curateur.

En outre, une demande doit être introduite à temps auprès du Fonds de fermeture d'entreprises, ce qui ne serait pas nécessairement le cas si l'action est tout d'abord introduite auprès du tribunal de commerce.

Enfin, et compte tenu du régime parallèle des deux législations, se posent un certain nombre de questions à propos des conditions concrètes qui ont été élaborées afin de rendre l'une ou l'autre applicable.

C'est pourquoi l'on peut se demander s'il ne serait pas indiqué de consulter le Conseil national du travail ou, à tout le moins, la Commission des Affaires sociales du Sénat, étant donné que l'on prévoit une exception à la loi relative aux contrats de travail.

En fait, dans le projet, on a pratiquement inversé le système de l'article 4 de cette dernière loi.

L'on aurait tout aussi bien pu maintenir cet article et développer plus complètement la loi sur les agences commerciales. Les actions introduites devant le tribunal du travail seraient déclarées non fondées si l'on y

worden verklaard indien men daar zou bewijzen dat de wet op de handelsagentuur van toepassing is, dit binnen het kader van het bestaande artikel 4 van de wet van 3 juli 1978.

Een ander lid antwoordt op de eerste vraag dat de dagvaarding de verjaring schorst.

Ook hier is deze regel van toepassing: door de tijdige dagvaarding binnen het jaar wordt de verjaring geschorst, en dit ook voor de bevoegdheidsincidenten die zich zouden kunnen voordoen.

De vorige spreker preciseert zijn vraag door het voorbeeld te geven van een situatie waar in de loop van een overeenkomst men onderhandelingen zou laten aanslepen en een eventuele schorsing van de termijn zou afspreken om nadien vast te stellen dat de vordering wegens een bepaling van openbare orde verjaard is binnen het kader van de wet op de arbeidsovereenkomsten.

Er wordt hem geantwoord dat het aan de betrokken handelsagent is om te beslissen welke rechtsgang hij kiest.

In geval van faillissement, en zolang het faillissement niet is afgesloten, kan de inbreng van de schuldvordering ook na het optreden van de curator gebeuren, maar dan door middel van een dagvaarding.

Wat betreft het Fonds voor sluiting van de ondernemingen hangt het van de houding van de betrokken handelsagent af of hij tijdig voor de toepassing van de wet op de arbeidsovereenkomsten dan wel van de wet op de handelsagentuurovereenkomsten kiest.

Het feit dat een partij een verkeerde kwalificatie aan haar rechtsverhoudingen met de andere partij zou kunnen geven moet hier niet in overweging worden genomen.

Wat de concessieovereenkomst betreft, preciseert de minister dat de verjaringstermijn dezelfde is als voor de handelsagentuurovereenkomst.

De rapporteur beklemtoont dat het toepassingsgebied *ratione loci* van de wetten voortaan ook hetzelfde zal zijn.

De spreker voegt hieraan toe dat de werkgroep niet ingegaan is op de suggestie om de Nationale Arbeidsraad te raadplegen omdat het hier gaat om de regeling van een zelfstandig beroep.

Door artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 ongewijzigd te laten, zou men in een zeer eigenaardige situatie terechtkomen, waarbij men in een wettekst zou moeten lezen dat een rechtsverhouding waarvoor een statuut van zelfstandig handelsagent wettelijk wordt bepaald en van dwingend recht is, toch wordt geacht een ondergeschikt verband te zijn, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

prouvait que la loi sur les agences commerciales est applicable, et ce dans le cadre de l'actuel article 4 de la loi du 3 juillet 1978.

Un autre membre répond à la première question que la citation suspend la prescription.

Cette règle est applicable ici également: si une citation est faite à temps dans l'année, la prescription est suspendue, de même que pour les problèmes de compétence qui pourraient surgir.

Le préopinant précise sa question en donnant l'exemple d'une situation où pendant l'exécution d'un contrat, l'on ferait traîner des négociations et où l'on conviendrait d'une éventuelle suspension du délai pour ensuite constater qu'il y a prescription par suite d'une disposition d'ordre public dans le cadre de la loi relative aux contrats de travail.

Il lui est répondu que c'est à l'agent commercial concerné de décider la voie judiciaire qu'il choisit.

En cas de faillite, et aussi longtemps que la faillite n'est pas clôturée, il est possible d'introduire une créance après l'intervention du curateur, mais dans ce cas, au moyen d'une citation.

En ce qui concerne le Fonds de fermeture d'entreprises, c'est à l'agent commercial concerné d'opter à temps pour l'application, soit de la loi relative aux contrats de travail, soit de la loi relative au contrat d'agence commerciale.

Le fait qu'une partie donne une qualification erronée à ses relations juridiques avec l'autre partie ne doit pas être pris en considération ici.

En ce qui concerne le contrat de concession, le ministre précise que le délai de prescription est identique à celui prévu pour le contrat d'agence commerciale.

Le rapport souligne que le champ d'application *ratione loci* des deux lois sera dorénavant également identique.

L'intervenant ajoute que le groupe de travail n'a pas suivi la suggestion de consulter le Conseil national du travail parce qu'il s'agit ici de la réglementation d'une profession indépendante.

En ne modifiant pas l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978, l'on aboutirait à une situation très particulière qui nous ferait lire dans un texte de loi qu'une relation juridique pour laquelle on a légalement fixé un statut d'agent commercial indépendant et qui est impérative, est cependant considérée comme un lien de subordination, à moins que le contraire ne soit prouvé.

Het voorgestelde artikel 2 heeft niet alleen een procedurele, maar voornamelijk een educatieve betekenis: men moet duidelijk kiezen voor een rechtspositie.

Een lid meent uit de bespreking te kunnen afleiden dat de natuurlijke rechter voor de desbetreffende geschillen de rechtbank van koophandel is.

Vermits het de rechter is bij wie de zaak aanhangig is gemaakt die over zijn bevoegdheid oordeelt, en zowel de rechtbank van koophandel als de arbeidsrechtbank zich waarschijnlijk bevoegd zullen beschouwen, gaat dit systeem tot veel bevoegdheidsconflicten leiden. Hoe gaat men dit probleem oplossen?

Wat het bestaan van een band van ondergeschiktheid betreft, vraagt het lid welk statuut een handelsagent zal hebben die slechts één principaal heeft (*cf.* artikel 6, 3^o, waar er sprake is van de «redelijke» richtlijnen van de principaal, dit waarschijnlijk om de band van ondergeschiktheid uit te sluiten).

Hetzelfde lid merkt op dat artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 een bewijsregeling bepaalt.

Door de toepassing van dat artikel uit te sluiten lost artikel 2 van de voorgestelde tekst niets op.

De juiste draagwijdte van deze laatste bepaling zou beter moeten worden gepreciseerd.

Vervolgens vraagt het lid zich af hoe het dwingend karakter van de meeste bepalingen van het ontwerp verenigbaar is met het feit dat de handelsagentuurovereenkomst niet noodzakelijk schriftelijk moet worden gesloten.

Hetzelfde lid vraagt waarom de door de verzekeraars met hun agenten gesloten overeenkomsten uit het toepassingsgebied van het ontwerp vallen, terwijl de methodologie die hier wordt gevolgd (*cf.* artikel 5 — oud artikel 4) precies deze is van dergelijke overeenkomsten.

Een ander lid verwijst naar het verslag van de Werkgroep (blz. 14 tot 18), waar de oorsprong van het voorgestelde artikel 2 wordt omschreven.

Dit laatste artikel vloeit voort uit een amendement van het lid, dat in feite duidelijker was en dat luidde als volgt:

«Voor de in deze wet beoogde handelsagentuurovereenkomsten houdt het vermoeden, bepaald in artikel 4, tweede lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, op gevolg te hebben vanaf 1 januari 1994.»

De door de Werkgroep voorgestelde tekst maakt een compromis uit, dat misschien niet de beste oplossing is, maar waarvan de draagwijdte toch voldoende duidelijk is.

L'article 2 proposé n'a pas seulement une signification procédurale mais principalement éducative: il faut opter clairement pour une position juridique.

Un membre pense pouvoir déduire de la discussion que le juge naturel des différends en ce domaine est le tribunal de commerce.

Puisque c'est au juge saisi de l'affaire d'apprécier sa compétence, tant le tribunal de commerce que le tribunal du travail se considéreront vraisemblablement comme compétents et ce système engendrera beaucoup de conflits de compétences. Comment va-t-on résoudre ce problème?

En ce qui concerne l'existence d'un lien de subordination, l'intervenant demande quel sera le statut d'un agent commercial qui n'a qu'un commettant (*cf.* article 6, 3^o, où il est question de directives «raisonnables» du commettant, ceci probablement afin d'exclure le lien de subordination).

Le même intervenant fait observer que l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 prévoit un régime de la preuve.

En excluant l'application de cet article, l'article 2 du texte proposé ne résout rien.

La portée exacte de ces dernières dispositions devrait être mieux précisée.

De plus, le même membre se demande comment il est possible de concilier le caractère impératif de la plupart des dispositions du projet et le fait que le contrat d'agence commerciale ne doit pas nécessairement être établi par écrit.

Il demande pourquoi les contrats conclus par les assureurs avec leurs agents n'entrent pas dans le champ d'application du projet, alors que la méthodologie suivie ici (*cf.* l'article 5 — ancien article 4) est précisément celle de pareils contrats.

Un autre membre renvoie au rapport du groupe de travail (pp. 14 à 18) où est décrite l'origine de l'article 2 proposé.

Cet article découle d'un amendement proposé par l'intervenant et dont le libellé était en fait beaucoup plus précis:

«Pour les contrats d'agence commerciale visés par la présente loi, la présomption établie par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cesse ses effets dès le 1^{er} janvier 1994.»

Le texte proposé par le groupe de travail constitue un compromis, qui n'est peut-être pas la meilleure solution mais dont la portée est cependant suffisamment claire.

Het lid pleit vervolgens om niet tot nieuwe raadplegingen over te gaan, aangezien dit ontwerp al met terugwerkende kracht op 1 januari 1994 moet in werking treden (terwijl de richtlijn in principe op 1 januari 1993 moest in werking treden).

De spreker vraagt zich zelfs af of het nog haalbaar is het ontwerp tot op 1 januari 1994 te laten terugwerken.

Een lid heeft begrip voor de bekommernis van de Werkgroep om te voorkomen dat arbeidsovereenkomsten onder het mom van handelsagentuurovereenkomsten verborgen worden.

Het voorgestelde compromis is op theoretisch vlak interessant.

Het lid vreest niettemin dat het in de praktijk niets zal oplossen.

De advocaten zullen systematisch aan hun cliënten, die een handelsagentuurovereenkomst in het kader van de nieuwe wet hebben gesloten, de veiligste oplossing aanraden, namelijk het instellen van een vordering voor de arbeidsrechtbank, vermits het zelfstandige statuut subsidiair blijkt ten opzichte van het bestaan van een band van ondergeschiktheid.

Er wordt hem geantwoord dat artikel 2 duidelijk is en in het licht van artikel 1 moet worden gelezen.

In dit laatste artikel, dat de handelsagentuurovereenkomst omschrijft, wordt gesteld dat de handelsagent niet onder het gezag van de principaal staat.

Als iemand voor dit soort rechtsverhouding kiest, zal hij waarschijnlijk niet voor de arbeidsrechtbank dagvaarden.

Artikel 2 betekent enkel dat het vermoeden van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 in een dergelijke context niet relevant is.

Wat betreft de uitsluiting van de overeenkomsten gesloten tussen de verzekeraars en hun agenten, vloeit deze uit de richtlijn voort.

Hetzelfde geldt voor de mogelijkheid om een schriftelijk bewijs altijd te kunnen opeisen.

Een lid ziet het nut van artikel 2 niet in; hij verwijst naar de tekst van artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978.

Het spreekt vanzelf dat deze bepaling niet van toepassing is wanneer het gaat om een handelsagentuurovereenkomst.

Een ander lid repliceert dat artikel 2 wel nodig is, omdat sommigen artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 interpreteren als hebbende een algemene draagwijdte.

Er wordt opgemerkt dat een handelsagentuurovereenkomst tussen rechtspersonen kan worden gesloten, wat voor een arbeidsovereenkomst uiteraard niet mogelijk is.

L'intervenant plaide ensuite pour que l'on ne procède plus à de nouvelles consultations, étant donné que ce projet va déjà devoir entrer en vigueur avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1994 (alors que la directive devait en principe sortir ses effets au 1^{er} janvier 1993).

Il se demande même s'il est encore possible de faire rétroagir le projet à la date du 1^{er} janvier 1994.

Un autre membre comprend le souci du groupe de travail d'éviter que des contrats de travail ne soient conclus sous le couvert de contrats d'agence commerciale.

Le compromis proposé est théoriquement intéressant.

L'intervenant craint néanmoins qu'il ne résolve rien en pratique.

Les avocats conseilleront systématiquement à leurs clients qui ont conclu un contrat d'agence commerciale dans le cadre de la nouvelle loi, de choisir la solution la plus sûre, à savoir l'introduction d'une action devant le tribunal du travail puisque le statut d'indépendant semble subsidiaire par rapport à l'existence d'un lien de subordination.

Il lui est répondu que l'article 2 est clair et doit se lire à la lumière de l'article 1^{er}.

Ce dernier article, qui définit le contrat d'agence commerciale, prévoit que l'agent commercial n'est pas soumis à l'autorité du commettant.

Lorsqu'une personne choisit ce genre de relation juridique, elle ne citera probablement pas devant le tribunal du travail.

L'article 2 signifie seulement que la présomption instaurée par l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 n'est pas pertinente dans pareil contexte.

En ce qui concerne l'exclusion des contrats conclus entre les assureurs et leurs agents, elle résulte de la directive.

Il en va de même pour la possibilité de toujours pouvoir exiger une preuve écrite.

Un membre ne voit pas la nécessité de l'article 2; il renvoie au texte de l'article 4, deuxième alinéa, de la loi du 3 juillet 1978.

Il est évident que cette disposition n'est pas applicable lorsqu'il s'agit d'un contrat d'agence commerciale.

Un autre membre réplique que l'article 2 est nécessaire parce que certains interprètent l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 comme ayant une portée générale.

On fait remarquer qu'un contrat d'agence commerciale peut être conclu entre personnes morales, ce qui n'est évidemment pas possible pour un contrat de travail.

De minister beklemtoont dat de wetgever met artikel 1 het begrip « handelsagentuur » tracht te verduidelijken.

De handelsagentuurovereenkomst verschilt niet alleen van de arbeidsovereenkomst, maar ook van een aantal andere contracten (makelaar, commissio­nair,...), waarvoor het probleem op dezelfde wijze bestaat.

De handelsrechter zal dus eerst het contract moeten omschrijven, hetgeen de toepasselijke wet zal bepa­len.

Als het om de wet van 3 juli 1978 gaat, zal hij de exceptie van onbevoegdheid inroepen.

Met betrekking tot het begrip « redelijke richtlij­nen » merkt de minister op dat de wet van 1978 geen nauwkeurige omschrijving bevat van de arbeids­overeenkomst, maar slechts naar een reeks aanwij­zingen verwijst, omdat ze regels van openbare orde bepaalt, en omdat men dient te vermijden dat er te gemakkelijk van die regels zou worden afgeweken.

De band van ondergeschiktheid wordt onder meer beoordeeld in het licht van het bestaan van richtlij­nen.

In verband met de bewijsregeling die volgens een lid door artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 wordt bepaald, stelt de minister dat men grondregel en be­wijsmiddel niet mag verwarren. De vereiste van een geschrift is een grondregel.

C. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

(Basistekst : tekst voorgesteld door de Werkgroep)

Artikelen 1 en 2 (nieuw)

Een lid vraagt of het feit dat de handelsagent slechts met één principaal werkt een teken is van het bestaan van een band van ondergeschiktheid.

Het verschil tussen handelsagent en handelsver­tegenwoordiger is immers bijzonder smal.

Het is duidelijk dat de handelsagent er belang bij heeft voor de arbeidsrechtbank te dagvaarden terwijl de principaal integendeel geneigd zal zijn om voor de handelsrechtbank te dagvaarden.

De kwalificatie van het contract is dus bijzonder belangrijk, en dit ook op andere vlakken zoals het al of niet betalen van de sociale lasten.

Het was gemakkelijker geweest te bepalen dat de nieuwe wet slechts van toepassing zal zijn als de handelsagent meerdere principalen heeft.

Dit had de omvorming van arbeidsovereen­komsten in handelsagentuurovereenkomsten kunnen voorkomen.

Le ministre souligne que le législateur s'efforce, à l'article 1^{er}, de préciser la notion d'« agence commer­ciale ».

Le contrat d'agence commerciale diffère non seule­ment du contrat de travail mais également d'un certain nombre d'autres contrats (pour les courtiers, commissionnaires,...), pour lesquels le problème se pose de la même manière.

Le juge consulaire devra donc en premier lieu qualifier le contrat, ce qui lui permettra de déterminer la loi applicable.

S'il s'agit de la loi du 3 juillet 1978, il invoquera l'exception de l'incompétence.

En ce qui concerne la notion de « directives raison­nables », le ministre fait observer que la loi de 1978 ne comporte pas de définition précise du contrat de travail, mais renvoie seulement à une série d'indi­cations, parce qu'elle définit des règles d'ordre public et qu'il faut éviter que l'on ne déroge trop facilement à ces règles.

Le lien de subordination est notamment apprécié à la lumière de l'existence de directives.

En ce qui concerne le régime de la preuve qui, d'après un intervenant, est réglé par l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978, le ministre déclare que l'on ne peut confondre règle fondamentale et preuve. L'exigence d'un écrit est une règle fondamentale.

C. DISCUSSION DES ARTICLES

(Texte de base : texte proposé par le groupe de travail)

Articles 1^{er} et 2 (nouveaux)

Un membre demande si le fait que l'agent commer­cial ne travaille qu'avec un seul commettant est un signe de l'existence d'un lien de subordination.

La différence entre agent commercial et représen­tant de commerce sera, en effet, particulièrement mince.

Il est clair que l'agent commercial a intérêt à assi­gner devant le tribunal du travail, tandis que le commettant au contraire aura tendance à assigner devant le tribunal de commerce.

La qualification du contrat est donc particuliè­rement importante, et ce également sur d'autres plans, tels que le paiement ou non de charges sociales.

Il aurait été plus facile de prévoir que la nouvelle loi ne s'appliquera que lorsque l'agent commercial a plusieurs commettants.

On aurait pu prévenir ainsi la transformation de contrats de travail en contrats d'agence commerciale.

De minister antwoordt dat het aantal principalen geen criterium is voor het bestaan van een band van ondergeschiktheid, en verwijst daaromtrent naar blz. 5 van het verslag van de Werkgroep.

De wet van 3 juli 1978 bevat geen definitie van de band van ondergeschiktheid, maar maakt daar een feitenkwestie van.

Het feit dat de handelsagent met één principaal handelt, kan zich in bepaalde economische sectoren voordoen en kan dus niet als criterium worden aanvaard.

Het feit dat er zo weinig verschil bestaat tussen die twee activiteiten vloeit uit de wet zelf voort.

Het enige verschil is precies de band van ondergeschiktheid.

Twee leden voegen hieraan toe dat de mogelijkheid om de aard van de overeenkomst te wijzigen thans al bestaat.

Er wordt ook aan herinnerd dat het ontwerp tot eerste doel heeft een Europese richtlijn uit te voeren.

Welnu, deze richtlijn sluit de hypothese van het bestaan van één enkele principaal niet uit.

De minister verwijst naar de definitie van de handelsagent opgenomen in artikel 1. Daaruit blijkt dat het bestaan van een handelsagentuurovereenkomst een feitenkwestie is, waarvoor de beslissende elementen de volgende zijn (zie verslag van de Werkgroep, blz. 5 en 6):

- het feit dat de activiteit permanent is;
- het gebrek aan enige band van ondergeschiktheid;
- de vrijheid van de agent om zaken te bemiddelen en eventueel af te sluiten.

In de wet van 3 juli 1978 worden die criteria niet in aanmerking genomen.

Een vorige spreker leidt hieruit af dat het tweede lid van artikel 1 van het ontwerp niet volstaat om het contract te kwalificeren.

De minister bevestigt dit.

Een lid herinnert nogmaals aan zijn amendement tot invoeging van een artikel *1bis* (nieuw) (zie blz. 15 van het verslag van de Werkgroep) dat volgens hem duidelijker was dan het voorgestelde artikel 2 (nieuw).

De door de Werkgroep uiteindelijk gekozen oplossing is misschien niet ideaal, maar ze laat toch toe de toepassingsfeer van de twee wetten van elkaar te onderscheiden.

Le ministre répond que le nombre de commettants n'est pas un critère pour déterminer l'existence d'un lien de subordination et il renvoie à ce propos à la page 5 du rapport du groupe de travail.

La loi du 3 juillet 1978 ne comporte aucune définition du lien de subordination, mais considère qu'il s'agit d'une question de fait.

Le fait qu'un agent commercial ne travaille qu'avec un seul commettant peut se rencontrer dans certains secteurs économiques et ne peut donc être retenu comme critère.

Le fait qu'il y ait si peu de différence entre deux activités découle de la loi elle-même.

La seule différence est précisément le lien de subordination.

Deux membres ajoutent que la possibilité de modifier la nature du contrat existe déjà actuellement.

On rappelle également que le projet a comme but premier de transposer une directive européenne en droit belge.

Or, cette directive n'exclut pas l'hypothèse de l'existence d'un seul commettant.

Le ministre renvoie à la définition de l'agent commercial reprise à l'article 1^{er}. Il en résulte que l'existence d'un contrat d'agence commerciale est une question de fait pour laquelle les éléments décisifs sont les suivants (voir rapport du groupe de travail p. 5 et 6):

- le fait que l'activité est permanente;
- l'absence de tout lien de subordination;
- la liberté de l'agent dans la négociation et éventuellement la conclusion d'affaires.

Ces critères ne sont pas pris en compte dans la loi du 3 juillet 1978.

Un intervenant précédent en déduit que le deuxième alinéa de l'article 1^{er} du projet ne suffit pas à qualifier le contrat.

Le ministre le confirme.

Un autre membre rappelle une fois de plus son amendement proposant d'insérer un article 1^{erbis} (nouveau) (voir p. 15 du rapport du groupe de travail) qui, à son avis, était plus clair que l'article 2 (nouveau) proposé.

La solution retenue finalement par le groupe de travail n'est peut-être pas idéale, mais elle permet d'établir une distinction entre le champ d'application des deux lois.

Een ander lid is van mening dat het in dergelijke materies zeer moeilijk is definities in de wettekst op te nemen en verwijst naar de uiteenlopende rechtspraak die met betrekking tot de kwalificatie van het contract bestaat.

Bovendien vestigt het lid de aandacht van de Commissie op de invloed van de economische toestand op de interpretatie van de contracten door de arbeidsrechtbanken.

Ongeacht de definitie die men in de wet zal opnemen, zal het laatste woord aan de rechtbank toekomen.

Men moet vermijden de indruk te geven dat deze wetgeving eerst moet getoetst worden aan het arbeidsrecht alvorens van toepassing te zijn.

Zoals door een ander lid al werd beklemtoond, moet er ook geen einde worden gemaakt aan een aantal contracten die in wezen arbeidsovereenkomsten zijn, om ze in handelsagentsuurovereenkomsten om te vormen.

Het lid vreest dat na inwerkingtreding van de nieuwe wet de principaal systematisch zal eisen het contract met een eenpersoonsvennootschap te sluiten.

Als de wetgever deze materie wil behandelen, moet hij duidelijk zeggen waarover het gaat en moet hij het toepassingsgebied van de nieuwe wetgeving omschrijven, zonder naar een andere wet te verwijzen.

De minister verwijst naar een arrest van het Hof van Cassatie van 20 oktober 1976, dat het begrip «band van ondergeschiktheid», vereist door artikel 4, eerste lid, van de wet van 3 juli 1978, voor de handelsvertegenwoordiging omschrijft (het handelsvertegenwoordigingscontract was immers al door een wet van 1963 omschreven. Aan deze definitie wordt niets gewijzigd).

Uit dit arrest blijkt dat de band van ondergeschiktheid bestaat, ook al wordt hij slechts virtueel uitgeoefend.

Een lid meent dat artikel 2 van de door de Werkgroep voorgestelde tekst de logica van artikel 4 ingrijpend zou wijzigen.

Het lid vraagt of het wel zo is dat het gevolg van het voorgestelde artikel 2 is dat de betrokkene *a priori* voor de rechtbank van koophandel mag dagvaarden.

Het lid wil vooral de misverstanden over de draagwijdte van de tekst vermijden en wil geen tekst goedkeuren die het principe van de wet van 3 juli 1978 zou verzwakken.

Een ander lid interpreteert artikel 2 in die zin dat de stellingen van de twee partijen in het geding op voet van gelijkheid staan.

Un autre membre considère qu'il est très difficile, dans pareils domaines, d'inscrire des définitions dans le texte de la loi et il se réfère à la jurisprudence divergente en matière de qualification du contrat.

De plus, l'intervenant attire l'attention de la commission sur l'influence de la situation économique sur l'interprétation des contrats par les tribunaux du travail.

Quelle que soit la définition que l'on inscrira dans la loi, le dernier mot reviendra au tribunal.

Il faut éviter de donner l'impression que cette législation doit tout d'abord être confrontée au droit du travail avant d'être applicable.

Ainsi qu'un autre membre l'a déjà souligné, il ne faut pas non plus mettre fin à un certain nombre de contrats qui, en fait, sont des contrats de travail, pour les transformer en contrats d'agence commerciale.

L'intervenant craint qu'après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, le commettant n'exige systématiquement de conclure le contrat avec une société unipersonnelle.

Si le législateur veut traiter de cette matière, il doit dire clairement de quoi il s'agit et préciser le champ d'application de la nouvelle législation sans se référer à une autre loi.

Le ministre renvoie à un arrêt de la Cour de cassation du 20 octobre 1976, qui précise la notion de «lien de subordination», requis par l'article 4, alinéa premier, de la loi du 3 juillet 1978 pour la représentation commerciale (le contrat de représentation commerciale était en effet déjà défini par une loi de 1963. Rien n'est changé à cette définition).

Il ressort de cet arrêt que le lien de subordination existe même s'il n'est exercé que virtuellement.

Un membre craint que l'article 2 du texte proposé par le groupe de travail ne modifie sensiblement la logique de l'article 4.

Il demande s'il est exact qu'en conséquence de l'article 2 proposé, l'intéressé peut *a priori* assigner devant le tribunal de commerce.

Il veut surtout éviter les malentendus à propos de la portée du texte et ne pas approuver un texte qui affaiblirait le principe de la loi du 3 juillet 1978.

Un autre membre interprète l'article 2 en ce sens que les thèses des deux parties à la cause se trouvent sur un pied d'égalité.

Nog een ander lid merkt op dat het ook een kwestie is van interne logica van het systeem.

Volgens het lid betekent artikel 2 dat als er aan de voorwaarden van artikel 2 niet wordt voldaan, artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 weer van toepassing is.

Als aan die voorwaarden wordt voldaan, is het vermoeden niet van toepassing.

Na grondiger onderzoek van de tekst merkt de minister op dat het nieuwe lid ingevoegd door artikel 2 van het ontwerp in artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 als een verduidelijking van een term van het derde lid van dit artikel (namelijk het begrip «handelsagentuur») zou kunnen beschouwd worden, en daar zou moeten ingelast worden.

Een lid vraagt of de rechtspraak deze tekst niet in de omgekeerde zin interpreteert. Zo ja, zou men bijzonder voorzichtig moeten zijn bij het opstellen van de tekst.

Dit was ook de reden waarom hij bij amendement een duidelijkere tekst had voorgesteld.

Een lid van de Werkgroep herinnert eraan dat deze problematiek in deze laatste aanleiding heeft gegeven tot een lange discussie.

Er moet toegegeven worden dat niemand gelukkig was met het resultaat van het compromis dat uiteindelijk werd gevonden, maar dat men geen andere oplossing zag.

Vandaar zijn suggestie om de Nationale Arbeidsraad en de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden te raadplegen.

Het lid blijft erbij dat het vermoeden van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 op de handelsagent toepasselijk is en verwijst hierbij naar het werk van Jacques Petit over het statuut van handelsvertegenwoordigers, waar zeer duidelijk gesteld wordt dat als een van de situaties van zelfstandigen, omschreven in het derde lid van artikel 4 van de wet op de arbeidsovereenkomsten, zich voordoet, er uiteraard geen sprake kan zijn van een arbeidsovereenkomst.

De auteur voegt hier evenwel aan toe dat het tegenbewijs voor de hand ligt.

Hieruit kan worden afgeleid dat het wettelijke vermoeden van het tweede lid van artikel 4 overeind blijft en door tegenbewijs kan weerlegd worden door degene die zich op het laatste lid van hetzelfde artikel beroept.

De handhaving van het nieuwe artikel 2 van het ontwerp zou met deze filosofie tegenstrijdig zijn.

Volgens het lid zou het meest wijze dus zijn artikel 2 te doen vervallen.

Un autre membre encore fait observer que c'est également une question de logique interne du système.

A son avis, l'article 2 signifie que si les conditions prévues à l'article 2 ne sont pas remplies, l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 sera à nouveau applicable.

S'il est satisfait à ces conditions, la présomption n'est pas applicable.

Après un examen plus approfondi du texte, le ministre fait observer que le nouvel alinéa inséré à l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 par l'article 2 du projet pourrait être considéré comme précisant un terme du troisième alinéa de cet article (à savoir la notion d'«agence commerciale») et devrait y être inséré.

Un membre demande si la jurisprudence n'interprète pas ce texte en sens inverse. Dans l'affirmative, il faudrait être particulièrement attentif à la formulation du texte.

Telle a aussi été la raison pour laquelle il a proposé un texte plus clair par voie d'amendement.

Un membre du groupe de travail rappelle que ce problème y a donné lieu à une longue discussion.

Il faut reconnaître que personne n'était satisfait du résultat du compromis finalement trouvé, mais que l'on ne voyait pas d'autre solution.

D'où sa suggestion de consulter le Conseil national du travail et la Commission des affaires sociales.

Il maintient son point de vue selon lequel la présomption de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 est applicable à l'agent commercial et se réfère à cet égard à l'ouvrage de Jacques Petit sur le statut des représentants de commerce, où il est clairement dit que si l'une des situations d'indépendance décrites au troisième alinéa de l'article 4 de la loi relative aux contrats de travail se présente, il ne peut évidemment être question d'un contrat de travail.

L'auteur ajoute toutefois que la preuve contraire peut évidemment être apportée.

On peut en déduire que la présomption légale du deuxième alinéa de l'article 4 reste entière et peut être réfutée par la preuve contraire par celui qui invoque le dernier alinéa du même article.

Le maintien du nouvel article 2 du projet serait contraire à cette philosophie.

D'après l'intervenant, il serait donc plus sage de supprimer l'article 2.

De minister leidt uit een arrest van het Hof van Cassatie van 16 maart 1981 af dat het vermoeden weerlegd wordt door het bewijs van de werkelijke bedoeling van de partijen, hetgeen een strikte toepassing is van artikel 1134 van het Burgerlijk Wetboek.

Een lid stelt vast dat de minister sinds de werkzaamheden van de Werkgroep van mening schijnt te zijn veranderd.

Het lid verwijst naar het verslag van de Werkgroep (blz. 18), waar te lezen staat:

«De minister merkt op dat krachtens artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 de overeenkomst in geval van onduidelijkheid zal worden beschouwd als een arbeidsovereenkomst, gelet op het feit dat de wet betreffende de handelsagentsuurovereenkomst ondergeschikte wetgeving is.»

De minister antwoordt dat hij dezelfde mening blijft toegedaan, hoewel hij weliswaar een nuance aanbrengt.

De oorsprong van het vermoeden is de wil om de werknemer te beschermen tegen de pogingen van de werkgever om de toepassing van de wet op de arbeidsovereenkomsten te ontwijken.

Uit het bovengenoemde arrest van 1981 blijkt dat het wettelijke vermoeden redelijk moet worden geïnterpreteerd, dit wil zeggen op basis van de werkelijke bedoeling van de partijen.

«La jurisprudence a suivi malgré la présomption légale le courant majoritaire en matière de contrat d'entreprise selon lequel, en application du principe de la convention-loi de l'article 1134 du code civil, la qualification donnée par les parties au contrat prime en quelque sorte les erreurs inconciliables avec la qualification donnée, permettant au juge de modifier celle-ci.»

«Le juge déduit légalement la preuve contraire de la présomption légale que le représentant de commerce est lié par un contrat d'emploi, de l'intention commune réelle des parties de conclure une convention de représentation commerciale indépendante.»

De vorige spreker verwijst nogmaals naar de werkzaamheden van de Werkgroep (blz. 18), waar de minister op een bepaald ogenblik heeft geantwoord «dat als een contract niet goed is opgesteld men automatisch in het domein van de arbeidsovereenkomsten belandt».

Als men het vermoeden van artikel 4 van de wet op de arbeidsovereenkomsten op de handelsagentsuurovereenkomst toepasselijk maakt, zal België het enige land zijn dat een dubbelzinnigheid op dat vlak heeft laten bestaan, door het toepassingsgebied van de twee wetgevingen niet duidelijk van elkaar te onderscheiden.

Le ministre déduit d'un arrêt de la Cour de cassation du 16 mars 1981 que la présomption est réfutée par la preuve de l'intention réelle des parties, ce qui constitue une stricte application de l'article 1134 du Code civil.

Un membre constate que le ministre semble avoir changé d'avis depuis les travaux du groupe de travail.

Il renvoie au rapport du groupe de travail (p. 18) où l'on peut lire:

«Le ministre fait remarquer qu'en vertu de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978, en cas d'ambiguïté, le contrat sera considéré comme un contrat de travail, étant donné que la loi relative au contrat d'agence commerciale est une sous-législation.»

Le ministre répond qu'il a toujours la même opinion, mais qu'il y apporte une nuance.

L'origine de la présomption est la volonté de protéger le travailleur contre les tentatives de l'employeur d'éluider l'application de la loi relative aux contrats de travail.

Il ressort de l'arrêt précité de 1981 que la présomption légale doit être raisonnablement interprétée, c'est-à-dire sur la base de l'intention réelle des parties.

«La jurisprudence a suivi, malgré la présomption légale, le courant majoritaire en matière de contrat d'entreprise selon lequel, en application du principe de la convention-loi de l'article 1134 du Code civil, la qualification donnée par les parties au contrat prime en quelque sorte les erreurs inconciliables avec la qualification donnée, permettant au juge de modifier celle-ci.»

«Le juge déduit légalement la preuve contraire de la présomption légale que le représentant de commerce est lié par un contrat d'emploi, de l'intention commune réelle des parties de conclure une convention de représentation commerciale indépendante.»

L'intervenant précédent renvoie une fois de plus aux travaux du groupe de travail (p. 18) où le ministre a répondu à un moment donné «que lorsqu'un contrat n'est pas bien rédigé, on aboutit automatiquement dans le domaine des contrats de travail».

Si l'on rend la présomption de l'article 4 de la loi relative au contrat de travail applicable au contrat d'agence commerciale, la Belgique sera le seul pays qui aura laissé subsister une ambiguïté en cette matière en n'établissant pas une nette distinction entre les champs d'application des deux législations.

De minister merkt op dat het wettelijke vermoeden in feite van 1963 dateert.

Welnu, de wetgever bepaalde op hetzelfde ogenblik een bijzondere regeling voor de handelsvertegenwoordigers.

Het is dus niet omdat men in bijzondere wetgevingen voorziet dat het vermoeden van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 niet zou spelen.

Een lid is van mening dat men recht en politiek aan het vermengen is.

Het lid herinnert eraan dat het debat in de Werkgroep in de richting van de weglating van het vermoeden voor de handelsagentuurovereenkomst ging.

Men moet aan het ontwerp een kans geven door de twee wetgevingen op voet van gelijkheid te stellen.

De toepassing van het vermoeden op de handelsagentuurovereenkomsten is des te gevaarlijker omdat men de partijen niet verplicht het contract schriftelijk te sluiten.

Dit zal op juridisch en gerechtelijk vlak tot een onzekerheid leiden, waar zowel de arbeidsrechtbank als de rechtbank van koophandel geneigd zullen zijn om zich bevoegd te verklaren.

Aangezien de heer Hatry zijn amendement ten voordele van het compromis had ingetrokken, en dit laatste in twijfel wordt getrokken, dient de heer Barzin hetzelfde amendement opnieuw in.

Dit amendement luidt als volgt:

« Artikel 2 van de tekst voorgesteld door de werkgroep te vervangen als volgt:

« Voor de in deze wet beoogde handelsagentuurovereenkomsten houdt het vermoeden bepaald in artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, op gevolg te hebben vanaf 1 januari 1994. »

Verantwoording

De aanpassing van onze wetgeving aan de Europese richtlijn van 18 december 1986 inzake de coördinatie van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake zelfstandige handelsagenten (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 382 van 31 december 1986) moet gepaard gaan met de afschaffing van het vermoeden bepaald in artikel 4, tweede lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Dat artikel bepaalt dat «niettegenstaande elke uitdrukkelijke bepaling van de overeenkomst of bij het stilzwijgen ervan, de overeenkomst gesloten tussen opdrachtgever en tussenpersoon, welke ook de benaming zij, beschouwd wordt als een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordigers, tenzij het tegendeel wordt bewezen.»

Le ministre fait remarquer que la présomption légale date en fait de 1963.

Or, le législateur a prévu au même moment une réglementation particulière pour les représentants de commerce.

Ce n'est pas parce que l'on prévoit des législations particulières que la présomption de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 ne jouerait pas.

Un membre considère que l'on est en train de mélanger droit et politique.

Il rappelle que le débat au sein du groupe de travail allait dans le sens de la suppression de la présomption pour le contrat d'agence commerciale.

Il faut donner la possibilité au projet de mettre les deux législations sur un pied d'égalité.

L'application de la présomption au contrat d'agence commerciale est d'autant plus dangereuse que les parties n'ont pas l'obligation de conclure un contrat écrit.

Ceci entraînera une insécurité sur les plans juridique et judiciaire étant donné que tant le tribunal du travail que le tribunal de commerce auront tendance à se déclarer compétents.

Etant donné que M. Hatry avait retiré son amendement en faveur du compromis et que ce dernier est mis en doute, M. Barzin réintroduit le même amendement.

Cet amendement est rédigé comme suit:

« Remplacer l'article 2 du texte proposé par le groupe de travail par ce qui suit:

« Pour les contrats d'agence commerciale visés par la présente loi, la présomption établie par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cesse ses effets dès le 1^{er} janvier 1994. »

Justification

L'adaptation de notre législation à la directive européenne du 18 décembre 1986 relative à la coordination des droits des Etats membres concernant les agents commerciaux indépendants (JOCE n° L 382 du 31 décembre 1986) doit nécessairement aller de pair avec la suppression de la présomption prévue par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Cet article dispose que nonobstant toute stipulation expresse du contrat ou en son silence, le contrat conclu entre commettant et intermédiaire, quelle qu'en soit la dénomination, est réputé, jusqu'à preuve du contraire, un contrat de travail de représentant de commerce.

Die bepaling geeft vaak aanleiding tot moeilijkheden bij de beëindiging van een agentuurovereenkomst wanneer het gaat om een agent die een natuurlijke persoon is. Die persoon wordt immers geacht in een ondergeschikte positie te verkeren en gebonden te zijn door een arbeidsovereenkomst met de voordelen die daaraan verbonden zijn bij beëindiging van de overeenkomst. Het is de opdrachtgever die moet bewijzen dat zijn agent in werkelijkheid volledig zelfstandig optreedt. Dit leidt tot een grote rechtsonzekerheid. Op het einde van de overeenkomst dreigt de opdrachtgever immers geconfronteerd te worden met een aantal sociaalrechtelijke plichten (bijvoorbeeld in verband met de opzeggingstermijn of -vergoeding, vergoeding voor het aanbrenge van klanten, RIZIV-bijdragen, ...) indien hij er niet in slaagt te bewijzen dat de agent niet onder zijn gezag heeft gehandeld. Het is niet verantwoord dat vermoeden te handhaven wanneer de handelsagent een eigen rechtsstatuut heeft. Een wijziging van de wet van 3 juli 1978 is dan ook noodzakelijk, met dien verstande dat uitdrukkelijk moet worden bepaald dat het beoogde vermoeden niet kan gelden voor de zelfstandige handelsagenten.

Een lid herinnert eraan dat het doel van een Werkgroep er niet in bestaat tot een definitieve beslissing te komen.

Niets belet dus de voltallige Commissie de tekst voorgesteld door de Werkgroep te wijzigen.

Het is weliswaar zo dat deze laatste tekst erop neerkomt dat het vermoeden niet van toepassing is op de handelsagentuurovereenkomst. Dit systeem zou evenwel een precedent scheppen, dat zeer ver zou kunnen leiden, gelet op het fenomeen van de valse zelfstandigen, dat ontegensprekelijk bestaat, en veel problemen veroorzaakt, onder meer inzake sociale zekerheid.

Een ander lid betreurt dat het compromis gesloten in de Werkgroep geschonden wordt, en verwondert zich over het feit dat de leden van een politieke fractie vertegenwoordigd in de Werkgroep hierover niet tussenkomen.

Het lid spreekt hierover zijn diepe teleurstelling uit.

Nog een ander lid verzet zich tegen de wijze waarop de draagwijdte van de consensus die in de Werkgroep werd bereikt door de vorige spreker wordt geïnterpreteerd.

Een Werkgroep krijgt de opdracht om aan de commissie verslag uit te brengen.

In de visie van de vorige spreker zou ieder lid van de Werkgroep aan zijn eigen fractie verslag moeten uitbrengen en zich door de leden ervan laten indekken, zodanig dat deze laatsten verplicht zouden zijn in de voltallige Commissie het akkoord volledig na te komen.

Cette disposition suscite fréquemment des difficultés lors de la résiliation d'un contrat d'agence autonome, s'agissant d'un agent qui est une personne physique. En effet, elle présume qu'il est dans une relation de subordination et donc dans les liens d'un contrat de travail avec les avantages y liés en cas de cessation du contrat. C'est au commettant à apporter la preuve que son agent est en réalité tout à fait autonome. D'où l'insécurité juridique la plus grande. En effet, à la fin du contrat, le commettant risque de se voir soumis aux contraintes du droit social (par exemple délai ou indemnité de préavis, indemnité de clientèle, cotisations O.N.S.S.,...) s'il ne parvient pas à établir que l'agent n'agissait pas sous son autorité. Or, le maintien de cette présomption ne se justifie plus dès lors que l'agent de commerce bénéficie d'un statut juridique propre. Aussi, une modification de la loi du 3 juillet 1978 s'impose, étant entendu que les agents commerciaux indépendants devraient être exclus de manière expresse du bénéfice de la présomption considérée.

Un membre rappelle que l'objectif d'un groupe de travail n'est pas d'arriver à une décision définitive.

Rien n'empêche donc la commission plénière de modifier le texte proposé par le groupe de travail.

Il est en effet exact que ce dernier texte implique que la présomption n'est pas applicable au contrat d'agence commerciale. Ce système créerait un précédent, ce qui pourrait conduire très loin compte tenu du phénomène des faux indépendants, qui existe indiscutablement et qui cause beaucoup de problèmes, notamment au niveau de la sécurité sociale.

Un autre membre regrette que le compromis conclu au sein du groupe de travail soit remis en question et s'étonne du fait que les membres d'un groupe politique représenté au sein du groupe de travail n'interviennent pas ici.

Il exprime sa profonde déception à ce propos.

Un autre membre s'oppose à la manière dont la portée du consensus atteint au sein du groupe de travail est interprétée par l'intervenant précédent.

Un groupe de travail est chargé de faire rapport à la commission.

Dans la vision de l'intervenant précédent, chaque membre du groupe de travail devrait faire rapport à son propre groupe politique et se faire couvrir par ses membres, de sorte que ces derniers seraient tenus, en commission plénière, de respecter complètement l'accord intervenu.

Dit is niet de opdracht van de Werkgroep. Men denke aan de Werkgroep belast met het onderzoek van het wetsvoorstel inzake auteursrecht, die langdurig gewerkt heeft en een tekst heeft voorgesteld die uiteindelijk door de voltallige Commissie volledig herwerkt werd.

De Commissie blijft dus vrij om de tekst voorgesteld door de werkgroep te bespreken en eventueel te wijzigen, des te meer omdat men aandacht moet hebben voor de mogelijke ontwijkingsmechanismen die uit de voorgestelde tekst zouden kunnen voortvloeien.

De vorige spreker repliceert dat men de vrijheid van de Commissie desaan gaande niet moet vermengen met de vrijheid van een lid van de Werkgroep om op het gesloten compromis terug te komen.

Een lid is van mening dat een evolutie altijd blijft op grond van elementen die door de Werkgroep niet in acht werden genomen, namelijk, in dit geval, de bepaling van het derde lid van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978.

De interpretatie van dat derde lid is de volgende: het behoort aan de opdrachtgever die de toepassing van het vermoeden van een arbeidsovereenkomst voor handelsvertegenwoordiger bepaald in de wet betwist te bewijzen dat de tussenpersoon niet werkt onder zijn gezag of dat hij de door de wet uitgesloten functies opgesomd in artikel 4, derde lid, uitoefent.

Door het bestaande statuut op de handelsagentuur te normeren vult de wetgever het begrip « handelsagent » in.

Zodra aan de toepassingsvereisten van de nieuwe wet is voldaan, is de wet op de arbeidsovereenkomsten niet van toepassing.

Als men onder de vorm van een handelsagentuurovereenkomst in feite een arbeidsovereenkomst zou vermommen, zou de wet op de arbeidsovereenkomsten op dat geval van toepassing zijn.

Indien men het door de Werkgroep voorgestelde artikel 2 aanvaardt, zouden er problemen kunnen rijzen in verband met de andere zelfstandige activiteiten opgesomd in het derde lid van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978.

De meerderheid van de Commissie sluit zich aan bij deze interpretatie.

Een lid vraagt zich evenwel af waarom men eraan houdt het vermoeden voor de handelsagentuurovereenkomsten te behouden, vermits sommigen beweren dat dit vermoeden aan de toestand van de handelsagent niets wijzigt.

Het lid vreest ook dat men het publiek op een dwaalspoor zal brengen, door te laten geloven dat men in een afzonderlijk statuut voor de handelsagent voorziet, terwijl het vermoeden dat er een arbeidsovereenkomst bestaat toch zal blijven spelen.

Telle n'est pas la mission d'un groupe de travail. Que l'on songe au groupe de travail chargé de l'examen de la proposition de loi en matière de droits d'auteur, dont les travaux ont été longs et dont la proposition de texte a finalement été complètement retravaillée par la commission plénière.

La commission reste donc libre de discuter le texte proposé par le groupe de travail et éventuellement de le modifier, d'autant plus qu'il ne faut pas négliger les dérives possibles qui pourraient résulter du texte proposé.

L'intervenant précédent réplique que l'on ne peut pas à ce propos amalgamer la liberté de la commission avec la liberté d'un membre du groupe de travail de revenir sur le compromis intervenu.

Il estime qu'une évolution est toujours possible sur la base d'éléments qui n'ont pas été pris en compte par le groupe de travail, à savoir en l'espèce, la disposition du troisième alinéa de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978.

L'interprétation de ce troisième alinéa est la suivante: c'est au commettant qui conteste l'application de la présomption d'un contrat de travail de représentant de commerce prévu dans la loi, de prouver que l'intermédiaire ne travaille pas sous son autorité ou qu'il exerce les fonctions exclues par la loi énumérées à l'article 4, troisième alinéa.

En réglementant le statut actuel de l'agence commerciale, le législateur complète la notion d'« agent commercial ».

Dès qu'il est satisfait aux conditions d'application de la nouvelle loi, la loi relative aux contrats de travail n'est pas applicable.

Si l'on déguisait sous la forme d'un contrat d'agence commerciale ce qui est en fait un contrat de travail, la loi relative aux contrats de travail serait dans ce cas applicable.

Si l'on accepte l'article 2 proposé par le groupe de travail, on risque de voir surgir des problèmes à propos des autres activités indépendantes énumérées au troisième alinéa de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978.

La majorité de la commission se rallie à cette interprétation.

Un membre se demande pourquoi l'on tient à maintenir la présomption pour les contrats d'agence commerciale puisque certains prétendent que cette présomption ne modifie en rien la situation de l'agent commercial.

Il craint également que l'on n'induisse le public en erreur en lui laissant croire que l'on prévoit un statut distinct pour l'agent commercial alors que l'on maintient la présomption qu'il y a un contrat de travail.

Als een handelsagentuurovereenkomst gesloten wordt, en het contract integraal wordt nageleefd, en indien de verhouding tussen de principaal en de handelsagent verslechtert, zal deze laatste dank zij de toepassing van het vermoeden voor de arbeidsrechtbank kunnen dagvaarden. Het zal dan aan de principaal zijn te trachten het bewijs te leveren dat het contract een handelsagentuurovereenkomst is.

Dit zal zeer moeilijk zijn, omdat de handelsagent altijd een of andere aanwijzing ter ondersteuning van zijn stelling zal kunnen inroepen.

De minister verwijst naar het verslag van de Werkgroep, waaruit blijkt dat er in het handelsleven verschillende categorieën tussenpersonen bestaan die op basis van bepaalde criteria van elkaar kunnen worden onderscheiden.

Het ontwerp heeft tot doel een van die categorieën, de handelsagent, duidelijker te omschrijven.

Het vermoeden van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 voegt daar niets aan toe, behalve voor de contracten waarvan de aard niet duidelijk blijkt.

De vorige spreker betwist dit laatste punt, aangezien de tekst van artikel 4, tweede lid, luidt: « Nonobstant toute disposition expresse du contrat ou en son silence... ».

Er wordt hem geantwoord dat deze tekst betekent dat de werkelijke aard van de overeenkomst in overweging wordt genomen, niettegenstaande de kwalificatie die de partijen eraan geven.

Hetzelfde lid vestigt de aandacht op het feit dat de bepalingen ingevoerd door het ontwerp over handelsagentuur van dwingend recht zijn.

Een lid stelt dat er geen probleem zal rijzen, als de bedoeling van de partijen duidelijk is.

Hetzelfde lid verwijst opnieuw naar het werk van J. Petit over het statuut van de handelsvertegenwoordigers, waaruit blijkt dat de verhouding tussen de opdrachtgever of de principaal en de tussenpersoon op basis van vier criteria kan worden omschreven:

- de duurzaamheid van de relatie;
- de zelfstandigheid van de tussenpersoon;
- de aard van de opdracht;
- de bevoegdheid tot vertegenwoordiging.

Drie van die vier criteria zijn zowel op de handelsagent als op de handelsvertegenwoordiger van toepassing.

Het enige verschil tussen die twee tussenpersonen bestaat in het al dan niet zelfstandige karakter van de arbeid.

Als er over de aard van de overeenkomst een twijfel bestaat, wordt de voorkeur gegeven aan de arbeids-

Si l'on conclut un contrat d'agence commerciale, que ce contrat est intégralement respecté, que la relation entre le commettant et l'agent commercial se détériore, ce dernier pourra, grâce à l'application de la présomption, assigner devant le tribunal du travail. Ce sera alors au commettant d'essayer de fournir la preuve que le contrat est un contrat d'agence commerciale.

Cela sera très difficile parce que l'agent commercial pourra toujours invoquer l'un ou l'autre indice pour appuyer sa thèse.

Le ministre renvoie au rapport du groupe de travail, d'où il ressort qu'en matière commerciale on peut, sur la base de certains critères, distinguer diverses catégories d'intermédiaires.

Le projet a pour but de préciser une de ces catégories, à savoir l'agent commercial.

La présomption de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 n'y ajoute rien, sauf pour les contrats dont la nature n'est pas claire.

Le préopinant conteste ce dernier point étant donné que le texte de l'article 4, deuxième alinéa, prévoit: « Nonobstant toute disposition expresse du contrat ou en son silence... ».

Il lui est répondu que ce texte signifie que la nature réelle du contrat doit être prise en compte nonobstant la qualification que les parties lui donnent.

Le même membre attire l'attention sur le fait que les dispositions instaurées par le projet sur le contrat d'agence commerciale sont impératives.

Un autre membre déclare qu'il n'y aura pas de problème si les intentions des parties sont claires.

Il renvoie à nouveau à l'ouvrage de J. Petit sur le statut des représentants de commerce, d'où il ressort que la relation entre le commettant et l'intermédiaire peut être définie sur base de quatre critères:

- la durabilité de la relation;
- l'autonomie de l'intermédiaire;
- la nature de la mission;
- le pouvoir de représentation.

Trois de ces quatre critères s'appliquent tant à l'agent commercial qu'au représentant de commerce.

La seule différence entre ces deux personnes réside dans le caractère indépendant ou non du travail.

S'il y a un doute sur la nature du contrat, la préférence est donnée au contrat de travail conformément

overeenkomst, overeenkomstig het algemene principe van ons arbeidsrecht, volgens hetwelke degene die onder het gezag van een werkgever werkt, recht heeft op een bescherming.

Er wordt opgemerkt dat de rechtsleer naar dewelke de vertegenwoordiger van de minister verwijst, en die de handelsagent omschrijft, aan het ontwerp voorafgaat. Waartoe dient dit laatste dan nog?

De minister antwoordt dat het ontwerp niet terugkomt op het criterium van de band van ondergeschiktheid, vastgesteld door de wet van 3 juli 1978.

Het vult enkel het derde lid van artikel 4 van die laatste wet aan.

Een lid verwijst naar een artikel verschenen in de *Financieel-Economische Tijd* van oktober 1994, en opgenomen in de *Economische Statistische Berichten* van Nederland.

Dit artikel vergelijkt de graad van flexibiliteit van de economie van de 11 landen van de Europese Unie (Luxemburg uitgesloten), op basis van een aantal gegevens, zoals de toepassing van de wet van 3 juli 1978 (deze voorafgaand aan de crisis van de jaren 80), maar ook de openingsuren van de winkels, het vestigingsrecht, het nachtwerk, de overuren, de opzegging, enz.

Uit deze studie blijkt dat België vanuit dit standpunt tiende is op de elf onderzochte landen.

Dit resultaat is in grote mate te wijten aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978.

Door de grens tussen handelsagentuur en handelsvertegenwoordiging niet duidelijk te bepalen en de dubbelzinnigheid daarover te laten bestaan, wordt het gebrek aan flexibiliteit maar groter, hetgeen onze economie nog minder aantrekkelijk voor buitenlandse investeerders zal maken.

Een ander lid beklemtoont dat zijn fractie aan de wet van 3 juli 1978 houdt.

Alle andere wetgevingen, die in zeer specifieke omstandigheden van toepassing zijn, zijn voor hen aanvaardbaar, voor zover er aan de principes van de bovengenoemde wet niet wordt geraakt.

Volgens het lid bestaat er geen dubbelzinnigheid over de toepassing van het ontwerp.

De spreker verwijst hieromtrent naar de vorige bespreking betreffende de bevoegdheid van de rechtbank van koophandel en van de arbeidsrechtbank en de vereiste van een geschrift.

au principe général de notre droit du travail suivant lequel celui qui travaille sous l'autorité d'un employeur a droit à une protection.

On fait remarquer que la doctrine à laquelle le représentant du ministre se réfère et qui définit l'agent commercial, est antérieure au projet. A quoi sert, dans ce cas, celui-ci?

Le ministre répond que le projet ne revient pas sur le critère du lien de subordination établi par la loi du 3 juillet 1978.

Il complète uniquement le troisième alinéa de l'article 4 de cette dernière loi.

Un commissaire se réfère à un article paru dans le *Financieel-Economische Tijd* d'octobre 1994 et repris dans les *Economische Statistische Berichten* des Pays-Bas.

Cet article compare le degré de flexibilité de l'économie de 11 pays de l'Union européenne (le Luxembourg exclu) sur la base d'un certain nombre de données telles que l'application de la loi du 3 juillet 1978 (antérieure à la crise des années 80), mais également les heures d'ouverture des magasins, le droit d'établissement, le travail de nuit, les heures supplémentaires, le préavis, etc.

Il ressort de cette étude que, de ce point de vue, la Belgique est classée 10^e sur les 11 pays examinés.

Ce résultat est dû en grande partie aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978.

En ne définissant pas avec précision la ligne de démarcation entre l'agence commerciale et la représentation commerciale et en laissant subsister une ambiguïté à ce propos, nous ne faisons qu'accentuer le manque de flexibilité, ce qui rendra notre économie encore moins attrayante pour des investisseurs étrangers.

Un autre membre souligne que son groupe s'en tient à la loi du 3 juillet 1978.

Toutes les autres législations qui s'appliquent dans des circonstances très spécifiques sont pour eux admissibles, dans la mesure où il n'est pas touché aux principes de la loi précitée.

D'après l'intervenant, il n'y a pas d'ambiguïté à propos de l'application du projet.

Il se réfère à ce propos à la discussion antérieure relative à la compétence du tribunal de commerce et du travail et à l'exigence d'un écrit.

De heer Pataer c.s. dient het volgende amendement in:

« Een artikel 1bis (nieuw), dat het door de werkgroep voorgestelde artikel 2 zou vervangen, in te voegen, luidende:

« In de derde alinea van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt na het woord « aannemingsovereenkomst » ingevoegd de woorden: «, in de zin van de wet op de handelsagentuur.»

De Commissie sluit zich aan bij dit amendement.

Ten slotte wordt artikel 1 aangenomen met 10 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het amendement van de heer Pataer bij artikel 2 wordt aangenomen met 13 tegen 4 stemmen.

Een lid vraagt om de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden over het amendement — dat de wet van 3 juli 1978 wijzigt — te raadplegen, overeenkomstig de filosofie waarop een ander lid zich steunde om hetzelfde verzoek te formuleren met betrekking tot artikel 2.

Deze suggestie wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Barzin bij artikel 2 wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 3 (artikel 2 van het ontwerp)

Een lid is de mening toegedaan dat het door de Werkgroep voorgestelde artikel 3, 1^o, overbodig is omdat de uitsluiting van agenten die hun werkzaamheden van tussenpersonen « niet met regelmaat » uitoefenen, in se voortvloeit uit de in artikel 1 gegeven definitie van de handelsagentuurovereenkomst krachtens welke de handelsagent (...) « permanent » belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

Voorts wenst hij te weten om welke redenen het voorgestelde artikel 3, 2^o, de door de verzekeraars, kredietinstellingen en beursvennootschappen met hun respectieve agenten gesloten overeenkomsten aan de gelding van deze wet onttrekt.

De minister leidt uit de eerste opmerking van de vorige spreker af dat hij voorstelt de woorden « met regelmaat » te vervangen door het woord « permanent ». Er bestaat nochtans een verschil tussen deze twee termen.

M. Pataer et consorts proposent l'amendement suivant:

« Remplacer l'article 2 proposé par le groupe de travail par ce qui suit:

« Au troisième alinéa de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les mots « au sens de la loi relative au contrat d'agence commerciale » sont insérés après les mots « contrat d'entreprise. »

La commission se rallie à cet amendement.

Finalement, l'article 1^{er} est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

L'amendement de M. Pataer à l'article 2 est adopté par 13 voix contre 4.

Un membre demande que l'on consulte la Commission des Affaires sociales à propos de l'amendement qui modifie la loi du 3 juillet 1978, conformément à la philosophie sur laquelle un autre membre s'appuie pour formuler la même requête en ce qui concerne l'article 2.

Cette suggestion est rejetée par 10 voix contre 4 et 3 abstentions.

L'amendement de M. Barzin à l'article 2 est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article 2 amendé est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Article 3 (article 2 du projet)

Un membre considère que l'article 3, 1^o, proposé par le groupe de travail est superflu parce que l'exclusion d'agents qui n'exercent pas « de manière régulière » l'activité d'intermédiaire découle en soi de la définition donnée à l'article 1^{er} du contrat d'agence commerciale, en vertu de laquelle l'agent commercial est chargé « de façon permanente » de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant.

De plus, il souhaiterait savoir pour quelles raisons l'article 3, 2^o, proposé soustrait à l'application de la loi les contrats conclus par les assureurs, les établissements de crédit et les sociétés de bourse avec leurs agents respectifs.

Le ministre déduit de la première remarque de l'intervenant précédent qu'il propose de remplacer en néerlandais les mots « met regelmaat » par le mot « permanent ». Il y a toutefois une différence entre ces deux termes.

Permanent staat gelijk met voortdurend, te allen tijde en impliceert continuïteit, terwijl regelmatig naar periodiciteit verwijst, bijvoorbeeld een handeling die maandelijks wordt gesteld.

Hij vraagt zich af of de woorden « met regelmaat » in artikel 3, 1^o, niet moeten worden vervangen door het woord « permanent ».

Een lid antwoordt dat met de woorden « met regelmaat » het onderscheid met de term « onregelmatig » in het licht wordt gesteld. Permanent impliceert weliswaar regelmatig, maar niet-permanent betekent nog niet onregelmatig.

Het voorgestelde artikel 3, 2^o, is geïnspireerd op artikel 2 van de Europese richtlijn van 18 december 1986 (86/653/E.E.G.).

De *ratio* voor de uitsluiting van de door de verzekeraars, kredietinstellingen en beursvennootschappen met hun respectieve agenten gesloten overeenkomsten is terug te vinden in de memorie van toelichting (*cf.* Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 355-1, blz. 7-8).

Daarenboven zijn bijvoorbeeld de beursvennootschappen reeds aan een specifieke nationale regelgeving onderworpen.

Met betrekking tot de Nederlandse tekst van artikel 3, 3^o, stelt een lid voor, in navolging van artikel 3, 1^o, het woord « afgesloten » te vervangen door het woord « gesloten ». Overeenkomsten worden immers niet afgesloten maar gesloten.

De rapporteur herinnert eraan dat de Werkgroep na rijp beraad beslist heeft de tekst niet te wijzigen (*cf.* blz. 23-24).

Artikel 3, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 4 (artikel 3 van het ontwerp)

Een lid betreurt dat de handelsagentuurovereenkomst niet verplicht bij geschrift moet worden gesloten. Dit gaat in tegen het dwingend karakter van de voorgestelde wetsbepalingen.

In dezelfde lijn acht hij de door artikel 5 voorgestelde bewijsregeling niet conform het gemene recht.

Een ander lid herinnert eraan dat de heer Pataer een amendement heeft ingediend houdende de verplichting om een overeenkomst voor bepaalde tijd steeds op schrift te stellen, uiterlijk op het tijdstip waarop de overeenkomst een aanvang neemt.

Na een gedachtenwisseling kwam de Werkgroep tot de slotsom zich aan de oorspronkelijke tekst van het ontwerp te houden (*cf.* blz. 29-30).

Le terme « permanent » équivaut à « de manière constante », en tout temps, et implique une continuité, tandis que « de manière régulière » renvoie à une périodicité, par exemple un acte qui est accompli chaque mois.

Il se demande si les mots « met regelmaat » ne devraient pas, à l'article 3, 1^o, être remplacés par le terme « permanent ».

Un membre répond que les mots « met regelmaat » (de façon permanente) font plus ressortir la distinction avec le terme « onregelmatig » (irrégulièrement). « Permanent » implique, il est vrai, une régularité mais « niet permanent » ne signifie toutefois pas de manière irrégulière.

L'article 3, 2^o, proposé est inspiré de l'article 2 de la directive européenne du 18 décembre 1986 (86/653/C.E.E.).

La raison de l'exclusion des contrats conclus par les assureurs, les établissements de crédit et les sociétés de bourse avec leurs agents respectifs est à trouver dans l'exposé des motifs (*cf.* Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n^o 355-1, pp. 7-8).

En outre, les sociétés de bourse, par exemple, sont des cas soumis à une réglementation nationale spécifique.

En ce qui concerne le texte néerlandais de l'article 3, 3^o, un membre propose, à l'instar de ce qui a été fait à l'article 3, 1^o, de remplacer le terme « afgesloten » par le mot « gesloten ». Des contrats ne sont en effet pas « afgesloten » mais bien « gesloten ».

Le rapporteur rappelle que le groupe de travail, après avoir mûrement réfléchi, a décidé de ne pas modifier le texte (*cf.* pp. 23-24).

L'article 3, tel qu'il est proposé par le groupe de travail, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 4 (article 3 du projet)

Un membre regrette que le contrat d'agence commerciale ne doive pas obligatoirement être conclu par écrit. Cela va à l'encontre du caractère impératif des dispositions légales proposées.

Dans le même ordre d'idées, il considère que le régime de la preuve proposé à l'article 5 n'est pas conforme au droit commun.

Un autre membre rappelle que M. Pataer a proposé un amendement prévoyant l'obligation de mettre toujours par écrit un contrat conclu pour une durée déterminée, au plus tard au moment où le contrat prend cours.

Après un échange de vues, le groupe de travail est arrivé à la conclusion de s'en tenir au texte initial (*cf.* pp. 29-30).

Spreker geeft toe dat het bewijs van een overeenkomst voor bepaalde tijd door een geschrift de voorkeur geniet, maar voegt eraan toe dat dit bewijs door elk rechtsmiddel mag worden geleverd.

Vertrekkende van de overweging dat de vereiste van een geschrift een garantie is voor de partijen, des te meer indien het hierboven vermelde vermoeden op de handelsagentuurovereenkomst van toepassing is, dient de heer Barzin het volgende amendement in:

« A. In het eerste lid van dit artikel tussen het woord «wordt» en het woord «gesloten» in te voegen het woord «schriftelijk.»

« B. Het tweede lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Een geschreven stuk lijkt het beste middel om te bewijzen wat overeengekomen is.

Er wordt opgemerkt dat de door de Werkgroep voorgestelde tekst uit de richtlijn komt.

De rapporteur verantwoordt de keuze van de Werkgroep om de oorspronkelijke tekst van het ontwerp te behouden op grond van het argument dat in handelszaken het beginsel van de vrijheid van bewijs geldt.

De optie in ons recht om een contract maar als geldig te aanzien bij aanwezigheid van een geschrift is uitzonderlijk. Er zijn enkele contracten waar de formaliteit van essentiële betekenis is voor het bestaan van de overeenkomst (huwelijkscontract, hypotheek, ...).

De algemene regel is niet voor het bestaan van de overeenkomst een geschrift te eisen.

Het voorgestelde artikel 4 stemt met dit principe volkomen overeen.

Spreker ziet niet in om welke reden voor de handelsagentuurovereenkomsten bewijsvoorwaarden zouden worden ingevoerd die afwijken van de gemeenrechtelijke bewijsregeling in het handelsrecht.

Voorts kan uit het tweede lid van het voorgestelde artikel 4 worden afgeleid dat een handelsagentuurovereenkomst voor bepaalde tijd op schrift moet worden gesteld met vaststelling van de tijdsduur. Deze bepaling beschrijft immers de hypothesen en de sanctie wanneer de handelsagentuurovereenkomst is vastgesteld.

De Werkgroep heeft zich bij deze interpretatie aangesloten.

De minister voegt hieraan toe dat een geschreven contract niet alles oplost, maar als een element onder andere wordt beschouwd.

L'intervenant admet que la preuve d'un contrat à durée déterminée par un écrit doit être préférée, mais il ajoute que cette preuve peut être fournie par toutes voies de droit.

Partant de la considération que l'exigence d'un écrit est une garantie pour les parties, surtout si la présomption précitée s'applique au contrat d'agence commerciale, M. Barzin propose l'amendement suivant:

« A. A l'alinéa premier de cet article, insérer les mots «par écrit» entre le mot «conclu» et le mot «pour.»

« B. Supprimer l'alinéa 2. »

Justification

L'écrit paraît le moyen le plus adéquat de se réserver la preuve de ce qui a été convenu.

On fait remarquer que le texte proposé par le groupe de travail provient de la directive.

Le rapporteur justifie le choix du groupe de travail de maintenir le texte initial du projet en arguant que, en matière commerciale, c'est la liberté de la preuve qui prévaut.

Dans notre droit, le fait de ne considérer un contrat comme valable que lorsqu'il y a un écrit est exceptionnel. Il y a quelques cas où cette formalité a une signification essentielle pour l'existence du contrat (mariage, hypothèque,...).

La règle générale n'est pas d'exiger un écrit pour qu'il y ait existence d'un contrat.

L'article 4 proposé répond totalement à ce principe.

L'intervenant ne voit pas pour quelle raison on instaurerait, pour les contrats d'agence commerciale, des conditions de preuve dérogeant au régime de la preuve de droit commun en droit commercial.

En outre, l'on peut déduire du deuxième alinéa de l'article 4 proposé qu'un contrat d'agence commerciale à durée déterminée doit être mis par écrit et mentionner sa durée. Cette disposition décrit en effet les hypothèses et la sanction lorsque le contrat d'agence commerciale n'est pas mis par écrit.

Le groupe de travail s'est rallié à cette interprétation.

Le ministre ajoute qu'un contrat écrit ne résout pas tout, mais est considéré comme un élément parmi d'autres.

Hij verwijst hieromtrent naar het werk van A. de Theux, *Le statut européen de l'agent commercial*, waar te lezen staat:

«Lorsqu'éclate un conflit sur la qualité de l'intermédiaire, le commettant établira plus facilement grâce à une preuve préconstituée l'indépendance de son collaborateur.

Observons cependant que les tribunaux de plusieurs Etats (Belgique, Danemark, France, Luxembourg...) ont tendance à faire primer les faits susceptibles d'entraîner l'application du statut social sur les qualifications contractuelles (...).

Par ailleurs, on sait qu'en l'absence d'écrit, certaines clauses défavorables à l'agent commercial sont réputées inexistantes (...).»

Het amendement van de heer Barzin wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

Het artikel, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 14 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 5 (art. 4 van het ontwerp)

Een lid verwondert zich erover dat de partijen enerzijds er niet toe gehouden zijn hun overeenkomst op schrift te stellen, maar anderzijds krachtens het voorgestelde artikel 5 van elkaar een ondertekend stuk kunnen bekomen met de inhoud van de agentuurovereenkomst.

De rapporteur verklaart dat het onderhavige artikel ontleend is aan artikel 13, 1, van de Europese richtlijn van 18 december 1986, luidende:

1. Op verzoek kan ieder der partijen een ondertekend geschrift van de andere partij verkrijgen dat de inhoud van de overeenkomst met inbegrip van die van de latere wijzigingen bevat. Van dit recht kan geen afstand worden gedaan.

Luidens het tweede lid van dit artikel verhindert lid 1 een Lid-Staat niet te bepalen dat een agentuurovereenkomst slechts geldt, als zij op schrift is gesteld.

In het wetsontwerp werd deze keuzevrijheid als volgt uitgewerkt: overeenkomsten voor bepaalde tijd moeten op schrift zijn gesteld en de geldigheidsduur ervan bepalen, overeenkomsten voor onbepaalde tijd hoeven niet bij geschrift te worden gesloten.

Een lid verklaart dat elke partij aldus een mondelinge overeenkomst kan weigeren door een schriftelijk bewijs te eisen.

De minister beaamt dat, maar stelt dat dit een regel van het gemene recht is. Indien een partij geen schriftelijke overeenkomst wenst aan te gaan, is er geen contract.

Il se réfère à ce propos à l'ouvrage de A. de Theux, *Le statut européen de l'agent commercial*, où l'on peut lire:

«Lorsqu'éclate un conflit sur la qualité de l'intermédiaire, le commettant établira plus facilement grâce à une preuve préconstituée l'indépendance de son collaborateur.

Observons cependant que les tribunaux de plusieurs Etats (Belgique, Danemark, France, Luxembourg...) ont tendance à faire primer les faits susceptibles d'entraîner l'application du statut social sur les qualifications contractuelles (...).

Par ailleurs, on sait qu'en l'absence d'écrit, certaines clauses défavorables à l'agent commercial sont réputées inexistantes (...).»

L'amendement de M. Barzin est rejeté par 13 voix contre 4.

L'article tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 14 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 5 (art. 4 du projet)

Un membre s'étonne que les parties, d'une part, ne seraient pas tenues de mettre leur contrat par écrit, mais que, d'autre part, en vertu de l'article 5 proposé, elles puissent obtenir chacune l'une de l'autre un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence.

Le rapporteur déclare que cet article est emprunté à l'article 13, 1, de la directive européenne du 18 mars 1986, qui est rédigé comme suit:

1. Chaque partie a le droit, sur demande, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence y compris celui des avenants ultérieurs. Il ne peut être renoncé à ce droit.

Aux termes du deuxième alinéa de cet article, le premier alinéa n'empêche pas un Etat membre de prescrire qu'un contrat d'agence n'est valable que s'il est constaté par écrit.

Dans le projet de loi, cette liberté de choix a été mise en œuvre comme suit: les contrats à durée déterminée doivent être mis par écrit et leur durée doit être fixée; les contrats à durée indéterminée ne doivent pas être conclus par écrit.

Un membre déclare que chaque partie peut donc refuser un contrat verbal en exigeant une preuve écrite.

Le ministre l'admet, mais déclare qu'il s'agit là d'une règle de droit commun. Si l'une des parties ne souhaite pas de contrat écrit, il n'y a pas de contrat.

Artikel 5 impliceert dat, wanneer er geen geschreven contract voorhanden is, er een ondertekend stuk moet worden opgemaakt.

Een lid verklaart dat het onderhavige artikel een in ons recht weinig gebruikelijke regel invoert. Vraag is welke sanctie er geldt in geval van miskenning van dit voorschrift of betwisting van de inhoud van het ondertekend stuk. De verbreking van de overeenkomst zou in dat geval in overeenstemming zijn met het gemene recht.

Hij is dan ook de mening toegedaan dat artikel 5 niet in de Franse rechtstraditie thuishoort.

Een ander lid stipt aan dat de tekst zijns inziens een ongerijmdheid vertoont. De zinsnede «niettegenstaande elk hiermee strijdig beding» impliceert dat er al een geschreven stuk voorhanden is waarin het de ene partij verboden wordt de andere om een verduidelijking van de contractvoorwaarden te vragen.

De vorige spreker verklaart dat artikel 5 wel relevant is binnen de Angelsaksische rechtscultuur.

De rapporteur verschaft nadere uitleg over de ratio van de artikelen 3 en 4.

De voormelde artikelen zijn de vertolking van artikel 13, eerste en tweede lid, van de Europese richtlijn. Beide artikelen bevatten regels met betrekking tot de vorm van de agentuurovereenkomst. Zoals in de meeste ons omringende landen blijft de handelsagentuur een consensueel contract. De wetgever heeft geen gebruik willen maken van de optie vervat in artikel 13, tweede lid, die de lidstaten de vrijheid laat de geldigheid van de agentuurovereenkomst afhankelijk te stellen van het bestaan van een geschrift.

Artikel 5, dat artikel 13, eerste lid, van de richtlijn overneemt, laat echter wel toe dat partijen gedurende de volledige duur van de overeenkomst van elkaar een ondertekend stuk kunnen bekomen dat de inhoud van de agentuurovereenkomst bevat met inbegrip van de latere wijzigingen. Met dit geschrift bedoelt men dus niet de overeenkomst, maar wel een eenzijdig stuk uitgaande van een of van beide partijen opgemaakt op verzoek van de andere partij.

De geldigheid van de overeenkomst hangt geenszins af van de weigering van een van de partijen deze verplichting na te komen. Evenmin legt het artikel de partijen de verplichting op een schriftelijke agentuurovereenkomst op te stellen. Het recht van elk der partijen om in de loop van de overeenkomst van de andere partij een stuk te bekomen dat de inhoud van de overeenkomst bevat, wordt gerechtvaardigd door de goede trouw en de verstandhouding die

L'article 5 implique que lorsqu'il n'y a pas de contrat écrit, il faut établir un écrit signé.

Un membre déclare que l'article à l'examen instaure une règle peu usuelle dans notre droit. La question est de savoir quelle sanction s'appliquera en cas de non-respect de cette disposition ou de contestation du contenu de l'écrit signé. La rupture du contrat serait dans ce cas en concordance avec le droit commun.

Il estime dès lors que l'article 5 ne s'inscrit pas dans la tradition juridique française.

Un autre membre souligne que le texte, à son avis, contient une absurdité. Le membre de phrase «nonobstant toute stipulation contraire» implique qu'il y a déjà un document écrit dans lequel il est interdit à l'une des parties de demander à l'autre des précisions sur les conditions du contrat.

L'intervenant précédent déclare que l'article 5 est bel et bien pertinent dans le cadre de la culture juridique anglo-saxonne.

Le rapporteur fournit une précision sur la *ratio legis* des articles 3 et 4.

Ces articles sont la transposition de l'article 13, premier et deuxième alinéas, de la directive européenne. Ces deux articles comportent des règles relatives à la forme du contrat d'agence commerciale. Tout comme dans la plupart des pays voisins, l'agence commerciale reste un contrat consensuel. Le législateur n'a pas voulu faire usage de l'option que comporte l'article 13, deuxième alinéa, qui laisse aux Etats membres la liberté de faire dépendre la validité du contrat d'agence commerciale de l'existence d'un écrit.

L'article 5, qui reprend l'article 13, premier alinéa, de la directive, permet cependant aux parties, pendant toute la durée du contrat, d'obtenir chacune l'une de l'autre un écrit signé comportant le contenu du contrat d'agence commerciale, y compris celui des avenants ultérieurs. Par cet écrit, on ne vise donc pas le contrat, mais bien un document unilatéral émanant de l'une ou des deux parties, établi à la demande de l'autre partie.

La validité du contrat ne dépend nullement du refus d'une des parties de respecter cette obligation. L'article n'impose pas non plus aux parties l'obligation d'établir un contrat d'agence commerciale écrit. Le droit de chacune des parties d'obtenir de l'autre partie, pendant l'exécution du contrat, un document comportant le contenu du contrat, est justifié par la bonne foi et les bonnes relations qui doivent subsister entre l'agent et le commettant pendant

tussen de agent en de principaal moeten blijven bestaan tijdens de uitvoering van hun overeenkomst. Dit recht kan niet worden beperkt in de oorspronkelijke al dan niet schriftelijk gesloten agentschapsovereenkomst.

Hoe uitgebreid het stuk moet zijn, hoeveel keer elke partij dergelijke contractbevestiging kan vragen, binnen welke termijn het verzoek moet worden beantwoord, in welke taal het stuk moet worden opgesteld, laat de wetgever in het midden.

Wat de sanctie op de miskenning van artikel 5 betreft, verklaart de rapporteur dat noch in de richtlijn, noch in de wet in een sanctie wordt voorzien wanneer een van de partijen zich aan haar verbintenissen onttrekt. Uit de toelichting en de voorbereidende werken blijkt dat deze tekortkoming op zich niet voldoende is om de beëindiging van de agentschapsovereenkomst wegens dringende reden of uitzonderlijke omstandigheden mee te brengen (*cf.* art. 19, eerste lid, van het oorspronkelijke ontwerp).

Het bewijs van de inhoud van de overeenkomst kan bij gebrek aan een schriftelijke overeenkomst trouwens door de partijen worden geleverd met alle middelen van recht indien de beide partijen handelaars zijn (*cf.* art. 25 W. Kh.).

Een lid leidt hieruit af dat de miskenning van artikel 5 een reden kan zijn om een agentschapsovereenkomst voor onbepaalde tijd te beëindigen. Gaat het om een contract voor bepaalde tijd, dan zijn er aan de schending van artikel 5 geen bijzondere gevolgen verbonden.

Artikel 5, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 6 (art. 5 van het ontwerp)

Op verzoek van een lid wordt gepreciseerd dat de verplichting voor de handelsagent om de « redelijke richtlijnen » op te volgen die de principaal hem geeft, letterlijk overgenomen is uit de Europese richtlijn, te weten artikel 3, 2^o, c.

Een lid twijfelt aan het nut van het onderhavige artikel omdat het de algemene beginselen inzake de uitvoering te goeder trouw van de overeenkomst herhaalt, maar dan toegespitst op de agentschapsovereenkomst.

Er wordt hem geantwoord dat er op dit punt niet van de richtlijn mag worden afgeweken (*cf.* de memorie van toelichting, Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 355-1, blz. 9-10).

Het argument dat met de woorden « redelijke richtlijnen » nieuwe concepten in ons recht worden binnengesluisd, strookt niet met de waarheid.

l'exécution de leur contrat. Ce droit ne peut être limité dans le contrat d'agence commerciale initial, qu'il soit écrit ou non.

Mais le législateur ne précise pas quelle doit être l'étendue du document, combien de fois chaque partie peut demander pareille confirmation du contrat, dans quels délais il doit être répondu à sa demande, ni dans quelle langue le document doit être établi.

En ce qui concerne la sanction de la non-observation de l'article 5, le rapporteur déclare que ni la directive, ni la loi ne prévoient une sanction lorsqu'une des deux parties se soustrait à ses engagements. Il appert cependant de l'exposé des motifs et des travaux préparatoires que ce fait n'est pas en soi suffisant pour entraîner la rupture du contrat d'agence commerciale pour motif grave ou circonstance exceptionnelle (*cf.* art. 19, alinéa premier, du projet initial).

La preuve du contenu du contrat peut, à défaut de contrat écrit, être d'ailleurs fournie par les parties par toutes voies de droit si les deux parties sont des commerçants (*cf.* art. 25 du Code de commerce).

Un membre en déduit que le non-respect de l'article 5 peut être une raison de mettre fin à un contrat d'agence commerciale à durée indéterminée. S'il s'agit d'un contrat à durée déterminée, la violation de l'article 5 n'entraîne pas de conséquences particulières.

L'article 5 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Article 6 (art. 5 du projet)

A la demande d'un membre, il est précisé que l'obligation pour l'agent commercial de se conformer aux « directives raisonnables » données par le commettant est littéralement reprise de la directive européenne à savoir, l'article 3, 2^o, c.

Un membre doute de l'utilité de cet article parce qu'il reprend les principes généraux relatifs à l'exécution de bonne foi du contrat, mais en l'espèce, axés spécifiquement sur le contrat d'agence commerciale.

Il lui est répondu que, sur ce point, l'on ne peut s'écarter de la directive (*cf.* exposé des motifs, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n^o 355-1, pp. 9-10).

L'argument selon lequel en utilisant les termes « directives raisonnables », l'on glisse de nouveaux concepts dans notre droit, ne correspond pas à la

Termen zoals redelijkheid, billijkheid, goede trouw, zijn open rechtsbegrippen en zullen door de rechtspraak aan de hand van concrete gevallen moeten worden ingevuld.

Een lid betoont zich voorstander van de omzetting van de richtlijn zonder dat de Regering de punten die zij vrij mag regelen, tot in de details uitwerkt.

Een ander lid stelt dat de richtlijnen die de principaal aan de agent geeft, niet het kenmerk van een bevel mogen hebben omdat dit een band van ondergeschiktheid veronderstelt welke regelrecht ingaat tegen de definitie van een handelsagentschapsovereenkomst, namelijk dat de agent niet onder gezag van de principaal staat, maar een zelfstandige betrekking uitoefent.

Voorbeeld van een dergelijke richtlijn is het verzoek aan de agent om voor de verkoop van bepaalde producten uitsluitend een beroep te doen op gespecialiseerde distributiekanaalen en niet op grootwarenhuizen of omgekeerd.

Artikel 6, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 7 (art. 6 van het ontwerp)

Aan te stippen valt dat de heren Pataer en Hatry op dit artikel een amendement hebben ingediend dat eenparig door de Werkgroep werd aangenomen.

Artikel 7, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 8 (art. 7 van het ontwerp)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking.

Het wordt, in de door de Werkgroep voorgestelde versie, met 15 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 9

Een lid acht het treffend dat behoudens de definitie de overige bepalingen van het ontwerp parallel lopen met het statuut van de handelsvertegenwoordigers, zoals vervat in de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 (bijvoorbeeld inzake de uitwinningvergoeding, het concurrentiebeding, enz.).

Een ander lid antwoordt dat de door artikel 9 bedoelde vergoeding van de handelsagent geen afbreuk doet aan diens zelfstandigheid. De aard van de rechtsverhouding, handelsagent of handelsvertegenwoordiger, wordt bepaald bij het sluiten van de overeenkomst.

vérité. Des termes tels que raisonnable, équitable, bonne foi, sont des notions de droit ouvertes et elles devront être complétées par la jurisprudence sur la base de cas concrets.

Un membre se déclare partisan de la transposition de la directive sans que le gouvernement n'élabore jusque dans les moindres détails les points qu'il peut librement régler.

Un autre membre souligne que les directives que le commettant donne à l'agent ne peuvent avoir la caractéristique d'un ordre, ce qui supposerait un lien de subordination et est totalement contraire à la définition du contrat d'agence commerciale, à savoir que l'agent ne se trouve pas sous l'autorité du commettant mais exerce une profession indépendante.

Un exemple d'une pareille directive est la demande adressée à l'agent de ne recourir, pour la vente de certains produits, qu'à des canaux de distribution spécialisés et non à des grandes surfaces ou inversement.

L'article 6 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Article 7 (art. 6 du projet)

Il est à souligner que MM. Pataer et Hatry ont proposé à cet article un amendement qui a été adopté à l'unanimité par le groupe de travail.

L'article 7 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Article 8 (art. 7 du projet)

Cet article ne donne lieu à aucune discussion.

Il est adopté par 15 voix et 4 abstentions dans la version proposée par le groupe de travail.

Article 9

Un membre considère qu'il est évident qu'à l'exception de la définition, les autres dispositions du projet sont parallèles à celles du statut de représentant de commerce telles qu'elles sont contenues dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (par exemple en ce qui concerne l'indemnité d'éviction, la clause de non-concurrence, etc.).

Un autre membre répond que la rémunération de l'agent commercial visée à l'article 9 ne porte pas préjudice à son autonomie. La nature de la relation juridique, que ce soit de l'agent commercial ou du représentant de commerce, est fixée lors de la conclusion du contrat.

Betreft het een handelsagentschap omdat de band van ondergeschiktheid ontbreekt, dan hebben de agent en de principaal een aantal rechten en plichten die in de wet zijn opgesomd.

De vorige spreker stipt aan dat sommige rechten en plichten ongeschreven zijn, bijvoorbeeld die tussen een advocaat en zijn cliënt (verplichting om de stukken aan de raadsman over te leggen, enz.).

Een lid geeft toe dat de omzetting van Europese richtlijnen in de nationale rechtsorde soms problemen oproept omdat nieuwe concepten in een bestaand rechtssysteem moeten worden ingepast zonder dat de coherentie van het systeem mag worden aangetast. De omzetting kan in bepaalde gevallen als storend worden ervaren omdat ze tegen sommige tradities ingaat. Ze is derhalve bij uitstek een oefening in juridisch pluralisme.

Een ander lid wijt het ongemak van sommige Belgische juristen met het onderhavige ontwerp deels aan het feit dat de Europese richtlijn volgens de Franse opvatting is opgesteld en de handelsagent daardoor meer bescherming biedt. Het corollarium is dat er op de principaal meer verplichtingen zullen rusten dan tot op heden in het Belgische recht het geval is.

Artikel 9, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 10

Het voorgestelde artikel 10, 1^o en 2^o, is de letterlijke weergave van artikel 7, 1, *a*) en *b*), van de Europese richtlijn van 18 december 1986.

Een lid wenst te weten of in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 10, 1^o, het woord « suite » niet moet worden ingevoegd tussen de woorden « conclue » en « à », en of in de Nederlandse tekst het woord « optreden » niet moet worden vervangen door het woord « tussenkomst ».

Meer algemeen is hij de mening toegedaan dat het voorgestelde artikel 10, 1^o, nogal vaag is en dat, indien men betwistingen wenst te voorkomen, nader moet worden gepreciseerd wat als het gevolg van het optreden van de handelsagent moet worden beschouwd.

Met betrekking tot de Franse tekst van artikel 10, 1^o, stelt een lid voor de terminologie van de richtlijn over te nemen: « lorsque l'affaire a été conclue « grâce » à son intervention ».

Een ander lid heeft geen bezwaar tegen de tekst van het ontwerp omdat hieruit blijkt dat het optreden van de handelsagent van doorslaggevende aard moet zijn

S'il s'agit d'un contrat d'agence commerciale, parce qu'il n'y a pas de lien de subordination, l'agent et le commettant ont un certain nombre de droits et de devoirs qui sont énumérés dans la loi.

Le préopinant souligne que certains droits et obligations ne sont pas écrits, par exemple entre un avocat et son client (obligation de soumettre les documents au conseil, etc.).

Un membre admet que la transposition de directives européennes dans l'ordre juridique national soulève parfois des problèmes parce qu'il faut adapter, dans le système juridique existant, des nouveaux concepts sans porter atteinte à la cohérence du système. La transposition peut, dans certains cas, être ressentie comme perturbante parce qu'elle va à l'encontre de certaines traditions. Elle est par conséquent un exercice de pluralisme juridique par excellence.

Un autre membre attribue le malaise de certains juristes belges à l'égard du présent projet au fait que la directive européenne a été établie selon la conception française et que, de ce fait, l'agent commercial bénéficie d'une plus grande protection. Le corollaire en est que le commettant aura plus d'obligations que ce n'était le cas jusqu'à présent en droit belge.

L'article 9 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Article 10

L'article 10, 1^o et 2^o, proposé est la reproduction littérale de l'article 7, 1, *a*) et *b*), de la directive européenne du 18 mars 1986.

Un membre aimerait savoir si, dans le texte français de l'article 10, 1^o, proposé, le mot « suite » ne devrait pas être inséré entre les mots « conclue » et « à » et si, dans le texte néerlandais, le mot « optreden » ne devrait pas être remplacé par le mot « tussenkomst ».

Plus généralement, il estime que l'article 10, 1^o, proposé est assez vague et que si l'on tient à éviter des contestations, il importe de préciser ce qu'il faut considérer comme conséquence de l'intervention de l'agent commercial.

En ce qui concerne le texte français de l'article 10, 1^o, un autre membre propose de reprendre la terminologie de la directive: « lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention ».

Un autre membre encore n'a aucune objection au texte du projet parce qu'il fait apparaître que l'intervention de l'agent commercial doit avoir été de

geweest voor het afsluiten van de zaak. Er moet bijgevolg een duidelijk causaal verband voorhanden zijn, d.w.z. de handelsagent moet het contract in de wacht hebben gesleept.

De vorige spreker betoogt dat als men de voorgestelde tekst behoudt, men juist een nieuw element invoert, te weten dat de handelsagent die een louter passieve rol speelt en eerder als postbus fungeert, ook gerechtigd is op een commissie. De zinsnede « lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention » vereist een actieve rol van de handelsagent.

Nog een ander lid acht het noodzakelijk dat voornamelijk bij niet-exclusieve handelsagentuurovereenkomsten een directe band bestaat tussen het optreden van de handelsagent en het afsluiten van de zaak.

Gelet op het voorgaande beslist de Commissie artikel 10, 1^o, als volgt te formuleren:

« indien de zaak is gesloten dank zij zijn optreden. »

Er wordt hieraan toegevoegd dat de commissie volgens een vaste rechtspraak eisbaar is wanneer het contract tussen de principaal en de cliënt is gesloten.

Artikel 10, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt mits de hierboven vermelde verbetering aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikelen 11 tot en met 14

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Ze worden in de door de Werkgroep voorgestelde versie met 15 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 15

Met betrekking tot artikel 15, tweede lid, en inzonderheid de notie « het bedrag dat in de economische sector, van de plaats waar de agent zijn activiteit uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard », kan worden verwezen naar het verslag van de Werkgroep (blz. 33-36).

Artikel 15, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikelen 16 tot en met 18

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Ze worden in de door de Werkgroep voorgestelde versie met 15 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

nature décisive pour la conclusion de l'affaire. Il faut par conséquent un lien causal évident, c'est-à-dire que l'agent commercial doit avoir décroché le contrat.

Le préopinant affirme que si l'on maintient le texte proposé, l'on instaure un nouvel élément, à savoir le fait que l'agent commercial qui joue un rôle purement passif et fait plutôt office de boîte postale, a également droit à une commission. Le membre de phrase « lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention » impose un rôle actif de l'agent commercial.

Un autre membre encore estime qu'il est nécessaire qu'il y ait, principalement dans le cas de contrats d'agence commerciale non exclusifs, un lien direct entre l'intervention de l'agent commercial et la conclusion de l'affaire.

Compte tenu de ce qui précède, la commission décide de formuler l'article 10, 1^o, comme suit:

« lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention. »

On ajoute que, d'après une jurisprudence constante, la commission est exigible lorsque le contrat est conclu entre le commettant et le client.

L'article 10 tel qu'il est proposé par le groupe de travail et moyennant l'amélioration précitée est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Articles 11 à 14 inclus

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Ils sont adoptés par 15 voix et 4 abstentions dans la version proposée par le groupe de travail.

Article 15

En ce qui concerne l'article 15, deuxième alinéa, et en particulier la notion de « Le taux usuel pratiqué dans le secteur économique de l'endroit où l'agent exerce ses activités pour des affaires du même genre », il peut être renvoyé au rapport du groupe de travail (pp. 33-36).

L'article 15 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Articles 16 à 18 inclus

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Ils sont adoptés par 15 voix et 4 abstentions dans la version proposée par le groupe de travail.

Artikel 19

Als voorbeeld van een ernstige tekortkoming, zoals bepaald in artikel 19, derde lid, haalt een lid een exclusiviteitsovereenkomst aan die niet door de handelsagent wordt nageleefd omdat hij met concurrerende firma's zaken doet.

Met betrekking tot de draagwijdte van artikel 19, laatste lid, wordt erop gewezen dat het onderhavige artikel van dwingend recht is (*cf.* memorie van toelichting, Gedr. St. Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 355-1, blz. 19).

Artikel 19, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikel 20

Met betrekking tot artikel 20, eerste lid, *in fine*, wenst een lid de draagwijdte te kennen van de zinsnede « voor zover dat dit de principaal nog aanzienlijke voordelen moet opleveren ». Veronderstelt dit niet dat er zaken moeten worden afgesloten?

De rapporteur verklaart dat deze bepaling ontleend is aan artikel 17, 2, *a*, van de richtlijn.

De eerste spreker interpreteert de hiervoor geciteerde voorwaarde in die zin dat het vooruitzicht op aanzienlijke voordelen automatisch recht geeft op een uitwinningvergoeding, ongeacht of er achteraf al dan niet een zaak wordt afgesloten. De woorden « moeten opleveren » impliceren bijgevolg een perspectief.

De rapporteur voegt hieraan toe dat het bewijs van de aanzienlijke voordelen niet moet worden geleverd.

Artikel 20, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Artikelen 21 tot en met 26

Deze artikelen geven geen aanleiding tot bespreking.

Ze worden in de door de Werkgroep voorgestelde versie met 15 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

Artikel 27

Er wordt aan herinnerd dat de Regering op dit artikel een amendement heeft ingediend.

Artikel 27, zoals voorgesteld door de Werkgroep, wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Article 19

Comme exemple de manquement grave au sens de l'article 19, troisième alinéa, un membre cite un contrat d'exclusivité qui n'est pas respecté par l'agent commercial parce qu'il réalise des affaires avec des firmes concurrentes.

En ce qui concerne la portée de l'article 19, dernier alinéa, il est souligné que cet article est impératif (*cf.* exposé des motifs, Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, 355-1, p. 19).

L'article 19 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Article 20

En ce qui concerne l'article 20, premier alinéa, *in fine*, un membre aimerait connaître la portée du membre de phrase « pour autant que cette activité doive encore procurer des avantages substantiels au commettant ». Cela ne suppose-t-il pas que des affaires doivent être conclues?

Le rapporteur déclare que cette disposition est empruntée à l'article 17, 2, *a*, de la directive.

Le préopinant interprète la condition précitée en ce sens que la perspective d'avantages substantiels donne automatiquement droit à une indemnité d'éviction indépendamment du fait qu'une affaire soit conclue ou non ultérieurement. Les mots « doivent encore procurer » impliquent par conséquent une perspective.

Le rapporteur ajoute que la preuve des avantages substantiels ne doit pas être fournie.

L'article 20 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Articles 21 à 26 inclus

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion.

Ils sont adoptés par 15 voix et 4 abstentions dans la version proposée par le groupe de travail.

Article 27

Il est rappelé que le Gouvernement a déposé un amendement à cet article.

L'article 27 tel qu'il est proposé par le groupe de travail est adopté par 15 voix et 4 abstentions.

Artikel 28

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt in de door de Werkgroep voorgestelde versie met 15 stemmen bij 4 onthoudingen aangenomen.

Artikelen 29 en 30

Beide artikelen betreffen de toepassing van de wet in de tijd.

De rapporteur wijst erop dat de Werkgroep is ingegaan op het amendement van de senatoren Hatry en Herzet om artikel 29 als volgt te formuleren:

«Deze wet is van toepassing op de handelsagentsuurovereenkomsten die lopende zijn op 1 januari 1994.» (cf. blz. 50-51.)

De minister verklaart dat aan artikel 29 geen terugwerkende kracht mag worden verleend.

Volgens een lid verdient het de voorkeur de artikelen 29 en 30 te schrappen. De voorgestelde wetsbepalingen zijn immers dwingend recht en derhalve toepasselijk op de overeenkomsten die lopende zijn op het ogenblik dat de wet in werking treedt. Bovendien geldt hier het principe van de rechtstreekse werking van het gemeenschapsrecht.

De rapporteur valt de vorige spreker bij in zijn voorstel om artikel 29 te schrappen. De keuze van de datum 1 januari 1994 was namelijk gebaseerd op de veronderstelling dat het onderhavige wetsontwerp vóór deze datum zou zijn goedgekeurd. Deze werkhypothese is thans zinloos geworden.

Ten slotte wordt artikel 29 verworpen met 14 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De Commissie beslist dan ook artikel 30 in zijn oorspronkelijke versie te herstellen. Het zal dus luiden als volgt:

«Deze is niet toepasselijk op de verbintenissen waarvan de uitvoering in rechte is gevorderd vóór de datum waarop zij in werking treedt.»

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen, bij 3 onthoudingen.

*
* *

De Commissie heeft nog enkele materiële verbeteringen aan de tekst aangebracht.

Het geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 17 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE. *De Voorzitter,*
Roger LALLEMAND.

Article 28

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 15 voix et 4 abstentions dans la version proposée par le groupe de travail.

Articles 29 et 30

Ces deux articles concernent l'application de la loi dans le temps.

Le rapporteur souligne que le groupe de travail a adopté l'amendement de M. Hatry et Mme Herzet proposant de formuler l'article 29 comme suit:

«La présente loi s'applique aux contrats d'agence commerciale en cours au 1^{er} janvier 1994» (cf. pp. 50-51).

Le ministre déclare que l'article 29 ne peut avoir d'effet rétroactif.

D'après un membre, il est préférable de supprimer les articles 29 et 30. Les dispositions légales proposées sont en effet impératives et, dès lors, applicables aux contrats en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi. En outre, joue ici le principe de l'application directe du droit communautaire.

Le rapporteur soutient la proposition de l'intervenant précédent de supprimer l'article 29. Le choix de la date du 1^{er} janvier 1994 était en effet basée sur l'hypothèse selon laquelle le présent projet de loi aurait été adopté avant cette date. Cette hypothèse de travail est actuellement dénuée de sens.

Finalement, l'article 29 est rejeté par 14 voix et 3 abstentions.

La commission décide, dès lors, de rétablir l'article 30 dans sa version initiale. Il sera donc libellé comme suit:

«La présente loi ne s'applique pas aux obligations dont l'exécution a été demandée en justice avant la date de son entrée en vigueur.»

Cet article est adopté par 15 voix et 3 abstentions.

*
* *

La commission a encore apporté quelques améliorations matérielles au texte.

Le projet de loi amendé a été adopté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 17 membres présents.

Le Rapporteur,
Hugo VANDENBERGHE. *Le Président,*
Roger LALLEMAND.

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

Artikel 1

De handelsagentuurovereenkomst is een overeenkomst waarbij de ene partij, de handelsagent, door de andere partij, de principaal, zonder dat hij onder diens gezag staat, permanent en tegen vergoeding belast wordt met het bemiddelen en eventueel het afsluiten van zaken in naam en voor rekening van de principaal.

De handelsagent deelt zijn werkzaamheden naar eigen goeddunken in en beschikt zelfstandig over zijn tijd.

Art. 2

In het derde lid van artikel 4 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten worden na het woord «aannemingsovereenkomst» ingevoegd de woorden: «, in de zin van de wet op de handelsagentuur,».

Art. 3

Deze wet is niet van toepassing op:

1^o de overeenkomsten gesloten met handelsagenten die hun werkzaamheid van tussenpersoon niet met regelmaat uitoefenen;

2^o de door de verzekeraars, kredietinstellingen en beursvennootschappen met hun respectieve agenten afgesloten overeenkomsten;

3^o de door de handelsagenten gesloten overeenkomsten voor zover zij werkzaam zijn op een effectenbeurs, op andere markten voor effecten en andere financiële instrumenten of op de beurzen voor de termijnhandel in goederen en waren.

Art. 4

De handelsagentuurovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde tijd of voor onbepaalde tijd.

De agentuurovereenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten wanneer ze niet op schrift is gesteld of wanneer, als ze wel op schrift is gesteld, de duur ervan niet is bepaald.

Een overeenkomst die voor bepaalde tijd is aangegaan en die na afloop van de termijn wordt voortgezet, wordt van bij het afsluiten geacht een overeenkomst voor onbepaalde tijd te zijn.

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

Article premier

Le contrat d'agence commerciale est le contrat par lequel l'une des parties, l'agent commercial, est chargée de façon permanente, et moyennant rémunération, par l'autre partie, le commettant, sans être soumis à l'autorité de ce dernier, de la négociation et éventuellement de la conclusion d'affaires au nom et pour compte du commettant.

L'agent commercial organise ses activités comme il l'entend et dispose librement de son temps.

Art. 2

Au troisième alinéa de l'article 4 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les mots «au sens de la loi relative au contrat d'agence commerciale» sont insérés après les mots «contrat d'entreprise.»

Art. 3

La présente loi ne s'applique pas:

1^o aux contrats conclus avec des agents commerciaux dont l'activité d'intermédiaire n'est pas exercée de manière régulière;

2^o aux contrats conclus par les assureurs, les établissements de crédit et les sociétés de bourse avec leurs agents respectifs;

3^o aux contrats conclus avec des agents commerciaux dans la mesure où ils opèrent dans une bourse de valeurs mobilières, autres marchés en valeurs mobilières et en autres instruments financiers ou dans les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées.

Art. 4

Le contrat d'agence commerciale est conclu pour une durée déterminée ou indéterminée.

Le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée lorsqu'il n'a pas fait l'objet d'un écrit ou lorsque ayant fait l'objet d'un écrit, sa durée n'a pas été déterminée.

Un contrat à durée déterminée, qui continue à être exécuté après l'échéance de son terme, est censé être, dès sa conclusion, un contrat à durée indéterminée.

Art. 5

Elke partij kan, niettegenstaande enig hiermee strijdig beding, van de andere partij een ondertekend stuk verkrijgen dat de inhoud van de agentuur-overeenkomst bevat, met inbegrip van latere wijzigingen.

Art. 6

De handelsagent moet de belangen van de principaal behartigen en loyaal en te goeder trouw handelen.

In het bijzonder moet de handelsagent:

1^o zich naar behoren wijden aan de onderhandelingen over en, in voorkomend geval, aan het afsluiten van de zaken waarmee hij belast is;

2^o aan de principaal alle nodige inlichtingen verschaffen waarover hij beschikt;

3^o de redelijke richtlijnen opvolgen die de principaal hem geeft.

Art. 7

Behoudens andersluidend beding kan de handelsagent, voor de uitvoering van zijn taak, een beroep doen op door hem vergoede subagenten die handelen onder zijn verantwoordelijkheid, en van wie hij principaal wordt.

Art. 8

In zijn betrekkingen met de handelsagent moet de principaal zich loyaal en te goeder trouw gedragen.

In het bijzonder moet de principaal:

1^o aan de handelsagent de nodige documentatie ter beschikking stellen die betrekking heeft op de betrokken zaken;

2^o aan de handelsagent alle inlichtingen verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de agentuurovereenkomst, in het bijzonder de handelsagent binnen een redelijke termijn waarschuwen wanneer hij voorziet dat het aantal zaken aanzienlijk geringer zal zijn dan die welke de handelsagent normaliter had kunnen verwachten.

De principaal moet de handelsagent voorts binnen een redelijke termijn op de hoogte stellen van zijn aanvaarding, weigering, of niet-uitvoering van een zaak die de handelsagent heeft bemiddeld.

Art. 5

Chaque partie a le droit, nonobstant toute stipulation contraire, d'obtenir de l'autre partie un écrit signé mentionnant le contenu du contrat d'agence, y compris celui des avenants ultérieurs.

Art. 6

L'agent commercial doit veiller aux intérêts du commettant et agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, l'agent commercial doit:

1^o s'employer comme il se doit à la négociation et, le cas échéant, à la conclusion des affaires dont il est chargé;

2^o communiquer au commettant toute information nécessaire dont il dispose;

3^o se conformer aux directives raisonnables données par le commettant.

Art. 7

Sauf stipulation contraire, l'agent commercial peut, pour l'exécution de sa mission, recourir à des sous-agents rémunérés par lui et agissant sous sa responsabilité, et dont il devient le commettant.

Art. 8

Dans ses rapports avec l'agent commercial, le commettant doit agir loyalement et de bonne foi.

En particulier, le commettant doit:

1^o mettre à la disposition de l'agent commercial la documentation nécessaire qui a trait aux affaires concernées;

2^o procurer à l'agent commercial les informations nécessaires à l'exécution du contrat d'agence, notamment aviser l'agent commercial dans un délai raisonnable dès qu'il prévoit que le volume des affaires sera sensiblement inférieur à celui auquel l'agent commercial aurait pu normalement s'attendre.

Le commettant doit, par ailleurs, informer l'agent commercial, dans un délai raisonnable, de son acceptation, de son refus ou de l'inexécution d'une affaire qu'il a négociée.

Art. 9

De vergoeding van de handelsagent bestaat ofwel uit een vast bedrag, ofwel uit commissies, ofwel deels uit een vast bedrag en deels uit commissies.

Alle elementen van de vergoeding die variëren naar gelang van het aantal zaken of de waarde daarvan, worden geacht een commissie te zijn, in de zin van deze wet.

Indien de vergoeding van de handelsagent niet geheel of gedeeltelijk uit een commissie bestaat, zijn de artikelen 10 tot 16 niet van toepassing.

Art. 10

Voor een tijdens de duur van de agentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak is afgesloten dankzij zijn optreden;

2° of, indien de zaak is afgesloten met een derde die vroeger door hem als klant was aangebracht voor gelijkaardige zaken;

3° of, indien is overeengekomen dat de handelsagent alleen zal optreden in een bepaald gebied of bij een bepaalde groep personen en de zaak werd afgesloten met een klant uit dat gebied of uit die groep.

Art. 11

Voor een na het einde van de agentuurovereenkomst afgesloten zaak heeft de handelsagent recht op een commissie:

1° indien de zaak hoofdzakelijk te danken is aan de door hem tijdens de duur van de agentuurovereenkomst aan de dag gelegde activiteit en de zaak is afgesloten binnen een termijn van zes maanden te rekenen van het einde van deze overeenkomst;

2° of indien, overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in artikel 10, de bestelling van de derde door de principaal of door de handelsagent is ontvangen vóór het einde van de agentuurovereenkomst.

Art. 12

De handelsagent heeft geen recht op de commissie bedoeld in artikel 10 indien deze krachtens artikel 11 verschuldigd is aan de vorige handelsagent, tenzij uit de omstandigheden voortvloeit dat het billijk is de commissie tussen de handelsagenten te verdelen.

Art. 9

La rémunération de l'agent commercial consiste soit en une somme fixe, soit en des commissions, soit en partie en une somme fixe et en partie en des commissions.

Tout élément de la rémunération variant avec le nombre ou la valeur des affaires sera considéré comme constituant une commission aux fins de la présente loi.

Si la rémunération de l'agent commercial ne consiste pas en tout ou en partie en des commissions, les articles 10 à 16 ne sont pas applicables.

Art. 10

Pour une affaire conclue pendant la durée du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

1° lorsque l'affaire a été conclue grâce à son intervention;

2° ou, lorsque l'affaire a été conclue avec un tiers dont il a obtenu antérieurement la clientèle pour des affaires similaires;

3° ou, lorsqu'il a été convenu que l'agent commercial agirait comme seul agent dans un secteur déterminé ou auprès d'un groupe de personnes déterminées et que l'affaire a été conclue avec un client établi dans ce secteur ou appartenant à ce groupe.

Art. 11

Pour une affaire conclue après la cessation du contrat d'agence, l'agent commercial a droit à la commission:

1° si l'affaire est principalement due à l'activité qu'il a déployée au cours du contrat d'agence et si l'affaire est conclue dans un délai de six mois à compter de la cessation de ce contrat;

2° ou, si conformément aux conditions visées à l'article 10, la commande du tiers a été reçue par le commettant ou par l'agent avant la cessation du contrat d'agence.

Art. 12

L'agent commercial n'a pas droit à la commission visée à l'article 10 si celle-ci, en vertu de l'article 11, est due à l'agent commercial précédent, à moins qu'il ne résulte des circonstances qu'il est équitable de partager la commission entre les agents commerciaux.

Art. 13

De commissie is opeisbaar zodra en voor zover een van de volgende omstandigheden zich voordoet :

1^o de principaal heeft de overeenkomst uitgevoerd of had, krachtens de overeenkomst met de derde, zijn contractuele verplichtingen moeten nakomen;

2^o de derde is zijn contractuele verplichtingen nagekomen.

De commissie is uiterlijk opeisbaar wanneer de derde zijn deel van de overeenkomst heeft uitgevoerd of had moeten uitvoeren, indien de principaal zijn deel had uitgevoerd.

De commissie wordt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin zij opeisbaar is geworden, betaald.

Van het tweede en derde lid mag niet worden afge-
weken ten nadele van de handelsagent.

Art. 14

Alleen in de volgende gevallen kunnen de partijen overeenkomen dat het recht op een commissie, zoals bepaald in de artikelen 10 en 11, vervalt :

1^o indien en voor zover vaststaat dat de derde zijn verbintenissen niet nakomt behalve wanneer de niet-uitvoering terug te voeren is op omstandigheden die aan de principaal te wijten zijn;

2^o indien de uitvoering onmogelijk is geworden zonder dat dit te wijten is aan de principaal;

3^o indien de uitvoering van de verrichting redelijkerwijze niet kan geëist worden van de principaal, vooral wanneer er door toedoen van de derde gewichtige redenen bestaan die de niet-uitvoering door de principaal rechtvaardigen.

In alle gevallen bedoeld in dit artikel wordt de commissie die de handelsagent reeds heeft ontvangen, terugbetaald.

Art. 15

Bij het sluiten van de agentuurovereenkomst bepalen de partijen vrij het bedrag van de commissies. Zij kunnen verschillende bedragen overeenkomen naar gelang van de categorieën van de bezochte klanten, de aard van de verspreide produkten of geleverde diensten en de rol die de handelsagent heeft gespeeld bij de verwezenlijking van de zaak. Het staat hen eveneens vrij een speciaal bedrag vast te stellen voor bepaalde uitermate belangrijke of delicate zaken.

Indien de overeenkomst geen enkele aanwijzing bevat betreffende het bedrag van de commissies en indien geen enkel element afgeleid uit de band tussen de partijen het mogelijk maakt hun onuitgesproken

Art. 13

La commission est exigible dès que et dans la mesure où l'on se trouve dans l'un des cas ci-après :

1^o le commettant a exécuté l'opération ou devrait l'avoir exécutée, en vertu de l'accord conclu avec le tiers;

2^o le tiers a exécuté ses obligations contractuelles.

La commission est exigible au plus tard lorsque le tiers a exécuté sa part de l'accord ou devrait l'avoir exécutée si le commettant avait exécuté sa part de l'accord.

La commission est payée au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre au cours duquel elle est devenue exigible.

Il ne peut être dérogé aux dispositions des alinéas 2 et 3 au détriment de l'agent commercial.

Art. 14

Dans les cas suivants seulement les parties peuvent prévoir que le droit à la commission prévu aux articles 10 et 11 s'éteint :

1^o si et dans la mesure où il est établi que le tiers n'exécute pas ses obligations à moins que l'inexécution ne résulte d'une circonstance imputable au commettant;

2^o si l'exécution est devenue impossible sans que cette impossibilité soit imputable au commettant;

3^o si l'exécution de l'opération ne peut être raisonnablement exigée du commettant, en particulier s'il existe du fait du tiers un motif grave justifiant l'inexécution par le commettant.

Dans tous les cas visés à cet article, la commission que l'agent commercial aurait déjà perçue, sera remboursée.

Art. 15

Les parties fixent librement, lors de la conclusion du contrat d'agence, le taux des commissions. Elles peuvent convenir de taux différents, selon les catégories de clients prospectés, la nature des produits diffusés ou des services fournis et le rôle joué par l'agent commercial dans la réalisation de l'affaire. Il leur est également loisible d'arrêter un taux spécial pour certaines affaires particulièrement importantes ou délicates.

Si le contrat ne fournit aucune indication sur le taux des commissions et si aucun élément déduit des relations entre les parties ne permet de dégager leur volonté implicite à ce sujet, le taux usuel pratiqué

wil ter zake te kennen, wordt het bedrag toegepast dat in de economische sector van de plaats waar de handelsagent zijn activiteit uitoefent, gebruikelijk is voor zaken van dezelfde aard. Bij ontstentenis van dergelijke gebruiken heeft de handelsagent recht op een billijk percentage, waarbij rekening wordt gehouden met alle op de transactie betrekking hebbende elementen.

Tenzij anders is overeengekomen, worden de commissies van de handelsagent berekend op grond van de prijs die aan de klant wordt gefactureerd, zonder aftrek van de bijkomende kosten, zoals de verpakingskosten, de vrachtprijs, de verzekeringskosten, behalve indien zij afzonderlijk worden gefactureerd, met uitsluiting evenwel van taksen, douanekosten en andere belastingen.

De getrouwheidskortingen, *ristorno's* en *disconto's* die door de principaal eenzijdig aan de klant worden toegestaan, kunnen in geen geval worden uitgesloten van de grondslag waarop de commissie van de agent wordt berekend.

Iedere eenzijdige wijziging van het oorspronkelijk overeengekomen bedrag of de oorspronkelijk overeengekomen bedragen tijdens de uitvoering van de overeenkomst is een handeling die gelijkstaat met verbreking van de overeenkomst. Rekening houdend met de omstandigheden kan de rechter evenwel oordelen dat wanneer de handelsagent gedurende een relatief lange periode zonder enig voorbehoud commissies aanvaardt die zijn berekend op grond van een verlaagd percentage, hij stilzwijgend instemt met de aldus toegepaste wijziging.

Art. 16

De principaal verstrekt aan de handelsagent een opgave van de verschuldigde commissies en wel uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op het kwartaal waarin de commissies opeisbaar zijn geworden. Deze opgave omvat alle van belang zijnde gegevens op grond waarvan de commissies zijn berekend.

De handelsagent kan eisen dat hem alle gegevens worden verstrekt waarover de principaal beschikt, in het bijzonder uittreksels uit de boekhouding, indien de agent die nodig heeft om na te gaan hoeveel commissies hem verschuldigd zijn.

Van het eerste en het tweede lid mag niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. 17

Wanneer de vergoeding geheel of gedeeltelijk uit een vast bedrag bestaat, wordt deze maandelijks uitbetaald, behoudens andersluidende overeenkomst.

dans le secteur économique de l'endroit où l'agent commercial exerce ses activités, pour des affaires du même genre, s'applique. En l'absence de tels usages, l'agent commercial a droit à un pourcentage équitable, qui tient compte de tous les éléments qui ont trait à l'opération.

Sauf convention contraire, les commissions de l'agent commercial sont calculées sur la base du prix facturé au client, sans déduction des frais accessoires, notamment des frais d'emballage, de fret, d'assurance, à moins qu'ils soient facturés séparément, mais à l'exclusion des taxes, frais de douane et autres impôts.

En aucun cas, les remises de fidélité, ristournes et escomptes au comptant consentis unilatéralement par le commettant au client ne peuvent être exclus de l'assiette des commissions dues à l'agent commercial.

Toute modification unilatérale, au cours de l'exécution du contrat, du ou des taux initialement convenus constitue un acte équipollent à rupture. Cependant, le juge peut, compte tenu des circonstances, interpréter l'acceptation sans réserve, pendant une période relativement longue, de commissions calculées à taux réduit comme un accord tacite de l'agent commercial au changement ainsi opéré.

Art. 16

Le commettant remet à l'agent commercial un relevé des commissions dues, au plus tard le dernier jour du mois suivant le trimestre au cours duquel elles deviennent exigibles. Ce relevé mentionne tous les éléments essentiels sur la base desquels le montant des commissions a été calculé.

L'agent commercial peut exiger que lui soient fournies toutes les informations, en particulier un extrait des livres comptables, qui sont à la disposition du commettant et qui lui sont nécessaires pour vérifier le montant des commissions qui lui sont dues.

Il ne peut être dérogé aux alinéas 1^{er} et 2 au détriment de l'agent commercial.

Art. 17

Lorsque la rémunération consiste en tout ou en partie en une somme fixe, celle-ci est payée mensuellement, sauf convention contraire.

Art. 18

§ 1. Is de handelsagentuurovereenkomst voor onbepaalde tijd gesloten of voor bepaalde tijd met de mogelijkheid vroegtijdig op te zeggen, dan heeft ieder der partijen het recht om die te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn.

De opzeggingstermijn bedraagt één maand gedurende het eerste jaar van de overeenkomst. Na het eerste jaar wordt de opzeggingstermijn vermeerderd met een maand voor elk begonnen jaar zonder dat deze termijn zes maanden mag te boven gaan en onverminderd de bepalingen van het derde lid. De partijen mogen geen kortere opzeggingstermijnen overeenkomen.

Indien de partijen een langere dan in het tweede lid bedoelde termijn overeenkomen, mag de door de principaal in acht te nemen opzeggingstermijn niet korter zijn dan die welke aan de handelsagent is opgelegd.

§ 2. De kennisgeving van de opzegging geschiedt door afgifte aan de andere partij van een geschrift waarin het begin en de duur van de opzeggingstermijn worden aangegeven. De kennisgeving kan ook geschieden hetzij bij een ter post aangetekende brief, die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending, hetzij bij gerechtsdeurwaardersexploot. Behoudens andersluidende bepaling moet het einde van de opzeggingstermijn samenvallen met het einde van een kalendermaand.

§ 3. De partij die de overeenkomst beëindigt zonder een van de in artikel 19, eerste lid, vermelde redenen op te geven of zonder de in § 1, tweede lid, vastgestelde opzeggingstermijn in acht te nemen, is gehouden de andere partij een opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan de vergoeding die gebruikelijk is en overeenstemt hetzij met de duur van de opzeggingstermijn, hetzij met het resterende deel van die termijn.

Wanneer de vergoeding van de handelsagent geheel of gedeeltelijk uit commissies bestaat, wordt de vergoeding berekend op basis van het maandelijks gemiddelde van de commissies verdiend gedurende de twaalf maanden die aan de beëindiging van de overeenkomst voorafgaan of, in voorkomend geval, gedurende de maanden die de beëindiging van de overeenkomst voorafgaan.

Art. 19

Elke partij kan, onverminderd alle schadeloosstellingen, de overeenkomst zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn beëindigen, wanneer uitzonderlijke omstandigheden elke professionele

Art. 18

§ 1^{er}. Lorsque le contrat d'agence est conclu pour une durée indéterminée ou pour une durée déterminée avec faculté de dénonciation anticipée, chacune des parties peut y mettre fin en respectant un préavis.

La durée du préavis est d'un mois pendant la première année du contrat. Après la première année, la durée du délai de préavis sera augmentée d'un mois par année supplémentaire commencée sans que ce délai puisse excéder six mois et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3. Les parties ne peuvent convenir de délais de préavis plus courts.

Si les parties conviennent d'un délai plus long que celui qui est prévu par l'alinéa 2, le délai de préavis à respecter par le commettant ne peut pas être plus court que celui qui est imposé à l'agent commercial.

§ 2. La résiliation est notifiée par la remise à l'autre partie d'un écrit qui indique le début et la durée du préavis. La notification peut également être faite soit par lettre recommandée à la poste, sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition, soit par exploit d'huissier de justice. Sauf stipulation contraire, la fin du délai de préavis doit coïncider avec la fin d'un mois civil.

§ 3. La partie qui résilie le contrat sans invoquer un des motifs prévus à l'article 19, alinéa 1^{er}, ou sans respecter le délai de préavis fixé au § 1^{er}, alinéa 2, est tenue de payer à l'autre partie une indemnité égale à la rémunération en cours correspondant soit à la durée du préavis, soit à la partie de ce délai restant à courir.

Lorsque la rémunération de l'agent commercial consiste en tout ou en partie en commissions, la rémunération en cours est calculée sur base de la moyenne mensuelle des commissions méritées pendant les douze mois qui précèdent la date de cessation du contrat ou, le cas échéant, les mois qui précèdent la date de cessation du contrat.

Art. 19

Chacune des parties peut, sous réserve de tous dommages-intérêts, résilier le contrat sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque des circonstances exceptionnelles rendent définitivement impossible

samenwerking tussen de principaal en de handelsagent definitief onmogelijk maken of wanneer de andere partij ernstig tekort komt in haar verplichtingen.

De overeenkomst kan niet meer worden beëindigd zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn, wanneer het feit ter rechtvaardiging hiervan sedert ten minste zeven werkdagen bekend is aan de partij die zich hierop beroept.

Alleen de uitzonderlijke omstandigheden of de ernstige tekortkomingen waarvan kennis is gegeven bij gerechtsdeurwaardersexploot of bij een ter post aangetekende brief, verzonden binnen zeven werkdagen na de beëindiging, kunnen worden aangevoerd ter rechtvaardiging van de beëindiging zonder opzegging of vóór het verstrijken van de termijn.

Niettegenstaande enig hiermee strijdig beding kan, vóór het einde van de overeenkomst, van dit artikel niet worden afgeweken ten nadele van de handelsagent.

Art. 20

Na de beëindiging van de overeenkomst heeft de handelsagent recht op een uitwinningsvergoeding wanneer hij de principaal nieuwe klanten heeft aangebracht of wanneer hij de zaken met de bestaande klanten aanzienlijk heeft uitgebreid, voor zover dit de principaal nog aanzienlijke voordelen kan opleveren.

Indien de overeenkomst voorziet in een concurrentiebeding, wordt de principaal geacht, behoudens tegenbewijs, nog aanzienlijke voordelen te krijgen.

Het bedrag van deze uitwinningsvergoeding wordt bepaald rekening houdend zowel met de gerealiseerde uitbreiding van de zaken als met de aanbreng van klanten.

De uitwinningsvergoeding mag niet meer bedragen dan het bedrag van een jaar vergoeding berekend op basis van het gemiddelde van de vijf voorafgaande jaren of op basis van de gemiddelde vergoeding in de voorafgaande jaren indien de overeenkomst minder dan vijf jaar heeft geduurd.

De uitwinningsvergoeding is niet verschuldigd:

1^o indien de principaal de overeenkomst heeft beëindigd vanwege een aan de agent te wijten ernstige tekortkoming zoals bepaald in artikel 19, eerste lid;

2^o indien de handelsagent de overeenkomst heeft beëindigd, tenzij de beëindiging voortvloeit uit een aan de principaal te wijten reden, zoals bepaald in artikel 19, eerste lid, of het gevolg is van leeftijd, invaliditeit of ziekte van de handelsagent op grond waarvan redelijkerwijze niet meer van hem kan worden gevergd dat hij zijn werkzaamheden voortzet;

toute collaboration professionnelle entre le commettant et l'agent ou en raison d'un manquement grave de l'autre partie à ses obligations.

Le contrat ne peut plus être résilié sans préavis ou avant l'expiration du terme, lorsque le fait qui l'aurait justifié est connu de la partie qui l'invoque depuis sept jours ouvrables au moins.

Peuvent seuls être invoqués pour justifier la résiliation sans préavis ou avant l'expiration du terme, les circonstances exceptionnelles ou manquements graves notifiés par exploit d'huissier de justice ou par lettre recommandée à la poste, expédiée dans les sept jours ouvrables qui suivent la résiliation.

Nonobstant toute stipulation contraire, il ne peut être dérogé avant la fin du contrat, au détriment de l'agent commercial, au présent article.

Art. 20

Après la cessation du contrat, l'agent commercial a droit à une indemnité d'éviction lorsqu'il a apporté de nouveaux clients au commettant ou a développé sensiblement les affaires avec la clientèle existante, pour autant que cette activité doive encore procurer des avantages substantiels au commettant.

Si le contrat prévoit une clause de non-concurrence, le commettant est réputé, sauf preuve contraire, recevoir des avantages substantiels.

Le montant de l'indemnité est fixé en tenant compte tant de l'importance du développement des affaires que de l'apport de clientèle.

L'indemnité ne peut dépasser le montant d'une année de rémunération, calculé d'après la moyenne des cinq dernières années, ou, si la durée du contrat est inférieure à cinq ans, d'après la moyenne des années précédentes.

L'indemnité n'est pas due:

1^o si le commettant a mis fin au contrat en raison d'un manquement grave prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, imputable à l'agent;

2^o si l'agent a mis fin au contrat, à moins que cette cessation ne soit due à un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, imputable au commettant ou qui soit la conséquence de l'âge, l'infirmité ou la maladie de l'agent commercial en raison desquels la poursuite de ses activités ne peut raisonnablement plus être exigée de lui;

3^o indien de handelsagent of diens erfgenamen, overeenkomstig een afspraak met de principaal, hun rechten en verplichtingen uit hoofde van de agentuur-overeenkomst aan een derde overdragen.

De handelsagent verliest zijn recht op de uitwinningsvergoeding indien hij de principaal niet binnen een jaar na de beëindiging van de overeenkomst ervan in kennis gesteld heeft dat hij voornemens is zijn rechten te doen gelden.

Art. 21

Voor zover de handelsagent recht heeft op de uitwinningsvergoeding bepaald in artikel 20 en het bedrag van deze vergoeding de werkelijk geleden schade niet volledig vergoedt, kan de handelsagent, mits hij de werkelijke omvang van de beweerde schade bewijst, boven deze vergoeding schadeloosstelling verkrijgen ten belope van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk geleden schade en het bedrag van die vergoeding.

Art. 22

Het recht op de vergoedingen bedoeld in de artikelen 20 en 21 ontstaat eveneens wanneer door het overlijden van de handelsagent de overeenkomst wordt beëindigd.

Art. 23

Voordat de overeenkomst is beëindigd, mogen de partijen niet ten nadele van de handelsagent afwijken van de bepalingen van de artikelen 20, 21 en 22.

Art. 24

§ 1. De agentuurovereenkomst kan een concurrentiebeding bevatten.

Een concurrentiebeding is enkel geldig wanneer:

- 1^o het schriftelijk werd bedongen;
- 2^o het betrekking heeft op het soort zaken waarmee de handelsagent belast was;
- 3^o het beperkt blijft tot het geografisch gebied of de groep personen en het geografisch gebied die aan de handelsagent waren toevertrouwd;
- 4^o het niet verder reikt dan zes maanden na de beëindiging van de overeenkomst.

§ 2. Het concurrentiebeding heeft geen uitwerking wanneer de agentuurovereenkomst wordt beëindigd door de principaal zonder een in artikel 19, eerste lid, vermelde reden aan te voeren, of door de agent door een in artikel 19, eerste lid, vermelde reden aan te voeren.

3^o lorsque, selon un accord avec le commettant, l'agent commercial ou ses héritiers cèdent à un tiers les droits et obligations qu'ils détiennent en vertu du contrat d'agence.

L'agent perd le droit à l'indemnité s'il n'a pas notifié au commettant, dans un délai d'un an à compter de la cessation du contrat, qu'il veut faire valoir ses droits.

Art. 21

Pour autant que l'agent commercial ait droit à l'indemnité d'éviction visée à l'article 20 et que le montant de cette indemnité ne couvre pas l'intégralité du préjudice réellement subi, l'agent commercial peut, mais à charge de prouver l'étendue du préjudice allégué, obtenir en plus de cette indemnité, des dommages et intérêts à concurrence de la différence entre le montant du préjudice réellement subi et celui de cette indemnité.

Art. 22

Le droit aux indemnités visées aux articles 20 et 21 naît également lorsque la cessation du contrat intervient à la suite du décès de l'agent commercial.

Art. 23

Les parties ne peuvent pas, avant l'échéance du contrat, déroger aux dispositions des articles 20, 21 et 22 au détriment de l'agent commercial.

Art. 24

§ 1^{er}. Le contrat d'agence peut contenir une clause de non-concurrence.

Une clause de non-concurrence n'est valable que si:

- 1^o elle a été stipulée par écrit;
- 2^o elle concerne le type d'affaires dont l'agent était chargé;
- 3^o elle ne vise que le secteur géographique ou le groupe de personnes et le secteur géographique confiés à l'agent;
- 4^o elle n'excède pas six mois après la cessation du contrat.

§ 2. La clause de non-concurrence ne produit pas ses effets lorsqu'il est mis fin au contrat d'agence par le commettant, sans invoquer un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}, ou par l'agent, en invoquant un motif prévu à l'article 19, alinéa 1^{er}.

§ 3. Het concurrentiebeding schept ten gunste van de agent een vermoeden dat hij klanten heeft aangebracht; de principaal kan het tegenbewijs leveren.

§ 4. De forfaitaire vergoeding waarin de overeenkomst voorziet in geval van schending van het concurrentiebeding, mag niet hoger zijn dan een bedrag gelijk aan één jaar vergoeding berekend zoals bepaald in artikel 20, vierde lid.

De principaal kan echter, mits hij het bestaan en de omvang van zijn nadeel bewijst, een hogere vergoeding eisen.

Art. 25

De handelsagent kan zich voor verplichtingen die voor derden uit een door hem bemiddelde of afgesloten zaak voortvloeien uitsluitend schriftelijk aansprakelijk stellen.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen, is de handelsagent krachtens een beding van delcredere slechts aansprakelijk voor de gegoedheid van de derde, met uitsluiting van iedere andere tekortkoming van deze in zijn contractuele verplichtingen. Het beding van delcredere kan geen zaak betreffen waarin de agent niet persoonlijk is opgetreden. Wanneer de principaal de leverings- of betalingsvoorwaarden zonder instemming van de agent wijzigt, houdt het op van toepassing te zijn.

De handelsagent kan zich niet aansprakelijk stellen voor een hoger bedrag dan de overeengekomen commissie, tenzij het beding betrekking heeft op een bepaalde zaak of op zaken die hij in naam van de principaal afsluit.

Indien er een kennelijke wanverhouding is tussen het risico dat de handelsagent op zich heeft genomen en de bedongen commissie, kan de rechter het bedrag waarvoor de handelsagent aansprakelijk is, verminderen voor zover dit bedrag de commissie te boven gaat. De rechter houdt met alle omstandigheden rekening, in het bijzonder met de wijze waarop de handelsagent de belangen van de principaal heeft behartigd.

Art. 26

De rechtsvorderingen die uit de agentuur-overeenkomst ontstaan, verjaren één jaar na het eindigen van die overeenkomst of vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan, zonder dat deze termijn langer mag duren dan één jaar na het eindigen van deze overeenkomst.

Art. 27

Onverminderd de toepassing van internationale verdragen die België heeft gesloten, is elke activiteit

§ 3. La clause de non-concurrence crée en faveur de l'agent une présomption d'avoir apporté une clientèle; le commettant peut apporter la preuve contraire.

§ 4. L'indemnité forfaitaire prévue au contrat en cas de violation de la clause de non-concurrence ne peut dépasser une somme égale à une année de rémunération, calculée comme prévu par l'article 20, alinéa 4.

Toutefois, le commettant peut réclamer une réparation supérieure, à charge de justifier de l'existence de l'étendue de son préjudice.

Art. 25

La convention par laquelle l'agent commercial garantit des obligations incombant à des tiers dans une affaire qu'il a négociée ou conclue doit être rédigée par écrit.

Sauf clause contraire écrite, l'agent commercial qui se porte du croire ne garantit que la solvabilité du tiers à l'exclusion de tout autre manquement de celui-ci à ses obligations contractuelles. La clause de du croire ne saurait concerner une affaire dans laquelle l'agent n'est pas intervenu personnellement. Elle cesse d'être applicable lorsque le commettant modifie, sans l'accord de l'agent, les conditions de livraison ou de paiement.

L'agent commercial ne peut s'engager pour un montant qui dépasse la commission convenue, à moins que son engagement se rapporte soit à une affaire déterminée, soit à des affaires qu'il conclut lui-même au nom du commettant.

S'il y a une disproportion manifeste entre le risque que l'agent commercial a assumé et la commission convenue, le juge peut réduire le montant dont l'agent est tenu, dans la mesure où ce montant dépasse la commission. Le juge tient compte de toutes les circonstances, notamment de la manière dont l'agent commercial a veillé aux intérêts du commettant.

Art. 26

Les actions naissant du contrat d'agence sont prescrites un an après la cessation de celui-ci ou cinq ans après le fait qui a donné naissance à l'action, sans que ce dernier délai puisse excéder un an après la cessation du contrat.

Art. 27

Sous réserve de l'application des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie, toute

van een handelsagent met hoofdvestiging in België onderworpen aan de Belgische wet en behoort tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Art. 28

In artikel 2 van boek I, titel I, van het Wetboek van koophandel, gewijzigd bij de wet van 3 juli 1956, wordt tussen het zesde en het zevende lid het volgende lid ingevoegd:

« Alle verbintenissen van handelsagenten voor het bemiddelen of afsluiten van zaken. »

Art. 29

Deze wet is niet toepasselijk op de verbintenissen waarvan de uitvoering in rechte is gevorderd vóór de datum waarop zij in werking treedt.

activité d'un agent commercial ayant son établissement principal en Belgique relève de la loi belge et de la compétence des tribunaux belges.

Art. 28

A l'article 2 du livre 1^{er}, titre I^{er}, du Code de commerce, modifié par la loi du 3 juillet 1956, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 6 et 7:

« Tous engagements d'agents commerciaux pour la négociation ou la conclusion d'affaires. »

Art. 29

La présente loi ne s'applique pas aux obligations dont l'exécution a été demandée en justice avant la date de son entrée en vigueur.

Concordantietabel I

Artikel van het ontwerp	Artikel van de tekst voorgesteld door de werkgroep	Artikel van de tekst aangenomen door de commissie
1	1	1
—	2 (nieuw)	2
2	3	3
3	4	4
4	5	5
5	6	6
6	7	7
7	8	8
8	vervalt	vervalt
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	vervalt
30	30	29

Table de concordance I

Articles du projet	Articles du texte proposé par le groupe de travail	Articles du texte adopté par la commission
1	1	1
—	2 (nouveau)	2
2	3	3
3	4	4
4	5	5
5	6	6
6	7	7
7	8	8
8	supprimé	supprimé
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
29	29	supprimé
30	30	29

Concordantietabel II

Artikel van de tekst aangenomen door de commissie	Artikel van de tekst voorgesteld door de werkgroep	Artikel van het ontwerp
1	1	1
2	2 (nieuw)	—
3	3	2
4	4	3
5	5	4
6	6	5
7	7	6
8	8	7
—	—	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
—	29	29
29	30	30

Table de concordance II

Articles du texte adopté par la commission	Articles du texte proposé par le groupe de travail	Articles du projet
1	1	1
2	2 (nouveau)	—
3	3	2
4	4	3
5	5	4
6	6	5
7	7	6
8	8	7
—	—	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
18	18	18
19	19	19
20	20	20
21	21	21
22	22	22
23	23	23
24	24	24
25	25	25
26	26	26
27	27	27
28	28	28
—	29	29
29	30	30